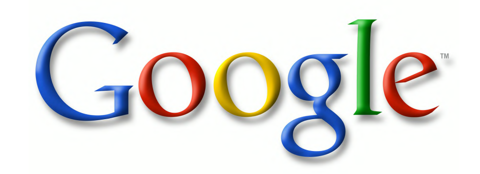
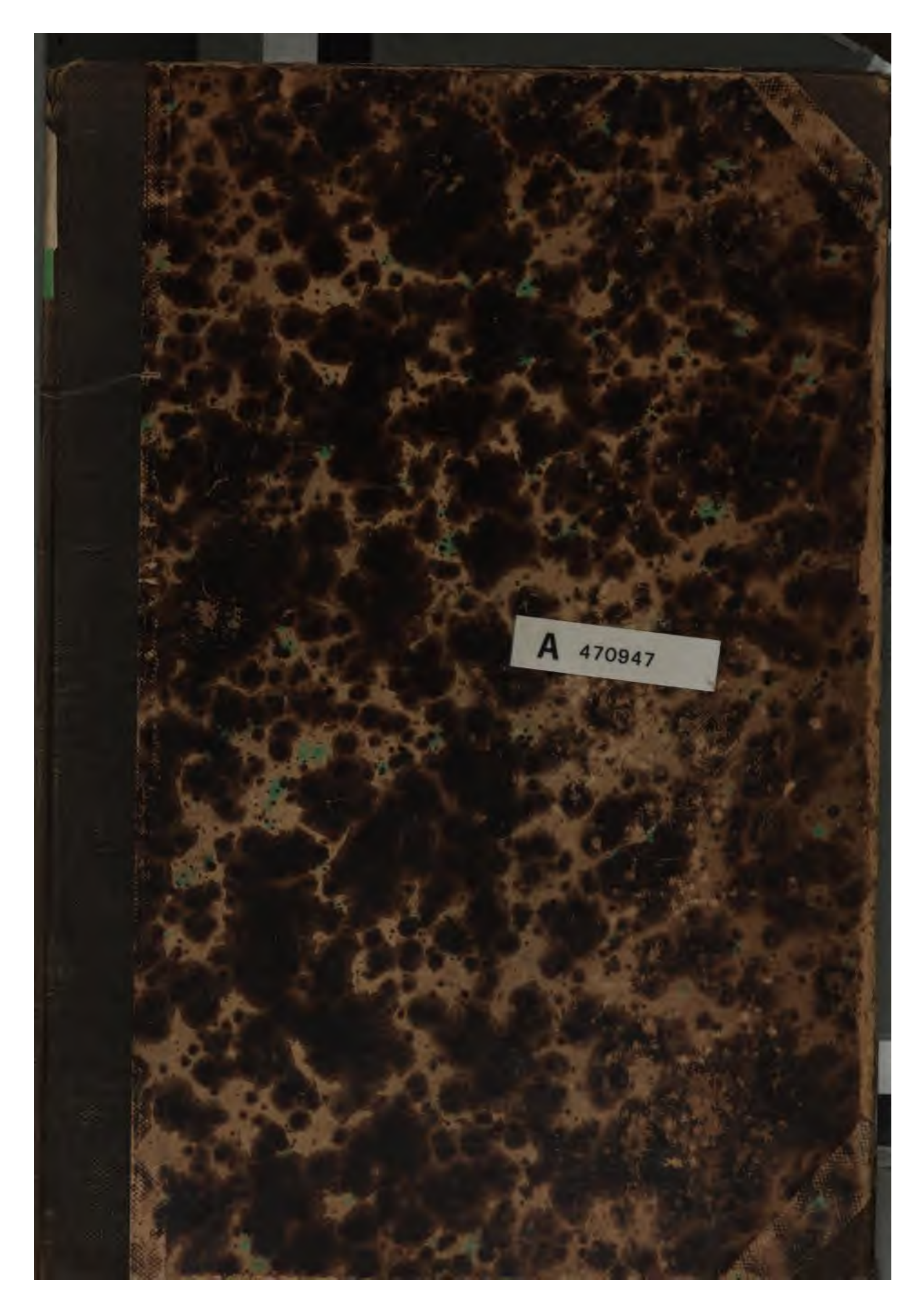




E. L. Walter
Salomon Str.
17. III

VEDISCHE CHRESTOMATHIE

MIT

ANMERKUNGEN UND GLOSSAR

VON

B. DELBRÜCK.

HALLE,

VERLAG DER BUCHHANDLUNG DES WAISENHAUSES.

1874.



VORREDE.

Die hier in der AUFRECHT'schen Transscription mitgetheilten Texte stammen aus den Ausgaben des Ṛigveda von MAX MÜLLER (fünf Bände, London 1849—72, noch unvollendet) und THEODOR AUFRECHT (Berlin 1861—63, Theil 6 und 7 von WEBER's Indischen Studien). Die Vālakhilya-Hymnen habe ich nach AUFRECHT gezählt, so dass Nr. 40 als VIII, 92 (nicht 103) bezeichnet ist. —

Die Hymnen des Ṛigveda sind so gut wie variantenlos in doppelter Form überliefert, in dem Saṃhitāpāṭha oder fortlaufenden Text und dem Padapāṭha oder Worttext (vgl. DELBRÜCK, Altindisches Verbum S. 8 ff., WEBER, Indische Studien 14, 1 ff.). Der Saṃhitātext ist die aus den Händen der gelehrten Redaktoren hervorgegangene, den Lautveränderungen im Satze Rechnung tragende Textgestalt, der Padatext dagegen ist die erste, dem Saṃhitātext entweder gleichzeitige oder etwas spätere exegetische Arbeit. Im Padatext erscheinen die Wörter nicht in der Lautform, welche sie im Satze haben, sondern in derjenigen, welche die Verfertiger dieses Textes für die ursprüngliche hielten. Ausserdem zerlegt der Padatext die meisten Composita in ihre Bestandtheile, trennt gewisse Stamm- und Flexionssuffixe ab, und hebt einige bemerkenswerthe Wortausgänge hervor. Bei MÜLLER sind beide Texte

abgedruckt, bei AUFRECHT ist der Padatext excerpirt. Ich begnüge mich auf Folgendes aufmerksam zu machen:

1) Im Saṃhitātext steht immer oder bisweilen ein langes a im Auslaut gewisser Partikeln, während der Padatext (wie die spätere Sprache) die Kürze zeigt. Die hier vorkommenden Partikeln sind áchā, adyá, ádhā, evá, ghā, ná (nur 10, 34, 8), yátrā, smā. Ebenso sú gegen su.

2) Dasselbe findet statt im Auslaut gewisser Verbalformen, nämlich jagamā (1te sing. perf.), cakṛimá (1te pl. perf.), rarimá (desgl.); in den zweiten pers. sing. imper. acā, dīyā, pibā, mṛiḷá, sṛijá, mimikshvá; in den zweiten pers. plur. imper. takshatā, mṛiḷátā, juhutā; in der zweiten pl. perf. daḍā; in der dritten sing. védā, vavarhā, sasādā, ávṛiṇītā, endlich in den Absolutivis vi-múcyā und pra-prúthyā. Ebenso çrudhí gegen çrudhí.

3) Dasselbe im Inlaut, und zwar

a. in der Reduplicationssilbe des Perfectums in den Formen nānāma, vāvṛite, vāvṛidhús, vāvṛidhānás, sāsāha.

b. in der Wurzelsilbe der Causativformen āçrāváyati und jārá-yanti, und in çrathāya 2, 28, 5.

c. in sāhván und satrāsáham, sádaneshu, ushásas 2, 28, 9, woneben im Padatext sahván, satrāsáham, sádaneshu, ushásas.

In den meisten Fällen dürfte die Länge das ältere sein. Ihre Beibehaltung beruht auf metrischen Gründen.

Um das Metrum zu verstehen, muss man wissen, dass die Orthographie der Redaktoren zu dem Metrum nicht passt. Ausserordentlich häufig muss man verschmolzene Vocale trennen, y und v als i und u lesen, ā in zwei Silben zerlegen, und nicht selten ältere Flexionsformen einsetzen. Eine Metrik des Veda fehlt noch. Vorarbeiten findet man bei A. KUHN, „Sprachliche Resultate aus der vedischen Metrik“ im dritten und vierten Bande der Beiträge zur vergl. Sprachf. von KUHN

und SCHLEICHER; GRASSMANN in KUHN'S Zeitschrift 16, 164; BOLLENSEN „zur Herstellung des Veda“ in BENFEY'S Orient und Occident 2, 457 f.; MÜLLER, Rigvedasanhita translated and explained vol. I, London 1869 (mehr bis jetzt nicht erschienen). Die indische Ansicht vom Metrum hat WEBER, Ind. Stud. im achten Bande dargestellt.

Die Textkritik findet in den Vedatexten nicht wenig zu thun, wie denn auch der bedeutendste Kenner des Veda, RUDOLF ROTH, das Mittel der Conjectur häufig angewendet hat. (Man vergleiche auch BOLLENSEN, Z. D. M. G. 22, 569 ff.). Ich habe, theils im Anschluss an andere, theils nach eigener Vermuthung Aenderungen vorgeschlagen 1, 25, 11; 1, 48, 14; 1, 124, 10; 2, 23, 16; 2, 24, 2 und 5 und 14; 2, 33, 12; 2, 38, 5 und 7 und 8; 4, 36, 2; 5, 1, 9; 5, 2, 1; 5, 25, 1 und 7; 5, 30, 1; 6, 55, 1; 7, 88, 2; 10, 10, 12; 10, 18, 14; 10, 34, 14. Athetesen sind empfohlen 1, 25, 6; 2, 24, 12; 2, 38, 7; 3, 9, 9; 5, 2, 7; 6, 62, 8—9.

Eine vollständige Grammatik der Vedasprache ist nicht vorhanden. Zur Einführung in das Verbum kann dienen mein altindisches Verbum, Halle 1874. Das Uebrige findet man am besten in den beiden Grammatiken von BENFEY.

Das Wörterbuch, welches nur dem Zwecke dienen soll, das Verständniss der hier abgedruckten Texte zu ermöglichen, beruht natürlich auf dem festen Grunde des BOEHTLINGK-ROTH'schen Werkes, neben dem namentlich GRASSMANN'S Wörterbuch mit Dank benutzt ist. Sehr häufig habe ich diese meine Vorgänger einfach ausgeschrieben, weil ich keinen Grund fand, von dem Richtigen und Guten, was sie gefunden haben, abzuweichen.

Ich erwähne noch folgende Abkürzungen:

Ait. Br. = The Aitareya Brahmanam of the Rigveda ed. by M. HAUG, Bombay 1863, 2 voll.

AV. = Atharvavedasanhita, herausg. von ROTH und WHITNEY, Berlin 1855.

BR. bezeichnet das Sanskritwörterbuch von BOEHTLINGK u. ROTH.

KZ. = KUHN's Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung.

MUIR, V = Original Sanskrit Texts coll. etc. by J. MUIR, vol. V, London 1870.

ṚV. = Ṛigvedasaṃhitā.

SV. = Sāmavedasaṃhitā, her. von BENFEY, Leipzig 1848.

VS. = Vājasaneyisaṃhitā, her. von WEBER, Berlin 1852.

Z. D. M. G. = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

JENA, Juli 1874.

B. DELBRÜCK.

INHALT.

I, 25

An Varuṇa

Yác cid dhí te víço yathā prá deva varuṇa vratám | minīmási 1
dyávi-dyavi, || 1 || mā́ no vadhā́ya hatnáve jihīḷānásya rīradhaḥ | mā́
hṛiṇānásya manyáve || 2 || ví mṛiḷīkā́ya te máno rathī́r áçvaṃ ná sáṃ-
ditam | gīrbhír varuṇa sīmahi || 3 || párā hí me vímanyavaḥ pátanti
vásyaïshṭaye | váyo ná vasatī́r úpa || 4 || kadā́ kshatraçríyaṃ náram ā́
váruṇaṃ karāmahe | mṛiḷīkā́yorucákshasam? || 5 || tád ít samānám āçāte
vénantā ná prá yuchataḥ | dhṛitávratāya dāçúshe || 6 || védā yó vīnā́ṃ
padám antárikshena pátatām | véda nāváḥ samudríyaḥ || 7 || véda māsó
dhṛitávrato dvā́daça prajā́vataḥ | védā yá upajā́yate || 8 || véda vā́tasya
vartaním urór ṛishvásya bṛihatáḥ | védā yé adhyā́sate || 9 || ní shasāda
dhṛitávrato váruṇaḥ pastyā̀sv ā́ | sā́mrājyāya sukrátuḥ || 10 || áto víçvāny
ádbhutā cikitvā́n̐ abhí paçyati | kṛitā́ni yā́ ca kártvā || 11 || sá no viçvā́hā
sukrátur ādityáḥ supáthā karat | prá ṇa ā́yūn̐shi tārishat || 12 || bíbhrad
drāpíṃ hiraṇyáyaṃ váruṇo vasta nirṇíjam | pári spáço ní shedire || 13 ||
ná yáṃ dípsanti dipsávo ná drúhvāṇo jánānām | ná devám abhímātayaḥ
|| 14 || utá yó mā́nusheshv ā́ yáçaç cakré ásāmy ā́ | asmā́kam udáreshv
ā́ || 15 || párā me yanti dhītáyo gā́vo ná gávyūtīr ánu | ichántīr urucá-
kshasam || 16 || sáṃ nú vocāvahai púnar yáto me mádhv ā́bhṛitam | hóteva

---

1, 25. Uebersetzt von Müller Hist.[1], 535. Benfey Or. und Occ. I, 34. Der Gedankengang ist folgender: Wie wir auch gesündigt haben mögen (1), zürne uns nicht (2), sondern lass dich gnädig stimmen durch unsere Lieder (3), welche dich suchen (4) um dich herzuführen (5). Varuṇa, der Allwissende, sitzt in seinem Hochsitz und überschaut von dort die Welt (7—11). Von 12—21 Preis und Anrufung gemischt. Der sechste Vers stört den Zusammenhang, ist nicht an Varuṇa, sondern an zwei Gottheiten (jedenfalls Mitra und Varuṇa) gerichtet, und enthält das Wort dhṛitávrata- in einem Sinne, der sonst im Veda nicht vorliegt, sondern einer späteren Zeit angehört. Er ist daher mit grosser Wahrscheinlichkeit als interpolirt zu betrachten, ist auch schon von Müller eingeklammert worden.

11 ádbhutā ist auffällig, vgl. 5, 66, 4.

15 ásāmi adj. zu yáças, vgl. 1, 39 10. (Indra) mitró ná yó jáneshv ā́ yáçaç cakré ásāmy ā́ 10, 22, 2.

kshádase priyám || 17 || dárçaṃ nú viçvádarçataṃ dárçaṃ rátham ádhi kshámi | etá jushata me gíraḥ || 18 || imám̱ me varuṇa çrudhī hávam adyā́ ca mṛiḷaya | tvā́m avasyúr ā́ cake || 19 || tvā́m̱ víçvasya medhira diváç ca gmáç ca rājasi | sá yā́mani práti çrudhi || 20 || úd uttamám̱ mumugdhi no ví pā́çaṃ madhyamā́m̱ cṛita | ávādhamā́ni jīváse || 21 ||

I, 48

An Ushas

2 Sahá vāména na usho vy ùchā duhitar divaḥ | sahá dyumnéna bṛihatā́ vibhāvari rāyā́ devi dā́svatī || 1 || áçvāvatīr gómatīr viçvasuvído bhū́ri cyavanta vā́stave | úd īraya práti mā sūnṛ́itā ushaç codā rā́dho maghónām || 2 || uvā́soshā́ uchā́c ca nú deví jīrā́ ráthānām | yé asyā ācáraṇeshu dadhriré samudré ná çravasyávaḥ || 3 || úsho yé te prá yā́meshu yuñjáte máno dānā́ya sūráyaḥ | átrā́ha tát káṇva eshām̱ káṇvatamo nā́ma gṛiṇāti nṛiṇā́m || 4 || ā́ ghā yósheva sūnáry ushā́ yāti prabhuñjatí | jaráyantī vṛ́ijanaṃ padvád īyata út pātayati pakshíṇaḥ || 5 || ví yā́ sṛijáti sámanaṃ vy àrthínaḥ padám̱ ná vety ódatī | váyo nákish ṭe paptivā́ṅsa āsate vyùshṭau vājinīvati || 6 || eshā́yukta parāvátaḥ sū́ryasyodáyanād ádhi | çatám̱ ráthebhiḥ subhágoshā́ iyám̱ ví yāty abhí mā́nushān || 7 || víçvam asyā nānāma cákshase jágaj jyótish kṛiṇoti sūnárī | ápa dvésho maghónī duhitā́ divā́ ushā́ uchad ápa srídhaḥ || 8 || úsha ā́ bhāhi bhānúnā candréṇa duhitar divaḥ | āváhantī bhū́ry asmábhyaṃ saúbhagaṃ vyuchántī díviṣhṭishu || 9 || víçvasya hí prā́ṇanaṃ jívanaṃ tvé ví yád uchási sūnari | sā́ no ráthena bṛihatā́ vibhāvari çrudhí citrāmaghe hávam || 10 || úsho vā́jaṃ hí vā́ṅsva yáç citró mā́nushe jáne | téná vaha sukṛ́ito adhva-

---

17 Bollensen Or. u. Occ. 2, 472 vermuthet statt hóteva hótreva, d. h. hótre iva.

18 dárçam und jushata sind dem Zusammenhange gemäss als unechte Conj. (augmentlose Indicative mit conjunctivischem Sinne) aufzufassen.

21 die Dreitheilung ist formelhaft, vgl. 1, 24, 15 und yád uttamé maruto madhyamé vā yád vāvamé subhagāso diví shṭhá 5, 60, 6.

I, 48. Vers 1—10 übersetzt bei Muir V, 182, der ganze Hymnus bei Benfey Or. u. Occ. I, 402.

2 schaffe mir Lieder, den Opferherrn Reichthum.

3 ráthānām der menschlichen Wagen, die bei Tagesanbruch in Thätigkeit kommen, die also an ihr Kommen gebunden sind (dadhriré) wie Reisende an das Meer. Das Metrum verlangt dadhariré.

6 ví yā u. s. w. Roth übersetzt: „welche die Geschäftigen auf Verkehr aussendet", doch fragt sich, ob nicht das doppelte ví auf Parallelismus deutet. Dann würde es heissen: „welche den Kampf entfesselt und die Geschäftigen entsendet."

rā́ñ úpa yé tvā gṛiṇánti váhnayaḥ || 11 || víçvān devā́ñ ā́ vaha sómapītaye 'ntárikshād ushas tvám | sā́smā́su dhā gómad áçvāvad ukthyàm úsho vā́jaṃ suvī́ryam || 12 || yásyā rúçanto arcáyaḥ práti bhadrā́ ádṛikshata | sā́ no rayíṃ viçvávāraṃ supéçasam ushā́ dadātu súgmyam || 13 || yé cid dhí tvā́m ṛíshayaḥ pū́rva ūtáye juhūré 'vase mahi | sā́ naḥ stómāñ abhí gṛiṇīhi rádhasóshaḥ çukréṇa çocíshā || 14 || úsho yád adyá bhānúnā ví dvārā́v ṛiṇávo diváḥ | prá no yachatād avṛikā́ṃ pṛithú chardíḥ prá devi gómatīr íshaḥ || 15 || sáṃ no rāyā́ bṛihatā́ viçvápeçasā mimikshvā́ sáṃ íḷābhir ā́ | sáṃ dyumnéna viçvatúrosho mahi sáṃ vā́jair vājinīvati || 16 ||

I, 124
An Ushas

Ushā́ uchántī samidhāné agnā́ udyánt sū́rya urviyā́ jyótir açret | 3
devó no átra savitā́ nv ártham prā́sāvīd dvipát prá cátushpad ityaí || 1 || áminatī daívyāni vratā́ni praminatī́ mānushyā̀ yugā́ni | īyúshīṇām upamā́ çáçvatīnām āyatīnā́ṃ prathamóshā́ vy àdyaut || 2 || eshā́ divó duhitā́ práty adarçi jyótir vásānā samanā́ purástāt | ṛitásya pánthām ánv eti sādhú prajānatī́va ná díço mināti || 3 || úpo adarçi çundhyúvo ná váksho nodhā́ ivāvír akṛita priyā́ṇi | admasán ná sasató bodháyantī çaçvattamā́gāt púnar eyúshīṇā́m || 4 || pū́rve árdhe rájaso aptyásya gávāṃ jánitry akṛita prá ketúm | vy ù prathate vitarā́ṃ várīya óbhā́ pṛiṇántī pitrór upásthā || 5 || evéd eshā́ purutámā dṛiçé kā́ṃ nā́jāmiṃ ná pári vṛiṇakti jāmím | arepásā tanvā̀ çā́çadānā nā́rbhād ī́shate ná mahó vibhātī́ || 6 || abhrātéva puṅsá eti pratīcí gartārúg iva sanáye dhánānām | jāyéva pátya uçatī́ suvā́sā ushā́ hasréva ní riṇīte ápsaḥ || 7 || svásā svásre jyā́yasyai yónim

---

11 durch deine Gaben erwecke dir Fromme, die dich als Opferer ehren. Durch váhnayas und sukṛítas sind dieselben Personen bezeichnet, vgl. zu 3, 32, 3.

14 yác cid dhí vāṃ purā́ ṛíshayo juhūré 'vase narā | ā́ yātam açvinā́ gatam úpemā́ṃ sushṭutíṃ máma 8, 8, 6, vgl. auch 8, 45, 19. Danach wäre auch hier yád zu vermuthen.

I, 124. Agni wird vor Tagesanbruch (ushásām ágre) in jedem Hause entzündet.

3[b] gleich 5, 80, 4[b].

4 vákshas, vgl. saṃsmáyamānā yuvatíḥ purástād āvír vákshāṅsi kṛiṇushe vibhātī́ 1, 123, 10 und ähnliche Bilder öfter. Man erhebt sich, um den Gast zu begrüssen, darum wird Ushas mit einem Gast verglichen.

5 Ushas ist sonst Tochter des Himmels, vgl. Muir V, 190 ff. Hier sind unter den Eltern offenbar Himmel und Erde gemeint. Sie füllt beider Schooss, d. h. sie schüttet ihnen ihr Licht in den Schooss. — Das Metrum fordert pitarós.

7 übersetzt und erklärt bei Roth Nirukta III, 5: „wie ein bruderloses Mädchen, das nach des Vaters Tod keine Heimat mehr hat, dreister sich den Männern zuwendet" u. s. w.

āraig ápaity asyāḥ praticákshyeva | vyuchántī raçmíbhiḥ sū́ryasyāñjy àñkte samanagā́ iva vrā́ḥ || 8 || āsā́m pū́rvāsām áhasu svásṛīṇām áparā pū́rvām abhy èti paçcā́t | tā́ḥ pratnaván návyasīr nūnám asmé revád uchantu sudínā ushā́saḥ || 9 || prá bodhayoshaḥ pṛiṇató maghony ábudhyamānāḥ paṇáyaḥ sasantu | revád ucha maghávadbhyo maghoni revát stotré sūnṛite jāráyantī || 10 || áveyám açvaid yuvatíḥ purástād yuñkté gávām aruṇā́nām ánīkam | ví nūnám uchād ásati prá ketúr gṛihám-gṛiham úpa tishṭhāte agníḥ || 11 || út te váyaç cid vasatér apaptan náraç ca yé pitubhā́jo vyùshṭau | amā́ saté vahasi bhū́ri vāmám úsho devi dāçúshe mártyāya || 12 || ástoḍhvam stómyā bráhmaṇā me 'vīvṛidhadhvam uçatír ushāsaḥ | yushmā́kam devīr ávasā sanema sahasríṇam ca çatínam ca vā́jam || 13 ||

II, 23 (214)

An Bṛihaspati (Brahmaṇaspati)

4 Gaṇā́nām tvā gaṇápatim havāmahe kavím kavīnā́m upamáçravastamam | jyeshṭharā́jam bráhmaṇām brahmaṇas pata ā́ naḥ çṛiṇvánn ūtíbhiḥ sīda sā́danam || 1 || devā́ç cit te asurya prácetaso bṛíhaspate yajníyam bhāgám ānaçuḥ | usrā́ iva sū́ryo jyótishā mahó víçveshām íj janitā́ bráhmaṇām asi || 2 || ā́ vibā́dhyā parirā́pas támāṅsi ca jyótishmantam rátham ṛitásya tishṭhasi | bṛíhaspate bhīmám amitradámbhanam rakshohā́ṇam gotrabhídam svarvídam || 3 || sunītíbhir nayasi trā́yase jánam, yás túbhyam dā́çān ná tám áṅho açnavat | brahmadvíshas tápano manyumī́r asi bṛíhaspate máhi tát te mahitvanám || 4 || ná tám áṅho ná duritám kútaç caná nā́rātayas titirur ná dvayāvínaḥ | víçvā íd asmād dhvaráso ví bādhase yám sugopā́ rákshasi brahmaṇas pate || 5 || tvám no gopā́ḥ pathikṛíd vicakshaṇás táva vratā́ya matíbhir jarāmahe | bṛíhaspate yó no abhí

---

10 sūnṛite jāráyantī „holde, altern machend" (sonst nur jaráyantī) ist wenig ansprechend. Vielleicht sūnṛítā īráyantī (1, 113, 12. 3, 61, 2. 5, 79, 5) „Lieder erweckend". Die Lieder schaffen dem Sänger Reichthum.

II, 23. Uebersetzt bei MUIR V, 274 ff.

1 mit ganā́nām gaṇápatim und bráhmanām brahmapate vergleicht sich víçpatir viçām, prajā́nām prajā́patiḥ, nṛiṇā́m nṛipátiḥ u. a. — kavím kavīṇā́m, in demselben Sinne kavítamam oder vípratamam kavīnā́m, vgl. brahmā́ devā́nām padavī́ḥ kavīnā́m ṛíshir víprāṇām u. s. w. 9, 96, 6. — sā́danam, Pada sádanam. Die Götter werden eingeladen sich zum Opfermahl zu setzen (vgl. āra zu ās).

2 die Götter sind erst durch Bṛihaspati zu göttlicher Würde gelangt (zu bhāgám vgl. 3, 60, 1). Anderswo heisst er Vater der Götter 2, 26, 3, vgl. 10, 72, 2. Aehnliches von Savitar 4, 54, 2. — Der Accusativ usrā́s ist von jánitā abhängig.

3 dā́çāt. Ueber den Conjunctiv vgl. DELBRÜCK u. WINDISCH Synt. Forsch. I, 48. 134.

hváro dadhé svá́ tám marmartu duchúnā hárasvatī || 6 || utá vā yó no marcáyād ánāgaso 'rātīvā́ mártaḥ sānukó vṛ́kaḥ | bṛ́haspate ápa tām vartayā patháḥ sugám no asyaí devávītaye kṛdhi || 7 || trātáram tvā tanū́nām havāmahé 'vaspartar adhivaktáram asmayúm | bṛ́haspate devanído ní barhaya mā́ durévā úttaram sumnám ún naçan || 8 || tváyā vayám suvṛ́dhā brahmaṇas pate spārhā́ vásu manushyā́ dadīmahi | yā́ no dūré talíto yā́ árātayo 'bhí sánti jambháyā tā́ anapnásaḥ || 9 || tváyā vayám uttamám dhīmahi váyo bṛ́haspate pápriṇā sásninā yujā́ | mā́ no duḥçáṅso abhidipsúr īçata prá suçáṅsā matíbhis tārishīmahi || 10 || anānudó vṛishabhó jágmir āhavám níshṭaptā çátrum pṛ́tanāsu sāsahíḥ | ási satyá ṛiṇayā́ brahmaṇas pata ugrásya cid damitā́ vīḷuharshíṇaḥ || 11 || ádevena mánasā yó rishaṇyáti çāsā́m ugró mányamāno jíghāṅsati | bṛ́haspate mā́ práṇak tásya no vadhó ní karma manyúm durévasya çárdhataḥ || 12 || bhā́reshu hávyo námasopasádyo gántā vā́jeshu sánitā dhánam-dhanam | víçvā íd aryó abhidipsvò mṛ́dho bṛ́haspátir ví vavarhā ráthāñ iva || 13 || téjishṭhayā tapanī́ rakshásas tapa yé tvā nidé dadhiré dṛishṭávīryam | āvís tát kṛishva yád ásat ta ukthyàm bṛ́haspate ví parirā́po ardaya || 14 || bṛ́haspate áti yád aryó árhād dyumád vibhā́ti krátumaj jáneshu | yád dīdáyac chávasa ṛitaprajāta tád asmā́su dráviṇam dhehi citrám || 15 || mā́ naḥ stenébhyo yé abhí druhás padé nirāmíṇo ripávó 'nneshu jāgṛidhúḥ | ā́ devā́nām óhate ví vrā́yo hṛidí bṛ́haspate ná paráḥ sā́mno viduḥ || 16 || víçvebhyo hí tvā bhúvanebhyas pári tváshṭā́janat sā́mnaḥ-sāmnaḥ kavíḥ | sá ṛiṇacíd ṛiṇayā́ bráhmaṇas pátir druhó hantā́ mahá ṛitásya dhartári || 17 || táva çriyé vy àjihīta párvato gávām gotrám udásṛijo yád aṅgiraḥ índreṇa yujā́ támasā párīvṛitam bṛ́haspate nír apā́m aubjo arṇavám || 18 || bráhmaṇas pate tvám asyá yantā́ sūktásya bodhi tánayam

---

6b vgl. yó naḥ káç cid rírikshati rakshastvéna mártyaḥ | svaíḥ shá évai ririshīshṭa yúr jánaḥ (mit Roth dvayúr zu lesen) 8, 18, 13 und ähnliche Wendungen häufig.

9 der gewöhnliche Gegensatz ist ánti und dūré, z. B. yó no agne 'bhidā́saty ánti dūré, padīshṭá sáḥ 1, 79, 11. — manushyā́ d. i. manushyā̀ ā́. — Dass sie anapnásas seien, wird gewünscht.

10b vgl. mā́ no duḥçáṅsa īçata 1, 23, 9 u. ö.

11 níshṭaptā çátrum. Häufige Construktion, vgl. Kuhn K. Z. 18, 390 ff.

13 wie Streitwagen, die im Kampfe zerschmettert werden.

16 mā́. Die gleiche Verschweigung des Verbums nach mā́ 1, 54, 1. 2, 28, 7 u. sonst. Vielleicht ist abhidruháḥ zu lesen: „welche als heimtückische Feinde auf unserer Spur verweilend nach unseren Heerden Begehr tragen." Der überlieferte Text ist mir nicht deutlich. — ā́ devā́nam u. s. w. heisst vielleicht: „sie (die Bösen) verachten im Herzen die Gewalt der Götter und kennen fürder keine Lieder."

17. der Sinn ist: du bist der Inbegriff (gleichsam Extract) aller Wesen.

ca jinva | víçvam̧ tád bhadrám̧ yád ávanti devá́ br̥hád vadema vidáthe suvī́rāḥ || 19 ||

II, 24 (215)

An Br̥ihaspati (Brahmaṇaspati)

Sémám aviḍḍhi prábhr̥itim̧ yá íçishe 'yá́ vidhema návayā mahá́ girá́ | yáthā no mī́ḍhvá́n stávate sákhā táva bŕ̥ihaspate sī́shadhaḥ sótá no matím || 1 || yó nántvāny ánaman ny ójasotádardar manyúnā çámbarāṇi ví | prá́cyāvayad ácyutā bráhmaṇas pátir á́ cáviçad vásumantam̧ ví párvatam || 2 || tád devá́nām̧ devátamāya kártvam áçrathnan dr̥iḷhá́vradanta vīḷitá́ | úd gá́ ājad ábhinad bráhmaṇā valám ágūhat támo vy àcakshayat svàḥ || 3 || áçmāsyam avatám̧ bráhmaṇas pátir mádhudhāram abhí yám ójasá́tr̥iṇat | tám evá víçve papire svardŕ̥iço bahú sākám̧ sisicur útsam udríṇam || 4 || sánā tá́ ká́ cid bhúvanā bhávītvā mādbhíḥ çarádbhir dúro varanta vaḥ | áyatantā carato anyád-anyad íd yá́ cakára vayúnā bráhmaṇas pátiḥ || 5 || abhinákshanto abhí yé tám ānaçúr nidhím̧ paṇīnā́m̧ paramám̧ gúhā hitám | té vidvá́ṅsaḥ praticákshyá́nr̥itā púnar yáta u áyan tád úd īyur āvíçam || 6 || r̥itávānaḥ praticákshyá́nr̥itā púnar áta á́ tasthuḥ kaváyo mahás patháḥ | té bāhúbhyām̧ dhamitám agním áçmani 'nákiḥ shó asty

---

II, 24. Gedankengang von 1—7: Nimm unser Opfer gnädig an (1). Br̥ihaspati öffnet den Fels (die Wolke), worin der von den Paṇis behütete Schatz (das befruchtende Wolkenwasser) verborgen ist (2 und 3). Nachdem dies gewonnen ist, trinken alle, d. h. wohl Br̥ihaspati und seine Genossen, die Aṅgirasen, welche auch als Weise bezeichnet sind, von dem süssen Getränk (4) und in Folge des Sieges geht die Welt wieder ihren geregelten Gang (5). Vers 6 und 7 folgt eine weitere Beschreibung des Kampfes mit den Paṇis.

1 īçishe, mit Grassmann prábhr̥iteḥ zu ergänzen. — Statt mahá́ vielleicht mahó zu lesen (Roth).

2 nántvāni, besser yò 'nantvāni u. s. w.

4 áçmāsyam wohl nur desshalb, weil die Wolke als Fels gedacht wird.

5 die alten und die zukünftigen Wesen sind (vgl. z. B. 1, 124, 2) die immer wiederkehrenden Erscheinungen wie Nacht und Tag, Sonne und Mond, Jahreszeiten. Was diese thun, ist angegeben in den Worten mādbhíḥ çarádbhir dúro varanta vaḥ. In diesen Worten fehlt eine Silbe, vermuthlich ist ví vor dúro einzufügen nach Analogie von 1, 68, 5. 1, 113, 4. 3, 31, 21. 5, 45, 1. 6, 17, 6. 6, 62, 11. 7, 79, 4. 9, 45, 3. 9, 64, 3. 10, 136, 9 (vielleicht 6, 35, 5 nach Aufrecht Z. D. M. G. 25, 236 und wohl 7, 9, 2, wo váḥ statt naḥ zu lesen). Der Sinn wäre: sie öffnen euch (dem B. und seinen Gehülfen, den Aṅgirasen) zu Liebe ihre Thüren, s. v. a. diese Wesen treten in die Erscheinung. 5^b geht auf Tag und Nacht.

6 die in diesem und dem folgenden Verse erwähnten Züge aus dem Kampfe mit den Paṇis kommen sonst nicht vor. Man vergleiche über diesen Kampf 10, 108 (übersetzt von Aufrecht Z. D. M. G. 13, 496).

árano' jahúr hí tám || 7 || ritájyena kshipréna bráhmanas pátir yátra váshti prá tád açnoti dhánvanā | tásya sādhvír íshavo yábhir ásyati nricákshaso driçáye kárnayonayah || 8 || sá samnayáh sá vinayáh puróhitah sá súshtutah sá yudhí bráhmanas pátih | cākshmó yád vájam bhárate matí dhánád ít sűryas tapati tapyatúr vríthā || 9 || vibhú prabhú prathamám mehánāvato bríhaspáteh suvidátrāni rádhyā | imá sātáni venyásya vājíno yéna jánā ubháye bhuñjaté víçah || 10 || yó 'vare vrijáne viçváthā vibhúr mahám u ranváh çávasā vavákshitha | sá devó deván práti paprathe prithú víçvéd u tá paribhúr bráhmanas pátih || 11 || víçvam satyám maghavānā yuvór íd ápaç caná prá minanti vratám vām | áchendrābrahmanaspatī havír nó 'nnam yujéva vājínā jigātam || 12 || utáçishthā ánu çrinvanti váhnayah sabhéyo vípro bharate matí dhánā | vīludvéshā ánu váça rinám ādadíh sá ha vājí samithé bráhmanas pátih || 13 || bráhmanas páter abhavad yathāvaçám satyó manyúr máhi kármā karishyatáh |

---

7 átas gleich á átas.

9 Gedankengang von 9 bis Ende: Er ist Führer der Götter im Kampf gegen die Mächte der Finsterniss (9). Er besitzt gute Gabe für Götter und Menschen (10). Er wächst durch das Opfer des Frommen zu weltumfassender Grösse (11). [12 eingeschoben]. Er ist Krieger und Sänger zugleich, nimmt die Schuld hinweg (13). Wirksam war sein Zorn als er die Kühe eroberte (14). Die beiden letzten Verse sind Gebet an Brihaspati. — Der Sinn im Vers 9 ist: Er ist der Ordner im Kampfe er ist der Gepriesene (als Anführer Verehrte), er ist der Vorderste im Kampf, darum wäre die Stellung sá samnayáh sá vinayáh sá súshtutah, puróhitah sá yudhí natürlicher; ob so zu schreiben ist, steht dahin. Zu 9[b] vgl. prá nú sá mártah çávasā jánāñ áti tasthaú va útī maruto yám ávata | árvadbhir vájam bharate dhánā nríbhir āpríchyam krátum á ksheti púshyati 1, 64, 13.

10 vibhú prabhú, ebenso ásad ít te vibhú prabhú 1, 9, 5. — mehánāvatah ist gen. des Besitzers. — jánah u. s. w. Die Wesen, und zwar beide Geschlechter (Götter und Menschen).

11 mahám erklärt Benfey Entstehung u. s. w. der mit r anlautenden Personalendungen Seite 58 für Nominativ, aber mahám u ranvám ávase yajadhvam 6, 29, 1 beseitigt diese Erklärung. Es bleibt, wenn nicht eine Corruptel vorliegt, nur übrig, mahám mit Roth als gen. pl. zu betrachten, und zu übersetzen: „der Freudige unter den Göttern." — sá bezieht sich, wie so oft, auf die vorhergehende zweite Person, man könnte also auch statt páprathe die zweite erwarten, aber Aehnliches findet sich öfter, z. B. vayám gha tvā sutávanta ápo ná vriktábarhishah | pavítrasya prasrávaneshu vritrahan pári stotára āsate 8, 33, 1. Der Sinn ist: Brihaspati, wachsend durch das Opfer der Menschen, breitet sich allen Göttern entgegen, und umfasst endlich die ganze Welt.

12 scheint ursprünglich nicht zu dem Liede gehört zu haben. Ein ähnlicher Fall 1, 25, 6.

13 ánu váça, sonst váçāñ ánu, váça steht für váçāñ „mit Abfall des Nasals und Verkürzung des Vokals" nach Roth. Vielleicht ist váçāñ Singular, vgl. K. Z. 12, 360.

yó gā́ udā́jat sá divé ví cābhajan mahī́va rītíḥ çávasāsarat pṛíthak || 14 || bráhmaṇas pate suyámasya viçváhā rāyáḥ syāma rathyò vấyasvataḥ | vīréshu vīrā́ñ úpa pṛiñdhi nas tvám yád íçāno bráhmaṇā véshi me hávam || 15 || bráhmaṇas pate tvám asyá yantā́ sūktásya bodhi tánayaṃ ca jinva | víçvaṃ tád bhadrám yád ávanti devā́ bṛihád vadema vidáthe suvī́rāḥ || 16 ||

II, 28 (219)

An Varuṇa

6 Idám kavér ādityásya svarā́jo víçvāni sā́nty abhy àstu mahnā́ | áti yó mandró yajáthāya deváḥ sukīrtím bhikshe váruṇasya bhū́reḥ || 1 || táva vraté subhágāsaḥ syāma svādhyò váruṇa tushṭuvā́ṅsaḥ | upā́yana ushásām gómatīnām agnáyo ná járamāṇā ánu dyū́n || 2 || táva syāma puruvī́rasya çármann uruçáṅsasya varuṇa praṇetaḥ | yūyám naḥ putrā aditer adabdhā abhí kshamadhvaṃ yújyāya devāḥ || 3 || prá sīm ādityó asrijad vidhartā́ñ ṛitám síndhavo váruṇasya yanti | ná çrāmyanti ná ví muñcanty eté váyo ná paptū raghuyā́ párijman || 4 || ví mác chrathāya raçanā́m ivā́ga ṛidhyā́ma te varuṇa khā́m ṛitásya | mā́ tántuç chedi váyato dhíyaṃ me mā́ mā́trā çāry apásaḥ purá ṛitóḥ || 5 || ápo sú myaksha varuṇa bhiyásaṃ mát sámrāḷ ṛítāvó 'nu mā gṛibhāya | dā́meva vatsā́d ví mumugdhy áṅho nahí tvád āré nimíshaç canéçe || 6 || mā́ no vadhaír varuṇa yé ta ishṭā́v énaḥ kṛiṇvántam asura bhrīṇánti | mā́ jyótishaḥ pravasathā́ni ganma ví shū́ mṛídhaḥ çiçratho jīváse naḥ || 7 || námaḥ purā́ te varuṇotá nūnám utā́parám tuvijāta bravāma | tvé hí kaṃ párvate ná çritā́ny ápracyutāni dūḷabha vratā́ni || 8 || pára ṛiṇā́ sāvīr ádha mátkṛitāni mā́hám rājann anyákṛitena bhojam | ávyushṭā ín nú bhū́yasīr ushā́sa

---

14[b]. divé ist mir dem Sinne nach nicht verständlich. Vielleicht ist statt sá divé sadívas (2, 19, 6) zu lesen, und ábhajat zu betonen. Dann ist zu übersetzen: der die Kühe auftrieb und flugs vertheilte.

II, 28. 1. sā́nti, Pada sánti. — yajáthāya der lieblich ist zur Verehrung. In dieser Stelle soll der im Nominativ stehende Begriff als Gegenstand der Verehrung gedacht werden, in anderen Stellen als Verehrender, z. B. ábodhi hótā yajáthāya devā́n 5, 1, 2. Sprachen, die einen inf. act. und pass. haben, können genauer sein. — váruṇasya bhū́reḥ auch 1, 184, 3.

4 vidhartā́ñ. Die Nasalirung hat schwerlich einen etymologischen Grund, vgl. Bollensen Z. D. M. G. 22, 622 ff.

5 befreie uns von Schuld, mögen wir die heilige Ordnung fördern und mag unser Opfer gelingen.

6 bhiyásam zweisilbig, also wohl bhyásam (Bollensen Or. und Occ. 2, 461) oder bhī́sham. — dā́meva vatsā́t vgl. 7, 86, 5.

7 mā́ vgl. 2, 23, 16.

ā́ no jīvā́n varuṇa tā́su çādhi || 9 || yó me rājan yújyo vā sákhā vā svápne bhayám bhīráve máhyam ā́ha | stenó vā yó dípsati no vṛ́ko vā tvám tásmād varuṇa pāhy asmā́n || 10 || mā́hám maghóno varuṇa priyásya bhūridā́vna ā́ vidaṃ çū́nam āpéḥ | mā́ rāyó rājan suyámād áva sthām bṛhád vadema vidáthe suvī́rāḥ || 11 ||

II, 33 (224)

An Rudra

Á te pitar marutām sumnám etu mā́ naḥ sū́ryasya saṃdṛ́ço 7
yuyothāḥ | abhí no vīró árvati kshameta prá jāyemahi rudra prajā́bhiḥ
|| 1 || tvā́dattebhī rudra çáṃtamebhiḥ çatám hímā açīya bheshajébhiḥ |
vy àsmád dvésho vitarám vy áṅho vy ámīvāç cātayasvā víshūcīḥ || 2 ||
çréshṭho jātásya rudra çriyā́si tavástamas tavásām vajrabāho | párshi
naḥ pārám áṅhasaḥ svastí víçvā abhī́tī rápaso yuyodhi || 3 || mā́ tvā rudra
cukrudhāmā námobhir mā́ dúshṭutī vṛishabha mā́ sáhūtī | ún no vīrā́ñ
arpaya bheshajébhir bhisháktamaṃ tvā bhishájāṃ çṛiṇomi || 4 || hávīmabhir
hávate yó havírbhir áva stómebhī rudrám dishīya | ṛidūdáraḥ suhávo mā́
no asyaí babhrúḥ suçípro rīradhan manā́yai || 5 || ún mā mamanda
vṛishabhó marútvān tvákshīyasā váyasā nā́dhamānam | ghṛ́iṇīva chāyā́m
arapā́ açīyā́ vivāseyaṃ rudrásya sumnám || 6 || kvà syá te rudra
mṛiḷayā́kur hásto yó ásti bheshajó jálāshaḥ | apabhartā́ rápaso daívya-
syābhí nú mā vṛishabha cakshamīthāḥ || 7 || prá babhráve vṛishabhā́ya
çvitīcé mahó mahī́ṃ sushṭutím īrayāmi | namasyā́ kalmalīkínaṃ námobhir
gṛiṇīmási tveshám rudrásya nā́ma || 8 || sthirébhir áṅgaiḥ pururū́pa ugró
babhrúḥ çukrébhiḥ pipiçe híraṇyaiḥ | ī́çānād asyá bhúvanasya bhū́rer ná
vā́ u yoshad rudrā́d asuryàm || 9 || árhan bibharshi sā́yakāni dhánvā́rhan
nishkám yajatám viçvárūpam | árhann idám dayase víçvam ábhvaṃ ná

9 vgl. mā́ va éno anyákṛitaṃ bhujema mā́ tát karma vasavo yác cáyadhve 6, 51, 7.

11 unter dem āpí ist Varuṇa selbst verstanden.

II, 33. Uebersetzt bei Muir IV, 258. Statt rudra ist öfter rudara zu lesen ähnlich indara u. a.

4 çṛiṇomi, vgl. die gleiche Construktion von ah, z. B. tvā́m āhuḥ sáhasas putrám aṅgiraḥ 5, 11, 6.

6 ghṛ́iṇīva. Bollensen Or. und Occ. 2, 474 sieht in ghṛ́iṇī einen loc.-instr. und übersetzt „in der Hitze.“ Roth vergleicht úpa chāyā́m iva ghṛ́iṇer áganma çárma te vayám, wir traten in deine Hut, wie in Schutz (eig. Schatten) vor der Hitze 6, 16, 38, und sieht in ghṛ́iṇīva eine Art von Contraktion aus ghṛ́iṇer ivà (vgl. BR. I, 820), Grassmann will ghṛ́iṇer va schreiben. Ich schliesse mich Roth an und vermuthe, dass in solchen Fällen das s überhaupt nicht in r verwandelt, sondern sehr früh abgefallen ist.

vā́ ójīyo rudra tvád asti || 10 || stuhí çrutám gartasádam yúvānam mṛigám ná bhīmám upahatnúm ugrám | mṛiḷā́ jaritré rudra stávāno 'nyám te asmán ní vapantu sénāḥ || 11 || kumārā́ç cit pitáram vándamānam práti nānāma rudropayántam | bhū́rer dātā́ram sátpatim gṛiṇīshe stutás tvám bheshajā́ rāsy asmé || 12 || yā́ vo bheshajā́ marutaḥ çúcīni yā́ çámtamā vṛishaṇo yā́ mayobhú | yā́ni mánur ávṛiṇītā pitā́ nas tā́ çám ca yóç ca rudrásya vaçmi || 13 || pári ṇo hetí rudrásya vṛijyāḥ pári tveshásya durmatír mahī́ gāt | áva sthirā́ maghávadbhyas tanushva mīḍhvas tokā́ya tánayāya mṛiḷa || 14 || evā́ babhro vṛishabha cekitāna yáthā deva ná hṛiṇīshé ná háñsi | havanaçrún no rudrehá bodhi bṛihád vadema vidáthe suvī́rāḥ || 15 ||

II, 38 (229)

An Savitar

8 Úd u shyá deváḥ savitā́ savā́ya çaçvattamám tádapā váhnir asthāt | nūnám devébhyo ví hí dhāti rátnam áthā́bhajad vītíhotram svastaú

11 AV. a. statt yúvānam jánānām, b. rā́jānam bhīmám u. s. w., d. anyám asmát te ní vapantu sényam.

12 ein Knabe neigt sich ehrfurchtsvoll vor dem herantretenden Vater, so preise ich u. s. w. vándamānam kann nur von dem Sohne gesagt werden, also ist vándamānam passivisch zu nehmen, oder vándamānaḥ zu lesen, was wahrscheinlicher ist.

14 V. S. ab. pári no rudrásya hetír vṛiṇaktu pári tveshásya durmatír aghāyóḥ.

II, 38. Uebersetzt von Roth Z. D. M. G. 24, 306. Roth bemerkt: „Ein merkwürdiges Abendlied an Savitar, dessen Bedeutsamkeit nach dieser Seite hin, so viel ich weiss, noch nicht beachtet wurde. Auch die Definition des Nirukta 12, 12 verlegt seine Zeit in den Morgen, wenn das Dunkel eben verschwunden und der Himmel mit Licht übergossen ist. Er hat aber die doppelte Eigenschaft, sowohl den Tag als die Nacht anzuführen (ya ubhe ahanī pura eti Rv. 5, 82, 8; uta rātrim ubhayataḥ parīyase 81, 4) und zeigt darin eine eigenthümliche Verwandtschaft des Wesens mit dem griechischen Hermes. Man ruft ihn an, böse Träume fernzuhalten 5, 82, 4. In unserem Stück ist nur diejenige Seite hervorgehoben, nach welcher Savitar durch seine Ankunft am Abend die Nacht einleitet; er ist morgens und abends der Antreiber oder Beweger, der dort zur Arbeit, hier zur Ruhe ruft (V. 1) [Ich finde in 1 nur die Beziehung auf den Abend, und verstehe savá von der gesammten Thätigkeit des S.] Wenn er seinen Arm gebietend über die Welt streckt, so eilt alles ihm zu gehorchen, selbst Wasser und Wind legen sich in der Stille der anbrechenden Nacht (V. 2), der Wanderer hält an, der Raubvogel ruht (V. 3) der Menschen fleissige Arbeit nimmt ein plötzliches Ende, denn der Gott scheidet Tag und Nacht (V. 4). Nun sieht man allenthalben die Feuer glimmen, der heimkehrende Sohn des Hauses empfängt sein Abendbrod (V. 5), alles sucht seine Heimath (V. 6), sogar der Fisch, der Vogel, die Heerde den Stall (V. 8) und diese feste Ordnung des Tageslaufs stört keine andere göttliche oder ungöttliche Macht (V. 9). Die Schlussverse (10 und 11) bitten um die Gaben, die Savitar aus allen Gebieten verleihen kann."

|| 1 || víçvasya hí çrushṭáye devá ūrdhváḥ prá bāhávā pṛithúpāṇiḥ sísarti |
ápaç cid asya vratá á nímṛigrā ayám cid váto ramate párijman || 2 ||
āçúbhiç cid yán ví mucāti nūnám árīramad átamānam cid étoḥ |
ahyárshūṇām cin ny àyān avishyám ánu vratám savitúr móky ágāt || 3 ||
púnaḥ sám avyad vítatam váyantī madhyá kartór ny àdhāc chákma
dhíraḥ | út saṃháyāsthād vy ṛìtúnr adardhar arámatiḥ savitá devá
ágāt || 4 || nánaúkāṅsi dúryo víçvam áyur ví tishṭhate prabhaváḥ çóko
agnéḥ | jyéshṭham mātá sūnáve bhāgám ádhād ánv asya kétam ishitám
savitrá || 5 || samávavarti víshṭhito jigīshúr víçveshām kámaç cáratām
amábhūt | çáçvān ápo víkṛitam hitvy ágād ánu vratám savitúr daívya-
sya || 6 || tvayá hitám ápyam apsú bhāgám dhánvánv á mṛigayáso ví
tasthuḥ | vánāni víbhyo nákir asya táni vratá devásya savitúr minanti
|| 7 || yādrādhyàm váruṇo yónim ápyam áníçitam nimíshi járbhurāṇaḥ |
víçvo mārtāṇḍó vrajám á paçúr gāt sthaçó jánmāni savitá vy ákaḥ || 8 ||
ná yásyéndro váruṇo ná mitró vratám aryamá ná minánti rudráḥ | nárā-
tayas tám idám svastí huvé devám savitáram námobhiḥ || 9 || bhágam
dhíyam vājáyantaḥ púraṃdhim nárāçáṅso gnáspátir no avyāḥ | āyé
vāmásya saṃgathé rayīṇám priyá devásya savitúḥ syāma || 10 || asmá-
bhyam tád divó adbhyáḥ pṛithivyás tváyā dattám kámyam rádha á gāt |
çám yát stotṛíbhya āpáye bhávāty uruçáṅsāya savitar jaritré || 11 ||

III, 9 (243)

An Agni

Sákhāyas tvā vavṛimahe devám mártāsa ūtáye | apám nápātam 9
subhágam sudíditim suprátūrtim anehásam || 1 || káyamāno vaná tvám

1 die Schilderung umfasst eine Reihe von Einzelvorgängen, deren einige als gegenwärtig durch das Praesens, andere als eben eingetreten durch den Aorist, andere als gerade bevorstehend durch den Conjunctiv (dhāti, mucāti) bezeichnet werden. Savitar erscheint als oberster Herr der Götter und Menschen.

4 váyantī früher von Roth s. v. áramati anders aufgefasst.

5 Roth: „Wo Menschen wohnen, da und dort verbreitet, ercheint Hausfeuers weithin heller Schimmer", aber áyus ist nicht gleich āyú, ich vermuthe dúrio viçváyus, vgl. z. B. (agníḥ) viçváyur yó amṛíto mártyeshūsharbhúd bhúd átithir jātávedāḥ 6, 4, 2.

7 mit Roth ist ápyā statt ápyam zu lesen. — vánāni víbhyaḥ dem Vogel gehört der Wald (nach deinem Willen). Roth hält diesen Vers für interpolirt.

8 „Varuṇo ist ganz unverständlich. Ich setze dafür vāruṇó und erhalte damit ein Synonym für apya in V. 7. Wer für Vogel mārtāṇḍa setzt, der kann auch vāruṇa das varunische Wesen für Fisch oder Wasserthier sagen. Ordnung und Sinn des Verses werden auf diese Weise vollkommen hergestellt." (Roth.)

III, 9. Die mannichfaltigen Vorstellungen von der Geburt Agnis siehe bei Muir V, 205 ff. Er heisst hier Sohn der Wasser, insofern das Blitzfeuer aus der Wasserwolke entspringt. Doch sind sich die Dichter dieser ursprünglichen Bedeutung nicht immer bewusst, und Agni gilt ihnen in mystischem Sinne als aus dem Element des Wassers entstanden. — 1 SV. sudáṅsasam statt sudíditim.

yán mātṛ́īr ā́jagann apā́ḥ | ná tát te agne pramṛ́ṣhe nivártanaṃ yád dūré sánn ihā́bhavaḥ || 2 || áti tṛishṭáṃ vavakshithā́thaivá sumánā asi | prá-prānyé yánti páry anyá āsate yéshāṃ sakhyé ási çritáḥ || 3 || īyivā́ṅsam áti srídhaḥ çáçvatīr áti saçcátaḥ | ánv īm avindan niciráso adrúho apsú siṅhám iva çritám || 4 || sasṛivā́ṅsam iva tmánāgním itthā́ tiróhitam | aínaṃ nayan mātaríçvā parāváto devébhyo mathitáṃ pári || 5 || táṃ tvā mártā agṛibhṇata devébhyo havyavāhana | víçvān yád yajñā́ṅ abhipā́si mānusha táva krátvā yavishṭhya || 6 || tád bhadráṃ táva daṅsánā pā́kāya cic chadayati | tvā́ṃ yád agne paçávaḥ samā́sate sámiddham apiçarvaré || 7 || ā́ juhotā svadhvaráṃ çīráṃ pāvakáçocisham | āçúṃ dūtám ajiráṃ pratnám ī́ḍyaṃ çrushṭī́ devā́ṃ saparyata || 8 || trī́ṇi çatā́ trī́ sahásrāṇy agníṃ triṅçác ca devā́ náva cāsaparyan | aúkshan ghṛitaír ástṛiṇan barhír asmā ā́d íd dhótāraṃ ny àsādayanta || 9 ||

III, 32 (266)

An Indra.

10 Índra sómaṃ somapate píbemáṃ mádhyaṃdinaṃ sávanaṃ cā́ru yát te | praprúthyā çípre maghavann ṛijīshin vimúcyā hárī ihá mādayasva || 1 || gávāçiraṃ manthínam indra çukráṃ píbā sómaṃ rarimá te mádāya | brahmakṛitā márutenā gaṇéna sajóshā rudraís tṛipád ā́ vṛishasva || 2 || yé te çúshmaṃ yé távishīm ávardhann árcanta indra marútas ta ójaḥ | mádhyaṃdine sávane vajrahasta píbā rudrébhiḥ ságaṇaḥ suçipra || 3 || tá ín nv àsya mádhumad vivipra índrasya çárdho marúto yá ā́san | yébhir vṛitrásyeshitó vivédāmarmáṇo mányamānasya márma || 4 ||

---

2 enthält folgende Vorstellung: Wenn das Feuer ausgebrannt ist, hat sich der Gott wieder zu seinen Müttern gewendet. Er soll aber dort nicht bleiben, sondern zurückkehren. yád dūré sánn ihā́bhavaḥ ist wohl begründend „wie du (schon einmal) fern seiend hier erschienen bist." — SV. abhuvaḥ statt abhavaḥ.

4 ádruhas die Götter, vgl. ávindann u darçatám apsv àntár devā́so agním 3, 3, 1. — siṅhám: es heisst von Agni u. a., dass er blondhaarig und scharfzahnig ist, alles verschlingt, und brüllt wie ein Löwe (letzteres 3, 2, 11).

Vers 9 passt nicht in den Zusammenhang und erscheint noch einmal 10, 52, 6 an passender Stelle. Er ist also später angefügt. Man könnte vermuthen, dass der Interpolator in Vers 8 devā saparyata las.

III, 32. 1. Man unterscheidet prātáhsāvá-, mā́dhyaṃdinaṃ sávanam, tṛitī́yaṃ sávanam, vgl. 3, 52, Weber Ind. Stud. 10, 369 ff. — praprúthyā çípre die Backen aufblasend s. v. a. verschnaufend nach der schnellen Fahrt.

3 marútas und rudrā́s sind identisch, vgl. zu 1, 48, 11.

4 die Marutas schütteln süsses (Nass) von sich, d. h. sie lassen Regen strömen. Ueber mádhu als Nass der Wolken vgl. Kuhn Herabk. 156 und zu der ganzen Vorstellung 1, 64, 5: duhánty ū́dhar divyā́ni dhūtáyo bhū́miṃ pinvanti páyasā párijrayaḥ sie melken die himmlischen Euter schüttelnd, die Erde netzen sie mit Nass ringsum.

manushvád indra sávanam̧ jushāṇáḥ píbā sómam̧ çáçvate vīryàya | sá ā́ vavṛitsva haryaçva yajñaíḥ saraṇyúbhir apó árṇā sisarshi || 5 || tvám apó yád dha vṛitrám̧ jaghanvā́ñ átyāñ iva prā́sṛijaḥ sártavā́jaú | çáyānam indra cáratā vadhéna vavrivā́ñsam̧ pári devī́r ádevam || 6 || yā́jāma ín námasā vṛiddhám índram̧ bṛihántam ṛishvám ajáram̧ yúvānam | yásya priyé mamátur yajníyasya ná ródasī mahimā́nam̧ mamā́te || 7 || índrasya kárma súkṛitā purū́ṇi vratā́ni devā́ ná minanti víçve | dādhā́ra yáḥ pṛithivī́m̧ dyā́m utémā́m̧ jajā́na sū́ryam ushā́ṣam̧ sudáñsāḥ || 8 || ádrogha satyám̧ táva tán mahitvám̧ sadyó yáj jātó ápibo ha sómam | ná dyā́va indra tavásas ta ójo nā́hā ná mā́sāḥ çarádo varanta || 9 || tvám̧ sadyó apibo jātá indra mádāya sómam̧ paramé vyòman | yád dha dyā́vāpṛithivī́ ā́viveçīr áthābhavaḥ pūrvyáḥ kārúdhāyāḥ || 10 || áhann áhim̧ pariçáyānam árṇa ojāyámānam̧ tuvijāta távyān | ná te mahitvám ánu bhūd ádha dyaúr yád anyáyā sphigyā̀ kshā́m ávasthāḥ || 11 || yajñó hí ta indra várdhano bhū́d utá priyáḥ sutásomo miyédhaḥ | yajñéna yajñám ava yajñíyaḥ sán yajñás te vájram ahihátya āvat || 12 || yajñénéndram ávasā́ cakre arvā́g aínam̧ sumnā́ya návyase vavṛityām | yáḥ stómebhir vāvṛidhé pūrvyébhir yó madhyamébhir utá nū́tanebhiḥ || 13 || vivésha yán mā dhishā́ṇā jajā́na stávai purā́ pā́ryād índram áhnaḥ | áñhaso yátra pīpárad yáthā no nāvéva yā́ntam ubháye havante || 14 || ā́pūrṇo asya kaláçaḥ svā́hā sékteva kóçam̧ sisice píbadhyai | sám u priyā́ ā́vavṛitran mádāya pradakshiṇíd abhí sómāsa índram || 15 || ná tvā gabhīráḥ puruhūta síndhur nā́drayaḥ pári shanto varanta | itthā́ sákhibhya ishitó yád indrā́ dṛiḻhám̧ cid árujo gávyam ūrvám || 16 || çunám̧ huvema maghávānam índram asmín bhárе nṛ́tamam̧ vā́jasātau | çṛiṇvántam ugrám ūtáye samátsu ghnántam̧ vṛitrā́ṇi samjítam̧ dhánānām || 17 ||

---

5 yajnaíḥ veranlasst durch, — um Willen. — árṇā, auch Pada árṇā, es ist aber árṇās zu verstehen, vgl. 1, 174, 2 ṛiṇór apó árṇāḥ.

6 der Conjunctionssatz geht von yád bis jaghanvā́n und die Worte sind so zu verbinden als ob der Vers lautete: tvám apó prā́sṛijaḥ sártavā́jaú átyāñ iva yád dha vṛitrám̧ jaghanvā́n u. s. w.

7 mamátus massen, aber nicht ausmassen, intensives Medium.

8 dyā́m utémā́m. iyám̧ dyaús auch 3, 34, 8. 8, 40, 4, sonst ist iyám die Erde, vgl. z. B. 1, 57, 5. 1, 164, 33. 5, 54, 9 und BR. s. v. idam.

9 sadyó jātáḥ, vgl. εὐθὺς παῖδες ὄντες gleich von Kindheit an, und zur Sache 3, 48, 2 u. s. w.

10 paramé vyòman ist mit jātáḥ zu verbinden, vgl. sá jā́yamānaḥ paramé vyòmany āvír agnír abhavan mātaríçvane 1, 143, 2; sá jā́yamānaḥ paramé vyòman vāyúr ná pā́thaḥ pári pāsi sadyáḥ 7, 5, 7.

12 yajnéna yajnám Opfer auf Opfer (durch ein Opfer hin zum andern), ebenso 1, 53, 7: yudhā́ yúdham úpa ghéd eshi dhṛishṇuyā́ purā́ púram̧ sám idám̧ hañsy ójasā und guhā́ gúham̧ gāḥ 1, 67, 6 trotz Bollensen Z. D. M. G. 22, 585.

14 ubháye wohl Götter und Menschen, vgl. 3, 34, 2.

III, 34 (268)

An Indra

11 Índraḥ pūrbhíd ā́tirad dā́sam arkaír vidádvasur dáyamāno ví
çátrūn | bráhmajūtas tanvā̀ vāvṛidhānó bhū́ridātra ā́pṛiṇad ródasī ubhé
|| 1 || makhásya te tavishásya prá jūtím íyarmi vā́cam amṛ́tāya bhū́-
shan | índra kshitīnā́m asi mā́nushīṇāṃ viçā́ṃ daívīnām utá pūrvayā́vā
|| 2 || índro vṛitrám avṛinoc chárdanītiḥ prá māyínām amināt várpa-
ṇītiḥ | áhan vyàṅsam uçádhag váneshv āvír dhénā akṛiṇod rāmyā́ṇām
|| 3 || índraḥ svarshā́ janáyann áhāni jigā́yoçígbhiḥ pṛ́tanā abhishṭíḥ |
prā́rocayan mánave ketúm áhnām ávindaj jyótir bṛihaté ráṇāya || 4 ||
índras tújo barhā́ṇā ā́ viveça nṛivád dádhāno náryā purū́ṇi | ácetayad
dhíya imā́ jaritré prémā́ṃ várṇam atirac chukrám āsām || 5 || mahó
mahā́ni panayanty asyéndrasya kárma súkṛitā purū́ṇi | vṛijánena vṛiji-
nā́nt sám pipesha māyā́bhir dásyūn̐r abhíbhūtyojāḥ || 6 || yudhéndro
mahnā́ várivaç cakāra devébhyaḥ sátpatiç carshaṇiprā́ḥ | vivásvataḥ
sádane asya tā́ni víprā ukthébhiḥ kaváyo gṛiṇanti || 7 || satrāsā́haṃ
váreṇyaṃ sahodā́ṃ sasavā́n̐saṃ svàr apáç ca devī́ḥ | sasā́na yáḥ pṛithi-
víṃ dyā́m utémā́m índraṃ madanty ánu dhī́raṇāsaḥ || 8 || sasā́nā́tyān̐
utá sū́ryaṃ sasānéndraḥ sasāna purubhójasaṃ gā́m | hiraṇyáyaṃ utá
bhógaṃ sasāna hatví dásyūn prā́ryaṃ várṇam āvat || 9 || índra óshadhīr
asanod áhāni vánaspátīn̐r asanod antáriksham | bibhéda valā́ṃ nunudé
vivācó 'thābhavad damitā́bhíkratūnām || 10 || çunā́ṃ huvema u. s. w.
= 3, 32, 17

III, 42 (276)

An Indra

12 Úpa naḥ sutám ā́ gahi sómam indra gávāçiram | háribhyāṃ yás te
asmayúḥ || 1 || tám indra mádam ā́ gahi barhiḥshṭhā́ṃ grā́vabhiḥ
sutám | kuvín nv àsya tṛipṇávaḥ || 2 || índram itthā́ gíro mámā́chāgur
ishitā́ itáḥ | āvṛ́te sómapītaye || 3 || índraṃ sómasya pītáye stómair ihá
havāmahe | ukthébhiḥ kuvíd āgámat || 4 || índra sómāḥ sutā́ imé tā́n
dadhishva çatakrato | jaṭháre vājinīvaso || 5 || vidmā́ hí tvā dhanaṃjayā́ṃ
vā́jeshu dadhṛishā́ṃ kave | ádhā te sumnám īmahe || 6 || imám indra

---

III, 34.

2 prá íyarmi gehört zu jūtím (anregen) und vā́cam (erheben).

3 „Indra suchte den Vṛitra aus, ihn unter den Zauberern vernichtete er (doppeltes Wortspiel)" Roth.

4 die Kühe der Nächte sind die Morgenwolken, welche von der Nacht zurückgehalten wurden.

5 barhā́ṇā versteht der Pada falsch als barhā́ṇās.

gávāçiraṃ yávāçiraṃ ca naḥ piba | āgátyā vṛ́shabhiḥ sutám || 7 || túbhyéd indra svá okyè sómaṃ codāmi pītáye | eshá rārantu te hṛdí || 8 || tvā́ṃ sutásya pītáye pratnám indra havāmahe | kuçikā́so avasyávaḥ || 9 ||

III, 61 (295)

An Ushas

Úsho vā́jena vājini prácetāḥ stómaṃ jushasva gṛṇató maghoni | 13
purāṇī́ devi yuvatíḥ púraṃdhir ánu vratáṃ carasi viçvavāre || 1 || úsho devy ámartyā ví bhāhi candrárathā sūnṛ́tā īráyantī | ā́ tvā vahantu suyámāso áçvā híraṇyavarṇāṃ pṛthupā́jaso yé || 2 || úshaḥ pratīcī́ bhúvanāni víçvordhvā́ tishṭhasy amṛ́tasya ketúḥ | samānám árthaṃ caraṇīyámānā cakrám iva navyasy ā́ vavṛtsva || 3 || áva syū́meva cinvatī́ maghóny ushā́ yāti svásarasya pátnī | svàr jánantī subhágā sudáṅsā ā́ntād diváḥ papratha ā́ pṛthivyā́ḥ || 4 || áchā vo devī́m ushásaṃ vibhātī́ṃ prá vo bharadhvaṃ námasā suvṛktím | ūrdhváṃ madhudhā́ diví pā́jo açret prá rocanā́ ruruce raṇvásaṃdṛk || 5 || ṛtā́varī divó arkaír abodhy ā́ revátī ródasī citrám asthāt | āyatī́m agna ushásaṃ vibhātī́ṃ vāmám eshi dráviṇaṃ bhíkshamāṇaḥ || 6 || ṛtásya budhná ushásām ishaṇyán vṛ́shā mahī́ ródasī ā́ viveça | mahī́ mitrásya váruṇasya māyā́ candréva bhānúṃ ví dadhe purutrā́ || 7 ||

IV, 36 (332)

An die Ṛibhus

Anaçvó jātó anabhīçúr ukthyò ráthas tricakráḥ pári vartate rájaḥ | 14
mahát tád vo devyàsya pravā́canaṃ dyā́ṃ ṛbhavaḥ pṛthivī́ṃ yác ca púshyatha || 1 || ráthaṃ yé cakrúḥ suvṛ́taṃ sucétasó 'vihvarantaṃ mánasas pári dhyáyā | tā́ñ ū nv àsya sávanasya pītáya ā́ vo vājā ṛbhavo vedayā-

---

III, 61.

4 ushā́ d. h. ushā́s ā́.

7 candréva ist vermuthlich in candrám iva aufzulösen.

IV, 36. Ueber die Ṛibhus heisst es bei BR.: „Bezeichnung dreier mythischer Wesen, deren Namen gewöhnlich als Ṛibhu Vibhvan und Vāja angegeben sind, und welche Söhne des Sudhanvan heissen. Sie sind Künstler, welche des Indra falbe Rosse, den Wagen der Açvin, die Wunderkuh des Bṛihaspati schaffen, welche es verstehen ihre Aeltern zu verjüngen, und aus der einen Schaale des Tvashṭar — des eigentlichen Götterkünstlers, der darum auch ihr Nebenbuhler ist — vier Schaalen zu machen. Durch diese und andere Wunderwerke erwerben sie göttliche Würde" u. s. w.

1 der Sinn ist: die Thätigkeit der Ṛibhus erstreckt sich über Himmel und Erde.

masi || 2 || tád vo vājā ṛibhavaḥ supravācanáṃ devéshu vibhvo abhavan mahitvanám | jívrī yát sántā pitárā sanājúrā púnar yúvānā caráthāya tákshatha || 3 || ékaṃ ví cakra camasáṃ cáturvayaṃ níç cármaṇo gā́m ariṇīta dhītíbhiḥ | áthā devéshv amṛitatvám ānaça çrushṭí vājā ṛibhavas tád va ukthyàm || 4 || ṛibhutó rayíḥ prathamáçravastamo vā́jaçrutāso yám ājījanan náraḥ | vibhvatashṭó vidátheshu pravā́cyo yám devāsó 'vathā sá vícarshaṇiḥ || 5 || sá vājy árvā sá ṛíshir vacasyáyā sá çū́ro ástā pṛítanāsu dushṭáraḥ | sá rāyás póshaṃ sá suvíryaṃ dadhe yáṃ vā́jo víbhvāñ ṛibhávo yám ā́vishuḥ || 6 || çréshṭhaṃ vaḥ péço ádhi dhāyi darçatáṃ stómo vājā ṛibhavas táṃ jujushṭana | dhírāso hí shṭhá kaváyo vipaçcítas tā́n va enā́ bráhmaṇā́ vedayāmasi || 7 || yūyám asmábhyaṃ dhishánābhyas pári vidvā́ṅso víçvā náryāṇi bhójanā | dyumántaṃ vā́jaṃ vṛíshaçushmam uttamám ā́ no rayím ṛibhavaḥ takshatā́ váyaḥ || 8 || ihá prajā́m ihá rayíṃ rárāṇā ihá çrávo vīrávat takshatā naḥ | yéna vayáṃ citáyemā́ty anyā́n táṃ vā́jaṃ citrám ṛibhavo dadā naḥ || 9 ||

IV, 46 (342)

An Indra und Vāyu

15 Ágraṃ pibā mádhūnāṃ sutáṃ vāyo dívishṭishu | tváṃ hí pūrvapā́ ási || 1 || çaténā no abhíshṭibhir niyútvāñ índrasārathiḥ | vā́yo sutásya tṛimpatam || 2 || ā́ vāṃ sahásraṃ háraya índravāyū abhí práyaḥ | váhantu sómapītaye || 3 || ráthaṃ híraṇyavandhuram índravāyū svadhvarám | ā́ hí sthā́tho divispṛíçam || 4 || ráthena pṛithupā́jasā dāçvā́ṅsam úpa gachatam | índravāyū ihá gatam || 5 || índravāyū ayáṃ sutás táṃ devébhiḥ sajóshasā | píbataṃ dāçúsho gṛihé || 6 || ihá prayā́ṇam astu vām índravāyū vimócanam | ihá vāṃ sómapītaye || 7 ||

IV, 54 (350)

An Savitar.

16 Ábhūd deváḥ savitā́ vándyo nú na idā́nīm áhna upavā́cyo nṛíbhiḥ | ví yó rátnā bhájati mānavébhyaḥ çréshṭhaṃ no átra drávinaṃ yáthā dádhat || 1 || devébhyo hí prathamáṃ yajníyebhyo 'mṛitatváṃ suvási bhāgám uttamám | ā́d id dāmā́naṃ savitar vy ū̀rṇushe 'nūcīnā́ jīvitā́ mā́nushebhyaḥ || 2 || ácittī yác cakṛimā́ daívye jáne dīnaír dákshaiḥ

---

2 vielleicht ist páridhyayā zu lesen.
5 die Epitheta zu rayí gehen bis pravā́cyo.
7 sollte unter péças ein Weihgeschenk zu verstehen sein?
IV, 54. 1 idā́nīm áhnaḥ, ebenso idā́ áhnas und áhnām.
2 vgl. ähnliche Vorstellungen von Bṛihaspati 2, 23, 2.

prábhūtī pūrushatvátā | devéshu cą savitar mánusheshu ca tvám no átra suvatād ánāgasaḥ || 3 || ná pramíye savitúr daívyasya tád yáthā víçvam bhúvanam dhārayishyáti | yát prithivyá várimann á svangurír várshman diváḥ suváti satyám asya tát || 4 || índrajyeshṭhān brihádbhyaḥ párvatebhyaḥ ksháyān ebhyaḥ suvasi pastyàvataḥ | yáthā-yathā patáyanto viyemirá evaívá tasthuḥ savitaḥ savā́ya te || 5 || yé te trír áhant savitaḥ savā́so divé-dive saúbhagam āsuvánti | índro dyā́vāprithiví síndhur adbhír ādityaír no áditiḥ çárma yaṅsat || 6 ||

V, 1 (355)

An Agni

Ábodhy agníḥ samídhā jánānām práti dhenúm ivāyatím ushásam | 17
yahvā́ iva prá vayā́m ujjíhānāḥ prá bhānávaḥ sisrate nā́kam ácha || 1 ||
ábodhi hótā yajáthāya devā́n ūrdhvó agníḥ sumánāḥ prātár asthāt |
sámiddhasya rúçad adarçi pā́jo mahā́n devás támaso nír amoci || 2 || yád
īm gaṇásya raçanā́m ájīgaḥ çúcir aṅkte çúcibhir góbhir agníḥ | ā́d
dákshiṇā yujyate vājayánty uttānā́m ūrdhvó adhayaj juhū́bhiḥ || 3 || agním
áchā devayatā́m mánāṅsi cákshūṅshīva sū́rye sám caranti | yád īm
súvāte ushásā vírūpe çvetó vājī́ jāyate ágre áhnām || 4 || jánishṭa hí jényo
ágre áhnām hitó hitéshv arushó váneshu | dáme-dame saptá rátnā
dádhāno 'gnír hótā ní shasādā yájīyān || 5 || agnír hótā ny àsīdad yájīyān
upásthe mātúḥ surabhā́ u loké | yúvā kavíḥ puruniṣhṭhá ritā́vā dhartā́
krishṭīnā́m utá mádhya iddháḥ || 6 || prá ṇú tyám vípram adhvaréshu
sādhúm agním hótāram īḷate námobhiḥ | ā́ yás tatā́na ródasī riténa
nítyam mrijanti vājínam ghriténa || 7 || mārjālyò mrijyate své dámūnāḥ
kavipraçastó átithiḥ çivó naḥ | sahásraçriṅgo vrishabhás tádojā víçvāṅ
agne sáhasā prā́sy anyā́n || 8 || prá sadyó agne áty eshy anyā́n āvír
yásmai cā́rutamo babhū́tha | īḷényo vapushyò vibhā́vā priyó viçā́m átithir

---

3 vgl. 7, 89, 5, und yác cid dhí te purushatrā́ yavishṭhácittibhiç cakrimā́ kác cid ā́gaḥ | kridhí shv àsmā́ṅ áditer ánāgān vy énāṅsi çiçratho víshvag agne 4, 12, 4; yát sīm ā́gaç cakrimā́ tát sú mriḷatu 1, 179, 5; ádite mítra váruṇotá mriḷa yád vo vayám cakrimā́ kác cid ā́gaḥ 2, 27, 14; aryamyàm varuṇa mitryàm vā sákhāyam vā sádam íd bhrā́taram vā | veçám vā nítyam varuṇā́raṇam vā yát sīm ā́gaç cakrimā́ çiçráthas tát 5, 85, 7; yát sīm ā́gaç cakrimā́ tát sú mriḷa tád aryamā́ditiḥ çiçrathantu 7, 93, 7 u. s. w. Zu dīnaír dákshaih: krátvaḥ samaha dīnátā pratīpám jagamā çuce 7, 89, 3.

3b vgl. 6, 47, 4 ayám [sá yó varimā́ṇam prithivyā́ varshmā́ṇam divó ákriṇod ayám saḥ.

V, 1. 1 yahvā́ u. s. w. ist nicht klar. Benfey: „den Schaaren gleich, die von dem Ast auffliegen", aber der acc. ist auffällig.

2 yajáthāya, vgl. zu 2, 28, 1.

mā́nushīṇām || 9 || túbhyaṃ bharanti kshitáyo yavishṭha balím agne
ántita ótá dūrā́t | ā́ bhándishṭhasya sumatíṃ cikiddhi bṛihát te agne
máhi çárma bhadrám || 10 || ā́dyá ráthaṃ bhānumo bhānumántam agne
tíshṭha yajatébhiḥ sámantam | vidvā́n pathīnā́m urv àntárikshaṃ éhá
devā́n havirádyāya vakshi || 11 || ávocāma kaváye médhyāya váco vandā́ru
vṛishabhā́ya vṛíshṇe | gávishṭhiro námasā stómam agnaú divī̀va rukmám
uruvyáñcam açret || 12 ||

V, 2 (356)

An Agni

18 Kumārā́ṃ mātā́ yuvatíḥ sámubdhaṃ gúhā bibharti ná dadāti pitré |
ánīkam asya ná minā́j jánāsaḥ puráḥ paçyanti níhitam arataú || 1 || kā́m
etā́ṃ tvā́ṃ yuvate kumārā́ṃ péshī bibharshi? máhishī jajāna | pūrvī́r hí
gárbhaḥ çarádo vavárdhā́paçyaṃ jātā́ṃ yád ásūta mātā́ || 2 || híraṇyadan-
taṃ çúcivarṇam ārā́t kshétrād apaçyam ā́yudhā mímānam | dadānó asmā
amṛítaṃ vipṛíkvat, kíṃ mā́m ánindrāḥ kṛiṇavann anukthā́ḥ || 3 || kshétrād
apaçyaṃ sanutáç cárantaṃ sumád yūthā́ṃ ná purú çóbhamānam | ná
tā́ agṛibhrann, ájanishṭa hí sháḥ, páliknī́r íd yuvatáyo bhavanti || 4 || ké
me maryakā́ṃ ví yavanta góbhir, ná yéshāṃ gopā́ áraṇaç cid ā́sa? | yá
īṃ jagṛibhúr áva té sṛijantv, ā́jāti paçvá úpa naç cikitvā́n || 5 || vasā́ṃ
rā́jānaṃ vasatíṃ jánānām árātayo ní dadhur mártyeshu | bráhmāṇy

9 Statt eshi muss wohl eti geschrieben werden. Der Sinn ist: derjenige, dem du dich zuwendest, übertrifft alle andern. Der Irrthum ist durch V. 8 erklärlich.

11 vgl. 10, 168, 3.

V, 2. Ein absichtlich mystisch gehaltenes Lied über die Geburt Agnis. Der Gedankengang ist folgender: die Mutter (das Holz aus dem A. durch Reibung mit einem anderen erzeugt wird) will den Sohn nicht lassen, doch lässt sich sein Glanz nicht bergen (2). Sie ist aber nicht die rechte Mutter, die rechte ist die Gewitterwolke (2). Er kam als Krieger aus fremdem Lande, und ich habe ihn durch Darbringungen gewonnen (3). Der vierte Vers nennt Agni gopā, Herr, eigentlich Hirte, und scheint zu besagen, dass Agni zuerst von einer anderen Heerde (anderen Opferern) angezogen wurde (4) [doch ist der Vers unklar]. Die meinen Agni festhalten, weil sie sonst keinen Hirten haben, sollen ihn freigeben, er soll zu uns kommen (5). Böswillige haben ihn bei (anderen) Menschen verborgen, aber sie sollen zu Schanden werden (6) [7 gehört ursprünglich nicht hierher, ist nur eingefügt, weil auch von der Lösung eines Gefesselten die Rede ist]. Zürnend wendete er sich ab, aber Indra hat mich gelehrt ihn zu gewinnen (8). Der Schluss ist einfach.

1 Statt arataú lesen BR. aratnaú „im Winkel". Dem Sinn würde auch araṇyós entsprechen.

4 Ist nicht klar. páliknīr u. s. w. heisst: die jungen, d. h. die beiden Hölzer, werden greis, d. h. grau von dem Rauche, der dem Aufflammen des Feuers vorhergeht.

átrer áva tám̩ sr̥jantu ninditáro níndyāso bhavantu ‖ 6 ‖ çúnaç cic chépam̩ níditam̩ sahásrād yū́pād amuñco áçamishṭa hí sháḥ | evā́smád agne ví mumugdhi pā́çān hótaç cikitva ihá tū́ nishádya ‖ 7 ‖ hr̥ṇīyámāno ápa hí mád aíyeḥ prá me devā́nām̩ vratapā́ uvāca | índro vidvā́ñ ánu hí tvā cacáksha ténāhám agne ánuçishṭa ā́gām ‖ 8 ‖ ví jyótishā br̥hatā́ bhāty agnír āvír víçvāni kr̥ṇute mahitvā́ | prádevīr māyā́ḥ sahate durévāḥ çíçīte çr̥íṅge rákshase viníkshe ‖ 9 ‖ utá svānā́so diví shantv agnés tigmā́yudhā rákshase hántavā́ u | máde cid asya prá rujanti bhā́mā ná varante paribā́dho ádevīḥ ‖ 10 ‖ etám̩ te stómam̩ tuvijāta vípro rátham̩ ná dhī́raḥ svápā atakshaṃ | yádíd agne práti tvā́m̩ deva hā́ryāḥ svàrvatīr apá enā jayema ‖ 11 ‖ tuvigrī́vo vr̥shabhó vāvr̥dhānò ’catrv àryáḥ sám ajāti védaḥ | ítīmám agním amŕ̥tā avocan, barhíshmate mánave çárma yaṅsad dhavíshmate mánave çárma yaṅsat ‖ 12 ‖

V, 25 (379)

An Agni

Áchā vo agním ávase devám̩ gāsi sá no vásuḥ | rā́sat putrá r̥shū- 19
ṇā́m r̥tā́vā parshati dvisháḥ ‖ 1 ‖ sá hí satyó yám̩ pū́rve cid devā́saç cid
yám īdhiré | hótāram̩ mandrájihvam ít sudītíbhir vibhā́vasum ‖ 2 ‖ sá no
dhītí várishṭhayā çréshṭhayā ca sumatyā́ | ágne rāyó didīhi naḥ suvr̥ktí-
bhir vareṇya ‖ 3 ‖ agnír devéshu rājaty agnír márteshv āviçán | agnír no
havyavā́hano ’gním̩ dhībhíḥ saparyata ‖ 4 ‖ agnís tuvíçravastamam̩ tuví-
brahmāṇam uttamám | atū́rtam̩ çrāvayátpatim̩ putrám̩ dadāti dāçúshe
‖ 5 ‖ agnír dadāti sátpatim̩ sāsā́ha yó yudhā́ nŕ̥bhiḥ | agnír átyam̩
raghushyádam̩ jétāram áparājitam ‖ 6 ‖ yád vā́hishṭham̩ tád agnáye
br̥hád arca vibhāvaso | máhishīva tvád rayís tvád vā́jā úd īrate ‖ 7 ‖
táva dyumánto arcáyo grā́vevocyate br̥hát | utó te tanyatúr yáthā svānó
arta tmánā diváḥ ‖ 8 ‖ evā́ñ agním̩ vasūyávaḥ sahasānám̩ vavandima |
sá no víçvā áti dvíshaḥ párshan nāvéva sukrátuḥ ‖ 9 ‖

---

6 Atri ist der Verfasser dieses Verses oder Liedes.

9 AV. rákshobhyo statt rákshase.

12 enthält eine etymologische Erklärung des Namens Agni, wie sie den Brāhmaṇas geläufig ist. Man fordert ihn auf: sám ajāti, darum heisst er agni.

V, 25. 1 Es liegt sehr nahe vásu zu vermuthen, und dies von rā́sat abhängig zu machen. — Zu putrá r̥shūṇā́m vgl. den Gebrauch von nápāt.

6 sāsā́ha recht deutlich Perf. mit Praesensbedeutung.

7 arca vielleicht in arcā (1. Person) zu ändern. — vibhāvaso geht auf Agni. máhishīva ist nicht deutlich. Die einfachste Erklärung ist „gewaltiger Reichthum gleichsam“, doch erwartet man einen Ablativ.

8 ucyate klingen. Das Verbum im Numerus des verglichenen Gegenstandes; vgl. zu 2, 24, 11.

9 über die Nasalirung in evā́ñ vgl. zu 2, 28, 4.

V, 26 (380)

An Agni

20 Ágne pāvaka rocíshā mandráyā deva jihváyā | á devấn vakshi yákshi ca || 1 || tám̐ tvā ghṛitasnav īmahe cítrabhāno svardṛíçam | devấñ á vītáye vaha || 2 || vītíhotràm̐ tvā kave dyumántam̐ sám idhīmahi | ágne bṛihántam adhvaré || 3 || ágne víçvebhir á gahi devébhir havyádātaye | hótāram̐ tvā vṛiṇīmahe || 4 || yájamānāya sunvatá ágne suvíryam̐ vaha | devaír á satsi barhíshi || 5 || samidhānáḥ sahasrajid ágne dhármāṇi pushyasi devấnām̐ dūtá ukthyàḥ || 6 || ny àgním̐ jātávedasam̐ hotravấham̐ yávishṭhyam | dádhātā devám ṛitvíjam || 7 || prá yajñá etv ānushág adyá devávyacastamaḥ | stṛiṇītá barhír āsáde || 8 || édám̐ marúto açvínā mitráḥ sīdantu váruṇaḥ | devásaḥ sárvayā viçá || 9 ||

V, 30 (384)

An Indra

21 Kvà syá vīráḥ kó apaçyad índram̐ sukhárathaṃ íyamānam̐ háribhyām? | yó rāyá vajrí sutásomam ichán tád óko gántā puruhūtá ūtí || 1 || ávācacaksham̐ padám asya sasvár ugrám̐ nidhātúr ánv āyam ichán | ápṛicham anyấñ utá té ma āhur, índram̐ náro bubudhāná açema || 2 || prá nú vayám̐ suté yá te kṛitấníndra brávāma yấni no jújoshaḥ | védad ávidvāñ chṛiṇávac ca vidvấn váhate' yám̐ maghávā sárvasenaḥ || 3 || sthirám̐ mánaç cakṛishe jātá indra véshíd éko yudháye bhúyasaç cit | áçmānam̐ cic chávasā didyuto ví vidó gávām ūrvám usríyāṇām || 4 || paró yát tvám̐ paramá ājánishṭhāḥ parāváti çrútyam̐ náma bíbhrat | átaç cid índrād abhayanta devá víçvā apó ajayad dāsápatnīḥ || 5 || túbhyéd eté marútaḥ suçévā árcanty arkám̐ sunvánty ándhah |

V, 30. Dieser Hymnus zerfällt in zwei dem Alter nach sehr verschiedene Theile: der erste (1—11, wobei vielleicht 11 nicht ursprünglich ist) ist ein Lied zum Preise Indras. Der zweite (11-Schluss) erhebt die Freigebigkeit Ṛinam̐caya's, Königs der Ruçamās, gegen den Priester Babhru, dem er Tausende von Kühen u. s. w. geschenkt hat. (Solche Lobgedichte auf freigebige Fürsten am Schluss von Hymnen sind garnicht selten, vgl. noch Müller Hist. 493, Haug Ait., Br. II, 430). Wir besitzen noch ein derartiges Poem, ebenfalls auf das Haupt der Ruçamās bezüglich, A. V. 20, 127, 1—3. Sonst ist von den genannten Personen nichts bekannt. Der Zeitunterschied zwischen den beiden Theilen ist jedenfalls sehr beträchtlich. Der Verfasser des zweiten Theiles mag ein Abkömmling des älteren Dichters gewesen sein.

1 tád ókaḥ. Vielleicht ist tádokāḥ (-kā) zu lesen wie z. B. ayám̐ sóma indra túbhyam̐ sunva á tú prá yāhi harivas tádokāḥ 7, 29, 1. gántā ohne Object ist nicht auffällig (vgl. Grassmann s. v. gam).

2ᵇ die sagten es mir.

áhim ohānám apá āçáyānam prá māyā́bhir māyínam sakshad índraḥ || 6 || ví shū́ mṛ́dho janúshā dā́nam ínvann áhan gávā maghavant saṃcakānáḥ | átrā dāsásya nā́muceḥ çíro yád ávartayo mánave gātúm ichán || 7 || yújaṃ hí mā́m ákṛithā ā́d íd indra çíro dāsásya námucer mathāyán | áçmānaṃ cit svaryàṃ vártamānaṃ prá cakríyeva ródasī marúdbhyaḥ || 8 || stríyo hí dāsá ā́yudhāni cakré kíṃ mā karann abalā́ asya sénāḥ | antár hy ákhyad ubhé asya dhéne áthópa praíd yudháye dásyum índraḥ || 9 || sám átra gā́vo 'bhíto 'navantehéha vatsaír víyutā yád ā́san | saṃ tā́ índro asṛijad asya çākaír yád īṃ sómāsaḥ súshutā ámandan || 10 || yád īṃ sómā babhrúdhūtā ámandann ároravīd vṛishabháḥ sā́daneshu | puraṃdaráḥ papivā́ñ índro asya púnar gávām adadād usríyāṇām || 11 || bhadrám idáṃ ruçámā agne akran gávāṃ catvā́ri dádataḥ sahásrā | ṛiṇaṃcayásya práyatā maghā́ni práty agrabhīshma nṛ́tamasya nṛiṇā́m || 12 || supéçasaṃ mā́va sṛijanty ástaṃ gávāṃ sahásrai ruçámāso agne | tīvrā́ índram amamanduḥ sutā́so 'któr vyùshṭau páritakmyāyāḥ || 13 || aúchat sā́ rā́trī páritakmyā yā́ñ ṛiṇaṃcayé rā́jani ruçámānām | átyo ná vājī́ raghúr ajyámāno babhrúç catvā́ry asanat sahásrā || 14 || cátuḥsahasraṃ gávyasya paçváḥ práty agrabhīshma ruçámeshv agne | gharmáç cit taptáḥ pravṛ́ije yá ā́sīd ayasmáyas tám v ā́dāma víprāḥ || 15 ||

V, 82 (436)

An Savitar

Tát savitúr vṛiṇīmahe vayáṃ devásya bhójanaṃ | çréshṭhaṃ sarva- 22
dhā́tamaṃ túraṃ bhágasya dhīmahi || 1 || ásya hí sváyaçastaraṃ savitúḥ kác caná priyám | ná minánti svarā́jyam || 2 || sá hí rátnāni dāçúshe suvā́ti savitā́ bhágaḥ | táṃ bhāgáṃ citrám īmahe || 3 || adyā́ no deva savitaḥ prajā́vat sāvīḥ saúbhagam | párā dushvápnyaṃ suva || 4 || víçvāni

---

8[b] zu prá ist etwa avartayas zu ergänzen: du setztest die Sonne (so ist wahrscheinlich áçmā svaryàḥ zu deuten) in Bewegung und liessest Tag und Nacht sich abrollen, vgl. ví vartete áhanī cakríyeva 1, 185, 1. Der Sinn ist: du stelltest den geordneten Weltgang durch Besiegung des Dämons wieder her.

11 das erwähnte Lied im A. V. lautet: idáṃ janā úpa çruta nārāçaṅsá stavishyate | shashṭíṃ sahásrā navatíṃ ca kauramá ā́ ruçámeshu dadmahe | úshṭrā yásya pravāhíṇo vadhū́manto dvír dáça | várshmā ráthasya ní jishīshate divá íshamāṇa upaspṛ́íçaḥ | eshá ṛíshaye māmahe çatáṃ nishkā́n dáça srájaḥ | trī́ṇi çatā́ny árvatāṃ sahásrā dáça gónām: hört dies an, ihr Leute, Nāraçaṅsa wird gepriesen werden. Neun und sechzig tausend haben wir bei Kaurama unter den Ruçamās empfangen, der (an jedem Wagen) zwei Mal zehn wagenziehende Büffel hat, und der Berg auf dem Wagen bückt sich, aus Furcht den Himmel zu berühren. Dieser schenkte dem Sänger hundert Goldstücke, zehn Ketten, dreihundert Pferde, zehntausend Kühe."

14 die Nasalirung in yā́ñ ohne etymologischen Werth, vgl. zu 2, 28, 4.

deva savitar duritáni párā suva | yád bhadráṃ tán na á suva || 5 || ánāgaso áditaye devásya savitúḥ savé | víçvā vāmáni dhīmahi || 6 || á viçvádevaṃ sátpatiṃ sūktaír adyá vṛiṇīmahe | satyásavaṃ savitáram || 7 || yá imé ubhé áhanī purá éty áprayuchan | svādhír deváḥ savitá || 8 || yá imá víçvā jātány āçrāváyati çlókena | prá ca suváti savitá || 9 ||

V, 83 (437)

An Parjanya

23 Áchā vada tavásaṃ gīrbhír ābhíḥ stuhí parjányaṃ námasá vivāsa | kánikradad vṛishabhó jīrádānū réto dadhāty óshadhíshu gárbham || 1 || ví vṛikshán hanty utá hanti raksháso víçvaṃ bibhāya bhúvanaṃ mahávadhāt | utánāgā īshate vṛíshṇyāvato yát parjányaḥ stanáyan hánti dushkṛ́taḥ || 2 || rathíva káçayáçvāñ abhikshipánn āvír dūtán kṛiṇute varshyàñ áha | dūrát siṅhásya stanáthā úd īrate yát parjányaḥ kṛiṇuté varshyàṃ nábhaḥ || 3 || prá vátā vānti patáyanti vidyúta úd óshadhīr jíhate pínvate svàḥ | írā víçvasmai bhúvanāya jāyate yát parjányaḥ pṛithivíṃ rétasávati || 4 || yásya vraté pṛithiví námnamīti yásya vraté çaphávaj járbhurīti | yásya vratá óshadhīr viçvárūpāh sá naḥ parjanya máhi çárma yacha || 5 || divó no vṛishṭíṃ maruto rarīdhvaṃ prá pinvata vṛíshṇo áçvasya dhárāḥ | arváñ eténa stanayitnúnéhy apó nishiñcánn ásuraḥ pitá naḥ || 6 || abhí kranda stanáya gárbham á dhā udanvátā pári dīyā ráthena | dṛ́tiṃ sú karsha víshitaṃ nyàñcaṃ samá bhavantūdváto nipādáḥ || 7 || mahántaṃ kóçam úd acā ní shiñca syándantāṃ kulyá víshitāḥ purástāt | ghṛiténa dyávāpṛithiví vy ùndhi suprapāṇáṃ bhavatv aghnyábhyaḥ || 8 || yát parjanya kánikradat stanáyan háṅsi dushkṛ́taḥ | prátīdáṃ víçvaṃ modate yát kíṃ ca pṛithivyám ádhi || 9 || ávarshīr varshám úd u shú gṛibhāyákar dhánvāny átyetavá u | ájījana óshadhīr bhójanāya kám utá prajábhyo 'vido manīshám || 10 ||

V, 82. 9 die Stimme des Gottes ist die Offenbarung seiner Majestät. Parallelstellen bei BR. s. v. çloka.

V, 83. Uebersetzt und erläutert von Bühler Or. und Occ. 1, 216 ff. Muir V, 140 ff.

3 rathíva d. i. rathís iva.

6 prá pyāyatāṃ vṛíshṇo áçvasya réto A. V.

7[a] abhí siñca A. V. Der Rest der Strophe anders.

10 prajábhyas ist Dativ.

VI, 53 (494)

An Pūshan

Vayám u tvā pathas pate rátham ná vájasātaye | dhiyé pūshann 24
ayujmahi || 1 || abhí no náryam vásu vīrám práyatadakshiṇam | vāmáṃ
gṛihápatiṃ naya || 2 || áditsantaṃ cid āghṛiṇe púshan dánāya codaya |
paṇéç cid ví mradā mánaḥ || 3 || ví pathó vájasātaye cinuhí ví mṛídho
jahi | sádhantām ugra no dhíyaḥ || 4 || pári tṛindhi paṇīnám árayā hṛí-
dayā kave | áthem asmábhyaṃ randhaya || 5 || ví pūshann árayā tuda
paṇér icha hṛidí priyám | áthem asmábhyaṃ randhaya || 6 || á rikha
kikirá kṛiṇu paṇīnáṃ hṛídayā kave | áthem asmábhyaṃ randhaya || 7 ||
yáṃ pūshan brahmacódanīm árāṃ bíbharshy āghṛiṇe | táyā samasya
hṛídayam á rikha kikirá kṛiṇu || 8 || yá te áshṭrā góopaçághṛiṇe paçu-
sádhanī | tásyās te sumnám īmahe || 9 || utá no gosháṇiṃ dhíyam açva-
sáṃ vājasám utá | nṛivát kṛiṇuhi vītáye || 10 ||

VI, 54 (495)

An Pūshan

Sáṃ pūshan vidúshā naya yó áñjasānuçásati | yá evédám íti brávat 25
|| 1 || sám u pūshṇá gamemahi yó gṛihán̐ abhiçásati | imá evéti ca
brávat || 2 || pūshṇáç cakráṃ ná rishyati ná kóçó 'va padyate | nó asya
vyathate pavíḥ || 3 || yó asmai havíshávidhan ná táṃ pūshápi mṛishyate |
prathamó vindate vásu || 4 || pūshá gá ánv etu naḥ pūshá rakshatv ár-
vataḥ | pūshá vájaṃ sanotu naḥ || 5 || púshann ánu prá gá ihi yájamāna-
sya sunvatáḥ | asmákaṃ stuvatám utá || 6 || mákir neçan mákīṃ rishan
mákīṃ sáṃ çāri kévaṭe | áthārishṭābhir á gahi || 7 || çṛiṇvántaṃ pūsháṇaṃ
vayám íryam ánashṭavedasam | íçānaṃ rāyá īmahe || 8 || púshan táva
vraté vayáṃ ná rishyema kádā caná | stotáras ta ihá smasi || 9 || pári
pūshá parástād dhástaṃ dadhātu dákshiṇam | púnar no nashṭám ájatu
|| 10 ||

VI, 53. 1 wir haben dich angeschirrt „zum Zweck unseres Gebetes", d. h. damit das Gebet gut von Statten gehe.

10 vītáye ohne Object: „damit wir geniessen." S. V. ūtáye.

VI, 54. Bitte um Gewährung eines weisen Führers und sicherer Wohnsitze, um Beschützung der Heerden, Schutz in allen Dingen und Wiederschaffung des etwa Verlorenen (vermuthlich der verlorenen Stücke der Heerde).

9 vgl. ágne sakhyé má rishāmā vayáṃ tava 1, 94, 1.

VI, 55 (496)

An Pūshan

26 Éhi vā́m vimuco napād ā́ghriṇe sā́m sacāvahai | rathī́r ṛitásya no bhava || 1 || rathī́tamam kapardínam ī́çānam rā́dhaso mahā́h | rāyā́h sákhāyam īmahe || 2 || rāyó dhā́rāsy āghriṇe váso rāçír ajāçva | dhī́vato-dhī́vataḥ sákhā || 3 || pūshā́ṇam nv àjā́çvam úpa stoshāma vājínam | svásur yó jārā́ ucyáte || 3 || mātúr didhishúm abravam svásur jārā́ḥ çṛiṇotu naḥ | bhrā́téndrasya sákhā máma || 5 || ā́jā́saḥ pūshā́ṇam ráthe niçṛimbhā́s té janaçríyam | devā́m vahantu bíbhrataḥ || 6 ||

VI, 56 (497)

An Pūshan

27 Yá enam ādídeçati karambhā́d íti pūshā́ṇam | ná téna devā́ ādī́çe || 1 || utá ghā sá rathī́tamaḥ sákhyā sátpatir yujā́ | índro vṛitrā́ṇi jighnate || 2 || utā́daḥ parushé gávi sū́raç cakrā́m hiraṇyáyam | ny aìrayad rathī́tamaḥ || 3 || yád adyā́ tvā purushṭuta brávāma dasra mantumaḥ | tā́t sú no mā́nma sādhaya || 4 || imā́m ca no gavéshaṇam sātáye sīshadho gaṇā́m | ārā́t pūshann asi çrutā́ḥ || 5 || ā́ te svastím īmaha āréaghām úpāvasum | adyā́ ca sarvā́tātaye çvā́ç ca sarvā́tātaye || 6 ||

VI, 57 (498)

An Indra und Pūshan

28 Índrā nú pūshā́ṇā vayā́m sakhyā́ya svastáye | huvéma vā́jasātaye || 1 || sómam anyá úpāsadat pā́tave camvòḥ sutā́m | karambhā́m anyá

VI, 55. 1 über vā́m heisst es bei BR.: „das betonte vā́m 6, 55, 1 scheint für āvām wir beide zu stehen, nach Sāy. acc. von vā = stotar". Villeeicht ist vā́m aus mā́m verdorben. Die erste sing. auch Vers 5.

3 váso, d. i. vásos.

VI, 56. 1 Pūshan gilt der Sage als zahnlos, vgl. Roth Nirukta VI, 31: „Der Witz der Sage hat Pūshan wol nur desshalb zum Zahnlosen gemacht, weil er ein besonderer Liebhaber von Muss oder Brei ist, und schon früh hat sich der Spott an ihm gerieben, wie 6, 56, 1 zeigt."

2 Indra ist Pūshans Freund und erschlägt mit seiner Hülfe den Vṛitra.

3 Vers 3 handelt ebenfalls von Indra, der auch hier rathī́tamaḥ heisst. Das Pūshan auch in der hier erwähnten Heldenthat Indras Genosse gewesen sei, wird nicht ausdrücklich angegeben. Die Heldenthat aber ist folgende: Indra hat das Rad der Sonne herabgedrückt (zu ní airayat vgl. besonders ní khidat 4, 28, 2). Die Sonne befindet sich nun párushe gávi „bei dem bunten Stier", d. h. vermuthlich der gefleckten Wolke. Kuhn versteht den öfter angedeuteten Mythus folgendermassen: „Indra drückt das Sonnenrad unter den Wolkenberg herab, erschlägt den Dämon und verleiht das himmlische Licht wieder den Sterblichen" (Herabk. 65). Einige Stellen lassen auch die Deutung zu, dass die Sonne unter den Abendwolken verborgen wird. — Eine etwas andere Auffassung des Verses bei Roth Nir. II, 6, 6.

ichati || 2 || ajā́ anyásya váhnayo hárī anyásya sámbhṛitā | tā́bhyām vṛitrā́ṇi jighnate || 3 || yád índro ánayad ríto mahī́r apó vṛ́íshantamaḥ | tátra pūshā́bhavat sácā || 4 || tā́m pūshṇáḥ sumatím vayám vṛikshásya prá vayā́m iva | índrasya cā́ rabhāmahe || 5 || út pūshā́ṇam yuvāmahe 'bhī́çūn̄r iva sā́rathiḥ | mahyā́ índram svastáye || 6 ||

VI, 58 (499)

An Pūshan

Çukrám te anyád yajatám te anyád víshurūpe áhanī dyaúr ivāsi | 29
víçvā hí māyā́ ávasi svadhāvo bhadrā́ te pū́shann ihá rātír astu || 1 ||
ajā́çvaḥ paçupā́ vā́japastyo dhiyamjinvó bhúvane víçve árpitaḥ | áshṭrām pūshā́ çithirā́m udvárīvṛijat samcákshāṇo bhúvanā devá īyate || 2 || yā́s te pūshan nā́vo antáḥ samudré hiraṇyáyīr antárikshe cáranti | tā́bhir yāsi dūtyā́m sū́ryasya kā́mena kṛita çráva ichámānaḥ || 3 || pūshā́ subándhur divá ā́ pṛithivyā́ iḷás pátir maghávā dasmávarcāḥ | yā́m devā́so ádaduḥ sūryā́yai kā́mena kṛitā́m tavásam svā́ñcam || 4 ||

VI, 62 (503)

An die Açvinen

Stushé nárā divó asyá prasántāçvínā huve járamāṇo arkaíḥ | yā́ 30
sadyá usrá vyúshi jmó ántān yúyūshataḥ pary urú vā́rāṅsi || 1 || tā́ yajñā́m ā́ çúcibhiç cakramā́ṇā ráthasya bhānúm rurucū rájobhiḥ | purú vā́rāṅsy

---

VI, 57. 4 nī ist ebenso gebraucht 4, 26, 2: ahám apó anayam vāvaçānā́ḥ.

5 vgl. vṛikshásya nú te puruhūta vayā́ vy ūtáyo ruruhur indra pūrvī́ḥ, all deine helfenden Thaten breiten sich wachsend aus wie Zweige eines Baumes 6, 24, 3; tvád víçvā subhaga saúbhagāny ágne ví yanti vaníno ná vayā́ḥ, von dir geht alles Glück aus, wie Zweige vom Baume 6, 13, 1.

VI, 58. 1 dein Wesen ist zwiefältig, licht (d. i. freundlich) und hehr. Verschieden sind Tag und Nacht, du bist wie der Himmel (der bald licht, bald finster ist).

2 árpitaḥ eingefügt in alle Wesen, in ihnen wohnend, sie mit seiner Macht erfüllend und durchdringend, vgl. prábhūta in: ushā́ adarçi raçmíbhir vyàktā citrā́maghā víçvam ánu prábhūtā 7, 77, 3 und den Gebrauch von ā-viç.

VI, 62. 1 yúyūshataḥ. Die Açvinen befestigen die Enden des Himmels. Himmel und Erde scheinen sich mit den Enden zu berühren, die Götter fügen diese Enden fest in einander, vgl. yás tastámbha sáhasā ví jmó ántān 4, 50, 1; índram stavā nṛ́ítamam yásya mahnā́ vibabādhé rocanā́ ví jmó ántān 10, 89 1; yadéd ántā ádadṛihanta pū́rva ā́d íd dyā́vāpṛithivī́ aprathetām als die östlichen Enden fest an einander schlossen, da breiteten sich Himmel und Erde aus 10, 82, 1. pári heisst über hin, vgl. pári yó raçmínā divó 'ntān mamé pṛithivyā́ḥ 8, 25, 17. — usrā́ ist vermuthlich nicht Dual, sondern steht für usrás (vgl. Bollensen Z. D. M. G. 22, 574) und ist mit vyúshi zu verbinden: „beim Aufleuchten der Morgenröthe."

VII, 67 (583)

An die Açvinen

32 Práti vām rátham nṛipatī jarádhyai havíshmatā mánasā yajñíyena | yó vām dūtó ná dhishṇyāv ájīgar áchā sūnúr ná pitárā vivakmi || 1 || áçocy agníḥ samidhānó asmé úpo adṛiçran támasaç cid ántāḥ | áceti ketúr ushásaḥ purástāc chriyé divó duhitúr jáyamānaḥ || 2 || abhí vām nūnám açvinā súhotā stómaiḥ sishakti nāsatyā vivakvān | pūrvíbhir yātam pathyābhir arvák svarvídā vásumatā ráthena || 3 || avór vām nūnám açvinā yuvákur huvé yád vām suté mādhvī vasūyúḥ | á vām vahantu sthávirāso áçvāḥ píbātho asmé súshutā mádhūni || 4 || prácīm u devāçvinā dhíyam mé 'mṛidhrām sātáye kṛitam vasūyúm | víçvā avishṭam vája á púramdhīs tá naḥ çaktam çacīpatī çácībhiḥ || 5 || avishṭám dhīshv àçvinā na āsú prajávad réto áhrayam no astu | á vām toké tánaye tútujānāḥ surátnāso devávītim gamema || 6 || eshá syá vām pūrvagátveva sákhye nidhír hitó mādhvī rātó asmé | áheḷatā mánasā yātam arvág açnántā havyám mánushīshu vikshú || 7 || ékasmin yóge bhuraṇā samāné pári vām saptá sraváto rátho gāt | ná vāyanti subhvò deváyuktā yé vām dhūrshú taráṇayo váhanti || 8 || asaçcátā maghávadbhyo hí bhūtám yé rāyá maghadéyam junánti | prá yé bándhum sūnṛítābhis tiránte gávyā pṛiñcánto áçvyā magháni || 9 || nú me hávam á çṛiṇutam yuvānā yāsishṭám vartír açvināv írāvat | dhattám rátnāni járatam ca sūrín yūyám pāta svastíbhiḥ sádā naḥ || 10 ||

VII, 68 (584)

An die Açvinen

33 Á çubhrā yātam açvinā sváçvā gíro dasrā jujushāṇá yuvákoḥ | havyáni ca prátibhṛitā vītám naḥ || 1 || prá vām ándhāṅsi mádyāny asthur áram gantam havísho vītáye me | tiró aryó hávanāni çrutám naḥ || 2 || prá vām rátho mánojavā iyarti tiró rájāṅsy açvinā çatótiḥ | asmábhyam sūryāvasū iyānáḥ || 3 || ayám ha yád vām devayá u ádrir ūrdhvó vívakti somasúd yuvábhyām | á valgú vípro vavṛitīta havyaíḥ || 4 || citrám ha yád vām bhójanam nv ásti ny átraye máhishvantam yuyotam | yó vām ománam dádhate priyáḥ sán || 5 || utá tyád vām juraté açvinā bhūc cyávānāya pratítyam havirdé | ádhi yád várpa itáūti dhattháḥ || 6 || utá tyám bhujyúm açvinā sákhāyo mádhye jahur durévāsaḥ samudré | nír

VII, 67. 1 jarádhyai. Ueber den imperativischen Gebrauch des Infinitivs vgl. K. Z. 20, 234.

6 devávītim vgl. 2, 23, 7.

īṃ parshad árāvā yó yuvā́kuḥ || 7 || vṛ́kāya cij jásamānāya çaktam utá
çrutaṃ çayáve hūyámānā | yā́v aghnyā́m ápinvatam apó ná staryàṃ cic
chakty àçvinā çácībhiḥ || 8 || eshá syá kārúr jarate sūktaír ágre budhānā́
ushásāṃ sumánmā | ishā́ tā́ṃ vardhad aghnyā́ páyobhir yūyáṃ pāta
svastíbhiḥ sádā naḥ || 9 ||

VII, 69 (585)

An die Açvinen

Ā́ vāṃ rátho ródasī badbadhānó hiraṇyáyo vṛ́shabhir yātv áçvaiḥ | 34
ghṛitávartaniḥ pavíbhī rucāná ishā́ṃ voḷhā́ nṛipátir vājínīvān || 1 || sá
paprathānó abhí páñca bhū́mā trivandhuró mánasā́ yātu yuktáḥ | víço
yéna gáchatho devayántīḥ kútrā cid yā́mam açvinā dádhānā || 2 || sváçvā
yácasā́ yātam arvā́g dásrā nidhíṃ mádhumantaṃ pibāthaḥ | ví vāṃ
rátho vadhvà yā́damānó 'ntān divó bādhate vartaníbhyām || 3 || yuvóḥ
çríyaṃ pári yóshāvṛiṇīta sū́ro duhitā́ páritakmyāyām | yád devayántam
ávathaḥ çácībhiḥ pári ghraṅsám ománā vāṃ váyo gāt || 4 || yó ha syá
vāṃ rathirā vásta usrā́ rátho yujānáḥ pariyā́ti vartíḥ | téna naḥ çáṃ
yór usháso vyùshṭau ny àçvinā vahataṃ yajñé asmín || 5 || nárā gauréva
vidyútaṃ tṛishāṇā́smā́kam adyá sávanópa yātam | purutrā́ hí vāṃ matí-
bhir hávante mā́ vām anyé ní yaman devayántaḥ || 6 || yuváṃ bhujyúm
ávaviddhaṃ samudrá úd ūhathur árṇaso ásridhānaiḥ | patatríbhir açra-
maír avyathíbhir daṅsánābhir açvinā pāráyantā || 7 || nū́ me hávam ā́
çṛiṇutaṃ yuvānā yāsishṭáṃ vartír açvināv írāvat | dhattáṃ rátnāni jára-
taṃ ca sūrī́n yūyáṃ pāta svastíbhiḥ sádā naḥ || 8 ||

VII, 86 (602)

An Varuṇa

Dhī́rā tv àsya mahinā́ janū́ṅshi ví yás tastámbha ródasī cid urvī́ | 35
prá nā́kam ṛishváṃ nunude bṛihántaṃ dvitā́ nákshatraṃ papráthac ca

---

7 den Bhujyu haben seine Freunde in der Noth verlassen, selbst sein Feind könnte ihn retten, wenn es nur euer Verehrer ist. Ueber Bhujyu vgl. Muir V, 244. Sonne K. Z. 10, 337.

VII, 69. 1 páñca bhū́mā sind wohl gleich den páñca kṛishṭáyaḥ, jánās etc., d. h. fünf Völker, als Bezeichnung der Gesammtheit der lebenden Wesen (vgl. BR. s. v. kṛishṭí).

3 vadhvà. Sūryā, die Tochter des Sonnengottes, Gattin der beiden Açvinen, kommt mit heran auf dem Wagen ihres Gatten (Muir V, 236).

4 vgl. ā́ vāṃ patitváṃ sakhyā́ya jagmúshī yóshāvṛiṇīta jényā yuvā́ṃ pátī 1, 119, 5.

5 die Epitheta des Wagens Muir V, 240.

VII, 86. Uebersetzt bei Müller History 540.

bhū́ma || 1 || utá svā́yā tanvā̀ sáṃ vade tát kadā́ nv àntár varuṇe bhuvāni | kíṃ me havyám áhriṇāno jusheta kadā́ mṛilīkáṃ sumánā abhí khyam || 2 || pṛiché tád éno varuṇa didṛ́kshū́po emi cikitúsho vipṛ́cham | samānám ín me kavā́yaç cid āhur ayáṃ ha túbhyaṃ váruṇo hṛiṇīte || 3 || kím ā́ga āsa varuṇa jyéshṭhaṃ yát stotā́raṃ jíghāṅsasi sákhāyam | prá tán me voco dūḷabha svadhāvó 'va tvānenā́ námasā turá iyām || 4 || áva drugdhā́ni pítryā sṛijā nó 'va yā́ vayā́ṃ cakṛimā́ tanū́bhiḥ | áva rājan paçutṛ́paṃ ná tāyúṃ sṛijā́ vatsáṃ ná dā́mno vásishṭham || 5 || ná sá svó dáksho varuṇa dhrútiḥ sā́ súrā manyúr vibhī́dako ácittiḥ | ásti jyā́yān kánīyasa upāré svápnaç canéd ánṛitasya prayotā́ || 6 || áraṃ dāsó ná mīḷhúshe karāṇy ahā́ṃ devā́ya bhū́rṇayé 'nāgāḥ | ácetayad acíto devó aryó gṛ́tsaṃ rāyé kavítaro junāti || 7 || ayáṃ sú túbhyaṃ varuṇa svadhāvo hṛidí stóma úpaçritaç cid astu | çáṃ naḥ kshéme çám u yóge no astu yūyáṃ pāta svastíbhiḥ sádā naḥ || 8 ||

VII, 87 (603)

An Varuṇa

36 Rádat pathó váruṇaḥ sū́ryāya prā́rṇāṅsi samudríyā nadī́nām | sárgo ná sṛishṭó árvatīr ṛitāyā́ñ cakā́ra mahī́r avánīr áhabhyaḥ || 1 || ātmā́ te

3 didṛíkshū́pa kann nur stehen für didṛíkshus úpa (vgl. iva bei BR. und Vers 4).

4 es muss des Metrums wegen turéyām gelesen werden, deshalb will Grassmann den Vocativ tura herstellen, der auf Varuṇa bezogen werden müsste. Besser betrachtet man turéyām als Contraktion aus turás iyām (vgl. Vers 3).

5 löse den V., der gefesselt ist, wie ein Dieb oder ein Kalb.

6 der Stärkere erscheint in der Sünde des Schwächeren, d. h. der Zorn u. s. w. sündigt in meiner Person.

VII, 87. Varuṇa regelt den Lauf der Sonne, der Ströme, der Tage (1). Der Wind ist sein Hauch, was zwischen Himmel und Erde ist, ist sein Werk (2). Seine Genossen (Späher s. V. 3) sind die weisen Sänger (3). Auch mir, dem Sänger, hat Varuṇa sich wohlwollend erwiesen, er hat mir ein Geheimniss offenbart. Das Geheimniss ist ausgesprochen in den Worten: „Dreimal sieben Namen trägt die Kuh". Die Kuh ist wohl das Sinnbild der Fülle, Name ist gleich Erscheinung, dreimal sieben eine unbestimmte Zahl (vgl. z. B. 9, 70, 1). Also wäre der Sinn: Unendlich ist die Macht- und Segensfülle des Varuṇa: Das Mystische liegt nur in der Form. Doch den Standort der Kuh hat er mir nicht mitgetheilt, er offenbart mir nicht alle Geheimnisse, sondern behält sie zurück für kommende Geschlechter. An diesem mystischen Ort — so fährt der Sänger fort — sind drei Himmel und drei Erden, also sechs zusammen. Die Formel „drei Himmel" ebenso wie „drei Erden" ist eigentlich eine Zusammenfassung von Himmel, Luft und Erde (wie man auch mātárau statt Vater und Mutter sagt und ähnl. mehr); dass diese Formeln wie wirkliche Zahlen addirt werden, ist ein müssiges Spiel einer unplastischen Phantasie. Der Sinn wäre etwa: In Varuṇas Machtfülle liegen noch künftige Welten. Von 5^b an ist wieder die Rede von dem sichtbaren Himmel.

váto rája á navīnot paçúr ná bhúrṇir yávase sasaván | antár mahí bṛihatí ródasīmé víçvā te dháma varuṇa priyáṇi || 2 || pári spáço váruṇasya smádishṭā ubhé paçyanti ródasī suméke | ṛitávānaḥ kávayo yajñádhīrāh prácetaso yá isháyanta mánma || 3 || uváca me váruṇo médhirāya tríḥ saptá námághnyā bibharti | vidván padásya gúhyā ná vocad yugáya vípra úparāya çíkshan || 4 || tisró dyávo níhitā antár asmin tisró bhúmīr úparāḥ sháḍvidhānāḥ | gṛítso rájā váruṇaç cakra etáṃ diví preñkháṃ hiraṇyáyaṃ çubhé kám || 5 || áva síndhuṃ váruṇo dyaúr iva sthād drapsó ná çvetó mṛigás túvishmān | gambhīráçaṅso rájaso vimánaḥ supārákshatraḥ sató asyá rájā || 6 || yó mṛiḷáyāti cakrúshe cid ágo vayáṃ syāma váruṇe ánāgāḥ | ánu vratány áditer ṛidhánto yūyáṃ pāta svastíbhiḥ sádā naḥ || 7 ||

VII, 88 (604)

An Varuṇa

Prá çundhyúvaṃ váruṇāya préshṭhāṃ matíṃ vasishṭha mīḷhúshe 37
bharasva | yá īm arváñcaṃ kárate yájatraṃ sahásrāmaghaṃ vṛíshaṇaṃ bṛihántam || 1 || ádhā nv àsya saṃdṛíçaṃ jaganván agnér ánīkaṃ váruṇasya maṅsi | svàr yád áçmann adhipá u ándho 'bhí mā vápur dṛiçáye ninīyāt || 2 || á yád ruháva váruṇaç ca návaṃ prá yát samudrám īráyāva mádhyam | ádhi yád apáṃ snúbhiç cárāva prá preñkhá īñkhayāvahai çubhé kám || 3 || vásishṭhaṃ ha váruṇo nāvy ádhād ṛíshiṃ cakāra svápā máhobhiḥ | stotáraṃ vípraḥ sudinatvé áhnāṃ yán nú dyávas tatánan yád ushásaḥ || 4 || kvà tyáni nau sakhyá babhūvuḥ sácāvahe yád avṛikáṃ

2 sasaván, mit Roth sasāván oder sasanván zu lesen.

3 zu den spáças vgl. Muir V, 62.

6 der Sinn scheint zu sein: Einen Lichtstrom sandte Varuṇa vom Himmel, wie ein Lichtfunke schwebt der riesige Vogel (die Sonne). — Das Metrum verlangt mĕrĕgás.

VII, 88. Der Dichter Vasishṭha preist den Herrn der Sonne Varuṇa, und hofft von ihm in sein (Sonnen)schiff aufgenommen, d. h. mit ihm innig vereint zu werden (vgl. kadá nv àntár váruṇe bhuvāni 7, 86, 2). Das ist ja auch früher geschehen, wie V. 4 angiebt (doch könnte unter diesem Vasishṭha auch ein Vorfahre des Dichters gedacht sein). Warum soll die alte Freundschaft aufhören u. s. w.

1 vṛíshaṇam die Sonne.

2 áçman ist loc., svàr und ándhas Accusative, die von dem Substantiv adhipás abhängig sind. — Statt ninīyāt ist zu vermuthen ninīyát.

3 ruháva váruṇaç ca, ich und Varuṇa.

4 yán nu etc. heisst wohl: für alle Zeiten, vgl. anānukṛityám apunáç cakāra yát súryāmásā mithá uccárātaḥ, er hat gethan was nicht nachzuahmen und nicht zu wiederholen ist, so lange Sonne und Mond abwechselnd aufgehen werden 10, 68, 10.

purā́ cit | br̥hántam mā́nam varuṇa svadhāvaḥ sahásradvāram jagamā gr̥hám te || 5 || yá āpír nítyo varuṇa priyáḥ sán tvā́m ā́gāṅsi kr̥ṇávat sákhā te | mā́ ta énasvanto yakshin bhujema yandhí shmā vípraḥ stuvaté várūtham || 6 || dhruvā́su tvāsú kshitíshu kshiyánto vy àsmát pā́çam váruṇo mumocat | ávo vanvānā́ áditer upásthād yūyám pāta svastíbhiḥ sádā naḥ || 7 ||

VII, 89 (605)

An Varuṇa

38 Mó shú varuṇa mr̥nmáyam gr̥hám rājann . ahám gamam | mr̥ḷā́ sukshatra mr̥ḷáya || 1 || yád émi prasphuránn iva dŕ̥tir ná dhmātó adrivaḥ | mr̥ḷā́ s. m. || 2 || krátvaḥ samaha dīnátā pratīpám jagamā çuce | m. s. m. || 3 || apā́m mádhye tasthivā́ṅsam tŕ̥shṇāvidaj jaritā́ram | m. s. m. || 4 || yát kím cedám varuṇa daívye jáne 'bhidrohám manushyā̀ç cárāmasi | ácittī yát táva dhármā yuyopimá mā́ nas tásmād énaso deva rīrishaḥ || 5 ||

VII, 92 (608)

An Vāyu

39 Ā́ vāyo bhūsha çucipā úpa naḥ sahásram te niyúto viçvavāra | úpo te ándho mádyam ayāmi yásya deva dadhishé pūrvapéyam || 1 || prá sótā jīró adhvaréshv asthāt sómam índrāya vāyáve píbadhyai | prá yád vām mádhvo agriyám bháranty adhvaryávo devayántaḥ çácībhiḥ || 2 || prá yā́bhir yā́si dāçvā́ṅsam áchā niyúdbhir vāyav ishṭáye duroṇé | ní no rayím subhójasam yuvasva ní vīrám gávyam áçvyam ca rā́dhaḥ || 3 || yé

5[b] heisst wohl so viel als: ich bin deines Befehls gewärtig.

6 vgl. zu 4, 54, 3.

7[a] ist mir nicht klar. Der Padatext löst tvāsú auf in tvā āsú, Sāyaṇa ergänzt stumas (wir preisen dich, wohnend in diesen sicheren Wohnungen). Dafür kann 1, 43, 4 angeführt werden, wo kshitíshu dhruvā́su auch von menschlichen Wohnungen steht. Aber die Ergänzung stumas ist hart und āsú ohne deutliche Beziehung. Vielleicht ist tvāsú von tvá „dein" abzuleiten und zu übersetzen: „weilend in deinem sicheren Hause, d. i. Schutze", wobei dann etwa syāma zu ergänzen wäre.

VII, 89. Lied eines von der Wassersucht Befallenen, der den Varuṇa um Erlösung anfleht. (Varuṇa ist der Gott, der von Wassersucht befreit). Der Gedankengang ist: Ich mag noch nicht in das Grab eingehen (1). Wenn ich zitternd einhergehe wie ein aufgeblasener Schlauch, d. i. mit geschwollenen Gliedern, sei mir gnädig (2). Ich stehe mitten im Wasser und dürste dennoch [crescit indulgens sibi dirus hydrops nec sitim pellit] (3). Was wir irgend gesündigt haben, verzeih uns (4). Ganz anders ist die Auffassung Müller's (Hist. 540) und Muir's V, 67.

5[b] cáranti statt carāmasi, c. ácettyā cet A. V.

vāyáva indramā́danāsa ā́devāso nitóçanāso aryáḥ | ghnánto vṛitrā́ṇi sūríbhiḥ shyāma sāsahvā́ṅso yudhā́ nṛíbhir amítrān || 4 || ā́ no niyúdbhiḥ çatínībhir adhvarā́ṃ sahasríṇībhir úpa yāhi yajñā́m | vā́yo asmínt sávane mādayasva yūyā́ṃ pāta svastíbhiḥ sádā naḥ || 5 ||

VIII, 92 (712)

An Agni

Ádarçi gātuvíttamo yásmin vratā́ny ādadhúḥ | úpo shú jātā́m ā́ryasya várdhanam agníṃ nakshanta no gíraḥ || 1 || prá daívodāso agnír devā́ñ áchā ná majmánā || ánu mātáraṃ pṛithivī́ṃ ví vāvṛite tasthaú nā́kasya sā́navi || 2 || yásmād réjanta kṛishṭáyaç carkṛítyāni kṛiṇvatáḥ | sahasrasā́ṃ medhásātāv iva tmánāgníṃ dhībhíḥ saparyata || 3 || prá yā́ṃ rāyé nínīshasi márto yás te vaso dā́çat | sá vīrā́ṃ dhatte agna ukthaçaṅsínaṃ tmánā ·sahasraposhíṇam || 4 || sá dṛiḷhé cid abhí tṛiṇatti vā́jam árvatā sá dhatte ákshiti çrávaḥ | tvé devatrā́ sádā purūvaso víçvā vāmā́ni dhīmahi || 5 || yó víçvā dáyate vásu hótā mandró jánānām | mádhor ná pā́trā prathamā́ny asmai prá stómā yanty agnáye || 6 || ā́çvaṃ na gīrbhí rathyàṃ sudā́navo marmṛijyánte devayávaḥ | ubhé toké tánaye dasma viçpate párshi rā́dho maghónām || 7 || prá máṅhishṭhāya gāyata ṛitā́vne bṛihaté çukráçocishe | úpastutāso agnáye || 8 || ā́ vaṅsate maghávā vīrávad yáçaḥ sámiddho dyumny ā́hutaḥ | kuvín no asyá sumatír návīyasy áchā vā́jebhir āgámat || 9 || préshṭham u priyā́ṇāṃ stuhy ā̀sāvā́tithim | agníṃ ráthānāṃ yámam || 10 || úditā yó níditā véditā vásv ā́ yajñíyo vavártati | dushṭárā yásya pravaṇé nórmáyo dhiyā́ vā́jaṃ síshāsataḥ || 11 || mā́ no hṛiṇītām átithir vásur agníḥ purupraçastá esháḥ | yáḥ suhótā svadhvaráḥ || 12 || mó té rishan yé áchoktibhir vasó 'gne kébhiç cid évaiḥ | kīríç cid dhí tvā́m ī́ṭṭe dūtyā̀ya rātáhavyaḥ svadhvaráḥ || 13 || ā́gne yāhi marútsakhā rudrébhiḥ sómapītaye | sóbharyā úpa sushṭutíṃ mādáyasva svàrṇare || 14 ||

VII, 92. 4 Die Adjectiva des Relativsatzes gehören zu sūríbhiḥ. — aryás neben sūráyas auch 6, 25, 7. Nach Roth ist nicht mit dem Padatext vāyáve, sondern vāyávaḥ zu verstehen. Die Redaktoren scheinen an vāyú Wind gedacht zu haben.

VIII, 92. 1 nakshanta: SV. nakshantu.

2 devā́ñ áchā: SV. devá índro. — sā́navi: SV. çármaṇi.

3 saparyata: SV. namasyata.

4 yā́m: SV. yó. — nínīshasi: SV. nínīshati.

6 yanti: SV. yantu.

8 upastutā́so ist nicht klar. Vielleicht geht es auf die übrigen Götter.

12 hṛiṇītām: SV. hṛiṇīthās. — átithir: SV. átithim.

13 ein Verbum der Bewegung oder des Rufens fehlt in dem Relativsatz.

IX, 18 (730)

An Soma

41 Pári suvānó girishṭhā́ḥ pavítre sómo akshāḥ | mádeshu sarvadhā́ asi || 1 || tvā́m vípras tvā́m kavír mádhu prá jātám ándhasaḥ | m. s. a. || 2 táva víçve sajóshaso devā́saḥ pītím āçata | m. s. a. || 3 || ā́ yó víçvāni vā́ryā vásūni hástayor dadhé | m. s. a. || 4 || yá imé ródasī mahī́ sám mātáreva dóhate | m. s. a. || 5 || pári yó ródasī ubhé sadyó vā́jebhir árshati | m. s. a. || 6 || sá çushmī́ kaláçeshv ā́ punānó acikradat | m. s. a. || 7 ||

IX, 20 (732)

An Soma

42 Prá kavír devávītayé 'vyo vā́rebhir arshati | sāhvā́n víçvā abhí spṛ́dhaḥ || 1 || sá hí shmā jaritṛ́bhya ā́ vā́jam gómantam ínvati | pávamānaḥ sahasríṇam || 2 || pári víçvāni cétasā mṛçáse pávase matī́ | sá naḥ soma çrávo vidaḥ || 3 || abhy àrsha bṛhád yáço maghávadbhyo dhruvā́m rayím | ísham stotṛ́bhya ā́ bhara || 4 || tvā́m rā́jeva suvrató gíraḥ somā́ viveçitha | punānó vahne adbhuta || 5 || sá váhnir apsú dushṭáro mṛjyámāno gábhastyoḥ | sómaç camū́shu sīdati || 6 || krīḷúr makhó ná maṅhayúḥ pavítram soma gachasi | dádhat stotré suvī́ryam || 7 ||

X, 10 (836)

Yama und Yamī

43 Ó cit sákhāyam sakhyā́ vavṛtyām tiráḥ purū́ cid arṇavám jaganvā́n | pitúr nápātam ā́ dadhīta vedhā́ ádhi kshámi pratarám dī́dhyānaḥ

IV, 18. 1 svānó und aksharat SV.
3 tvé statt táva SV.
IX, 20. 1 'vyā vā́rebhir avyata SV.
3 mṛjyáse statt mṛçáse SV.
X, 10. Unterredung zwischen Yama und Yamī, nach Vers 4 den Kindern des Gandharva und der ápyā yoshā, gedacht als das erste Menschenpaar. Yamī will Yama verführen, er widersteht. Vgl. über den Mythus Roth Z. D. M. G. 4, 425. Muir V, 288. Die ungeraden Verse spricht Yamī. Der Gedankengang ist folgender: Ich möchte den Freund herbeilocken (1). Ich wünsche deine Liebe nicht, die Götter verbieten sie (2). Die Götter wollen, dass der Mensch sich fortpflanze (3). Aber wir sind Geschwister (4). Wir sind zu Gatten geschaffen, auch Himmel und Erde haben sich ja begattet (5). Wer weiss denn noch von jenem ersten Tage, da Himmel und Erde sich begatteten (6)? Mich Yamī hat die Liebe zu Yama erfasst, sei mein Gatte (7). Die Götter wachen über den Frevel, suche einen anderen (8). Aber der Himmel befruchtet doch die Erde Tag und Nacht (9). Spätere Geschlech-

|| 1 || ná te sákhā sakhyáṃ vashṭy etát sálakshmā yád víshurūpā
bhávāti | mahás putráso ásurasya vīrā́ divó dhartára urviyā́ pári khyan
|| 2 || uçánti ghā té amṛ́tāsa etád ékasya cit tyajásaṃ mártyasya |
ní te máno mánasi dhāyy asmé jányuḥ pátis tanvàm ā́ viviçyāḥ || 3 || ná
yát purā́ cakṛimā́ kád dha nūnám ṛitá vádanto ánṛitaṃ rapema | gan-
dharvó apsv ápyā ca yóshā sā́ no nā́bhiḥ paramáṃ jāmí tán nau || 4 ||
garbhé nú nau janitā́ dámpatī kar devás tváshṭā savitā́ viçvárūpaḥ |
nákir asya prá minanti vratā́ni véda nāv asyá pṛithiví utá dyaúḥ || 5 ||
kó asyá veda prathamásyā́hnaḥ ká īṃ dadarça ká ihá prá vocat | bṛihán
mitrásya váruṇasya dhā́ma kád u brava āhano vícyā nṛ́n || 6 || yamásya
mā yamyàṃ kā́ma ā́gant samāné yónau sahaçéyyāya | jāyéva pátye tan-
vàṃ riricyāṃ ví cid vṛiheva ráthyeva cakrā́ || 7 || ná tishṭhanti ná ní
mishanty eté devā́nāṃ spáça ihá yé cáranti | anyéna mád āhano yāhi
tū́yaṃ téna ví vṛiha ráthyeva cakrā́ || 8 || rā́trībhir asmā áhabhir daça-
syet sū́ryasya cákshur múhur ún mimīyāt | divā́ pṛithivyā́ mithunā́
sábandhū yamī́r yamásya bibhṛiyād ájāmi || 9 || ā́ ghā tā́ gachān úttarā
yugā́ni yátra jāmáyaḥ kṛiṇávann ájāmi | úpa barbṛihi vṛishabhā́ya bāhúm
anyám ichasva subhage pátiṃ mát || 10 || kíṃ bhrā́tāsad yád anāthám
bhávāti kím u svásā yán nírṛitir nigáchāt kā́mamūtā bahv ètád rapāmi
tanvà me tanvàṃ sáṃ pipṛigdhi || 11 || ná vā́ u te tanvà tanvàṃ sáṃ
papṛicyāṃ pāpám āhur yáḥ svásāraṃ nigáchāt | anyéna mát pramúdaḥ
kalpayasva ná te bhrā́tā subhage vashṭy etát || 12 || bató batāsi yama
naívá te máno hṛ́dayaṃ cāvidāma | anyā́ kíla tvā́ṃ kakshyèva yuktáṃ

---

ter mögen den Frevel üben, suche du jetzt einen anderen Geliebten (10). Das Verhältniss von Bruder und Schwester hört auf in der Noth, und mich hat die Leidenschaft zu dir ergriffen (11). Ein Unrecht ist es die Schwester zu begatten, suche einen anderen (12). Du bist falsch und verlangst die Liebe einer anderen (13). Suche du vielmehr einen anderen Gatten (14).

1 SV. 1, 340 vielfach abweichend, und in ganz anderem Zusammenhange. Der acc. pl. sakhyā́ hat den Sinn des Dativs. — jaganvā́n kann wohl nur auf die in vavṛityām enthaltene Person gehen, und passt also hier nicht, jagamyām würde passen („selbst das Meer würde ich durcheilen um ihn zu finden.") Aber die Herstellung ist unsicher. Die zweite Hälfte des Verses ist eine Sentenz: „der Weise zeuge Nachkommenschaft, indem er an die Zukunft denkt."

2 „dein Freund wünscht nicht eine solche Verbindung, dass Unzusammengehöriges vereinigt werde"; sálakshmā ist Praedikat und vielleicht ebenso wie víshurūpā als nom. plur. neutr. aufzufassen, wobei das Verbum im Singular.

9 der Sinn scheint: die Erde ist dem Himmel gefällig Tag und Nacht und er verhüllt dabei (bei dem Regen) auf eine Weile das Auge der Sonne. Ein Paar ist mit Himmel und Erde zu vergleichen, darum u. s. w. — bibhṛiyāt: AV. vivṛihāt.

12 tanvà stört das Metrum und ist entbehrlich.

pári shvajāte líbujeva vrikshám || 13 || anyám ū shú tvā́m yamy anyā́ u
tvā́m pári shvajāte líbujeva vrikshám || tásya vā tvā́m mána ichā́ sā́ vā
távā́dhā krinushva samvídam súbhadrām || 14 ||

X, 14 (840)

44 Pareyivā́ṅsam praváto mahī́r ánu bahúbhyah pánthām anupaspa-
çānám | vaivasvatám samgámanam jánānām yamám rā́jānam havíshā
duvasya || 1 || yamó no gātúm prathamó viveda naíshā́ gávyūtir ápa-
bhartavā́ u | yátrā nah pū́rve pitárah pareyúr enā́ jajñānā́h pathyā́ ánu
svā́h || 2 || mátalī kavyaír yamó áñgirobhir bríhaspátir ríkvabhir vāvri-
dhānā́h | yā́ñç ca devā́ vāvridhúr yé ca devā́nt svā́hānyé svadháyānyé
madanti || 3 || imám yama prastarám ā́ hí sī́dā́ñgirobhih pitríbhih sam-
vidānā́h | ā́ tvā mántrāh kaviçastā́ vahantv enā́ rājan havíshā māda-
yasva || 4 || áñgirobhir ā́ gahi yajñíyebhir yáma vairūpaír ihá mādayasva |
vívasvantam huve yáh pitā́ te 'smín yajñé barhíshy ā́ nishádya || 5 ||
áñgiraso nah pitáro návagvā átharvāno bhrígavah somyā́sah | téshām
vayám sumataú yajñíyānām ápi bhadré saumanasé syāma || 6 || préhi
préhi pathíbhih pūrvyébhir yátrā nah pū́rve pitárah pareyúh | ubhā́
rā́jānā svadháyā mádantā yamám paçyāsi várunam ca devám || 7 || sám

---

13 batás. Die Nir. 6, 28 aufgestellte Bedeutung „Schwächling" passt nicht gut, wie die Inhaltsübersicht zeigt, besser würde „falsch" sich eignen. — Der Vers wird erträglich, wenn man liest: bató batāsi yama ná evā́ te | vayám máno hrídayam cāvidāma. — AV. liest 13 und 14 svajātai.

14ᵇ der Vers ist schlecht, denn die Caesur muss ta | va durchschneiden, Schwerlich ist te zu schreiben.

X, 14 ist von 1—6 an Yama, den Herrscher des Todtenreichs, von 7 an theils an einen eben Verstorbenen, theils an Yama gerichtet. Zu diesem und dem folgenden Hymnus ist die Darstellung von Muir, Yama and the doctrine of a future life V, 284 zu vergleichen.

1 praváto mahī́r ánu hin zu den Himmelshöhen, wo der Sitz der Seligen ist. — duvasya: saparyata AV.

2 pareyúr: páretās AV.

Vers 3 scheint eingeschoben zu sein als Erläuterung zu áñgirobhih im vierten Verse. Diese Art der Interpolation ist im RV. häufig. Statt svā́hanyé u. s. w. steht AV. té no 'vantu pitáro háveshu.

4 sī́da: róha AV. — havíshā: havisho AV.

5 ā́ gahi yajñíyebhir: yajñíyair ā́ gahīhá AV.

6 asmín yajñé barhishy ā́ nishádya ist Ergänzung zu mādayasva.

7 pūrvyébhih: pūryā́naih AV. yátrā: yénā AV. nah: te AV. paretā́h AV. Nach dem späteren Ritual sind Vers 7, 8, 10, 11 zu sprechen, während die Leiche brennt. (M. Müller Z. D. M. G. 9, XI). In der vedischen Zeit wird die Leiche begraben oder verbrannt. Man kann annehmen, dass der Vers bestimmt war, gesprochen zu werden, während der Todte auf der Bahre liegt. mádantā: mádantau AV.

gachasva pitṛíbhiḥ sáṃ yaméneshṭāpūrténa paramé vyòman | hitvā́yāvadyáṃ púnar ástam éhi sáṃ gachasva tanvā̀ suvárcāḥ || 8 || apeta vìta ví ca sarpatáto 'smā́ etáṃ pitáro lokám akran | áhobhir adbhír aktúbhir vyàktaṃ yamó dadāty avasā́nam asmai || 9 || áti drava sārameyaú çvā́nau caturakshaú çabálau sādhúnā pathā́ | áthā pitṝ́nt suvidátrāñ úpehi yaména yé sadhamā́daṃ mádanti || 10 || yaú te çvā́nau yama rakshitárau caturakshaú pathirákshī nṛicákshasau | tā́bhyām enaṃ pári dehi rājant svastí cāsmā anamīváṃ ca dhehi || 11 || urūṇasā́v asutṛ́pā udumbalaú yamásya dūtaú carato jánāñ ánu | tā́v asmábhyaṃ dṛiçáye sū́ryāya púnar dātām ásum adyéhá bhadrám || 12 || yamā́ya sómaṃ sunuta yamā́ya juhutā havíḥ | yamáṃ ha yajñó gachaty agnídūto áraṃkṛitaḥ || 13 || yamā́ya ghṛitávad dhavír juhóta prá ca tishṭhata sá no devéshv ā́ yamad dīrghám ā́yuḥ prá jīváse || 14 || yamā́ya mádhumattamaṃ rā́jñe havyáṃ juhotana | idáṃ náma ṛíshibhyaḥ pūrvajébhyaḥ pū́rvebhyaḥ pathikṛ́dbhyaḥ || 15 || tríkadrukebhiḥ patati shá̄ḷ urvī́r ékam íd bṛihát | trishṭúb gāyatrī́ chándāṅsi sárvā tā́ yamá ā́hitā || 16 ||

X, 18

Páraṃ mṛityo ánu párehi pánthāṃ yás te svá ítaro devayā́nāt | 45
cákshushmate çṛiṇvaté te bravīmi mā́ naḥ prajā́ṃ rīrisho mótá

8 hitvā́ya: hitvā́ AV. gachasva: gachatām AV. saṃ gachasva u. s. w. heisst s. v. a. „nimm einen verklärten Leib an", vgl. Roth, Journ. Amer. Or. Soc. 3, 343.

9 ápeta u. s. w. ist vielleicht eine Aufforderung an die Umstehenden, sich ehrfurchtsvoll von dem Todten fern zu halten. „Macht ihm Platz, damit er zu Yama gehe." avasā́na geht wohl auf den himmlischen Aufenthalt (anders Müller a. a. O. V. und VS. 12, 45). áhobhir u. s. w. übersetzt Muir a. a. O. 294 „distinguished by days and waters and lights". Mir sind die Worte nicht recht deutlich.

10 áthā: ádhā AV. úpehi: ápīhi AV.

11 pathirákshī: pathishádī AV. nṛicákshasau: nṛicákshasā AV. Statt tā́bhyām bis dehi steht AV. tā́bhyāṃ rājan pári dehy enam. — pári dehi, übergieb ihn den beiden Wächtern, wohl s. v. a. empfiehl ihnen den Todten, damit sie ihn vorüberwandeln (vgl. áti drava Vers 10) lassen.

12 dṛiçáye sū́ryāya um des Sehens, um der Sonne willen, d. h. um die Sonne zu schauen.

13 sómam: AV. sómaḥ. — sunuta: pavate AV. juhutā: kriyate AV.

14 yamā́ya ghṛitávat páyo rā́jñe hávir juhotana | sá no jīvéshv ā́ yamé dīrghám ā́yuḥ prá jīváse AV.

15 Statt rā́jñe u. s. w. steht AV. juhótā prá ca tishṭhata.

16 patati: pavate AV. ā́hitā: árpita AV. Der 16te Vers ist offenbar (Weber, Ind. St. 9, 13) spät hinzugefügt. In ihm ist von dem Soma und den Metris die Rede, doch ist die erste Hälfte unklar.

X, 18. Zu diesem Liede ist namentlich Roth Z. D. M. G. 8, 467 ff. zu vergleichen. Das spätere Ritual bei der Bestattung, das aber von dem hier vorausgesetzten stark abweicht, s. bei Müller Z. D. M. G. 9, I ff.

vīrā́n || 1 || mṛityóḥ padám yopáyanto yád aíta drā́ghīya ā́yuḥ pratarám dádhānāḥ | āpyā́yamānāḥ prajáyā dhánena çuddhā́ḥ pūtá bhavata yajñiyāsaḥ || 2 || imé jīvā́ ví mṛitaír ā́vavṛitrann ábhūd bhadrá deváhūtir no adyá | prā́ñco agāma nṛitáye hásāya drā́ghīya ā́yuḥ pratarám dádhānāḥ || 3 || imám jīvébhyaḥ paridhím dadhāmi maíshām nú gād áparo ártham etám | çatám jīvantu çarádaḥ purūcír antár mṛityúm dadhatām párvatena || 4 || yáthā́hāny anupūrvám bhávanti yátha ṛitáva ṛitúbhir yánti sādhú || yáthā ná pū́rvam áparo jáhāty evā́ dhātar ā́yūṅshi kalpayaishām || 5 || ā́ rohatā́yur jarásam vṛiṇānā́ anupūrvám yátamānā yáti shṭhá | ihá tváshṭā sujánimā sajóshā dīrghám ā́yuḥ karati jīváse vaḥ || 6 || imā́ nā́rīr avidhavā́ḥ supátnīr ā́ñjanena sārpíshā sám viçantu | anaçrávo 'namīvā́ḥ surátnā ā́ rohantu jánayo yónim ágre || 7 || úd īrshva nāry abhí jīvalokám gatā́sum etám úpa çesha éhi | hastagrābhásya didhishós távedám pátyur janitvám abhí sám babhūtha || 8 || dhánur hástād ādádāno mṛitásyāsmé kshatrā́ya várcase bálāya | átraivá tvám ihá vayám suvī́rā víçvāḥ spṛídho abhímātīr jayema || 9 || úpa sarpa mātáram bhū́mim etā́m uruvyácasam pṛithivī́m suçévām | ū́rṇamradā yuvatír dákshiṇāvata eshā́ tvā pātu nírṛiter upásthāt || 10 || úc chvañcasva pṛithivi mā́ ní bādhathāḥ sūpāyanā́smai bhava sūpavañcanā́ | mātā́ putrám yáthā sicā́bhy ènam

---

1 svá: eshá AV. — statt mā́ nah u. s. w. steht AV. ihémé vīrā́ bahávo bhavantu.

2 yád fehlt AV. — aíta: éta AV. falsch. — 2[b] heisst in AV.: ā́sīnā mṛityúm nudatā sadhasthé 'tha jīvā́so vidathám ā́ vadema.

3 statt drā́ghīya u. s. w. steht AV. suvī́rāso vidátham ā́ vadema.

4 jīvantu: jívantaḥ AV. antár: tirás AV. Vers 2 und 3 waren an die versammelten Freunde und Verwandten des Todten gerichtet. Nun folgt eine symbolische Handlung „der Liturg legt einen Stein zwischen die Reihe der Versammelten auf der einen und den Todten oder das bereit gehaltene Grab auf der anderen Seite. Das ist die Grenzscheide der beiden Reiche des Todes und des Lebens" (Roth a. a. O. 468). Die Verse 4—6 sprechen die Hoffnung aus, dass den Versammelten noch lange der Genuss des Lebens vergönnt sein möge.

5 sādhú: sākám AV.

6 ihá tā́n vas AV.

7 viçantu: spṛiçantām AV. 7—9 folgt die Opferhandlung, bei welcher die Wittwe von dem Todten gelöst wird, und das Zeichen seiner kriegerischen Tüchtigkeit, der Bogen, ihm aus der Hand genommen wird.

8 didhishós: dadhishós AV. ábhi sám babhūtha scheint zu bedeuten: du hast vollendet, abgeschlossen.

9 asmé: sahá und dann Instr. AV. — spṛídho: mṛídho AV. ādadānás ist verb. fin.

10 yuvatír: pṛithiví AV. — nírṛiter upásthāt: prápathe purástāt AV.

10—13 der Todte wird zur Erde bestattet.

10 sūpavañcanā́: sūpasarpaṇā́ AV.

bhūma ūrṇuhi || 11 || ucchváñcamānā pṛithiví sú tishṭatu sahásram míta úpa hí çráyantām | té gṛiháso ghṛitaçcúto bhavantu viçváhāsmai çaraṇáḥ santv átra || 12 || út te stabhnāmi pṛithivím tvát párīmám logám nidádhan mó ahám risham | etám sthúṇām pitáro dhārayantu te 'trā yamáḥ sádanā te minotu || 13 || pratīcíne mám áhaníshvāḥ parṇám ivá dadhuḥ | pratícīm jagrabhā vácam áçvam raçanáyā yathā || 14 ||

X, 34 (860)
Selbstanklage des Spielers.

Prāvepá mā bṛiható mādayanti pravātejá íriṇe várvṛitānāḥ | sóma- 46
syeva maujavatásya bhakshó vibhídako jágṛivir máhyam achān || 1 || ná
mā mimetha ná jihīḷa eshá çivá sákhibhya utá máhyam āsīt | akshá-
syāhám ekaparásya hetór ánuvratām ápa jāyám arodham || 2 || dvéshṭi
çvaçrúr ápa jāyá ruṇaddhi ná nāthitó vindate marḍitáram | áçvasyeva
járato vásnyasya náhám vindāmi kitavásya bhógam || 3 || anyé jāyám pári
mṛiçanty asya yásyágṛidhad védane vājy àksháḥ | pitá mātá bhrátara enam
āhur ná jānīmo náyatā baddhám etám || 4 || yád ādídhye ná davishāṇy
ebhiḥ parāyádbhyó 'va hīye sákhibhyaḥ | nyùptāç ca babhrávo vácam
ákratañ émíd eshām nishkṛitám jāríṇīva || 5 || sabhám eti kitaváḥ pṛichá-
māno jeshyámíti tanvà çúçujānaḥ | akshāso asya ví tiranti kámam pra-
tidívne dádhata á kṛitáni || 6 || akshása íd aṅkuçíno nitodíno nikṛítvānas
tápanās tāpayishṇávaḥ | kumārádeshṇā jáyataḥ punarháṇo mádhvā sám-

---

12 bhávantu: syonáh AV.

13 dhārayantu: dhārayanti AV. 'trā: tátra AV. Nach Roth's Vermuthung ist Vers 13 von einem Brette die Rede, durch welches das Grab geschlossen und das Auffallen der Erdschollen auf den Leichnam vermieden wird.

14 gehört vielleicht nicht zu dem ursprünglichen Liede Wenn man íshvām liest, so ist der Sinn ziemlich klar. „Mein Sinn ist an meine eigene Zukunft geheftet, wie Federn an einen Pfeil, doch halte ich die Zukunftsgedanken zurück, wie ein Ross mit dem Zügel". Gegen Roth's Auffassung spricht besonders, dass er pratīcíne und pratícīm in ganz verschiedenem Sinne nimmt.

X, 34. Uebersetzt bei Muir V, 425.

1 bṛihatás des hohen Vibhīdaka-Baumes, aus dessen Nüssen Würfel gefertigt werden. Es sei noch bemerkt, dass nach BR. der Kern dieser Nüsse berauscht. íriṇa muss dasselbe sein, was sonst adhidévana „Spielbrett" heisst.

2 eshá die Frau des Spielers.

4 der Spieler hat, wie es scheint, für die Bezahlung der Spielschuld seine Person verpfändet.

5 davishāṇi: BR. haben eine andere — sehr gute — handschriftliche Lesart: devishani zu div spielen.

5 die Nasalirung in akratañ ohne etymologischen Werth, vgl. zu 2, 28, 3.

pṛiktāḥ kitavásya barhánā || 7 | tripañcāçáḥ krīḷati vrā́ta eshāṃ devá iva savitā́ satyádharmā | ugrásya cin manyáve ná namante rā́jā cid ebhyo náma ít kṛiṇoti || 8 || nīcā́ vartanta upári sphuranty ahastā́so hástavantaṃ sahante | divyā́ áñgārā íriṇe nyùptāḥ çītā́ḥ sánto hṛ́dayaṃ nír dahanti || 9 || jāyā́ tapyate kitavásya hīnā́ mātā́ putrásya cárataḥ kvà svit | ṛiṇāvā́ bíbhyad dhánam ichámāno 'nyéshām ástam úpa náktam eti || 10 || stríyaṃ dṛishṭvā́ya kitavā́ṃ tatāpānyéshāṃ jāyā́ṃ súkṛitaṃ ca yónim | pūrvāhṇé áçvān yuyujé hí babhrū́nt só agnér ánte vṛishaláḥ papāda || 11 || yó vaḥ senānī́r maható gaṇásya rā́jā vrā́tasya prathamó babhū́va | tásmai kṛiṇomi ná dhánā ruṇadhmi dáçāhā́ṃ prā́cīs tád ṛitā́ṃ vadāmi || 12 || akshaír mā́ dīvyaḥ kṛishím ít kṛishasva vitté ramasva bahú mányamānaḥ | tátra gā́vaḥ kitava táva jāyā́ tán me ví cashṭe savitā́yám aryáḥ || 13 || mitrā́ṃ kṛiṇudhvaṃ khálu mṛiḷátā no mā́ no ghoréṇa caratābhí dhṛishṇú | ní vo nú manyúr viçatām árātir anyó babhrūṇā́ṃ prásitau nv àstu || 14 ||

X, 168 (994)

An den Gott des Windes.

47 Vā́tasya nú mahimā́naṃ ráthasya, rujánn eti stanayann asya ghóshaḥ | divispṛ́g yāty aruṇā́ni kṛiṇvánn utó eti pṛithivyā́ reṇúm ásyan || 1 || sáṃ prérate ánu vā́tasya vishṭhā́ aínaṃ gachanti sámanaṃ ná yóshāḥ | tā́bhiḥ sayúk sarátham devá īyate 'syá víçvasya bhúvanasya rā́jā || 2 || antárikshe pathíbhir ī́yamāno ná ní viçate katamác canā́haḥ | apā́ṃ sákhā prathamajā́ ṛitā́vā kvà svij jātáḥ kúta ā́ babhūva || 3 || atmā́ devā́nāṃ bhúvanasya gárbho yathāvaçáṃ carati devá esháḥ | ghóshā íd asya çṛiṇvire ná rūpā́ṃ tásmai vā́tāya havíshā vidhema || 4 ||

---

8 die Zahl 53 will weder auf die Würfel noch auf die Augen passen, vgl. BR. s. v. káli.

11ᵇ „Er schirrt am Morgen die braunen Rosse an", s v. als: Er spielt schon am Morgen mit den braunen Würfeln.

12 ist an den Fürsten der Würfel gerichtet, s. v. als den Geist, der in den Würfeln lebt. tásmai u. s. w. heisst „ihm opfere ich und karge dabei nicht mit Gaben"; zu dáçāhaṃ prā́çīs ist zu ergänzen kṛiṇomi. Es bedeutet „ich strecke ihm die zehn Finger entgegen". Das Entgegenstrecken der Hände ist Geberde des Flehens (s. BR. s. v. prāñc), hier Bitte um Schonung (vgl. V. 14) — tád ṛitā́ṃ vadāmi heisst s. v. als „darum bitte ich aus aufrichtigem Herzen."

14 ich vermuthe árātīs und übersetze „Eure Wuth fahre in die Gottlosen." Zu der Bedeutung von árāti vgl. Grassmann.

X, 168. 1 etwa „ich will preisen" zu ergänzen.

WÖRTERBUCH.

a Pronominalstamm der dritten Person, substantivisch und adjectivisch; *dieser, dieser hier, derjenige;* vgl. átas, átrā, i, imá, idám.

ayám (wenn diese Form nicht zu dem Stamm i gehört) 2, 38, 2. 4, 46, 6. 5, 30, 3. 7, 68, 4. 86, 3. 86, 8. 10, 34, 13. enā́ 4, 36, 7. enā 5, 2, 11. asmaí 10, 14, 9. asmai 3, 9, 9. 5, 2, 3. 6, 54, 4. 8, 92, 6. 10, 10, 9. 10, 14, 9 u. 11. 10, 18, 11 u. 12. asmāt 2, 23, 5. ásya 5, 82, 2. asyá 2, 23, 19. 33, 9. 6, 62, 1. 7, 87, 6. 8, 92, 9. 10, 10, 5 u. 6. 10, 168, 2. asya 2, 24, 16. 2, 38, 2 u. 5 u. 7. 3, 32, 4 u. 15. 3, 34, 6 u. 7. 3, 42, 2. 4, 36, 2. 54, 4. 5, 2, 1 u. 10. 5, 30, 2 u. 9 u. 10 u. 11. 6, 54, 3. 6, 75, 5 u. 8. 7, 86, 1. 88, 2. 10, 10, 5. 34, 4 u. 6. 168, 1 u. 4. asmín 3, 32, 17. 34, 11. 7, 69, 5. 92, 5. 10, 14, 5. asmin 7, 87, 5. ebhis 10, 34, 5. ebhyas 4, 54, 5. 10, 34, 8. eshām 1, 48, 4. 6, 75, 13. 10, 18, 4 u. 5. 34, 5 u. 8. ayā́ 2, 24, 1. asyaí 2, 23, 7. 33, 5. asyās 1, 48, 3 u. 8. 124, 8. 6, 75, 11. ābhís 5, 83, 1. āsā́m 1, 124, 9. āsām 3, 34, 5. āsú 7, 67, 6.

áñhas n. *Bedrängniss.* N. 2, 23, 4 u. 5, A. 2, 28, 6. 33, 2, Ab. 3, 32, 14, G. 2, 33, 3.

aktú m. eigentlich Salbe, Farbe und zwar a) helle Farbe, *Morgenlicht*, b) dunkle Farbe, *Nacht.* In der Bedeutung *Helle* 5, 30, 13. Nicht ganz deutlich ist aktúbhis 10, 14, 9.

akshá m. *Würfel zum Spielen* 10, 34, 2. 4. 6. 7. 13.

ákshiti a. *unvergänglich* 8, 92, 5.

agní m. *Feuer, Gott des Feuers.* agnís 1, 124, 11. 5, 1, 1 u. 2 u. 3 u. 5 u. 6. 2, 9. 25, 4 u. 5 u. 6. 7, 67, 2. 8, 92, 2 u. 12. agním 2, 24, 7. 3, 9, 5 u. 9. 5, 1, 4 u. 7. 5, 2, 12. 5, 25, 1 u. 4 u. 9. 26, 7. 8, 92, 1 u. 3 u. 10. agnáye 5, 25, 7. 8, 92, 6 u. 8 agnés (G.) 2, 38, 5. 5, 2, 10. 7, 88, 2. 10, 34, 11. agnaú 1, 124, 1. 5, 1, 12. ágne 5, 1, 11. 25, 3. 26, 1 u. 4 u. 6. 8, 92, 13. agne 3, 9, 2 u. 7. 3, 61, 6. 5, 1, 8 u. 9 u. 10. 2, 7 u. 8 u. 11. 26, 3 u. 5. 30, 12 u. 13 u. 15. 8, 92, 4 u. 14. agnáyas 2, 28 2.

agnídūta a. *Agni als Ueberbringer habend, von Agni geleitet* 10, 14, 13.

ágra n. *das Vorangehende, der Anfang, die Spitze.* a) räumlich und zeitlich ágre áhnām 5, 1, 4 u. 5; ushásām 7, 68, 9 *beim Anbruch.* ágre *zuerst* 10, 18, 7. b) begrifflich *das Beste.* ágram mádhūnām *die Blume* 4, 46, 1.

agriyá a. von ágra abgeleitet. mádhvas agriyám *das Beste, die Blume* 7, 92, 2.

aghá n. *Unheil* 6, 62, 8.

aghá̧çaṅsa a. *Unheil sinnend, schnöde* 6, 75, 10; vgl. Anm.

aghnyā f. mit dem Accent auf der ersten oder letzten Silbe, *die Kuh,* welche u. a. als Sinnbild der Fülle gilt 5, 83, 8. 7, 68, 8 u. 9. 87, 4.

aṅkuçín a. *mit einem Haken zum Heranziehen versehen, verlockend* 10, 34, 7.

áṅga n. *Glied* 2, 33, 9.

áṅgāra m. *Kohle* 10, 34, 9.

áṅgiras m. Bezeichnung für *halbgöttliche Wesen,* Söhne des Himmels und Stammväter der Menschen, die mit Yama und den Vätern zugleich angerufen werden 10, 14, 3—6. Auch Bṛihaspati wird 2, 23, 18 aṅgiras genannt.

ac mit ud *in die Höhe heben* 5, 83, 8.

acít a. *unverständig* 7, 86, 7.

ácitti f. *Unverstand.* ácittis 7, 86, 6. ácittī (I. sing.) 4, 54, 3. 7, 89, 5.

ácyuta a. *unerschütterlich* 2, 24, 2.

áchā und **ácha** *hin — zu.* a) den Verbalbegriff näher bestimmend bei 2gā, vad, vac, ā-gam, worüber die betr. Verba zu vergl. Ein Verbum des Rufens kann 3, 61, 5 ergänzt werden, b) ein Verbum mit einem Nomen, das im A. steht, verbindend, z. B. áchā hávis jigātam kommt zum Opfer 2, 24, 12. Ähnlich 3, 42, 3. 5, 1, 1 u. 4. 7, 92, 3. Ein Verbum der Bewegung („strebt zu“) ist 8, 92 zu ergänzen.

achókti f. *Anrufung, Herbeiruf* 8, 92, 13.

aj treiben. ājat ajāti (C.) ajatu.

ā́-aj *herantreiben* 5, 2, 5 (von dem Vieh, das sich verlaufen hat) 6, 54, 10.

úd-aj *heraustreiben* (gā́s die Kühe) 2, 24, 3 u. 14.

sám-aj *zusammentreiben* (um zu rauben) 5, 2, 12.

ajá m. f. *Ziege.* ajā́s 6, 57, 3. ajā́sas 6, 55, 6.

ajára a. *nicht alternd* 3, 32, 7.

ájāmi a. 1, 124, 6 *nicht verwandt, fremd,* ajāmi n. 10, 10, 9 u. 10 *was für Verwandte nicht üblich oder ziemlich ist* (Blutschande).

ajā́çva a. *Ziegen als Rosse habend, von Ziegen gezogen.* Beiname des Pūshan. 6, 55, 3 u. 4. 6, 58, 2.

ajirá a. *beweglich,* von Agni 3, 9, 8.

ájra m. (Trift) *Flur, Feld* 6, 62, 2.

añj aṅkte ajyámānas ví-aktam (part.) *salben, Farbe auflegen, schmücken.* aṅkte *Agni salbt sich mit Milch,* d. h. Milch wird ins Feuer

gegossen 5, 1, 3. aṅkte, die Morgenröthe *schmückt sich mit Schmuck* (den rothen Wolken) *der Heerschaaren gleicht* 1, 124, 8. ajyámāna *gesalbt, geschmückt,* von einem Rosse 5, 30, 14. ví-akta *geschmückt.*

áñjasā *flugs* 6, 54, 1.

añjí n. *Salbe, Schmuck* 1, 124, 8 (vgl. añj).

at *wandern.* átamānam 2, 38, 3.

átas Ablativ des substantivisch gebrauchten Pronominalstammes a. *von da aus* 1, 25, 11; *von hier weg* 10, 14, 9; *von dort weg* 2, 24, 7; *deswegen* 5, 30, 5.

áti *drüber hinaus.* a) als Adverbium *in hohem Masse* 2, 23, 15. 2, 28, 1. b) Verbum und Nomen verbindend, oder den Verbalbegriff ergänzend, als Praeposition, s. die Verba i, cit, dru, par, yā, vaksh.

átithi m. *Gast,* von Agni gesagt 5, 1, 8 u. 9. 8, 92, 10 u. 12.

atūrta a. *unübertrefflich* 5, 25, 5.

átya m. *Renner, Ross* 3, 32, 6. 34, 9. 5, 25, 6. 30, 14.

átyetu *das Ueberschreiten,* inf. átyetavaí 5, 83, 10.

átrā und **átra** Locativ des substantivisch gebrauchten Pronominalstammes a. *darin* (räumlich) 10, 18, 12 u. 13; *hier* 1, 48, 4; *dort* (Gegensatz ihá) 10, 18, 9; *darin* (in dieser-Beziehung) 4, 54, 3; *jetzt* 1, 124, 1. 4, 54, 1; *damals* (mit folgendem als) 5, 30, 7 u. 10.

átri m. Name eines alten Sängers 5, 2, 6. 7, 68, 5.

áthā und **átha**, anreihende Partikel *und dann, und so,* auch den Nachsatz einleitend. a) Sätze anreihend: 2, 38, 1. 3, 9, 3. 34, 10. 4, 36, 4. 5, 30, 9. 6, 53, 5—7. 10, 14, 10. 6, 75, 15. Bei negativem Vordersatz kann es durch *sondern* übersetzt werden 6, 54, 7. b) den Nachsatz beginnend 3, 32, 10; vgl. u.

átharvan m. *Feuerpriester.* átharvānas 10, 14, 6, vergötterte Priester der Vorzeit.

ádabdha a. *untrüglich.* adabdhās (V.) 2, 28, 3.

adás *dort* 6, 56, 3.

áditi f. (Unbeschränktheit, Unerschöpflichkeit) Mutter der Götter 2, 28, 3, deren Ordnungen die Götter befolgen 7, 87, 7, von der die Götter Hülfe für die Sterblichen empfangen 7, 88, 7. Vereint mit den ādityás (ihren Söhnen) 4, 54, 6. ánāgasas áditaye *schuldlos gegenüber* der A. 5, 82, 6. A. soll Schutz gewähren 6, 75, 12 u. 17.

áditsant a. *der nicht geben will, geizig* 6, 53, 3.

ádeva a. *gottlos* 2, 23, 12. 3, 32, 6. ádevīs N. pl. fem. 5, 2, 10. A. pl. 5, 2, 9.

ádbhuta a. *wunderbar, überirdisch,* von Soma 9, 20, 5, von Varuṇa, wenn 1, 25, 11 statt ádbhutā zu lesen ist ádbhutas (sonst etwa *geheimnissvoll, anderen verborgen*).

admasád m. (sich zum Essen setzend) ankommender *Gast* 1, 124, 4.

adyā́ und **adyá** *heute* 1, 25, 19. 1, 48, 15. 5, 1, 11. 26, 8. 82, 4 u. 7. 6, 56, 4 u. 6. 7, 69, 6. 10, 14, 12. 18, 3.

ádri m. *Fels, Stein* 3, 32, 16. 6, 62, 7 (die schatzbergende *Wolke* als *Fels*). 7, 68, 4 (der bei der Somabereitung gebrauchte *Pressstein*).

ádrivant a. nur Voc. adrivas *mit Schleudersteinen versehen, waffengewaltig,* von Varuṇa 7, 89, 2.

adrúh a. *nicht unhold, wohlwollend,* von den Göttern 3, 9, 4. adhrúk 6, 62, 4.

ádrogha (sonst adroghá) dass. 3, 32, 9.

ádha und **ádhā** gleich átha. a) satzanreihend 2, 28, 9. 3, 42, 6. 10, 10, 14. b) vor yád als: *damals* 3, 32, 11. *dann, wann* .7, 88, 2. (vgl. átra).

adhamá *der unterste* 1, 25, 21.

ádhi *an, auf, bei.* a) mit dem loc. ádhi kshámi 1, 25, 18. 10, 10, 1. pṛithivyā́m ádhi 5, 83, 9. ádhi dhánvan 6, 75, 3. b) mit dem abl. *von — her* (eigentlich *von — bei*) 1, 48, 7. c) mit dem instr. *über hin.* ádhi snúbhis 7, 88, 3, wo aber ádhi auch als nähere Bestimmung des Verbalbegriffs aufgefasst werden kann. d) nähere Bestimmung des Verbalbegriffs, vgl. die Verba dhā, brū.



ádhipā a. *beherrschend.* ádhipās 7, 88, 2, den Acc. regierend.

adhivaktár m. *Fürsprecher* 1, 23, 8.

ádhruk s. **ádruh.**

adhvará m. *Opferfest* 1, 48, 11. 5, 1, 7. 26, 3. 7, 92, 2 u. 5.

adhvaryú m. *das Opferfest besorgend, Liturg* 7, 92, 2.

ánapavyayant a. *unablässig* 6, 75, 7.

anapnás a. *besitzlos* 2, 23, 9.

anabhīçú a. *des Zügels nicht bedürfend* 4, 36, 1.

anamīvá a. *leidlos, vergnügt* 10, 18, 7. — n. *Leidlosigkeit, Wohlsein* 10, 14, 11.

anaçrú a. *thränenlos* 10, 18, 7.

anaçvá a. *der Rosse nicht bedürfend* 4, 36, 1.

ánashṭavedas a. *von dessen Habe nichts verloren geht, sicher im Besitze, sicherer Habe froh* 6, 54, 8.

ánāga a. *schuldlos.* ánāgās N. pl. 7, 87, 7.

ánāgas a. dass. ánāgās N. s. 5, 83, 2. 7, 86, 7. ánāgasas N. pl. 5, 82, 6. A. pl. 2, 23, 7. 4, 54, 3.

ánātha n. *Schutzlosigkeit, Verlassenheit* 10, 10, 11.

anānudá a. (nach BR. von an-anuda, wobei anuda *nachgiebig* bedeutet) *nicht nachgiebig, hartnäckig* 2, 23, 11.

ánāviddha (ā-vyadh) a. *nicht verwundet* 6, 75, 1.

ánindra a. *den Indra nicht verehrend* 5, 2, 3.

ániçitam adv. (von níçitā Nacht) *der Nachtruhe nicht bedürfend, ruhelos* 2, 38, 8.

ánīka n. (an athmen, also vielleicht ursprüngl. Mund). a) *Angesicht,* auf Dinge angewendet, die den Beschauer gleichsam anblicken, anstrahlen, *glänzende Erscheinung,* des Agni 5, 2, 1. 7, 88, 2. b) das Glänzendste an einem Dinge, die Front einer Schaar, dann die *Schaar* selbst (welche selbstverständlich mitgemeint ist, wenn von der Front die Rede ist) gavā́m 1, 124, 11.

ánu 1) als Praeposition mit dem A., vor- oder nachgestellt, *nach — hin* (räumlich) 1, 25, 16; *über — hin, entlang* (räumlich) 10, 14, 1 u. 2 u. 12, auch mit ā́ verbunden 2, 38, 7; zeitlich ánu dyū́n *durch die Tage hin, Tag für Tag* 2, 28, 2; *gemäss* ánu kétam 2, 38, 5, ánu vratám 2, 38, 3 u. 6. 3, 61, 1. 2) als Adverbium den Verbalbegriff modificirend: *hinterdrein:* sám prérate ánu vā́tasya vishṭhā́s *hinterdrein erheben sich alle Arten des Windes* 10, 168, 2; vgl. die Verba ardh, i, párā-i, grabh, caksh, bhū, mad, yam, ví-vart, 2vas, 2vid, çru, spaç.

anukthá a. *keine Lieder habend, liedlos, gebetlos* 5, 2, 3.

anupūrvám adv. dem vorderen folgend, *hintereinander, nacheinander* 10, 18, 5 u. 6.

ánuvrata a. *gehorsam, ergeben* 10, 34, 2.

anūcīná a. *auf einander folgend* 4, 54, 2.

anṛita n. *Unrecht, Sünde* 7, 86, 9. 10, 10, 4; *Irrthum* 2, 24, 6 u. 7.

anenás a. *sündlos.* anenā́s N. sing. 7, 86, 4.

anehás a. (ehás von īh) *ohne Nebenbuhler* (nach BR.), *unvergleichlich* 3, 9, 1. 6, 75, 10.

ánta m. 1) *Ende, Gränze, Rand* 3, 61, 4. 6, 62, 1. 7, 67, 2. 69, 3. 2) *Nähe* (am Rande, an der Gränze = in der Nähe). ánte *nahe bei, bei* 10, 34, 11.

antár 1) Praeposition mit dem loc. *in, bei* 6, 58, 3. 7, 86, 2. 87, 5; mit dem acc. *zwischen* 7, 87, 2. 2) ergänzt den Verbalbegriff, vgl. das Verbum 1dhā.

ántara a. *nahe, dem Sprechenden sich nähernd, zugewendet.* ántarais cákrais 6, 62, 10; *nahe bei jemand befindlich* 6, 75, 19 („das Gebet sei mein treuer Schutz“).

antáriksha n. *Luftraum* 1, 25, 7. 48, 12. 3, 34, 10. 5, 1, 11. 6, 58. 3. 1, 168, 3.

ántitas *aus der Nähe* 5, 1, 10.

1ándhas n. *Finsterniss* 7, 88, 2.

2ándhas n. ἄνθος. a) *die Somapflanze* 9, 18, 2. b) *der Soma saft* 5, 30, 6. 7, 68, 2.

ánna n. *Nahrung* 2, 23, 16. *Futter* 2, 24, 12.

anyá pron. adj. anyás anyám anyéna, pl. anyé anyā́n anyéshām, fem. anyā́ anyáyā, neutr. anyád *ein anderer, der andere* 4, 36 9. 5, 1, 9. 30, 2. 6, 57, 2 u. 3. 58, 1. 7, 69, 6. 10, 10, 10 u. 12. 10, 10, 13 u. 14. 10, 14, 3. 34, 4 u. 10 u. 11 u. 14. anyáyā sphigyā̀ *mit der anderen Hüfte,* wobei *die eine* nicht genannt ist 3, 32, 11; mit dem Ab. *ein anderer, als* 2, 33, 11. 10, 10, 8; anyá — anyá, durch Zwischenworte getrennt: der *eine,* der *andere,* auch mit sehr geringer Betonung des Gegensatzes: 3, 9, 3. 6, 57, 2 u. 3. 6, 58, 1. 10, 14, 13, ányad — anyad mit nur einem Tone, *eins um das andere* 2, 24, 5.

anyákṛita a. *von einem anderen gethan, begangen* 2, 28, 9.

ap f. *Wasser, irdisches u. himmlisches.* ápas apás adbhís adbhyás apā́m apsú 2, 23, 18. 24, 12. 38, 2 u. 7 u. 11. 3, 9, 1 u. 2 u. 4. 3, 32, 5 u. 6. 34, 8. 4, 54, 6. 5, 2, 11. 30, 5 u. 6. 83, 6. 6, 57, 4. 62, 2 u. 6. 7, 68, 8. 88, 3. 89, 4. 9, 20, 6. 10, 10, 4. 14, 9. 168, 3.

ápa *von weg,* vgl. die Verba i, myaksh, rudh, 1vas. vart.

apakāmá m. *Grauen* 6, 75, 2.

apabhartár m. *Wegnehmer* 2, 33, 7.

ápabhartu, dazu inf. ápabhartavaí *wegzunehmen* 10, 14, 2.

ápara a. *der folgende* 1, 124, 9. 10, 18, 5. *ein weiterer, anderer* 10, 18, 4. aparám adv. *in Zukunft* 2, 28, 8.

áparājita a. *unbesieglich* 5, 25, 6.

ápas und **apás** n. *Werk, Arbeit* 2, 38, 6. 2, 28, 5.

ápi 1) *auch* 6, 54, 4. 2) Praeposition *bei, in* 10, 14, 6 (kann auch zum Verbum gezogen werden). 3) den Verbalbegriff bestimmend vgl. die Verben varj, (vraçc).

apiçarvará n. (çarvarī Nacht) *Frühmorgen* 3, 9, 7.

aptyá a. *wässerig, feucht* 1, 124, 5.

ápya a. *im Wasser befindlich, zum Wasser gehörig.* ápyam yónim *Schooss des Wassers* 2, 38, 8. ápyā yóshā *Wassergöttin* 10, 10, 4. ápyās *die Wasserthiere* (so zu lesen statt ápyam) 2, 38, 7.

ápracyuta a. *unerschütterlich* 2, 28, 8.

áprayuchan a. *nicht lässig, achtsam* 5, 82, 8.

ápsas n. vermuthlich *Busen* 1, 124, 7.

abalá a. *kraftlos* 5, 30, 9.

ábudhyamāna a. *unerweckt* 1, 124, 10.

abhí 1) praepos. mit dem Acc. *zu — hin* 4, 45, 3. 7, 88, 2. 10, 18, 8; *über — hin* 1, 48, 7. 7, 69, 2. (2, 23, 16 vermuthe ich abhidrúhas). 2) den Verbalbegriff ergänzend, vgl. die Verben 1laç, arsh, 1as, i, krand, ksham, kship, 1gar, car, tard, 1dhā, naksh, nī, paç, sam-bhū, 1var, sac, sah.

abhíkratu a. *übermüthig* 3, 34, 10.
abhítas *rings* 5, 30, 10.
abhidipsú a. *zu schaden begierig, tückisch* 2, 23, 10 u. 13.
abhidrúh a. *schädigend, feindselig* 2, 23, 16 (vermuthungsweise).
abhidrohá m. *Beleidigung* 7, 89, 5.
abhíbhūtyojas a. *übermächtige Kraft habend* 3, 34, 6.
abhímāti f. (concret) *Nachsteller, Feind* 1, 25, 14. 10, 18, 9.
abhishṭí m. *Helfer, Gönner* 3, 34, 4.
abhíshṭi f. *Hülfe* 4, 46, 2.
abhìti f. *Anlauf, Angriff* 2, 33, 3.
abhī́çu m. *Zügel* 6, 57, 6. 75, 6.
abhrātár a. *bruderlos* 1, 124, 7.
ábhva n. (Unwesen) *ungeheure Macht, Urkraft* 2, 33, 10.
ámartya a. *unsterblich* 3, 61, 2.
amarmán a. *keine Blösse bietend* 3, 32, 4.
amā́ *daheim* 1, 124, 12. 2, 38, 6.
ámita a. *unermesslich* 6, 62, 2.
amítra m. *Feind* 6, 75, 4 u. 7 u. 16. 7, 92, 4.
amitradámbhana a. *Feinde beschädigend* 2, 23, 3.
áminant a. *nicht verletzend* 1, 124, 2.
amí Pronominalstamm *jener* (vgl. amú, asáu, adás). amíshām 6, 75, 16, G. pl. masc.
ámīvā f. *Drangsal, Plage* 2, 33, 2.
amṛíta 1) a. *unsterblich.* ámṛitās *die unsterblichen Götter* 5, 2, 12. 10, 10, 3. 2) n. *die Gesammtheit der Unsterblichen* 3, 34, 2. 3, 61, 3; *Unsterblichkeit* 6, 75, 18; *Unsterblichkeitstrank* 5, 2, 3.
amṛitatvá n. *Unsterblichkeit* 4, 36, 4. 54, 2.
ámṛidhra a. *nicht säumend* 6, 75, 9. 7, 67, 5.
áyatant *sich nicht streitend, in friedlicher Folge* (gesagt von Tag und Nacht, die ihren Lauf vollenden) 2, 24, 5.
áyas n. *Eisen* 6, 75, 15.
ayasmáya a. *eisern, ehern* 5, 30, 15.
ar (*ἀρ, ἐρ, ὀρ*). arta íyarmi iyarti ṛiṇávas, caus. arpaya arpitás *erheben, sich erheben.* arta *erhob sich* 5, 25, 8. caus. árpita *eingefügt, eingetreten in* s. v. a. *durchdringend, erfüllend* 6, 58, 2.
úd caus. arpaya *aufrichten* 2, 33, 4.
prá *vorwärts treiben, zusenden* 3, 34, 2. *vorwärts bringen, befördern* 7, 68, 3.
ví *öffnen* 1, 48, 15.
áraṇa a. *fremd* 2, 24, 7. 5, 2, 5. 6, 75, 19.
aratí s. **aratní.**

aratní m. *Versteck.* aratnaú ist mit BR. 5, 2, 1 statt des überlieferten arataú zu lesen.

áradhra a. *nicht lässig* 6, 62, 3.

arapás a. *unversehrt* 2, 33, 6. (N. arapás).

áram *zur Hand, bereit,* mit gam *erscheinen* 7, 68, 2; mit kar a) *dienen* 7, 86, 7. b) *bereit machen* 10, 14, 13.

arámati a. *nimmer rastend* 2, 38, 4.

árāti f. *Feindseliger, Gottloser* 2, 23, 5 u. 9. 10, 34, 14; *böser Dämon, Dämon* 2, 38, 9. 5, 2, 6.

arātīvánt *feindselig* 2, 23, 7.

árāvan a. (nicht gebend) *karg, feindselig* 7, 68, 7.

1arí *verlangend, anhänglich, fromm.* aryás N. pl. 7, 92, 4.

2arí (von Gr. mit 1arí vereinigt) *Feind.* aryás G. sing. 5, 2, 12. 7, 68, 2. A. pl. 2, 23, 13.

árishṭa a. *unverletzt* 6, 54, 7.

aruṇá a. *roth* 1, 124, 11. n. *Röthe* 10, 168, 1.

arushá a. *roth* 5, 1, 5.

areṇú a. *staublos* 6, 62, 6.

arepás a. *fleckenlos* 1, 124, 6.

arká m. 1) *Lichtstrahl* 3, 61, 6; *Blitzstrahl* 3, 34, 1. 2) *Lied* 5, 30, 6. 6, 62, 1.

arc árcanti arca árcantas *singen* 3, 32, 3. 5, 25, 7. 30, 6.

arcí m. *Strahl* 1, 48, 13. 5, 25, 8.

árṇa a. *wallend, wogend* 3, 32, 5.

arṇavá m. *Gewoge, Flut* 2, 23, 18. 10, 10, 1.

árṇas n. *Flut, Meer* 3, 32, 11. 7, 87, 1. 7, 69, 7 (Ab.) 6, 62, 6 (G.)

ártha n. *Ziel.* ártham gā 10, 18, 4 und caraṇīy 3, 61, 3 *einem Ziele zustreben.* ártham i 1, 124, 1 seinem Ziele zustreben d. h. in diesem Falle *an die Arbeit gehen.*

arthín a. *geschäftig* 1, 48, 6.

ard *zerstieben.* ví mit dem caus. *zerstieben machen,* vernichten 2, 23, 14.

ardh *fördern, gedeihen machen.* ṛidhyāma 2, 28, 5. Mit ánu dasselbe: ṛidhántas 7, 87, 7.

árdha m. *Hälfte, Seite* 1, 124, 5.

árbha a. *klein* 1, 124, 6.

árya a. zustrebend, zugethan a) von Göttern *gütig, gnädig, hold* 7, 86, 7. 10, 34, 13. b) von Menschen *fromm* 2, 23, 15.

áryaman m. Name eines Aditya, der häufig mit Mitra und Varuṇa zusammen genannt wird, 2, 38, 9.

árvant und **árvan** 1) adj. *eilig.* árvatīs A. pl. f. zu avánīs 7, 87, 1; 2) m. *Renner, Ross.* árvā 4, 36, 6 (der Fromme mit einem Ross verglichen, das Preis und Beute gewinnt). árvatā 8, 92, 5. árvatas (A. pl.) 6, 54, 5. árvati 2, 33, 1 (collectiv).

arvā́ñc a. *hergewendet.* arvā́n 5, 83, 6. arvā́ñcam mit kar: *herschaffen* 7, 88, 1; adv. arvā́k, mit kar: *herschaffen, herbeischaffen* 3, 32, 13; mit yā: *herbeikommen* 6, 62, 11. 7, 67, 3 u. 7. 69, 3.

arsh *schiessen, fliessen, strömen.*

abhí *herbeiströmen* (transitiv) 9, 20, 4.

pári *umströmen, mit seinem Strom erfüllen* 9, 18, 6.

prá *zu strömen anheben* 9, 20, 1.

arh árhāt (conj.) árhan part. *werth sein* 2, 23, 15. *ein würdiger* 2, 33, 10.

av praes.: ávasi, ávati, ávathas, ávathā, ávanti, āvat, ava; aor.: ind. ā́vishus, imp. aviḍḍhi, avishṭám (du); prec. 3s. avyā́s *fördern, helfen, unterstützen* 3, 32, 12. 34, 9. 4, 36, 5 u. 6. 5, 83, 4. 7, 67, 6. 69, 4. *gern haben, lieben, hold sein* 2, 23, 19. 24, 16. 2, 38, 10. 6, 58, 1. *freundlich annehmen* 2, 24, 1. 3, 32, 12. 7, 67, 5.

áva *von — herab.* vgl. die Verba i, kram, gam, caksh, ci, tan, 3dā pad, muc, çvit, sarj, sthā, 1hā.

avá Pronominalstamm *der, jener,* nur in avós (gen. du.) verbunden mit vām (vgl. sá tvám) 7, 67, 4.

avatá m. *Brunnen* 2, 24, 4.

avadyá n. *Sünde* 10, 14, 8.

aváni f. *Lauf, Strom, Fluss* (der Tage) 7, 87, 1.

avamá a. *der unterste* 6, 62, 11.

ávara a. *der untere* 2, 24, 11 (*menschliche,* im Gegensatz zum himmlischen).

ávas n. *Hülfe, Förderung* 1) welche die Götter den Menschen zuwenden 1, 48, 14. 124, 13. 5, 25, 1. 7, 88, 7. 2) *Labung* für die Götter 3, 32, 13.

avasā́na n. *Ort der Einkehr, Ruheort* 10, 14, 9.

avaspartar m. *Erretter* 2, 23, 8.

avasyú a. *Hülfe begehrend* 1, 25, 19. 3, 42, 9.

ávi m. *Schaf* 9, 20, 1 (G.)

ávidvān *nicht wissend* 5, 30, 3.

avidhavā́ f. *Nicht-wittwe* 10, 18, 7.

avishyā́ f. *Begierde, Eile* 2, 38, 8.

ávihvarant a. *nicht aus dem Geleise kommend, nicht gleitend* 4, 36, 2.

avṛiká a. *nicht schädigend, schirmend* 1, 48, 15; n. *Sicherheit* 7, 88, 5.

avyathí a. *nicht wankend* 7, 69, 7.

ávyushṭa a. *noch nicht erschienen, noch nicht leuchtend* (von der Morgenröthe) 2, 28, 9.

1aç. Von dem Stamme aç: āçata (3pl.) açīya; von dem Stamme aça: açema; vom Praesensstamme: açnoti açnavat (conj.); vom Perfectstamme āçāte (3te du.) ānaça (2pl.) ānaçús. *erlangen, erreichen,* von Personen gesagt 2, 23, 2. 33, 2 u. 6. 4, 36, 4. 5, 30, 2. 9, 18, 3; perf. med. *besitzen* 1, 25, 6; von Zuständen, die eine Person *treffen* 2, 23, 4.

abhí *finden, erreichen* 2, 24, 6. — prá *erreichen, treffen* 2, 24, 8.

2aç *essen.* açnántā du. part. 7, 67, 7.

açatrú adv. *widerstandslos* 5, 2, 12.

áçman m. 1) *Fels* 6, 75, 12. 5, 30, 4 (von dem Felsen, in welchem die Kühe eingesperrt gedacht sind). 2) *Himmel* 2, 24, 7. 7, 88, 2 (loc.). áçmānam sváryam 5, 30, 8 bedeutet vielleicht *die Sonne.*

áçmāsya a. *mit steinerner Mündung* 2, 24, 4.

açramá a. *nicht ermattend* 7, 69, 7.

áçva m. *Ross* 1, 25, 3. 3, 61, 2. 5, 83, 3 u. 6. 6, 62, 3. 75, 7 u. 13. 7, 67, 4. 69, 1. 8, 92, 7. 10, 18, 14. 34, 3 u. 11.

açvasá a. *Rosse erwerbend, erbeutend* 6, 53, 10.

açvájanī f. *Peitsche* voc. áçvājani 6, 75, 13.

áçvāvant a. *rossreich, Rosse verschaffend* 1, 48, 2 u. 12 (*Besitz an Rossen*).

açvínā açvínau du. zwei Götter des Frühlichtes, welche auf ihrem Wagen herbeikommen, ihre Schützlinge aus allerhand Gefahr retten, heilen, verjüngen (Muir V, 234 ff.) 5, 26, 9. 6, 62, 1. 7, 67, 3—6 u. 10. 7, 68, 1. 3. 6. 7. 8. 7, 69, 2. 5. 7. 8.

áçvya a. *aus Rossen bestehend* 7, 67, 9. 92, 3.

áshṭrā f. *Stachel zum Antreiben des Viehs* 6, 53, 9. 58, 2.

1as *sein, esse.* Vom Praesensstamme ási 2, 23, 2 u. 4 u. 11. 33, 3. 3, 9, 3. 34, 2. 4, 46, 1. 6, 55, 3. 56, 5. 58, 1. 9, 18, 1—7. 10, 10, 13. ásti 2, 24, 7. 33, 7 u. 10. 6, 62, 8. 7, 68, 5. 86, 6. smasi 6, 54, 9. sthá 4, 36, 7 und sthá 10, 18, 6. ásīt 5, 30, 15. 10, 34, 2. ásan 3, 32, 4. 5, 30, 10. conj. ásat 10, 10, 11 (vgl. prá ásati). opt. syáma 2, 24, 15. 28, 2 u. 3. 38, 10. 7, 87, 7. 92, 4. 10, 14, 6. imp. astu 4, 46, 7. 6, 58, 1. 7, 67, 6. 86, 8. 10, 34, 14. santu 5, 2, 10. 10, 18, 12. part. sán 3, 9, 2. 32, 12. 7, 68, 5. 88, 6. saté 1, 124 12. satás (G.) 7, 87, 6. sántā 4, 36, 3. sántas 10, 34, 9. sánti (Pada sánti) A. pl. neutr. 2, 28, 1. perf. ása 5, 2, 5, 7, 86, 4.

abhí *überragen, bedrohen* 2, 23, 9. *übertreffen* 2, 28, 1.
prá *hervorkommen, erscheinen* 1, 124, 1. *hervorragen* 6, 62, 1. *übertreffen* 5, 1, 8.
pári *umschliessen* 3, 32, 16.

2as ásyati asya ásyant- *schleudern, schiessen* 2, 24, 8. 6, 62, 9. *aufwirbeln* 10, 168, 1.

asaçcát a. *nicht versiegend* 7, 67, 9.

ásāmi a. *nicht halb, ganz* 1, 25, 15.

ásu m. *Leben, Lebenskraft* 10, 14, 12.

asutṛ́p a. „an dem Leben eines anderen sich gütlich thuend, es in seine Gewalt bringend, mit derselben Begriffswendung wie in paçutṛ́p (das Vieh eines anderen in seine Gewalt bringend)" Gr. *Leben heischend* 10, 14, 12.

ásura a. *lebendig* (von göttl. Wesen) 2, 28, 7. 5, 83, 6. 10, 10, 2.

asuryà a. gleich dem vorherg. 2, 23, 2. neutr. *Lebenskraft, Göttlichkeit* 2, 33, 9.

ásta n. *Heimat.* ástam *nach Hause* 5, 30, 13. 10, 14, 8. 34, 10.

ástar m. *Schleuderer* 4, 36, 6.

asmá Stamm des Pluralis des Pronomens erster Person, davon die Casus: asmā́n 2, 28, 10. asmábhyam 1, 48, 9. 2, 38, 11. 4, 36, 8. 6, 53, 5 – 7. 75, 11. 7, 68, 3. 10, 14, 12. asmé (D.) 1, 124, 9. 2, 33, 12. 7, 67. 2. 10, 18, 9. asmé (L.) 7, 67, 4 u. 7. 10, 10, 3. asmát 2, 33, 2 u. 11. 5, 2, 7. 7, 88, 7. asmā́kam 1, 25, 15. 6, 54, 6. 7, 69, 6. asmásu 1, 48, 12. 2, 23, 15. Vgl. aham, na, mā.

asmayú a. *uns zugethan, unsrig* 2, 23, 8. 3, 42, 1.

ásridhāna a. *nicht schädigend* 7, 69, 7.

ah *sagen, sprechen, einsprechen,* nur perf. ā́ha, ā́hus 2, 28, 10. 5, 30, 2. 7, 86, 3. 10, 10, 12. 34, 4.

áha Partikel, die das vorangehende Wort hervorhebt, durch dessen stärkere Betonung zu übersetzen 1, 48, 4. 5, 83, 3.

áhan und **áhar** n. *Tag* (*Tagesanbruch* 1, 124, 9). Vom Stamme ahan: áhnas (G.) 3, 32, 14. 4, 54, 1. 10, 10, 6. áhani 10, 18, 14. áhan (L.) 4, 54, 6. du.: áhanī 5, 82, 8. 6, 58, 1. plur.: áhā 3, 32, 9. áhāni 3, 34, 4 u. 10. 10, 18, 5. áhabhis 10, 10, 9. áhabhyas 7, 87, 1. (D). áhnām 3, 34, 4. 5, 1, 4 u. 5. 7, 88, 4. áhasu 1, 124, 9. Vom Stamme áhar (oder áhas): áhar 10, 168, 3. áhobhis 10, 14, 9.

ahám *ich* 2, 28, 9 u. 11. 5, 2, 8. 7, 86, 7. 89, 1. 10, 18, 13. 10, 34, 2 u. 3 u. 12. Vgl. asma, na.

ahastá a. *handlos* 10, 34, 9.

áhi m. 1) *Schlange* 6, 75, 14. 2) der Dämon Ahi, welcher die Wasser gefangen hält 3, 32, 11. 5, 30, 6.

ahibháya a. *Erscheinung des Ahi* [illegible] 3. 32. 12.

áhriṇāna a. *nicht zürnend, freundlich* 7. 86. 2.

áhelant a. [illegible] 7. 87. 7.

ahyárshu *auf eine Schlange schiessend, Schlangenschiesser, Eigen-name*? 2. 32. 3.

áhraya a. *üppig* 7. 67. 8.

á 1) Praeposition a) mit dem Loc. *in, an, bei* 1. 25. 10. 2. 35. 2. 4. 54. 4. 7. 67. 5. 9. 18. 7. b) mit dem Abl. *von — her* 3. 61. 4 (*von dem Ende der Erde her, von dem Ende des Himmels her*) 5. 1. 10. c) mit dem Acc. *zu — hin* 6. 62. 2. auch mit ánu s. das. 2) das vorhergehende Wort hervorhebende Partikel 1. 25. 15. 3) verbindende Partikel: *auch* 1. 48. 16; *und* 6. 58. 4. 4) den Verbalbegriff modificirend, vgl. die Verba i. inv. 1. kar. kā. gam. gā. car. cit. taksh. tan. tar. 1dā. diç. 1dhā. 1dhī. nī. nu. pyā. bhaj. bhar. bhū. yam. yā. rabh. rikh. ruj. ruh. van. 2var. vart. varsh. vah. 4vā. 2vid. viç. çī. çru. sad su. sthā. han. — Nicht deutlich ist 2, 23, 16.

ágas n. *Sünde* 2, 28, 5. 7, 86, 4. 87, 7. 88, 6.

ághriṇi a. *glühend, strahlend*, Beiwort des Gottes Pūshan 6, 53, 3 u. 8 u. 9. 55, 1 u. 3.

ājí m. (sonst auch f.) *Wettlauf, Wettkampf, Kampf* 3, 32, 6. 6, 75, 2.

áñjana n. *Fett* 10, 18, 7.

át *darauf, da, dann* 2, 24, 9. 3, 9, 9. 4, 54, 2. 5, 1, 3. 30, 8.

ātmán m. *Hauch, Athem* 7, 87, 2. 10, 168, 4.

ādadí a. *hinwegnehmend* 2, 24, 13.

ādityá m. *Sohn der Aditi.* 1) *Söhne der Aditi* werden oft mit Aditi zusammen genannt, so 4, 54, 6, ohne Aditi mit den Vasu's etc. 6, 62, 8. 2) ādityás ist Varuṇa 1, 25, 12. 2, 28, 1 u. 4.

ādíç davon dat.-inf. ādíçe *das Anrufen* 6, 56, 1 (*von dem ist der Gott nicht anzurufen*).

ádeva a. *den Göttern zustrebend* 7, 92, 4.

ánava m. *Mann, Mensch* 6, 62, 9.

ānushák adv. *der Reihe nach, stetig* 5, 26, 8.

āpí m. *Zugehöriger, Freund, Verwandter* 2, 28, 11. 38, 11. 7, 88, 6.

āyá wohl m. *das Eintreffen, Herbeikommen*, nur 2, 38, 10.

áyus n. *Lebenskraft, Lebensdauer, Leben* 1, 25, 12. 10, 14, 14. 18, 2 u. 3 u. 5 u. 6. Vgl. viçvāyu (2, 38, 5).

áyudha n. *Waffe* 6, 75, 8. áyudhā 5, 2, 3. -āni 5, 30, 9.

ārá *Ferne* nur Ab. ārā́t *aus der Ferne* 5, 2, 3. 6, 56, 5. āré *in der Ferne, entfernt von, ohne* 2, 28, 6.

ā́rā f. Waffe des Pūshan, etwa *Lanze* 6, 53, 5 u. 6 u. 8.

āréagha a. *frei von Unheil, heilvoll* 6, 56, 6.

ā́rtnī f. du. ā́rtnī *die beiden Bogenenden, an welchen die Sehne befestigt wird* 6, 75, 4.

ā́rya subst. m. *Arier* 8, 92, 1. adj. *arisch* 3, 34, 9.

ā́lākta a. *mit Gift bestrichen,* nur 6, 75, 15.

āvíç, davon āvíçam *um einzutreten* 2, 24, 6.

āvís adv. *offenbar,* mit bhū 5, 1, 9; mit kar 1, 124, 4. 2, 23, 14. 3, 34, 3. 5, 2, 9. 83, 3.

āvṛ́t *das Heranlocken,* inf. āvṛ́te 3, 42, 3.

āçú a. *schnell* 2, 38, 3. 3, 9, 8. 2, 24, 13.

ās *sitzen, still sitzen.* ā́sate 3pl. 1, 48, 6.

ádhi *über etwas sitzen, herrschen* 1, 25, 9.

pári *sich um jemand setzen, schaaren* 3, 9, 3.

sám *sich versammeln* 3, 9, 7.

āsád, davon āsáde *um sich zu setzen* 5, 26, 8.

āsāva m. *Trankbereiter* 8, 92, 10.

āhanás a. *üppig, lüstern* 10, 10, 6 u. 8 (V. fem.).

āhavá m. *Herausforderung, Kampf* 2, 23, 11.

1i *gehen.* praes. ind.: émi, eshi, éti, yanti. impft.: āyam, ait, aíta, āyan. opt.: iyām. imper.: ihi, etu, ita. perf.: īyús, aíyes (Delbrück Verbum, Index). Participia: yánt, yatī́, īyivā́ṅs, itá, itya s. u. **pratītya.** Infinitive: étavaí, étos s. u. **átyetu, étu;** ityaí s. u. **ití.** Die Formen mit ī siehe besonders. — *gehen, sich bewegen* 2, 28, 4. 7, 89, 2. 10, 18, 5. 10, 168, 1. *kommen* 2, 24, 6. *gehen* mit einem Accusativ a) des Inhaltes 10, 18, 2. b) der Richtung, und zwar mit einem Orte als Zielpunkt 2, 24, 6. 10, 34, 5 u. 6; mit einer Person als Zielpunkt 1, 124, 7. 3, 61, 6. īyúshīnām 1, 124, 2 *vergangen.*

áti *überwinden* 3, 9, 4.

prá áti 5, 1, 9, wenn eti zu lesen ist, *übertreffen.*

ánu *nachgehen* 1, 124, 3. 5, 30, 2. 6, 54, 5.

abhí — paçcā́t *hinterhergehen* 1, 124, 9.

ápa *weggehen* 1, 124, 8. 10, 14, 9; *sich abwenden* 5, 2, 8.

áva *hinzugehen* 7, 86, 4.

ā́ *herankommen* 1, 124, 2 u. 4. 2, 33, 1. 3, 61, 6. 5, 1, 1. 5, 83, 6. 6, 55, 1. 10, 18, 8. *hingehen zu, eintreten in:* 10, 14, 8.

úd *aufgehen* 1, 124, 1. údita *aufgegangen, offenbar* 8, 92, 11.
úpa *hingehen zu* 10, 14, 10. 34, 10. *herankommen* 7, 86, 3. 2, 33, 12.
párā *weggehen* 10, 34, 5. von einem weg, und dabei *zu* einem andern (acc.) *hin* 1, 25, 16. 10, 14, 1 u. 2 u. 7. 18, 1.
pári *umschlingen* 6, 75, 14.
purás mit acc. *anführen* 5, 82, 8.
prá *vorwärts gehn, vorrücken, sich nähern* 3, 9, 3. 5, 30, 9. 8, 92, 6. 10, 14, 7. *vor sich gehen* 5, 26, 8.
ánu prá *nachgehen* (um zu schützen) 6, 54, 6.
vi *auseinandergehen, Platz machen* 10, 14, 9.

2i Pronominalstamm, fem. **iyám** *diese;* vgl. a, idám, imá 1, 48, 7. 124, 11. 6, 75, 3.

íḍ f. *Labung* 6, 58, 4.

íḷā f. desgl. 1, 48, 16.

itáūti a. (von hier aus fördernd) *über das jetzt hinausreichend, für immer* 7, 68, 6.

ítara a. *geschieden von* 10, 18, 1.

itás *von hier* 3, 42, 3.

ití f. *das Gehen,* davon inf. ityaí 1, 124, 1.

íti *so* 1) *auf diese Weise* 6, 62, 7. 2) die Rede oder den Gedanken abschliessend, für uns nicht zu übersetzen 6, 54, 1 u. 2. 56, 1. 10, 34, 6; so auch 5, 2, 12, wo ein Wortspiel zwischen aj und ágni beabsichtigt ist.

itthā́ das folgende Wort hervorhebend 3, 9; 5. 32, 16. 42, 3. 6, 62, 3.

íd das vorhergehende Wort hervorhebend, so dass dieses entweder für sich oder im Gegensatz gegen ein anderes besonders betont erscheint 1, 25, 16. 124, 6. 2, 23, 2 u. 5 u. 13. 24, 5 u. 9 u. 11 u. 12. 28, 9. 3, 9, 9. 32, 4 u. 7. 42, 8. 4, 54, 2. 5, 2, 4 u. 11. 25, 2. 30, 4 u. 6 u. 8. 6, 75, 3. 7, 86, 3 u. 6. 10, 14, 16. 34, 5 u. 7 u. 8 u. 13. 168, 4.

idám 1) neutr. *dieses,* und zwar a) adjectivisch: 2, 33, 10. 5, 30, 12. 6, 75, 15. 10, 14, 15. 18, 8. b) substantivisch 2, 28, 1. 6, 54, 1. 5, 83, 9 (*diese Welt*). 2) adverbium a) *hierher* 2, 38, 9. 5, 26, 9. b) *hier* (*in dieser Menschenwelt*) 7, 89, 5.

idā́nīm *jetzt* 4, 54, 1.

idh opt. idhīmahi. perf. īdhiré. part. idhāná, iddhá. *anzünden* 5, 1, 6. 25, 2. — sám dass.: 1, 124, 1. 3, 9, 7. 5, 1, 2. 26, 3 u. 6. 7, 67, 2. 8, 92, 9.

índra (auch índara) m. Ein Lichtgott, vorzüglich in seinem Kampfe gegen den die Wasser einschliessenden Wolkendämon gepriesen 2, 23, 18. 38, 9. 3, 32. 3, 34. 3, 42. 4, 54, 6. 5, 2, 8. 5, 30. 6, 55, 5. 6, 56, 2. 6, 57. 7, 92, 2.

índrajyeshṭha a. den Indra als das Beste habend, auf Indra stolz, *dem Indra genehm, lieb* 4, 54, 5.

indramā́dana a. *Indra erfreuend* 7, 92, 4.

índravāyū du. *Indra und Vayu* 4, 46.

índrasārathi a. *den Indra zum Wagengenossen habend* 4, 46, 2.

indrābrahmaṇaspatī du. *Indra und B.* 2, 24, 12.

inv, ínvati, ínvant- (*befördern*), *zutheilen* 5, 30, 7. mit ā́ 9, 20, 2.

imá m., f., n. *dieser* (auch vom Himmel gesagt). vgl. a, i, idám. Vom masc.: A. imám 1, 25, 19. 3, 32, 1. 34, 5. 42, 7. 5, 2, 12. 6, 56, 5. 10, 14, 4. 18, 4 u. 13. N. pl. imé 3, 42, 5. 6, 54, 2 (*hier seien die Wohnungen*). 10, 18, 3. Vom fem. A.: imā́m 3, 32, 8 (dyā́m). 3, 34, 8 (dyā́m). Du. imé 6, 75, 4. N. pl. 10, 18, 7. A. pl. 3, 34, 5. Vom neutr. pl. imā́ (gleich imā́ni) 2, 24, 10. 5, 82, 9. Du. imé 5, 82, 8. 7, 87, 2. 9, 18, 5.

írā f. *Labung.*

írāvant a. *erquickend* 7, 67, 10. 69, 8.

íriṇa n. (Rinnsal, Bett, Vertiefung) *das Bett, in dem die Würfel laufen, Vertiefung in der Erde oder dem Tisch zum Würfeln* 10, 34, 1 u. 9.

írya a. *regsam* 6, 54, 8.

iva *gleichwie, gleichsam*, dem verglichenen Begriffe nachgesetzt. Vgl. zu 1, 25, 17. 2, 33, 6. 3, 61, 7. 6, 75, 4. Es kommt vor: 1, 25, 17. 48, 5. 124, 3 u. 4 u. 7 u. 8. 2, 23, 2 u. 13. 24, 12 u. 14. 28, 5 u. 6. 33, 6. 3, 9, 4 u. 5. 32, 6 u. 14 u. 15. 61, 3 u. 4 u. 7. 5, 1, 1 u. 4 u. 12. 25, 8 u. 9. 30, 8. 83, 3. 6, 57, 5 u. 6. 58, 1. 75, 1 u. 3 u. 4 u. 14 u. 17. 7, 67, 7. 69, 6. 87, 6. 89, 2. 8, 92, 3. 9, 18, 5. 20, 5. 10, 10, 7 u. 8 u. 13 u. 14. 18, 14. 34, 1 u. 3 u. 5 u. 8.

ísh f. *Saft, Trank, Labung* für Götter und Menschen 1, 48, 15. 6, 62, 4. 7, 68, 9. 69, 1. 9, 20, 4.

ish *in Bewegung setzen.* a) Stamm ichá: ichati, ichā́(a), ichánt, ichasva, ichámāna (sich bewegen auf etwas hin) *suchen:* 1, 25, 16. 5, 30, 1 u. 2 u. 7. 6, 53, 6. 57, 2. 58, 3. 10, 10, 10 (*such dir*) u. 14. 34, 10. b) Stamm isháy in isháyanta und part. ishitá *entsenden, anregen, erregen* 7, 87, 3. 2, 38, 5. 3, 32, 4 u. 16. 42, 3.

isháṇy *antreiben.* ishaṇyán 3, 61, 7.

ishirá a. *eilend* 6, 62, 3.

íshu f. *Pfeil.* íshvai 6, 75, 15. íshvās (conj. íshvām) 10, 18, 14. N. pl. íshavas 2, 24, 8. 6, 75, 11.

ishudhí m. *Köcher* 6, 75, 5.

íshubala *durch Pfeile stark* 6, 75, 9.

ishṭāpūrtá n. *Wunscherfüllung, Seligkeit* 10, 14, 8.

ishṭí f. 1) *Anregung, Antrieb, Geheiss* 2, 28, 7. 2) *Labung, Genuss* 7, 92, 3.

ihá *hier, hierher* 2, 33, 15. 3, 9, 2. 32, 1. 42, 4. 4, 36, 9. 46, 5 u. 7. 5, 1, 11. 2, 7. 6, 54, 9. 58, 1. 10, 10, 6 u. 8. 14, 5 u. 12. 18, 6 u. 9. ihá-iha *hier und dort* 5, 30, 10.

ī gilt als Intensivum zu i. īmahe, iyānā́, īyate, ī́yamāna. *gehen, eilen.* 1) *einhergehen, heraneilen* 1, 48, 5. 5, 30, 1. 6, 58, 2. 7, 68, 3. 10, 168, 2 u. 3. 2) *angehen um, anflehen* a) mit dem A. der Person 5, 26, 2. 6, 54, 8. 6, 55, 2. b) mit dem A. der Sache 3, 42, 6. 6, 53, 9. c) mit dem A. der Person und Sache 5, 82, 3.

á *anflehen* mit A. der Sache 6, 56, 6.

īñkh īñkhayāvahai *sich schaukelnd bewegen* 7, 88, 3.

īḍ ī́ṭṭe īḷate 3pl. *anflehen* 8, 92, 13. — prá *verehren* 5, 1, 7.

ī́ḍya a. *verehrungswerth* 3, 9, 8.

īḷénya a. dass. 5, 1, 9.

īm 1) *μίν, ihn, sie, es* (sing. und plur.). *ihn:* 5, 1, 4. 5, 2, 5. 5, 30, 10 u. 11. 7, 88, 1 (vorgreifend). 7, 68, 7. *es:* 10, 10, 6. plur. 6, 53, 5 u. 6 u. 7. 2) etwa gleich cunque 5, 1, 3. 6, 62, 9.

īr im act. caus.: īrayāmi, īráyāva, airayat, īraya, īráyantī. med.: īrate 3pl., īrshva. *in Bewegung setzen, erregen, erwecken.* īráyantī 3, 61, 2 (dem Sänger Lieder).

úd, med.: *sich erheben* 5, 83, 3. 10, 18, 8. *ausgehen von* 5, 25, 7. act. caus.: *heranbringen zu, erwecken* 1, 48, 2 (dem Sänger Lieder).

ní *herniederbewegen, herabdrücken* 6, 56, 3.

prá, med. mit sám *zusammen vorwärts stürmen* 10, 168, 2. act. caus. *vorwärts treiben, erregen* 7, 88, 3 (das Meer durch die Bewegung des Schiffes). *hintreiben zu, darbringen* 2, 33, 8.

īç *verfügen über, Herr sein* (mit Gen.). Vom Stamme īç: 1s. ī́çe 2, 28, 6. ī́çishe 2, 24, 1. ī́çānas 2, 24, 15. 33, 9. 6, 54, 8. 55, 2. Vom Stamme īça (*Herr werden*) īçata 3s. 2, 23, 10. 6, 75, 10.

īsh *weichen vor* (Abl.) ī́shate 1, 124, 6. 5, 83, 2.

---

u, häufig **ū,** nicht selten mit ápa, úpa, ā́ etc. zu ápo, úpo, ó zusammengezogen. Eine Partikel von schwer fassbarer Bedeutung. Sie scheint auf das vorhergehende Wort hinzuweisen und es dadurch hervorzuheben. Durch den Zusammenhang der Rede bekommt sie oft den Sinn der Verbindung oder eines leichten Gegensatzes. Hinter einfachen Verben hebt sie den Eintritt der durch das Verbum bezeichneten Handlung hervor. Oft in Verbindung mit anderen Partikeln ähnlicher Bedeutung. Sie erscheint: 1, 124, 4 u. 5. 2, 24, 6 u. 11. 28, 6. 38, 1. 3, 32, 15. 5, 30, 15. 6, 53, 1. 54, 2 u. 3. 7, 67, 2 u. 5. 68, 4. 86, 3 u. 8. 88, 2. 89, 1. 7, 92, 1. 8, 92, 1 u. 10 u. 13. 10, 10, 1 u. 6 u. 11. 18, 3 u. 13. Hinter átha 6, 75, 15; hinter íd 2, 24, 11; hinter utá 5, 25, 8; hinter vā́ 2, 33, 9. 10, 10, 12; vor nú 4, 36, 2; vor sú 7, 89, 1. 10, 10, 14. Unerklärt ist u hinter den Infinitiven auf -tavaí 5, 2, 10. 10, 14, 2.

ukthá n. *Loblied* 3, 34, 7. 42, 4.

ukthaçaṅsín a. *ein Loblied singend, fromm* 8, 92, 4.

ukthyà a. *preisenswerth* 1, 48, 12. 2, 23, 14. 4, 36, 1 u. 4. 5, 26, 6.

uksh áukshan *beträufeln, besprengen* 3, 9, 9.

ugrá a. *gewaltig, der Gewaltige* 2, 23, 11 u. 12. 33, 9 u. 11. 3, 32, 17. 34, 11. 5, 30, 2 (padám). 6, 53, 4. 62, 3. 10, 34, 8.

utá *auch, und auch* 1, 25, 15. 2, 23, 7. 24, 1 u. 2 u. 13. 28, 8. 3, 32, 8 u. 12 u. 13. 34, 2 u. 8 u. 9. 5, 1, 6 u. 10. 2, 10. 25, 8. 30, 2. 83, 2 u. 10. 6, 53, 10. 54, 6. 56, 2 u. 3. 62, 8 u. 11. 7, 68, 6 u. 7 u. 8. 86, 2. 10, 10, 5. 18, 1. 34, 2. 168, 1.

uttamá a. *der oberste, höchste, beste* 1, 25, 21. 2, 23, 10. 4, 36, 8. 54, 2. 5, 25, 5.

úttara a. 1) *der obere, herrlichere* 2, 23, 8. 2) *der spätere* 10, 10, 10.

útsa m. *Quelle, Brunnen* 2, 24, 4.

úd *hinauf, empor,* nur Verbalbegriffe ergänzend, vgl. ar, i, īr, grabh, tan, 2naç, pat, mand, mi, muc, 2yu, varj, vah, çvañc, sarj, stabh, sthā, 2hā.

ud part. fem. ódatī, imper. undhi für und-dhi *quellen, benetzen* 1, 48, 6. (s. v. als *thaufrisch*). — ví *benetzen* 5, 83, 8.

udanvánt a. *wasserreich* 5, 83, 7.

udáyana n. *Aufgang* 1, 48, 7.

udára n. *Bauch* 1, 25, 15.

udumbalá a. von BR. zweifelnd durch *kupferfarben,* von GR. zweifelnd durch *hellbraun* übersetzt 10, 14, 12.

udrín a. *wasserreich* 2, 24, 4.

udvát f. *Höhe* 5, 83, 7.

úpa 1) *hinzu, von jetzt an, nun* 8, 92, 1. 2) mit einem Verbum der Bewegung und einem Accusativ: *hin* — *zu.* a) der A. voran 1, 25, 4. 48, 11. b) der A. folgt 3, 42, 1. 5, 2, 5. 7, 92, 1. 8, 92, 14. 3) Den Verbalbegriff ergänzend, vgl. i, gam, jan, darç, parc, 2barh, yam, yā, çī, çri, sarp, sthā, han.

upamá a. *der letzte* 1, 124, 2.

upamáçravastama superl. zu **upamáçravas** *höchsten Ruhm habend, der ruhmvollste* 2, 23, 1.

úpara a. 1) *der künftige* 7, 87, 4. 2) *der nähere* (von der Erde, im Gegensatz gegen den fernen Himmel) 7, 87, 5.

upári *in die Höhe* 10, 34, 9.

upavācya a. *der zu preisen ist* 4, 54, 1.

upasádya a. *der zu verehren ist* 2, 23, 13.

upástha m. *Schooss.* upásthāt 6, 62, 6. 7, 88, 7. 10, 18, 10. upásthe 5, 1, 6. 6, 75, 1 u. 4. upásthā (A. du.) 1, 124, 5.

upahatnú a. *anfallend, überfallend* 2, 33, 11.

upā́yana n. *das Herannahen* 2, 28, 2.

upārá m. *Unrecht, Sünde* 7, 86, 6.

úpāvasu a. *Gut bringend* 6, 56, 6.

ubj (*niederhalten*). — nís *loslassen* 2, 23, 18.

ubh (*binden*).

sámubdha *gefesselt, zusammengekrümmt* (von der Lage des Kindes im Mutterleibe) 5, 2, 1.

ubhá du. *beide.* ubhā́ A. m. 1, 124, 5. 10, 14, 7. ubhé A. f. 3, 34, 1. 5, 30, 9. 7, 87, 3. 9, 18, 6. ubhé A. n. 5, 82, 8. 8, 92, 7.

ubháya a. *beiderseitig, von beiderlei Art* 2, 24, 10. 3, 32, 14.

urú a. masc.: urós (G.), urávas (N. pl.), neutr.: urú, urós (Ab.), urú (A. pl.), fem.: urví (A. du.), urvís (N. pl.) *weit* 5, 1, 11. 6, 62, 1. 75, 18. 7, 86, 1. 10, 14, 16. *weitschreitend, weitherrschend* 1, 25, 9. 6, 75, 9. Vgl. urviyā́.

urucákshas a. *weit schauend* 1, 25, 5 u. 16.

uruvyácas a. *viel umfassend, weit reichend* 10, 18, 10.

uruvyáñc a. *weit reichend* 5, 1, 12.

uruçáṅsa a. 1) *laut preisend* 2, 38, 11. 2) *weit gebietend* oder *segnend* 2, 28, 3.

urūṇasá a. *breitnasig* 10, 14, 12.

urviyā́ *weithin* 1, 124, 1. 10, 10, 2.

uçádhak *gierig brennend, verzehrend* 3, 34, 3 (N.).

uçánt s. **vaç.**

uçíj *eifrig strebend, zugethan, Verehrer* 3, 34, 4.

ushás f. *Morgenröthe.* sing. N. ushā́s 1, 48, 3. 5. 7. 8. 13. 124, 1. 2. 7. 3, 61, 4. A. ushā́sam 3, 32, 8. 61, 5 u. 6 und ushā́sam 5, 1, 1. G. ushā́sas 7, 67, 2. 69, 5. V. úshas (ushas) 1, 48, 1. 2. 4. 8. 11. 12. 14. 15. 16. 124, 10. 12. 3, 61, 1—3. dual N. ushā́sā (*Nacht und Morgen*) 5, 1, 4. plur. N. ushā́sas 1, 124, 9. 2, 28, 9. 7, 88, 4. V. 1, 124, 13. G. ushā́sām 2, 28, 2. 3, 61, 7. 7, 68, 9.

usár. Hierzu vermuthlich usrā́(s) 6, 62, 1, indem usrā́ gleich usró (usrā́s) ist, *Morgenröthe.*

usrā́ f. *Licht, Tageshelle* 2, 23, 2. 7, 69, 5 (A. pl.).

usríya a. *röthlich,* Beiwort der *Kuh* 5, 30, 4 u. 11.

ūtí f. *Förderung, Hülfe* 1, 48, 14. 2, 31, 1. 3, 9, 1. 3, 32, 17. 34, 11. utí I. sing. (oder plur.) 5, 30, 1.

ū́rj f. *Saft und Kraft* 6, 62, 4.

ū́rṇamradas a. *wollenweich* 10, 18, 10.

ūrṇu s. **var.**

ūrdhvá a. *ansteigend, sich erhebend, aufrecht* 2, 38, 2. 3, 61, 3 u. 5. 5, 1, 2 u. 3. 7, 68, 4.

ūrmí m. *Woge* 8, 92, 11.

ūrvá m. *Behälter, Stall* 3, 32, 16. 5, 30, 4.

ūh ohate 3pl., ohāná (beachten) *lauern.* ohānám 5, 30, 6.
ví vielleicht *verachten* 2, 23, 16.

ṛíkvan m. eine singende Gottheit 10, 14, 3.

ṛíjīti a. *glühend* 6, 75, 12 (Voc.).

ṛijīshín a. *vordringend* 3, 32, 1 (Voc.).

ṛiṇá n. *Schuld* 2, 24, 13. 28, 9.

ṛiṇacít a. *Schuld rächend* 2, 23, 17.

ṛiṇayā́ a. *Schuld verfolgend.* ṛiṇayā́s 2, 23, 11 u. 17.

ṛiṇaṃcayá Name eines Königs 5, 30, 12 u. 14.

ṛiṇāván a. *verschuldet.* ṛiṇāvā́ N. 10, 34, 10.

ṛitá n. *heilige Ordnung* 1, 124, 3. 2, 23, 3. 28, 5. 3, 61, 7. 6, 55, 1. *Wahrheit* 10, 10, 4. 34, 12 (das als W.). ṛitám *der Ordnung gemäss* 2, 28, 4. ṛiténa dass. 5, 1, 7.

ṛitáprajāta a. *der heiligen Ordnung entstammend, heilig* 2, 23, 15.

ṛitájya a. *wohlbesehnt* 2, 24, 8.

ṛitāy *der Ordnung gemäss verfahren.* ṛitāyán 7, 57, 1.

ṛitā́van a., f. ṛitā́varī. 1) *heilig* 2, 28, 6. 3, 61, 6. 5, 1, 6. 25, 1. 7, 87, 3. 8, 92, 8. 10, 168, 3. 2) *fromm* 2, 24, 7.

ṛitāvṛídh a. *die heilige Ordnung fördernd* 6, 75, 10.

ṛitú m. *bestimmte Zeit, Zeitlauf. Jahreszeiten u. Monate* 2. 38. 5. 10. 18. 5 (wie die Zeiten mit den Zeiten wandeln. d. h. eine stete Reihe bilden). *Zeit, rechte Zeit* 2. 28. 5.

ṛituthá *zur rechten Zeit* 6. 62. 9.

ṛitvíj *zur rechten Zeit opfernd* 5. 26. 7.

ṛidūdára a. *milde* 2, 33, 5.

ṛibhú m. Bezeichnung göttlicher Wesen 4. 36. ṛibhutás von den Ṛibhus her 4, 36, 5.

ṛíshi m. *Sänger, Seher* 1. 48. 5. 4. 36. 6. 7. 88. 4. Sänger der Vorzeit, göttlich verehrt 10, 14. 15.

ṛishú, nur ṛishūṇám. *Glut, Flamme* 5, 25. 1.

ṛishvá a. *hoch, erhaben* 1, 25, 9. 3, 32, 7. 7. 86. 1.

éka Zahlwort, *einer* 4, 36, 4. 5, 30, 4. 10, 14, 16. ékasmin 7, 67, 8. *einsam* 10, 10, 3.

ekapará a. *wobei* (beim Würfel) *ein Auge den Ausschlag giebt* (BR.) 10, 34, 2.

etá (Pron.) *dieser hier, dieser.* masc. N. eshá 3, 42, 8. 7, 67, 7. 68, 9. eshás 8, 92, 12. 10, 168, 4. A. etám 5, 2, 2 u. 11. 7, 87, 5. 10, 14, 9. 18, 4 u. 8. 34, 4. I. eténa 5, 83, 6. eté N. pl. 2, 28, 4. 5, 30, 6. 10, 10, 8. fem. N. eshā́ 1, 48, 7. 124, 3 u. 6. 10, 14, 2. 18, 10. 34, 2. A. etā́m 10, 18, 10 u. 13. A. pl. etā́s 1, 25, 10. neutr. etád 10, 10, 2 u. 3 u. 11 u. 12.

étu *das Gehen,* davon inf. étos 2, 38, 3 (vgl. i).

ena *er,* enam A. m. 3, 9, 5. 32, 13. 6, 56, 1. 10, 14, 11. 18, 11. 34, 4. 168, 2.

enā́ *dort* 10, 14, 2. *hier* 10, 14, 4.

énas n. *Sünde, Sündennoth* 2, 28, 7. 7, 86, 3. 89, 5.

énasvant a. *schuldbeladen* 7, 88, 6.

evá und **evā́** 1) am Satzanfang a) *so, ebenso, auf diese Weise* 5, 2, 7. 6, 54, 1 u. 2. 10, 18, 5. evā́ñ 5, 25, 9. verdoppelt 4, 54, 5. b) *wahrlich* 1, 124, 6. 2, 33, 15. 2) das vorhergehende Wort hervorhebend 2, 24, 4. 3, 9, 3. 10, 10, 13. 10, 18, 9.

éva m. *Lauf, Weg, Weise* 8, 92, 13.

ókas n. *Behagen, Heimat, Haus* 2, 38, 5. Vgl. tádokas.

okyà n. dasselbe 3, 42, 8.

ójas n. *Kraft, Macht* 2, 24, 2 u. 4. 3, 32, 3 u. 9.

ojāy *Kraft beweisen, sich anstrengen.* ojāyámānam 3, 32, 11.

ójīyaṅs (vgl. ójas und ugrá) *kräftiger* 2, 33, 10.
omán m. *Förderung, Schutz* 7, 68, 5. 69, 4.
óshadhī f. *Pflanze.* óshadhīs N. pl. 5, 83, 4 u. 5. A. pl. 3, 34, 10. 5, 83, 10. óshadhīshu 5, 83, 1.

---

ká subst. und adj. 1) Fragepronomen (vgl. ki). kás 5, 30, 1. 10, 10, 6. kám 5, 2, 2. ké N. pl. 5, 2, 5. kád 10, 10, 6. kád *wie?* 10, 10, 4. 2) mit cid und caná Indefinitum a) mit cid: ká cid (N. pl. neutr.) 2, 24, 5. kébhis cid 8, 92, 13. b) mit caná 5, 82, 2. 6, 75, 16.
kakshyà f. *Leibgurt* 10, 10, 13.
káṇva Name eines Sängers 1, 48, 4, dazu Superl. káṇvatama 1, 48, 4.
katamá (*welcher unter vielen*), mit caná *irgend einer.* katamád 10, 168, 3.
kadā́ *wann?* 1, 25, 5. 7, 86, 2. caná *irgend wann* 6, 54, 9.
kánīyaṅs (vgl. kanā́ Jungfrau, kanishṭhá der jüngste u. s. w.) *jünger, schwächer* 7, 86, 6 (G.).
kapardín a. *dessen Haar in Form einer Muschel aufgewunden ist, Muschelträger* 6, 55, 2.
kám 1) den Dativ hervorhebend, hinter dem es steht 5, 83, 10. 7, 87, 5. 88, 3. 2) mit hí etwa *wohl, ja* (vgl. Delbrück, Synt. Forsch. I, 87 ff.) 2, 28, 8.
kar. Vom Stamme kar (einige Formen können auch von kara kommen) ákar 2s. und 3s., kar 3s., karma, akran, kṛidhi, kṛitam (2du. imper.). conj.: karāṇi, karati, karat, karan. med.: ákṛithās, akṛita, ákrataṅ (3pl.), kṛishva. conj.: kárate, karāmahe. Vom Stamme kṛiṇu: kṛiṇomi, kṛiṇoti, akṛiṇot, kṛiṇuhi, kṛiṇu, kṛiṇotu. conj.: kṛiṇavát, kṛiṇávan. med.: kṛiṇuté, kṛiṇvate (3pl.), kṛiṇushva, kṛiṇudhvam. part. kṛiṇvánt-. Vom Perfectstamme: cakā́ra 3s., cakṛimá, cakra (2pl.), cakrús. med.: cakṛishe, cakré. part. cakrúshe (D.). Vom Futurstamme part.: karishyatás (G.). Part. pass.: kṛitá-; vgl. **kartú, kártva.** 1) *machen, thun, bewirken, hervorbringen* 1, 25, 11 u. 12. 48, 8. 2, 23, 7. 24, 5 u. 14. 28, 7. 3, 34, 7. 4, 36, 2. 54, 3. 5, 30, 3 u. 12. 83, 3. 6, 53, 8 u. 10. 75, 2 u. 5 u. 7 u. 18. 7, 86, 5. 87, 1 u. 7. 88, 1 u. 4. 8, 92, 3. 10, 10, 4 u. 10 u. 14. 14, 9. 18, 6. 34, 5 u. 8 u. 12 u. 14. 168, 1. 2) med. kann bedeuten: *an sich hervorbringen, zeigen* 5, 30, 4. 3) *bewirken, bewegen zu etwas.* kṛitá *bewogen* 6, 58, 3 u. 4. 4) *gewinnen* 10, 34, 6. 5) Bemerkenswerth ist kar mit zwei Accusativen a) in dem Sinne: *eine Thätigkeit gegen jemand richten* 5, 2, 3. 30, 9. 7, 88, 6. b) *jemand (etwas) zu etwas machen* 5, 30, 8 u. 9. 7, 67, 5. 10, 10, 5.

6) kar mit einem Accusativ und einem Infinitiv im Sinne von 5[b]: 5, 83, 10. 7, 87, 5. 7) mit áram s. **áram.** 8) mit āvís *offenbar machen* s. **āvís.**

á *für sich herbeischaffen* 1, 25, 5. 3, 32, 13. *zuwenden* 1, 25, 15 (seine Gunst).

ví á *scheiden* 2, 38, 8.

ní (unterkriegen) *besiegen* 2, 23, 12.

prá *hervorbringen* 1, 124, 5.

ví a) *theilen* 4, 36, 4. b) víkṛita *getheilt, unvollendet* 2, 38, 6.

karambhá m. *Grütze, Muss, Brei* 6, 57, 2.

karambhấd a. *Breiesser* 6, 56, 1.

kárṇa m. *Ohr* 6, 75, 3.

kárṇayoni a. *am Ohr seinen Ursprung habend* (vom Pfeil, der bis an's Ohr zurückgezogen wird) 2, 24, 8.

kártu *das Thun*, davon (kártave, kártavai, kártum) kártos in madhyấ kártos mitten im Wirken 2, 38, 4.

kártva a. *das zu Thuende* 1, 25, 11. 2, 24, 3.

kárman n. *Werk, Handlung.* kármā N. s. 2, 24, 14. kárma N. pl. 3, 32, 8. 34, 6.

1karsh *ziehen.* karsha 5, 83, 7.

2karsh *pflügen* (wol ursprünglich mit 1 identisch) kṛishasva 10, 34, 13.

kalp caus. *schaffen, bilden.* kalpaya 10, 18, 5. *ausführen.* kalpayasva 10, 10, 12.

kalmalīkín a. *flammend* 2, 33, 8.

kaláça m. *Krug, Topf, Becher* 3, 32, 15. 9, 18, 7.

kaví m. *Sänger, Weiser,* auch von Agni, Indra, den Ṛibhus, Pūshan, Varuṇa, Soma. kavís 5, 1, 6. 9, 18, 2. 20, 1. kavím 2, 23, 1. kaváye 5, 1, 12. kavés (G.) 2, 28, 1. kave 3, 42, 6. 5, 26, 3. 6, 53, 5 u. 7. kaváyas 2, 24, 7. 3, 34, 7. 4, 36, 7. 7, 86, 3. 87, 3. kavīnấm 2, 23, 1. Dazu **kavítara** *der klügere* 7, 86, 7.

kavipraçastá a. *von Sängern gepriesen* 5, 1, 8.

kaviçastá a. *von Sängern ausgesprochen* 10, 14, 4.

kavyá m. eine Götterordnung 10, 14, 3.

káçā f. *Peitsche* 5, 83, 3.

kā (vgl. kam, kan) part. káyamāna, perf. cake (1s.), part. cakāná. *lieben* 3, 9, 2.

á *herbeiwünschen* 1, 25, 19.

sám *sich ergötzen* 5, 30, 7.

kấma m. *Begierde, Drang* 2, 38, 6. 6, 58, 3 u. 4. 10, 10, 7. 34, 6.

kấmamūta (mīv) a. *von Begierde gedrängt* 10, 10, 11.

kāmáy *lieben, wollen* 6, 75, 6.
kā́mya a. *erwünscht* 2, 38, 11.
kārú m. *Sänger* 7, 68, 9.
kārúdhāyas a. *Sänger nährend* 3, 32, 10.
kí Fragepronomen (vgl. ká), nur kím 5, 2, 3. 30, 9. 7, 86, 2 u. 4. 10, 10, 11. yát kím ca *was auch immer* 5, 83, 9.
kikirā́ (schallnachahmend) mit kar *zerreissen, zerfetzen* 6, 53, 7 u. 8.
kitavá m. *Spieler* 10, 34.
kíla *fürwahr*, das vorhergehende Wort hervorhebend 10, 10, 13.
kīrí m. *Sänger* 8, 92, 13.
kútas (vgl. ká, kí) *von woher?* 10, 168, 3; mit caná *irgendwoher* 2, 23, 5.
kútrā mit cid *irgendwohin* 7, 69, 2.
kumārá m. (viell. hinfällig) *Knabe* 2, 33, 12. 5, 2, 1 u. 2. 6, 75, 17.
kumārádeshṇa a. *hinfällige Gabe gewährend* 10, 34, 7.
kulyā́ f. *Bach* 5, 83, 8.
kuvíd *ob etwa?* eine Frage einleitend (vgl. Delbrück, Synt. Forsch. I, Seite 78) 3, 42, 2 u. 4. 8, 92, 9.
kuçiká Eigenname 3, 42, 9.
kṛichreçrít a. *sich in Gefahr begebend* 6, 75, 9.
kṛishí f. *das Pflügen* 10, 34, 13.
kṛishṭí f. *Niederlassung, Menschen* 5, 1, 6. 8, 92, 3.
kéta m. *Verlangen* 2, 38, 5.
ketú m. *Helle, Licht* 1, 124, 5 u. 11. 3, 34, 4. 61, 3. 7, 67, 2.
kévaṭa m. *Grube* 6, 54, 7.
kóça m. *Kufe, Fass* 3, 32, 15. 5, 83, 8. *Kasten des Wagens* 6, 54, 3.
krátu m. *Tüchtigkeit, Verstand.* krátvā 3, 9, 6. krátvas 7, 89, 3.
krátumant a. *tüchtig* 2, 23, 15 (adv.).
krand kranda. redupl. Aorist: acikradat, part. intens. kánikradat *brüllen* 5, 83, 1 u. 9. 9, 18, 7. — abhí dass. 5, 83, 7.
kram krámantas. part. perf. cakramāṇá *schreiten, eilen* 6, 62, 2. áva *niedertreten* 6, 75, 7.
krīḍ *hüpfen, scherzen* 10, 34, 8.
krīḷú a. *hüpfend, scherzend* 9, 20, 7.
krudh cukrudhāmā *erzürnen* 2, 33, 4.
kvà *wo?* 2, 33, 7. 5, 30, 1. 7, 88, 5. 10, 168, 3. *irgend wo* 10, 34, 10.
kshatrá n. *Herrschaft* 10, 18, 9.
kshatraçrí *die Herrschaft inne habend* 1, 25, 5.

kshádas, davon kshádase inf. *das Zugreifen* (kshad *zugreifen*). 1, 25, 17.

ksham kshameta 3s., kshamadhvam, cakshamīthās opt. perf. — abhí *gnädig sein gegen* (dat. acc.) 2, 28, 3. 33, 1 u. 7.

kshám f. *Erde.* ádhi kshámi 1, 25, 18. 10, 10, 1.

ksháya m. *Sitz* 4, 54, 5.

kshar (*strömen*). akshār 3s. — pári *rings strömen* 9, 18, 1.

kshā́ f. *Erde* 3, 32, 11.

1kshi kshiyántas *weilen* 7, 88, 7.

2kshi kshiṇánti *vernichten* 6, 75, 7.

kshití f. 1) *Wohnung, Schutz* 7, 88, 7. 2) *Ansiedelung, Stamm* 3, 34, 2. 5, 1, 10.

kship kshipánt-. — abhí (mit der Peitsche) *eilig schlagen* 5, 83, 3.

kshiprá a. *schnellend, schnell* 2, 24, 8.

kshétra n. *Land* 5, 2, 3 u. 4.

kshéma m. *Ruhe, Friede* 7, 86, 8.

---

khálu *nur* (auffordernd) 10, 34, 14.

khā́ f. *Quell, Brunnquell.* ṛitásya 2, 28, 5.

khyā, khyam, ákhyat, khyan (*schauen*).
antár *verbergen* 5, 30, 9.
abhí *schauen* 7, 86, 2.
pári *umherschauen* 10, 10, 2.

---

gaṇá m. *Schaar* 1) von Menschen, Völkern 2, 23, 1 (vielleicht Götter). 6, 56, 5. 2) von den Maruts 3, 32, 2. 3) von der Flammenschaar des Agni 5, 1, 3. 4) von den Würfeln 10, 34, 12.

gaṇápati m. *Herr der Schaaren* 2, 23, 1.

gatā́su a. *dessen Leben entflohen ist* 10, 18, 8.

gántar m. *Gänger, einer der geht* 2, 23, 13. 5, 30, 1.

gandharvá, Eigenname, Erzeuger von Yama und Yamī 10, 10, 4.

gábhasti f. *Hand.* gábhastios 9, 20, 6.

gabhīrá a. *tief* 3, 32, 16. *unergründlich* 6, 75, 9.

gam. Vom Stamme gam: agan 3s., ganma; conj. gámat; imper. gahi, gantam, gantam. Vom Stamme gama: gamam (kann auch zu gam gehören), gamema, gamemahi. Vom Stamme gacha: gachasi, gachati gachatas, gáchāt, gachān, gácha, gachatam. Vom Perf. jagamā (1s.) und vielleicht auch ajagan 2s. (Delbrück, Verbum S. 158). Intensivum ganīganti. Participia: jaganvān, āgátyā. — *gehen, kommen* (mit A. des Zieles) 3, 9, 2. 6, 75, 16. 7, 69, 2. 88, 2 u. 5. 7, 89, 1 u. 3. 9, 20, 7.

10, 10, 1. 14, 8 u. 13. *gerathen in* (pravasatháni *um etwas kommen*) 2, 28, 7. Mit áram siehe unter áram.

áva *hinkommen* 6, 75, 5.

á *herankommen* 3, 42, 2 u. 4 u. 7. 4, 46, 5. 5, 26, 4. 6, 54, 7. 7, 67, 6. 8, 92, 9. 10, 10, 7 u. 10. 10, 14, 5. 168, 2. Intens. 6, 75, 3.

úpa *herankommen* 4, 46, 5.

úpa á dass. 3, 42, 1.

ní 1) *herankommen* 10, 10, 11. 2) *besuchen, beschlafen* 10, 10, 12.

sám *zusammenkommen* 6, 54, 2. 10, 14, 8.

gambhīrá a. *tief, in der Tiefe hausend* 6, 62, 9.

gambhīráçaṅsas a. *in der Tiefe gebietend* 7, 87, 6.

1gar gṛiṇāti, gṛiṇīmási, gṛiṇánti, gṛiṇīhi; part. gṛiṇatás (G.), gṛiṇaté. Doppelstamm gṛiṇīshé 1s. (Delbrück, Verbum S. 181) *preisen, erheben* 1, 48, 4 u. 11. 2, 33, 8 u. 12. 3, 34, 7. 61, 1. 6, 62, 5 u. 11.

abhí *billigen, belohnen* 1, 48, 14.

2gar ájīgar *erwecken* 5, 1, 3. 7, 67, 1.

gartasád *auf dem Streitwagen sitzend* 2, 23, 11.

gartārúh *den Streitwagen besteigend* 1, 124, 7.

gardh ágṛidhat jāgṛidhús *begehren* 2, 23, 16. 10, 34, 4.

garbhá m. 1) *Mutterleib* 10, 10, 5. 2) *Spross, Keim, Sprössling* 5, 2, 2. 10, 168, 4. 3) *Fruchtkeim, Wachsthum* 5, 83, 1 u. 7.

gávāçir a. *mit Milch gemischt* 3, 32, 12. 42, 1 u. 7.

gávishṭhira Eigenname eines Sängers 5, 1, 12.

gavéshaṇa a. *nach Kühen begehrend* 6, 56, 5.

gávya a. *aus Rindern bestehend, dazu gehörig, Kuh-* 3, 32, 16. 5, 30, 15. 7, 67, 9. 92, 3.

gávyūti f. *Weideland* 1, 25, 16. 10, 14, 2.

1gā = gam. Vom Stamme gā: agām, agāt, gāt, agāma, agus. Vom Stamme jigā: jigātam, imper. *gehen, kommen* 10, 18, 3 u. 4.

ácha *herankommen* 2, 24, 12. 3, 42, 3.

á dass. 1, 124, 4. 2, 38, 3 u. 6 u. 8 u. 11. 5, 2, 8.

pári 1) *durchwandeln* 7, 67, 8. 2) *vermeiden, verschonen* 2, 33, 14. 3) *überwinden* 7, 69, 4.

2gā gāsi (Delbrück, Verbum S. 177) gāyata. — ácha *heranrufen* 5, 25, 1. — prá *lobsingen* 8, 92, 8.

gātú m. *Gang, Bahn, freie Bahn* 5, 30, 7. 10, 14, 2.

gātuvíd a. *seinen Weg findend.* gātuvíttamas 8, 92, 1.

gāyatrí f. ein Metrum 10, 14, 16.

gír f. *Loblied.* girá 2, 24, 1. gíras N. pl. 3, 42, 3. 8, 92, 1. A. pl. 1, 25, 18. 7, 68, 1. 9, 20, 5. gīrbhís 1, 25, 3. 5, 83, 1. 8, 92, 7.

girishṭhá a. *auf dem Berge stehend* 9, 18, 1.
guh ágūhat *verbergen* 2, 24, 3.
gúhā *im Versteck, im Verborgenen* 2, 24, 5. 5, 2, 1.
gúhya a. n. *was zu verbergen ist, Geheimniss* 7, 87, 4.
grítsa a. *gewandt, klug* 7, 86, 7. 87, 5.
gṛihá m. *Haus, Wohnstätte* 4, 46, 6. 6, 54, 2. 7, 88, 5. 89, 1. 10, 18, 12. gṛihám-gṛiham *in jedes Haus* 1, 124, 11.
gṛihápati m. *Hausherr* 6, 53, 2.
gó m. f. gā́m, gā́vā, gā́vi, gā́vas (N. pl.), gā́s, góbhis, gā́vām. 1) *Rind, Kuh* 1, 24, 16. 4, 36, 4. 5, 2, 5. 30, 10—13. 6, 54, 5 u. 6. 62, 7. 75, 2. 10, 34, 13; bildlich *die rothe Wolke* 1, 124, 1 u. 5. 6, 56, 3; *die Regenwolke* 2, 23, 18. 24, 3 u. 14. 5, 30, 4; die (nährende) *Erde* 3, 34, 9. 2) *Milch, Milchtrank* 5, 1, 3. 5, 30, 7. 3) *Riemen* 6, 75, 11.
góopaça a. *aus Riemengeflecht bestehend* 6, 53, 9.
gotrá n. *Kuhstall* 2, 23, 18.
gotrabhíd a. *den Kuhstall öffnend* 2, 23, 3.
gopā́ m. *Hirt, Hüter* 2, 23, 6. 5, 2, 5.
gómant a. *kuhreich* 1, 48, 2 u. 12 u. 15. 2, 28, 2. 6, 62, 11. 9, 20, 2.
gosháṇi a. *rindererwerbend* 6, 53, 10.
gaurá m. *Stier* 7, 69, 6.
gnā́spáti m. *Gemahl eines göttlichen Weibes* 2, 38, 10.
gmā́ f. gmás G. *Erde* 1, 25, 20.
grabh. Vom Stamme grabh: agṛibhran. Praes. agṛibhnata, gṛibhāyá. Perf. jagrabhā, jagṛibhús. Aor. agrabhīshma. — *ergreifen* 5, 2, 4 (?). 5, 2, 5. 3, 9, 6. 10, 18, 14.
ánu *sich annehmen* 2, 28, 6.
úd *innehalten* 5, 83, 10.
práti *empfangen* 5, 30, 12 u. 15.
grā́van m. *Pressstein* 3, 42, 2. 5, 25, 8.

---

gha, ghā, *γε* 1, 48, 5. 6, 56, 2. 10, 10, 3 u. 10.
gharmá m. *Kessel* 5, 30, 15.
ghṛíṇi m. *Glut* 2, 33, 6.
ghṛitá n. *Fett, Butter* 3, 9, 9. 5, 1, 7. *fruchtbares Nass* 5, 83, 8,
ghṛitávant a. *fettreich* 10, 14, 14.
ghṛitávartani a. *dessen Bahn von Fett trieft* 7, 69, 1.
ghṛitaçcút a. *von Fett triefend* 10, 18, 12.
ghṛitasnú dasselbe 5, 26, 2.

ghorá a. *grausig,* n. *das Zauberwerk* 10, 34, 14.
ghósha m. *Lärm* 6, 75, 7. 10, 168, 1 u. 4.
ghraṅsa m. *Glut* 7, 69, 4.

---

ca *und* 1) einmal gesetzt: 1, 25, 11 u. 19. 48, 3. 124, 12. 2, 23, 3 u. 19. 2, 24, 2 u. 14 u. 16. 3, 34, 8. 42, 7. 4, 36, 1. 5, 25, 3. 26, 1. 30, 3. 82, 9. 6, 54, 2. 56, 5. 57, 5. 75, 5 u. 19. 7, 67, 10. 68, 1. 69, 8. 86, 1. 88, 3. 92, 3. 10, 10, 4 u. 13. 14, 7 u. 9. 34, 5 u. 11. 2) doppelt: 1, 25, 20. 124, 13. 2, 33, 13. 3, 9, 9. 4, 54, 3. 6, 56, 6. 75, 11. 10, 14, 3 u. 11.. Die Verbindung mit dem Interrogativum s. unter ká und kí.

cakrá n. m. *Rad.* Nom. cakrám 3, 61, 1. 6, 54, 3. Acc. 6, 56, 3. cakraís 6, 62, 10. cakrá Nom. du. 10, 10, 7 u. 8.

cakrí́ f. dasselbe. cakríyā *im Kreise* 5, 30, 8.

caksh praes. cashṭe, cakshāṇa; perf. cacáksha, acacaksham; caus. acakshayat; absol. praticákshya. *blicken.*

ánu *blicken auf, erblicken* 5, 2, 8.
áva *erblicken* 5, 30, 2.
práti *erblicken* 1, 124, 8. 2, 24, 6 u. 7.
ví *zeigen* 10, 34, 13. caus. *erscheinen lassen, enthüllen* 2, 24, 3.
sám *überschauen* 6, 58, 2.

cákshas n. *der Blick* 1, 48, 8.

cákshus n. *das Auge.* cákshus 10, 10, 9. cákshūṅshi 5, 1, 4.

cákshushmant a. *sehend* 10, 18, 1.

cat caus. mit ví: *fortscheuchen* 2, 33, 2.

cátuḥsahasra *viertausend* 5, 30, 15.

caturakshá a. *vieräugig* 10, 14, 10 u. 11.

cáturvaya a. *vierfach, aus vier Theilen bestehend* 4, 36, 4.

cátushpad a. *vierfüssig* 1, 124, 1.

catvár *vier.* catvā́ri sahásrā 5, 30, 12 u. 14.

caná 1) im negativen Satze *irgend, selbst* 2, 23, 5. 28, 6. 5, 82, 2. 6, 54, 9. 6, 75, 16. 10, 168, 3. 2) *auch nicht, selbst nicht* (wohl ca ná zu schreiben) 2, 24, 12. 7, 86, 6.

candrá 1) a. *schimmernd* 1, 48, 9. 2) n. *Goldglanz, Gold.* candréva vermuthlich gleich candrám iva 3, 61, 7.

candrāratha a. *Besitzer eines schimmernden Wagens* 3, 61, 2.

camasá m. *Schaale* 4, 36, 4.

camū́ f. *Schaale, Topf* 6, 57, 2. 9, 20, 6.

car, carasi, carati, caratas, cárāmasi, cáranti, cárāva, carata; part. carantam, cáratā, cáratas, cáratām, cárantī (N. sing. oder du. 6, 75, 4)

wandeln, schweifen, gehen, eilen 2, 24, 5. 38, 6. 3, 32, 6. 61, 1. 5, 2, 4. 6, 58, 3. 7, 88, 3. 10, 10, 8. 14, 12. 34, 10. 168, 4. *ein Werk ausführen* 7, 89, 5.

abhí *bannen, bezaubern* 10, 34, 14.

á *hineilen zu* 6, 75, 4.

sám *zusammenstreben* 5, 1, 4.

caranīy *zustreben.* caranīyámānā 3, 61, 3.

carátha n. *Beweglichkeit.* caráthāya *zur Beweglichkeit, so dass sie sich rüstig bewegen* 4, 36, 3.

carkṛ́tya a. *rühmenswerth* 8, 92, 3.

cart *binden.* — ví *lösen.* crita 1, 25, 21.

cárman n. *Fell, Haut* 4, 36, 4.

carshaṇiprā́ *Menschen* (füllend), *segnend* 3, 34, 7.

cākshmá a. *langmüthig* 2, 24, 9.

cā́ru a. *lieb, willkommen* 3, 32, 1. 5, 1, 9 (cā́rutamas).

ci (*schichten*).

áva *zurückschlagen* 3, 61, 4.

ví (fortschaffen) *bahnen* 6, 53, 4.

cit. Von der einfachen Wurzel: áceti 3s. aor. med. Von der reduplicirten Wurzel: cíketat, cikiddhi, mit Intensiv-Redupl.: cékitāna. part. perf.: cikitvā́n, cikitúshas, cikitvas; caus.: citáyema, ácetayat (*erblicken*). 1) *Acht haben* 6, 62, 9. cikitvā́n *aufmerksam, weise* 1, 25, 11. 5, 2, 5 u. 7. 7, 86, 3. med. *erscheinen, erstrahlen* 7, 67, 2. 2, 33, 15. caus. ácetayat *lehren, belehren* 3, 34, 5. 7, 86, 7.

áti *überstrahlen.* citáyema 4, 36, 9.

á *beachten.* cikiddhi 5, 1, 10.

citrá a. *glänzend, herrlich* 1, 48, 11. 2, 23, 15. 4, 36, 9. 5, 82, 3. 7, 68, 5. adv. *mit Glanz* 3, 61, 6.

citrábhānu a. *herrlichen Glanz habend* 5, 26, 2.

citrárāti a. *herrliche Gabe habend* 6, 62, 5 u. 11.

citrásena a. *glänzenden Speer habend* 6, 75, 9.

citrā́magha a. *herrliche Gabe habend* 1, 48, 10.

cid das vorangehende Wort hervorhebend 1, 124, 12. 2, 23, 2 u. 11. 33, 12. 38, 2 u. 3. 3, 9, 7. 32, 16. 5, 2, 5 u. 10. 25, 2. 30, 4 u. 5 u. 8. 6, 53, 3. 62, 11. 7, 67, 2. 68, 8. 86, 1 u. 3 u. 8. 87, 7. 88, 5. 8, 92, 5 u. 13. 10, 10, 1 u. 3 u. 7. 34, 8; trennt die Glieder eines Compositums 5, 2, 7. 6, 62, 9; hinter dem Relativum verallgemeinernd 1, 25, 1. 48, 14, desgl. dem Interrogativum 2, 24, 5. 7, 69, 2.

ciçcā́ einen klirrenden Laut nachahmend 6, 75, 5.

cétas n. *Glanz* 9, 20, 3.

cud codāmi, coda, codaya *fördern* 1, 48, 2. *heranschaffen* 3, 42, 8. caus. *antreiben* 6, 53, 3. 75, 13.

cyávāna Name eines Mannes, den die Açvinen wieder jung machen 7, 68, 6.

cyu *sich regen*. cyavanta 1, 48, 2 (*regten sich rüstig, um zu leuchten*). *ins Werk setzen, beweisen* (*sein Wohlwollen*) 6, 62, 7.

prá caus. *erschüttern* 2, 24, 2.

1chad *bedecken*. chādayāmi 6, 75, 18.

2chad, chand achān 3s., chadayati. 1) *scheinen, leuchten* 3, 9, 7. 2) *erscheinen wie* 10, 34, 1.

chándas n. *Metrum* 10, 14, 16.

chardís n. (rd scheint eine besondere Aussprache des d anzudeuten) *Schutz* 1, 48, 15.

chāyā́ f. *Schatten, Schutz* 2, 33, 6.

chid *zerreissen* 2, 28, 5.

---

jágat n. (part. von 1gā) *das Bewegliche, die belebte Welt* 1, 48, 8.

jágmi a. *heranschreitend* 2, 23, 11.

jaghána m. *Hinterbacke* 6, 75, 13.

jaṭhára n. *Bauch* 3, 42, 5.

ján, ájanat, janántī; med. jā́yate, jāyemahi, jā́yamāna; perf. jajā́na, jajñānā́; aor. ajījanas, ájījanan; aor. mit s: ájanishṭhās, ájanishṭa, jánishṭa; caus. janáyan; part. jātá. *erzeugen, gebären, schaffen, hervorbringen,* med. *entstehen* 2, 23, 17. 3, 61, 4. jā́yate 5, 1, 4. 83, 4. 7, 67, 2. perf. 3, 32, 8. 5, 2, 2. *beleben* 3, 32, 14. jajñānā́ *geboren, nachgeboren* 10, 14, 2. ájījanan 4, 36, 5. 5, 83, 10. aor. mit s 5, 1, 5. 2, 4. 30, 5. caus. 3, 34, 4. part. jātá *geboren* 3, 32, 9 u. 10. 4, 36, 1. 5, 2, 2. 30, 4. 8, 92, 1. 10, 168, 3. neutr. *das Entstandene, alles Geborene* 2, 33, 3. 5, 82, 9.

úpa *dazu geboren werden* 1, 25, 8 (vom Schaltmonat gesagt).

prá *sich fortpflanzen*. jāyemahi 2, 33, 1. prá jātá *entstanden* 9, 18, 2.

jána m. 1) *Mensch* 2, 23, 4. 2) *Stamm, Geschlecht* (der Menschen und Götter) 1, 48, 11. 4, 54, 3. 7, 89, 5. 3) plur. *die Wesen* (Menschen und Götter) 2, 24, 10. 4) plur. *die Menschen* 1, 25, 14. 2, 23, 15. 5, 1, 1. 2, 1 u. 6. 8, 92, 6. 10, 14, 1 u. 12.

janaçrī́ a. *zu den Menschen kommend* 6, 55, 6.

jáni f. *Weib* G. jányus 10, 10, 3. N. pl. jánayas 10, 18, 7.

janitár m. *Erzeuger* 2, 23, 2. 10, 10, 5.

jánitrī f. *Erzeugerin* 1, 124, 5.

janitvá n. *Ehe* 10, 18, 8.

janús n. *Geburt, Art.* I. janúshā 5, 30, 7. janū́ṅshi 7, 86, 1.

jánman n. *Wesen* 2, 38, 8.

jambh caus. imper. jambháyā *zermalmen* 2, 23, 9.

jayús a. *siegreich.* N. du. 6, 62, 7.

1jar *altern.* járatas G. sing. 10, 34, 3. caus. jāráyantī *altern machend* (doch vgl. die Anm.) 1, 124, 10.

2jar, jarate, jarāmahe, járamāṇa, jarádhyai. 1) *singen* 2, 23, 6. 6, 62, 1 u. 4. 7, 68, 9. 2) *knistern* 2, 28, 2. — práti *entgegen singen, begrüssen* 7, 67, 1.

3jar (Bollensen, Orient und Occident 2, 463) *ermuntern, erquicken* 7, 67, 10. 69, 8. caus. dasselbe. jaráyantī 1, 48, 5.

jarás f. *Alter, hohes Alter* 10, 18, 6.

jaritár m. *Lobsänger* 2, 23, 11. 38, 11. 3, 34, 5. 7, 89, 4. 9, 20, 2.

jálāsha a. *lindernd, heilend* 2, 33, 7.

jas jásamāna *erschöpft sein* 7, 68, 8.

jágṛivi a. (*wachsam*), *erweckend, aufregend* 10, 34, 1.

jātávedas a. vermuthlich: *die Wesen kennend* 5, 26, 7.

jāmí a. *verwandt, blutsverwandt* 1, 124, 6. 10, 10, 10. n. *Blutsverwandtschaft* 10, 10, 4.

jāyā́ f. *Eheweib* 1, 124, 7. 10, 10, 7. 10, 34.

jārá m. *Buhle* 6, 55, 4 u. 5.

jāríṇī f. *verliebtes Weib* 10, 34, 5.

ji jayati, ajayat, jaya, jayema; perf. jigáya; fut. jeshyámi; part. jáyant. *siegen* 6, 75, 1 u. 18. 10, 34, 6 u. 7 (G. sing.), mit Object, also *besiegen* 3, 34, 4. 10, 18, 9. mit Acc. des Inhalts 6, 75, 2 u. 5. *ersiegen, erbeuten* 5, 2, 11. 30, 5. 6, 75, 2 (gás).

jigīshú a. (*zu erbeuten suchend*), *auf Erwerb ausgehend* 2, 38, 6.

jinv *fördern* 2, 23, 19. 24, 16.

jívri a. *gebrechlich* 4, 36, 3.

jihvā́ f. *Zunge* 5, 26, 1.

jīmū́ta m. *Gewitterwolke* 6, 75, 1.

jīrá a. 1) *eifrig* 7, 92, 2. 2) jīrā́ *Antreiberin* 1, 48, 3.

jīrádānu a. *träufelnd, sprühend* 5, 83, 1.

jīv *leben* 10, 18, 4.

jīvá a. *lebendig* 2, 28, 9. 10, 18, 3 u. 4.

jívana n. *Leben* 1, 48, 10.

jīvaloká m. *Welt der Lebendigen* 10, 18, 8.

jīvás dat. inf. jīváse *zum Leben, um zu leben* 1, 25, 21. 2, 28, 7. 10, 14, 14. 18, 6.

jīvitá n. jīvitā́ A. pl. *Leben* 4, 54, 2.

jur *altern* (vgl. jar) juraté Dat. 7, 68, 6.

jush. Vom Stamme jush: jushāṇá. Vom Stamme jusha: jushata (unechter Conj.), jushasva, jusheta. Vom Stamme jujush: jujushṭana (imper.), jújoshas (conj.), jujushāṇá. *gern annehmen* (Lied, Opfer) 1, 25, 18. 3, 32, 5. 61, 4. 4, 36, 7. 5, 30, 3. 7, 68, 1. 7, 86, 2.

juhū́ f. *Zunge* 5, 1, 3.

jū junāti, junánti. 1) *befördern zu* 7, 86, 7. 2) *betreiben* (ein Werk) 7, 67, 9.

jūtí f. *Eifer* 3, 34, 2.

jétar m. *Sieger* 5, 25, 6.

jénya a. *edel, vorzüglich* 5, 1, 5.

jñā jānīmas prajānatī́ f. *kennen* 10, 34, 4. — prá *sich zurechtfinden* 1, 124, 3.

jmā́ f. *Erde* jmás (G.) 6, 62, 1.

jyā́ f. *Bogensehne* 6, 75, 3 u. 15.

jyā́yaṅs N. jyā́yān. D. fem. jyā́yasyai *älter, ehrwürdiger* 1, 124, 8. 7, 86, 6.

jyéshṭha a. *der beste, grösste* 2, 38, 5. 7, 86, 4.

jyeshṭharā́j m. *Oberherr* 2, 23, 1.

jyótis n. *Licht* 1, 48, 8. 1, 124, 1 u. 3. 2, 23, 2. 28, 7. 3, 34, 4. 5, 2, 9. — **jyótishmant** a. *leuchtend* 2, 23, 3.

---

tá *der, dieser, der* (vgl. sá). tám 2, 23, 4 u. 5 u. 6 u. 7. 24, 4 u. 6 u. 7. 38, 9. 3, 9, 6. 42, 2. 4, 36, 7 u. 9. 46, 6. 5, 2, 6. 26, 2. 30, 15. 82, 3. 6, 54, 4. 57, 5. 75, 19. 7, 68, 9. tád N. A. n. 1, 25, 6. 48, 4. 2, 23, 4 u. 14 u. 15 u. 19. 24, 3 u. 6 u. 8 u. 16. 38, 11. 3, 9, 2 u. 7. 32, 9. 4, 36, 1 u. 3 u. 4. 54, 4. 5, 25, 7. 30, 1. 82, 1 u. 5. 6, 56, 4. 62, 8. 7, 86, 2 u. 3 u. 4. 10, 10, 4. 34, 12 u. 13. téna 1, 48, 11. 5, 2, 8. 6, 56, 1. 7, 69, 5. 10, 10, 8. tásmai 10, 34, 12. 168, 4. tásmāt 2, 28, 10. 7, 89, 5. tásya 2, 23, 12. 24, 8. 10, 10, 14. táyā (I. fem.) 6, 53, 8. tásyās (G.) 6, 53, 9. té (N. pl. m.) 2, 24, 6 u. 7. 3, 32, 4. 5, 2, 5. 30, 2. 6, 55, 6. 8, 92, 13. 10, 10, 3. 18, 12. tā́ni 2, 38, 7. 3, 34, 7. tā́ (n.) 2, 24, 5 u. 11. 10, 10, 10. 14, 16. tā́n 3, 42, 5. 4, 36, 2 u. 7. téshām 10, 14, 6. tā́s (N. pl.) 1, 124, 9. 5, 2, 4. tā́s (A. pl.) 2, 23, 9. 5, 30, 10. tā́su 2, 28, 9. tā́bhis 6, 58, 3. 10, 168, 2. tā́ (du. m.) 6, 62, 2—6. 7, 67, 5. tā́n 10, 14, 12. té (du. f.) 6, 75, 4. tā́bhyām (m.) 10, 14, 11. tā́bhyām (f.) 6, 57, 3.

taksh tákshati *schaffen, verfertigen, zu etwas machen* 4, 36, 3 u. 9. 5, 2, 11. — ā́ *herbeischaffen* 4, 36, 8.

taḷít a. (*anstossend*), *in unmittelbarer Nähe befindlich, nah* 2, 23, 9.
tátrā oder **tátra** *dort, dann* 6, 57, 4. 75, 8 u. 11 u. 17. 10, 34, 13.
tádapas a. *dieser Arbeit gewohnt, nach Gewohnheit* 2, 38, 1.
***tádokas** a. *daran Behagen findend, gern*, s. Anm. zu 5, 30, 1.
tádojas a. *solche Kraft besitzend* 5, 1, 8.
tan, tanushva, tatána, tatánan, vítata, uttānā́. *dehnen, sich ausdehnen* 7, 88, 4.
   áva *abspannen* (den Bogen) 2, 33, 14.
   ā́ *ausbreiten* 5, 1, 7.
   úd uttānā́ *ausgestreckt* 5, 1, 3.
   ví vítata *ausgespannt* (Sehne, Gewebe) 6, 75, 3. 2, 38, 4.
tánaya n. *Nachkommenschaft* (vgl. tóka) 2, 23, 19. 24, 16. 33, 14. 6, 62, 10. 7, 67, 6. 8, 92, 7 (du.).
tanū́ f. *Leib, Person.* tanū́s, tanvàm, tanvā́, tanū́bhis, tanū́nām 1, 124, 6. 2, 23, 8. 3, 34, 1. 6, 75, 1 u. 12. 7, 86, 2 u. 5. 10, 10, 3 u. 7 u. 11 u. 12. 14, 8. 34, 6.
tántu m. *Faden* 2, 28, 5.
tanyatú m. *Donner* 5, 25, 8.
tap tápati. 1) *brennen* tapati 2, 24, 9. 2) *verbrennen* 2, 23, 14. 3) taptás 5, 30, 15 *gebrannt* wohl s. v. a. *aus Metall gefertigt.* 4) *schmerzen* unpersönlich tatāpa 10, 34, 11. 5) pass. *sich vor Schmerz verzehren* tapyate 10, 34, 10.
tápana a. *quälend, plagend* 2, 23, 4. 10, 34, 7.
tapanī́ f. *Glut.* tapanī́ (I.) 2, 23, 14.
tápus a. *heiss* 6, 62, 8.
tapyatú a. *glühend, heiss* 2, 24, 9.
támas n. *Finsterniss* 2, 23, 3 u. 18. 24, 3. 5, 1, 2. 7, 67, 2.
tar. Praesens tirá: tiranti, atirat, tirante. Perf. titirus. Aorist tārishat, tārishīmahi (durchdringen) *überwinden* 2, 23, 5.
   ā́ *überwinden* 3, 34, 1.
   prá *fördern* 3, 34, 5. 7, 67, 9. *vorwärts kommen, gedeihen* 2, 23, 10. *verlängern* 1, 25, 12.
   ví *steigern* 10, 34, 6.
tarā́ṇi a. *vorwärts dringend* 7, 67, 8.
tard tṛindhi, tṛiṇatti, átṛiṇat.
   abhí *eröffnen* 2, 24, 4. *frei machen* 8, 92, 5.
   pári *durchbohren* 6, 53, 5.
tarp tṛimpatam, tṛipṇávas *sich ergötzen* 3, 42, 2. 4, 46, 2.
tarsh *dursten.* tṛishāṇā́ 7, 69, 6.
tavás a. *kräftig* 2, 33, 3. 3, 32, 9. 5, 83, 1. 6, 58, 4. **tavástama** 2, 33, 3.

tavishá a. *stark* 3, 34, 2.
tavishī́ f. *Kraft* 3, 32, 3.
távyaṅs *stärker.* N. távyān 3, 32, 11.
tāpayishṇu a. *brennend, quälend* 10, 34, 7.
tāyú m. *Dieb* 7, 86, 5.
tigmā́yudha a. *scharfe Waffen führend.* tigmā́yudhās 5, 2, 10.
tirás 1) mit dem Acc. a) *durch, über hin* 7, 68, 3. 10, 10, 1. b) *vorbei an* 7, 68, 2. 2) den Verbalbegriff ergänzend s. dhā.
tiróhita s. dhā.
tīvrá a. *scharf.* 1) vom Somatrank 5, 30, 12. 2) *scharf, heftig,* von der Schlacht 6, 75, 2; vom Lärm 6, 75, 7.
tú oder **tū́** *doch,* auffordernd oder eine Behauptung verstärkend 5, 2, 7. 7, 86, 1.
tugrá Eigenname 6, 62, 6.
tuj tū́tujāna *sich anstrengen* 7, 67, 6.
tuj f. *Ungestüm, ungestümer Muth* 3, 34, 5 A. pl.
tud mit ví *stossen* 6, 53, 6.
túr m. *Förderer* 5, 82, 1.
turá a. *eifrig, vordringend* 7, 86, 4.
tuvigrī́va a. *starknackig* 7, 2, 12.
tuvijātá a. *mächtig geartet* 2, 28, 8. 3, 32, 11. 5, 2, 11.
tuvíbrahman a. *viel betend, sehr fromm* 5, 25, 5.
tuvíçravastama a. *sehr ruhmreich* 5, 25, 5.
túvishmant a. *kraftvoll* 7, 87, 6.
tū́yam adv. *schnell* 10, 10, 8.
tṛishṭa a. *beissend, rauh* 3, 9, 3, (der Rauch).
tṛíshṇā f. *Durst* 7, 89, 4.
tṛipát adv. (vgl. tarp) *zur Genüge* 3, 32, 2.
téjishṭha a. *sehr heiss* 2, 23, 14.
toká n. *Nachkommenschaft* (vielleicht *Kinder,* während tánaya *Enkel* bedeutet) 2, 33, 14. 7, 67, 6. 8, 92, 7.
tmánā *aus eigener Kraft, seiner Natur gemäss, so recht* 3, 9, 5. 5, 25, 8. 8, 92, 3 u. 4.
tyá *jener, der.* tyám 5, 1, 7. 7, 68, 7. tyád 6, 62, 3. 7, 68, 6. tyáni 7, 88, 5.
tyájas n. *Wurfgeschoss* 6, 62, 10.
tyajás m. *Sprössling* 10, 10, 3.
trā trā́yase *beschützen* 2, 23, 4.
trātár m. *Schützer* 2, 23, 8.
trí *drei.* tríṇi und trí A. pl. n. 3, 9, 9. tisrás N. pl. f. 7, 87, 5.
triṅçát *dreissig* 3, 9, 9.

tríkadruka m. pl. Bezeichnung *dreier bestimmter Somagefässe* 10, 14, 16.

tricakrá a. *dreiräderig* 4, 36, 1.

tripañcāçá a. *aus 53 bestehend* 10, 34, 8.

trivandhura a. *dreisitzig* 7, 69, 2.

trishṭúbh f. ein Metrum 10, 14, 16.

trís *dreimal* 4, 54, 6. 7, 87, 4.

tvá. Stamm des Pronomens der zweiten Person im Singularis, 1) Betonte Formen: N. tvám 1, 25, 20. 48, 12. 2, 23, 6 u. 19. 24, 15 u. 16. 28, 10. 33, 12. 3, 9, 2. 32, 6 u. 10. 4, 46, 1. 54, 3. 5, 2, 2 u. 11. 30, 5. 6, 75, 1. 9, 18, 2. 20, 5. 10, 10, 14. 18, 9. A. tvám 1, 25, 19. 48, 14. 3, 9, 7. 42, 9. 7, 88, 6. 8, 92, 13. 10, 10, 13 u. 14. I. tváyā 2, 23, 9 u. 10. 38, 7 u. 11. D. túbhyam 2, 23, 4. 5, 1, 10. 7, 86, 3 u. 8. túbhya 3, 42, 8. 5, 30, 6. Ab. tvát 2, 28, 6. 33, 10. 5, 25, 7. 10, 18, 13. G. táva 2, 23, 6 u. 18. 2, 24, 1. 28, 2 u. 3. 3, 9, 6 u. 7. 32, 9. 5, 25, 8. 6, 54, 9, 7, 89, 5. 9, 18, 3. 10, 10, 14. 18, 8. 34, 13. L. tvé 1, 48, 10. 2, 28, 8. 8, 92, 5. 2) Unbetonte Formen: tvā (A.) 1, 48, 11. 2, 23, 1 u. 8 u. 14 u. 17. 33, 4. 3, 9, 1 u. 6. 32, 16. 42, 6. 61, 2. 5, 2, 8. 26, 2 u. 3 u. 4. 6, 53, 1 u. 4. 75, 1 u. 18. 7, 86, 4. 10, 14, 4. 18, 10. te (G. D.) 1, 25, 1 u. 3. 48, 4 u. 6. 124, 12. 2, 23, 2 u. 4 u. 14. 28, 5 u. 7 u. 8. 33, 1 u. 7 u. 11. 3, 9, 2. 32, 1 u. 2 u. 3 u. 9 u. 11 u. 12. 34, 2. 42, 1 u. 6. 4, 54, 5 u. 6. 5, 1, 10. 2, 11. 25, 8. 30, 3. 6, 53, 9. 54, 9. 56, 6. 58, 1 u. 3. 75, 18. 7, 87, 2. 88, 5 u. 6. 92, 1. 8, 92, 4. 10, 10, 2 u. 3 u. 12 u. 13. 14, 5 u. 11. 18, 1 u. 13.

tvákshīyaṅs a. *sehr kräftig* 2, 33, 16.

tváshṭar Eigenname eines Gottes, *der kunstreiche Bildner* 2, 23, 17. 10, 10, 5. 18, 6.

tvā́datta *von dir gegeben* 2, 33, 1.

tvāsú s. Anm. zu 7, 88, 7.

tveshá a. *ungestüm* 2, 33, 7 u. 14.

---

daṅsánā f. *Wunderkraft* 3, 9, 7 (I.). 7, 69, 7.

dáksha m. *Verstand* 4, 54, 3. 7, 86, 6.

dákshiṇa a. 1) *rechts* 6, 54, 10. 2) f. (die kräftige, tüchtige) *die milchende Kuh, die Opfergabe* 5, 1, 3.

dákshiṇāvant a. *Gaben spendend, fromm.* dákshiṇāvate 10, 18, 10.

dadhṛishá a. *tapfer* 3, 42, 6.

dánta m. *Zahn* 6, 75, 11.

dáma m. *Haus.* dáme-dame *in jedem Hause* 5, 1, 5.

damitár m. *Bändiger* 2, 23, 11. 3, 34, 10.

dámūnas m. *Hausfreund* 5, 1, 8.

dámpatī du. *die beiden Gebieter des Hauses, Mann und Frau* 10, 10, 5.

day s. dā.

dar Intens. ádardar mit ví: *spalten, zerreissen* 2, 24, 2.

darç, dárçam, adarçi, adṛiçran; perf. dadarça; aor. ádṛikshata 3pl.; absol. dṛishṭvấya (inf. dṛiçé und dṛiçáye s. dṛíç und dṛiçí) *sehen* 1, 25, 68. 10, 10, 6. 10, 34, 11. med.: *erscheinen* adarçi 5, 1, 2. 8, 92, 1.
úpa *erscheinen* 1, 124, 4, 7, 67, 2.
práti *erscheinen* 1, 48, 13. 124, 3.

darçatá a. *ansehnlich* 4, 36, 7.

dáça *zehn* 10, 34, 12.

daçasy *gnädig sein* daçasyántā 6, 62, 7. *gefällig sein* daçasyet 10, 10, 9.

dasmá a. *wunderbar* 8, 92, 7.

dasmávarcas a. *wunderbare Macht habend* 6, 58, 4.

dásyu m. *feindseliger Dämon* 3, 34, 6 u. 9. 5, 30, 9.

dasrá a. *wunderkräftig* 6, 56, 4. 62, 5. 7, 68, 1. 69, 3.

dah mit nís *verbrennen* 10, 34, 9.

1dā. Von dem Stamme dā: adāma, dātām (imper. oder unechter conj.). Vom redupl. Praes.: dadāti, adadāt, ádadus, dehi, dadātu; part.: dádatas (N. pl.); opt.: dadīmahi; part.: dádāna und dadāná (kann auch zum perf. gehören); perf. 2pl. in imperativischem Sinne dadā; part.: dattá. *geben* 1, 48, 13. 2, 38, 11. 4, 36, 9. 5, 2, 1 u. 3. 25, 5 u. 6. 30, 11 u. 12. 6, 58, 4. 10, 14, 9 u. 12.
ấ *erhalten, nehmen* 2, 23, 9. 5, 30, 15. 10, 18, 9.
pári *übergeben* 10, 14, 11.

2dā *abschneiden, theilen.* praes. dáyate (von BR. unter day behandelt). aor. dishīya *als sein Theil haben, besitzen* 2, 33, 10. 8, 92, 6.
áva *abfertigen.* dishīya 2, 33, 5.
ví *zerstreuen* 3, 34, 1.

3dā *binden.* — ní in nídita. 1) *gefesselt* 5, 2, 7. 2) *verborgen* 8, 92, 11. — sám in sáṃdita *angebunden, angeschirrt* 1, 25, 3.

dātár m. *Geber* 2, 33, 12.

dāna n. *Gabe, Freigebigkeit* 5, 30, 7. 6, 53, 3.

dāná n. (Zugetheiltes), *Opfermahl* 1, 48, 4.

dāmán m. *Antheil* 4, 54, 2.

dấman n. *Strick* 2, 28, 6. 7, 86, 5.

dāç *verehren, huldigen* 2, 23, 4. 8, 92, 4. part. perf. act. ohne Reduplication: dāçvā́ṅsam 4, 46, 5. 7, 92, 3. dāçúshe 1, 25, 6. 124, 12. 5, 25, 5. 82, 3. dāçúshas 4, 46, 6. 6, 62, 3.

dāsá m. 1) *Dämon* 5, 30, 7 u. 8 u. 9. 2) *Sclave* 7, 86, 7.

dā́sa m. *Dämon* 3, 34, 1.

dāsápatnī a. *in der Gewalt des Dämons befindlich* 5, 3, 5.

dā́svant a. *freigebig* 1, 48, 1.

didṛíkshu a. *zu sehen begierig* 7, 86, 3.

didhishú m. *Freier, Bewerber* 6, 55, 5. 10, 18, 8.

dips desid. von dabh *zu schaden suchen* 1, 25, 14. 2, 28, 10.

dipsú a. *zu schaden begierig, feindselig* 1, 25, 14.

div *spielen.* dīvyas 10, 34, 13.

dív m. ursprünglich diu, daraus entweder div oder dyu. 1) *Himmel.* dyaús 3, 32, 11. 6, 58, 1. 10, 10, 5. dyā́m 3, 32, 8. 34, 8. 4, 36, 1. divā́ 10, 10, 9. divé 2, 24, 14 (s. Anm.). dyaús Abl. 7, 87, 6. divás 1, 25, 20. 48, 1 u. 8 u. 9 u. 15. 124, 3. 2, 38, 11. 3, 61, 4 u. 6. 4, 54, 4. 5, 25, 8. 83, 6. 6, 58, 4. 62, 1. 7, 67, 2. 69, 3. 10, 10, 2. diví 3, 61, 5. 5, 1, 12. 2, 10. 7, 87, 5. dyā́vas 3, 32, 9. 7, 87, 5. Vgl. dyāvāpṛithivī. 2) *Tag.* divé-dive *Tag für Tag* (Dat.?) 4, 54, 6. dyávi-dyavi 1, 25, 1. dyā́vas 7, 88, 4. dyū́n 2, 28, 2.

dívishṭi f. *Andachtsübung, Feier* 1, 48, 9. 4, 46, 1.

divispṛíç a. *den Himmel berührend, zum Himmel dringend* 4, 46, 4. 10, 168, 1.

divyá a. *himmlisch* 10, 34, 9 (aus der Höhe stammend).

diç mit ā: ādídeçati *aufrufen, anrufen* 6, 56, 1. Vgl. ādíç.

díç f. *Himmelsrichtung* 1, 124, 13.

1dī mit pári *umschweben* 5, 83, 7.

2dī, dīdā́yat, didīhi. 1) *hervorglänzen* 2, 23, 15. 2) Jemanden etwas (Reichthümer) *zustrahlen* 5, 25, 3.

dīná a. *spärlich, schwach* 4, 54, 3.

dīnátā f. *Schwäche* (I.) 7, 89, 3.

dīrghá a. *lang* 10, 14, 14, 18, 6.

du *sich innerlich verzehren.* conj. aor. davishāṇi 10, 34, 5.

duchúnā f. *Unheil* 2, 23, 6.

dúr f. *Thür* 2, 24, 5. 6, 62, 11.

duritá n. *Gefahr, Noth* 2, 23, 5. 5, 82, 5. 6, 75, 10.

duréva a. *übel geartet, böse* 2, 23, 8 u. 12. 5, 2, 9. 7, 68, 7.

duroṇá n. *Heimat, Wohnung* 7, 92, 3.

durmatí f. *Abneigung, Missgunst, Hass* 2, 33, 14.

dúrya a. *zum Hause gehörig* 2, 38, 5.

duvasy duvasya *verehren* 10, 14, 1.

duḥçáṅsa a. *drohend, übelwollend* 2, 23, 10.
dushkṛít *Uebelthäter* 5, 83, 2 u. 9.
dushṭára a. *unüberwindlich, unwiderstehlich* 4, 36, 6. 8, 92, 11. 9, 20, 6.
dúshṭuti f. *fehlerhaftes, misslungenes Loblied* 2, 33, 4 (I.).
dushvápnya n. *böser Traum* 5, 82, 4.
duh in sám dóhate *melken* 9, 18, 5.
duhitár f. *Tochter.* duhitá̄ 1, 48, 8. 124, 3. 7, 69, 4. duhitúr 7, 67, 2. duhitar 1, 48, 1 u. 9.
dūḷábha a. *schwer zu täuschen* 2, 28, 8. 7, 86, 4.
dūtá m. *Bote* 3, 9, 8. 5, 26, 6. 83, 3. 7, 67, 1. 10, 14, 12.
dūtyà n. *Botengang, Botschaft* 8, 92, 13. wohl dass. **dūtyá̄** 6, 58, 3.
dūrá a. *fern.* dūré 2, 23, 9. 3, 9, 2. dūrát 5, 1, 10. 5, 83, 3.
dṛiḷhá (part. zu darh) *fest, wohlverschlossen* 2, 24, 3. 3, 32, 16. 6, 62, 11. 8, 92, 5.
dṛíti m. *Schlauch* 5, 83, 7. 7, 89, 2.
dṛiç davon dat. inf. dṛiçé *zum Schauen* 1, 124, 6.
dṛiçí davon dat. inf. dṛiçáye *zum Schauen* 2, 24, 8. 7, 88, 2. 10, 14, 12.
dṛishṭávīrya a. *dessen Kraft erprobt ist* 2, 23, 14.
devá 1) a. fem. deví *himmlisch, göttlich* 3, 32, 6. 34, 8. 6, 75, 15. (nur f.) 2) m. *Gott* 1, 25, 1 u. 14. 48, 12. 124, 1. 2, 23, 2 u. 16 u. 19. 24, 3 u. 11 u. 16. 28, 1 u. 3. 33, 15. 38, 1 u. 2 u. 7 u. 9 u. 10. 3, 9, 1 u. 5 u. 6 u. 8 u. 9. 32, 8. 34, 7. 4, 36, 3 u. 4 u. 5. 46, 6. 54, 1 u. 2 u. 3. 5, 1, 2 u. 11. 2, 8 u. 11. 25, 1 u. 2 u. 4. 26, 1 u. 2 u. 4—7 u. 9. 30, 5. 82, 1 u. 4—6 u. 8. 6, 55, 6. 56, 1. 58, 2 u. 4. 62, 8. 75, 18 u. 19. 7, 67, 5. 86, 7. 89, 5. 92, 1. 8, 92, 2. 9, 18, 3. 10, 10, 5 u. 8. 14, 3 u. 7 u. 14. 34, 8. 168, 2 u. 4. fem. deví *Göttin* (einige Stellen können auch adjectivisch aufgefasst werden) 1, 48, 1 u. 3 u. 15. 124, 12 u. 13. 3, 61, 1 u. 2 u. 5.
devátama *der höchste Gott* 2, 24, 3.
devatrá̄ *unter den Göttern* 8, 92, 5.
devaníd *Götterhasser* 2, 23, 8.
devay *den Göttern dienen, fromm sein,* nur devayánt 5, 1, 4. 7, 69, 2 u. 4 u. 6. 92, 2.
devayá̄ a. *zu den Göttern gehend, götterfreundlich* 7, 68, 4.
devayá̄na a. *zu den Göttern führend*, mit pánthām *Götterpfad* 10, 18, 1.
devayú a. *fromm* 8, 92, 7.
deváyukta a. *von Göttern geschirrt* 7, 67, 8.
devávīti f. *Göttermahl* 3, 23, 7. 7, 67, 6. 9, 20, 1.

devávyacas a. devávyacastama *Raum für die Götter bietend* 5, 26, 8.

deváhūti f. *Götteranrufung* 10, 18, 3.

devyà n. *Göttlichkeit* 4, 36, 1.

daívodāsa *zu Divodāsa in Beziehung stehend* 8, 92, 2.

daívya a. *göttlich* 1, 124, 2. 2, 33, 7. 38, 6. 4, 54, 3—4. 7, 89, 5. fem. daívī in daívīnām 3, 34, 2.

dyā́vāpṛithivī du. *Himmel und Erde* 3, 32, 10. 4, 54, 6. 6, 75, 10.

dyut mit ví: adyaut *aufleuchten* 1, 124, 2. didyutas *wegblitzen* 5, 30, 14.

dyumánt a. *hell, licht* 4, 36, 8. 5, 25, 8. 26, 3. 6, 62, 10. adv. 2, 23, 15.

dyumná n. *Glanz, Herrlichkeit* 1, 48, 1 u. 16.

dyumnín a. *glänzend, herrlich* 8, 92, 9.

drapsá m. *Tropfen, (Funke)* 7, 87, 6.

dráviṇa n. *Gut, Kostbarkeit* 2, 23, 15. 3, 61, 6. 4, 54, 1.

drā́ghīyaṅs comp. zu dīrghá *länger* 10, 18, 2 u. 3.

drāpí m. *Gewand* 1, 25, 13.

dru drávati *laufen.* — áti *vorübereilen* 10, 14, 10.
 ví *auseinanderlaufen* 6, 75, 11.
 sám *zusammenlaufen* 6, 75, 11.

drugdhá n. (part. von druh) *Kränkung (der Götter), Sünde* 7, 86, 5.

druh *Beleidiger* 2, 23, 16 u. 17.

drúhvan a. *beleidigend, schädigend* 1, 25, 14.

droghavacas a. drógháya cid vácase (mit Tmesis) *kränkende Rede führend* 6, 62, 9.

dvayāvín a. *unredlich, duplex* 2, 23, 5.

dvā́daça *zwölf* 1, 25, 8.

dvā́r f. *Thür* 1, 48, 15.

dvitā́ 7, 88, 1 vielleicht: *seit alter Zeit.*

dvipád *zweifüssig* 1, 124, 1.

dvish dvéshṭi *hassen* 10, 34, 3.

dvish f. *Anfeindung, Feind* 5, 25, 1 u. 9.

dvéshas n. dasselbe 1, 48, 8. 2, 33, 2.

---

dhána n. *Kampfpreis, Beutestück, Beute* 1, 124, 7. 2, 23, 13. 24, 9 u. 13. 3, 32, 17. 34, 11. *Gabe* 10, 34, 10. *Opfergabe* 10, 34, 12. *Besitz* 10, 18, 2.

dhanaṃjayá a. *Beute gewinnend* 3, 42, 6.

dhánus n. *Bogen* 6, 75, 2. 10, 18, 9.

1dhánvan n. *Bogen* 2, 24, 8. 6, 75, 2. 2, 33, 10 (pl.), 6, 75, 3 (Loc. s.).

2dhánvan n. *trockenes Land, Wüste* 2, 38, 7. 5, 83, 10. 6, 62, 2.

dham in dhamitá *angefacht* 2, 24, 7.

dhar *halten, befestigen.* 3s. perf. dādhára *tragen, stützen* 3, 32, 8. med. *gebunden sein an, abhängig sein von* dadhrire 1, 48, 3. caus. dhārayishyáti, dhārayantu *stützen, festhalten* 4, 54, 4. 10, 18, 13.

ví mit dem intens.: adardhar *auseinanderhalten, scheiden* 2, 38, 4.

dhartár m. *Träger, Erhalter* 5, 1, 6. 10, 10, 2. dhartári 2, 23, 17 ist loc. neutr. im infinitivischen Sinne *„zum Schutze der Ordnung."*

dhárma n. *Satzung, Recht* 5, 26, 6. 7, 89, 5.

1dhā *setzen.* Von dem Stamme dhā: dhās, adhāt, dhāti (conj.), dhīmahi (Delbrück, Verbum Seite 30), dhāyi. Vom redupl. Stamme sind praesentische Formen a) im Activ: dadhāmi, dadhāti, dhatthás, dádhat, dhehi, dadhātu, dhattám, dádhāta; part. dádhat. b) im Medium dhatte, dádhate, dadhīta, dadhishva, dadhatām (3pl.); part. dádhāna. Dem Perfectum gehören an dadhús, dadhishé, dadhé, dadhiré. Die unaccentuirten Formen dadhus und dadhe kann man zum Praesens- oder Perfectstamm rechnen. part. hitá; act. *setzen, legen, geben* 1, 48, 12. 2, 23, 15. 4, 54, 1. 5, 83, 1. 6, 62, 8. 7, 67, 10. 69, 8. 9, 20, 7. 10, 14, 11. 18, 4. med. 1) *erhalten, erlangen, besitzen, als Eigenschaft zeigen* 2, 23, 10. 3, 34, 5. 42, 5. 4, 36, 6. 5, 1, 5. 82, 1 u. 6. 7, 68, 5. 92, 1. 8, 92, 4 u. 5. 10, 18, 2 u. 3. 2) *überliefern* 2, 23, 14. 3) *richten* (seinen Gang) 7, 69, 2. — hitá 1) *gesetzt, gegeben* 2, 24, 6. 38, 7. 7, 67, 7. 2) *hingesetzt, passend* (passend für jemand), *Freund* 5, 1, 5.

ádhi *darbieten, verleihen* 4, 36, 7. 7, 68, 6.

ántar *ausschliessen* 10, 18, 4.

abhí *zufügen* 2, 23, 6.

á *zutheilen* 2, 38, 5. 5, 83, 7. 10, 14, 16. 34, 6. *setzen in* 7, 88, 4. *hineinverlegen* 8, 92, 1 (*in dem man Gottesdienst übt*). *heften an* 10, 18, 14. med. *empfangen, halten* 9, 18, 4. *für sich schaffen* 10, 10, 1.

tirás *verbergen* 3, 9, 5.

ní *niederlegen* 2, 38, 4. 6, 75, 8. 10, 18, 13. *einsetzen* 5, 2, 1 u. 6. 26, 7. *sich einfügen in* 10, 10, 3.

pári *schützen* 6, 54, 10.

purás puróhita *vorangestellt, der vorderste* 2, 24, 9.

ví *vertheilen* 2, 38, 1. 3, 61, 7. 6, 62, 9 (?).

2dhā *an etwas saugen, lecken* 5, 1, 3.

dhātár m. *Bildner, Schöpfer* 10, 18, 5.

dhárā f. *Strom, Guss, Tropfen* 5, 83, 6. 6, 55, 3.

dhiyaṃjinvá a. *Andacht erregend* 6, 58, 2.

dhishánā f. *Kufe, Becher, Schale* 3, 32, 14. 4, 36, 8.

dhíshṇya a. etwa *gedankenreich* 7, 67, 1.

dhī *denken auf etwas* 10, 10, 1. — á *sich vorsetzen* 10, 34, 5.

dhí f. *religiöses Nachdenken, Gebet, Andacht* 2, 28, 5. 38, 10. 3, 34, 5. 5, 25, 4. 6, 53, 1 u. 4 u. 10. 7, 67, 5 u. 6. 8, 92, 3 u. 11. 6, 62, 3 ist wohl itthá dhiyá *mit Bedacht* zu lesen.

dhītí f. *Nachdenken* 4, 36, 4. *Andacht* 1, 25, 16. 5, 25, 3 (I. s.).

dhíra a. *nachdenkend, geschickt, kunstfertig* 2, 38, 4. 4, 36, 7. 5, 2, 11. 7, 86, 1.

dhírana a. *andachtsfreudig* 3, 34, 8.

dhívant a. *andächtig* 6, 55, 3 *jedes A. Freund.*

dhúr f. *Joch* 7, 67, 8.

dhūrv *zu Fall bringen* 6, 75, 19.

dhṛitávrata a. 1) *dessen Ordnungen unverbrüchlich sind* (Varuṇa) 1, 25, 8 u. 10. 2) *treu, ergeben* 1, 25, 6 (vgl. Anm.).

dhṛishṇú a. 10, 34, 14 adv. *gewaltsam.*

dhénā f. *Kuh* 3, 34, 3, vielleicht auch 5, 30, 9, wenn die im Besitz der Dämonen befindlichen Kühe gemeint sind, welche Indra befreit. Auffällig ist der Dual.

dhenú f. *Kuh* 5, 1, 1.

dhmā gleich dham *aufblasen* 7, 89, 2.

dhyá f. *das Denken* 4, 36, 2 (vgl. Anm.).

dhrúti f. *Verführung* 7, 86, 6.

dhruvá a. *fest, dauernd* 7, 88, 7. 9, 20, 4.

dhvarás f. *Unhold* 2, 23, 5.

dháman n. *Ordnung, Schöpfung* 10, 10, 6. *Schöpfungen* (pl.) 7, 87, 2.

---

ná 1) *nicht* 1, 25, 6 u. 14. 48, 6. 124, 3 u. 6. 2, 23, 4 u. 5 u. 16. 28, 4. 33, 9 u. 10 u. 15. 38, 9. 3, 9, 2. 32, 7-9 u. 11 u. 16. 4, 54, 4. 5, 2, 1 u. 4 u. 5 u. 10. 30, 14. 82, 2. 6, 54, 3 u. 4 u. 9. 56, 1. 7, 67, 8. 86, 6. 87, 4. 10, 10, 2 u. 4 u. 8 u. 12 u. 13. 14, 2. 18, 5. 34, 2-5 u. 8 u. 12. 168, 3 u. 4. 2) *gleichwie* 1, 25, 3 u. 4 u. 16. 48, 3. 124, 4. 2, 28, 2 u. 8. 5, 2, 11. 6, 53, 1. 7, 67, 1. 68, 8. 86, 5 u. 7. 87, 1 u. 2 u. 6. 89, 2. 92, 2 u. 6 u. 7 u. 11. 9, 20, 7. 1, 168, 2.

na unbetonter Stamm des Pronomens der ersten Person in nas A. G. D. pl. und nau A. G. D. du. vorliegend.

nas 1, 25, 2 u. 12 u. 21. 48, 1 u. 10 u. 13—16. 124, 1. 2, 23, 1 u. 6 u. 7 u. 9 u. 10 u. 12 u. 16. 24, 1 u. 12 u. 15. 28, 3 u. 7 u. 9 u. 10.

33, 1 u. 3—5 u. 13—15. 38, 10. 3, 32, 14. 42, 1 u. 7. 4, 36, 8—9. 46, 2. 54, 1 u. 3 u. 6. 5, 1, 8. 2, 5. 23, 3. 25, 1 u. 3 u. 4 u. 9. 30, 3. 82, 4 u. 5. 83, 5 u. 6. 6, 53, 2 u. 4 u. 9. 54, 5 u. 10. 55. 1 u. 5. 56, 4 u. 5. 75, 10 u. 12 u. 17 u. 19. 7, 67, 5 u. 6 u. 10. 68, 1 u. 2 u. 9. 69, 5 u. 8. 86, 5 u. 8. 87, 7. 88, 7. 89, 5. 92, 1 u. 3 u. 5. 8, 92, 1 u. 9 u. 12. 9, 20, 3. 10, 10, 4. 14, 2 u. 6 u. 7 u. 14. 18, 1 u. 3. 34, 14. nau 7, 88, 5. 10, 10, 4 u. 5. vgl. ahám, asma, ma.

nákis *durchaus nicht* 1, 48, 6. 2, 24, 7. 38, 7. 10, 10, 5.

náktam adv. *Nachts* 10, 34, 10.

naksh *erreichen.* nakshanta 8, 92, 1.
abhí *herbeikommen* 2, 24, 6.

nákshatra n. *Gestirn* 7, 86, 1 (collectiv).

nadí f. *Fluss* 7, 87, 1.

nántva a. *was zu erschüttern ist* 2, 24, 2 (vgl. Anm.).

nápāt m. 1) *Enkel* 10, 10, 1. 2) *Abkömmling* a) Agni heisst apā́m napāt (vgl. Anm. zu 3, 9, 1). b) Pūshan vimucas napāt *Sohn der Einkehr,* weil er zur glücklichen Einkehr verhilft (Roth).

nábhas n. *Nebel* 5, 83, 3.

nam *sich beugen.* namante 10, 34, 8. nānāma *beugt sich* 1, 48, 8. intens. námnamīti *beugt sich* 5, 83, 5.
ní *niederbeugen* 2, 24, 2.
práti *sich entgegen neigen* 2, 33, 12.

námas n. *Verehrung* 2, 23, 13. 28, 8. 33, 4 u. 8. 38, 9. 3, 32, 7. 61, 5. 5, 1, 7 u. 12. 83, 1. 6, 75, 15. 7, 86, 4. 10, 14, 15. 34, 8.

namasy *verehren.* namasyā́ absol. 2, 33, 8.

námuci m. Name eines Dämons 5, 30, 7—8.

nár m. *Mann.* náras 1, 124, 12. 4, 36, 5. 5, 30, 2. 6, 75, 11. nṛíbhis 4, 54, 1. 5, 25, 6. 7, 92, 4. nṛiṇā́m 1, 48, 4. 5, 30, 12. Auch von *Göttern* gesagt 1, 25, 5. 6, 62, 1. 7, 69, 6.

nárāçaṅsa m. *ein Beiname Agnis* 2, 38, 10.

nárya a. *den Menschen angenehm* 4, 36, 8. 6, 53, 2. n. *Heldenthat* 3, 34, 5.

návan *neun* 3, 9, 9.

náva a. *neu* 2, 24, 1.

návagva m. Name einer mythischen Genossenschaft 10, 14, 6.

návyaṅs u. **návīyaṅs** a. *neu, ganz neu,* návyasā 6, 62, 5. návyase 3, 32, 13. návyasas 6, 62, 4. návīyasī 8, 92, 9. navyasi (Voc.) 3, 61, 3. návyasīs 1, 124, 9.

1naç *verloren gehen.* neçat (Delbrück, Verbum S. 111) 6, 54, 7. nashṭá *verloren* 6, 54, 10.

2naç *erreichen* — úd *erreichen* naçan 2, 23, 8. — prá *erreichen* prāṇak 2, 23, 12.

nah *festbinden* nínaddha u. sáṃnaddha *festgebunden* 6, 75, 5 u. 11.

nahí *nicht* 2, 28, 6.

nā́ka m. *Himmel* 5, 1, 1. 7, 86, 1. 8, 92, 2.

nāth, davon nāthitá *bedrängt* 10, 34, 3.

nādh = nāth 2, 33, 6.

nā́nā *an verschiedenen Orten, hier und dort* 2, 38, 5.

nā́bhi f. *Verwandtschaft, gemeinsamer Ursprung* 10, 10, 4.

nā́man n. *Name* 1, 48, 4. 2, 33, 8. 5, 30, 5. 6, 75, 8. 7, 87, 4 (pl.).

nā́rī f. *Weib* 10, 18, 7—8.

nāsatya du. Bezeichnung der Açvins 7, 67, 3.

ní *niederwärts, hinein;* vgl. die Verba īr, kar, gam, 3dā, 1dhā, nam, nah, barh, bādh, mish, yam, ri, vap, vah, viç, sad, sic.

nikṛ́tvan a. *trügerisch* 10, 34, 7.

niksh mit ví vgl. viníksh.

nicirá a. *wachsam* 3, 9, 4.

nitodín a. *stechend, verwundend* 10, 34, 7.

nitóçana a. *träufelnd, spendend* 7, 92, 4.

nítya a. *beständig bei etwas bleibend, eng verbunden, eigen* 7, 88, 6. adv. *beständig* 5, 1, 7.

níd f. *Spott, Verachtung,* auch concr. 2, 23, 14.

nidhātár m. *Aufbewahrer, Berger* 5, 83, 7.

nidhí m. 1) *Aufwartung, Gericht* (von Speisen) 7, 69, 3. 2) *Schatz, Kleinod* 2, 24, 6. 7, 67, 7.

ninditár m. *Verächter* 5, 2, 6.

níndya a. *verächtlich* 5, 2, 6.

nipādá m. *Niederung* 5, 83, 7.

nímish f. 1) *das Zwinkern des Auges* 2, 28, 6. 2) das Schliessen des Auges, die Zeit, wo der Tag das Auge schliesst, *der Abend* 2, 28, 8.

nímṛigra a. *sich anschmiegend, sich fügend* 2, 38, 2.

niyút f. *Reihe, Vielgespann, Gespann* 6, 62, 11. 7, 92, 1 u. 3 u. 5.

niyútvant a. *mit einem Vielgespann versehen* 4, 46, 2.

nirāmín a. *verweilend* 2, 23, 16.

nírṛiti f. *Verderben* 10, 10, 11. 10, 18, 10.

nirṇíj f. *Schmuck, Prachtkleid* 1, 25, 13.

nivártana n. *Rückkehr* 3, 9, 2.

niçṛimbhá a. etwa *„sicher auftretend"* (BR.) 6, 55, 6.

nishká m. *Goldschmuck* 2, 33, 10.

nishkṛitá n. *bestimmter Ort, Stelldichein* 10, 34, 5.

níshṭaptar m. *Verbrenner, verbrennend* 2, 23, 11.

níshṭya a. *fremd* 6, 75, 19.

nís *hinaus, weg.* Vgl. die Verba ubj, dah, 2par, muc, ri, vah.

nī náyati etc. ninīyāt vielleicht opt. perf.; desider. nínīshasi. *führen* 2, 23, 4. 6, 75, 6. *wegführen* 10, 34, 4. vom Wasser: *strömen lassen* 6, 57, 4.

abhí *heranführen, -bringen* 6, 53, 2. 7, 88, 2.

ā́ dass. 3, 9, 5.

prá nínīshasi *hinbringen wollen zu* 8, 92, 4.

sám *zusammenführen mit* 6, 54, 1.

nīcā́ adv. *nieder* 10, 34, 9.

nú und **nū́** *nun, jetzt;* häufig in auffordernden und fragenden Sätzen, oft nur im allgemeinen bestätigend und versichernd. Die Scheidung nach Bedeutungsnummern ist schwierig. 1, 25, 17 u. 18. 48, 3. 124, 1. 2, 28, 9. 32, 4. 33, 7. 42, 2. 4, 36, 2. 54, 1. 5, 1, 7. 6, 55, 4. 57, 1. 7, 67, 10. 68, 5. 69, 8. 86, 2. 88, 2 u. 4. 10, 10, 5. 18, 4. 34, 14. 168, 1.

nu *schallen.* — ā́ mit intens. navīnot *durchrauschen* 7, 87, 2.

sám navanta *zusammen brüllen* 5, 30, 10.

nud nunudé perf. *stossen, verscheuchen* 3, 34, 10.

prá *vorwärts bewegen, treiben* 7, 86, 1 (vielleicht mit Beziehung auf Erzarbeit).

nū́tana a. *neu* 3, 32, 13.

nūnám *nun, jetzt* 1, 124, 1. 2, 28, 8. 38, 1 u. 3. 7, 67, 3 u. 4 10, 10, 4. *von jetzt an* 1, 124, 9.

nṛicákshas a. 1) *menschenaugig* 2, 24, 8. 2) *Menschen belauernd* 10, 14, 11.

nṛítama a. (von nar) *heldenhaftest* 3, 32, 14. 34, 11. 5, 30, 12.

nṛití f. *Tanz* 10, 18, 3.

nṛipáti m. *Männerherrscher* 7, 67, 1. 69, 1.

nṛivánt a. *mit Helden versehen, von Helden bestiegen* 6, 62, 10. adv. nṛivát *heldenhaft, tüchtig, reichlich* 3, 34, 5. 6, 53, 9.

nodhás angeblich Eigenname eines Sängers 1, 124, 4.

náu f. *Schiff.* nā́vam 7, 88, 3. nāvā́ 3, 32, 14. 5, 25, 9. nāví 7, 88, 4. nā́vas N. pl. 6, 58, 3. nāvás A. pl. 1, 25, 7.

nyàñc a. *nach unten gewandt* 5, 83, 7.

---

pakshín m. *Vogel* 1, 48, 5.

páñcan *fünf* 7, 69, 2.

paṇí m. 1) *Knauser, Geizhals, karg gegen die Götter* 1, 124, 10. 6, 53. 2) *missgünstiger Dämon* 2, 24, 6.

pat pátati. perf. paptus, paptiván; aor. apaptan; caus. patáyati und pātáyati. *fliegen* 1, 25, 7 (Gen. part.). 2, 28, 4. 6, 75, 11. 10, 14, 16 (zweifelhaft). paptivāṅsas *flugbegabt.* patáyati *fliegen* 5, 83, 4. 4, 54, 5.

úd *auffliegen* 1, 124, 12. pātayati *auffliegen machen, aufscheuchen, ermuntern* 1, 48, 5.

párā *wegfliegen, hinfliegen zu* 1, 25, 4.

sám *zusammenfliegen* 6, 75, 17.

patatrín a. *beflügelt, beschwingt* 6, 62, 6. 7, 69, 7.

páti m. dat. pátye, gen. pátes und pátyus. 1) *Herr,* besonders bráhmaṇas pátis *Gebetesherr* 2, 23 u. 24. 6, 75, 17. Pūshan heisst iḷás und pathás pátis 6, 58, 4 u. 53, 1. 2) *Gatte* 1, 124, 7. 10, 10, 3 u. 10. 18, 8.

pátnī f. *Herrin* 3, 61, 4.

páth m. *Pfad.* pathā́ 10, 14, 10. Abl. pathás 2, 23, 7. 24, 7. G. pathas in pathas pate von Pūshan 6, 53, 1. A. pl. pathás 6, 53, 4. 7, 87, 1; vgl. pathí, pánthā.

pathí m. *Pfad* 5, 1, 11. 10, 14, 7. 168, 3.

pathikṛ́t a. *Pfade schaffend* 2, 23, 6. 10, 14, 15.

pathirákshi a. *die Pfade hütend* 10, 14, 11.

pathyà f. *Pfad* 7, 67, 3. 10, 14, 2.

pad *hinfallen, hinsinken* 10, 34, 11.

áva *hinabfallen* padyate 6, 54, 3.

prá *sich stürzen auf* padyasva 6, 75, 16.

padá n. 1) *Spur* 1, 25, 7. 2, 23, 16. 5, 30, 2. 10, 18, 2. 2) *Standort* 7, 87, 4. vielleicht *Stillstand, Ruhe* 1, 48, 6.

padvánt a. *fussbegabt,* n. *laufendes Gethier* 1, 48, 5.

pan panayanti *bewundern* 3, 34, 6. panāyata (3s.) *sich freuen über, stolz sein auf* 6, 75, 6.

pánthā m. *Pfad.* pánthām 1, 124, 3. 10, 14, 1. 18, 1; vgl. páth, pathí.

pápri a. *spendend* 2, 23, 10.

páyas n. *Saft, Milch* 7, 68, 9.

1par, apṛiṇat, pṛiṇánt, ā́pūrṇa, *füllen.* pṛiṇatás A. pl. *freigebig.*

ā́ *erfüllen, anfüllen* 1, 124, 5. 3, 32, 15. 34, 1.

2par párshi (imperativisch), pipartu, pīpárat, parshati und parshat conj. aor., caus. pāráyantī. *hinüberführen* 2, 33, 3; *fördern* 8, 92, 7; *retten vor, schützen* 3, 32, 14. 5, 25, 1. 6, 75, 1. caus. *retten, beschützen* 6, 75, 3. 7, 69, 7.

áti *hinüberführen* 5, 25, 9.

nís *herausführen, erretten* 7, 68, 7.

pára, davon adv. páram *in die Ferne, weg von hier* 10, 18, 1.

paramá a. *summus, der höchste, herrlichste* 2, 24, 6. 3, 32, 10. 5, 30, 5. 6, 62, 11. *der nächste* 10, 10, 4.

parás *fürder* 2, 23, 16. *weit weg* 5, 30, 5.

parástāt *weiterhin, in Zukunft* 6, 54, 10.

párā *weg von;* vgl. die Verba i, pat, sū.

parāvát f. *Ferne* 1, 48, 7. 3, 9, 5. 5, 30, 5.

pári 1) Praepos. mit dem Abl. *von her* 2, 23, 17. 3, 9, 5. *aus Anlass* 4, 36, 8. *um herum* 10, 18, 13. 4, 36, 2 ist vielleicht páridhyayā zu lesen. 2) den Verbalbegriff ergänzend, vgl. die Verba arsh, as, i, 1gā, dā, dī, dhā, paç, bādh, març, yā, yu, 1var, 2var, varj, vart, çī, ni-sad, svaj.

párijman m. loc. *in der Umgebung, ringsum* 2, 28, 4. 38, 2.

páritakmya 1) a. *Angst erregend, beklemmend* 5, 30, 14. 2) f. *Nacht* 5, 30, 13 *(beim Aufleuchten der Helle aus der Nacht)* 7, 69, 4.

paridhí m. *Wall, Gränze* 10, 18, 4.

paribā́dh f. *Hemmniss, Gegner* 5, 2, 10.

paribhū́ a. *umgebend* 2, 24, 11.

parirā́p a. nach BR. *„umkreischend,“* Bezeichnung von Dämonen 2, 23, 3 u. 14.

parushá a. *fleckig, bunt* 6, 56, 3.

parc, pṛindhi, pṛiñcántas, pipṛigdhi, papṛicyām, sámpṛikta (part.) (*mengen*), *reichlich geben* 7, 67, 9.

úpa *hinzufügen* 2, 24, 15.

sám *vermengen, vereinigen* 10, 10, 11 u. 12. 10, 34, 7.

parjánya m. *Regen- und Donnergott* 5, 83.

parjányaretas a. *in Wolkengüssen seinen Ursprung habend, regenentstammt* 6, 75, 15.

parṇá n. *Feder* 10, 18, 14.

párvata m. *Wolke, Berg* 2, 23, 18. 24, 2. 28, 8. 4, 54, 5. *Felsstück* 10, 18, 4.

pálita a. fem. páliknī *greis, altersgrau* 5, 2, 4.

paví m. *Radschiene* 6, 54, 3. 7, 69, 1.

pavítra n. *Reinigungsmittel, Seihetuch* 9, 18, 1. 20, 7.

paç páçyati *sehen* 5, 2, 1—4. 30, 1. 7, 87, 3. 10, 14, 7.

abhí *überschauen* 1, 25, 11.

paçú m., gen. paçvás *Heerdenvieh* 2, 38, 8. 5, 2, 5. 30, 15. 7, 87, 2. paçávas *Menschen und Vieh* 3, 9, 7.

paçutṛíp a. *sich an dem Vieh (eines andern) ergötzend* 7, 86, 5.

paçupā́ a. *heerdenbehütend* 6, 58, 2.

paçusā́dhana a., fem. ī *Vieh lenkend* 6, 53, 9.

paçcā́t adv. *hinterher, nach* 1, 124, 9. 6, 75, 6.
pastyà f. *Wohnsitz* 1, 25, 10.
pastyàvant a. *Wohnsitz gewährend* 4, 54, 5.
1pā píbati; conj. píbāthas; perf. papivā́n, papire; inf. píbadhyai. (pā́tave s. pā́tu) *trinken* 2, 24, 4. 3, 32, 1—3 u. 5 u. 9 u. 10 u. 15. 4, 46, 1 u. 6. 5, 30, 11. 7, 67, 4. 69, 3. 92, 2.
2pā pā́si, pāhi, pātu, pāta *schützen, retten vor* (Ab.) 2, 28, 10. 6, 75, 10. 7, 67, 10. 68, 9. 69, 8. 86, 8. 87, 7. 88, 7. 92, 5. 10, 18, 10.
abhí *beobachten* 3, 9, 6. — pári *umschirmen* 6, 75, 14.
pāká a. *einfältig* 3, 9, 7.
pā́jas n. *Helle* 3, 61, 5. 5, 1, 2.
pā́tu, davon pā́tave inf. *zum Trinken* 6, 57, 2.
pā́tra n. *Trinkgefäss* 8, 92, 6.
pāpá a. *böse, sündhaft* 10, 10, 12.
pārá n. *das jenseitige Ufer, Ende* 2, 33, 3.
pā́rya a. *der äusserste, entscheidende (Tag)* 3, 32, 14.
pāvaká a. *flammend* 5, 26, 1.
pāvakáçocis a. *hell leuchtend* 3, 9, 8.
pā́ça m. *Fessel, Schlinge* 1, 25, 21. 5, 2, 7. 7, 88, 7.
pitár m. *Vater,* du. *die beiden Eltern,* pl. *die Väter, Manen.* pitā́ 2, 33, 13. 5, 83, 6. 6, 75, 5. 10, 14, 5. 34, 4. pitáram 2, 33, 12. pitré 5, 2, 1. pitúr 10, 10, 1. pitar 2, 33, 1. du.: pitárā 4, 36, 3. 7, 67, 1. pitrós (lies pitarós) 1, 124, 5. pl.: pitáras 6, 75, 9. 10, 14, 2 u. 6 u. 7 u. 9. 18, 13. pitṝ́n 10, 14, 10. pitṛ́bhis 10, 14, 4 u. 8. pítaras 6, 75, 10.
pitubhā́j a. *Nahrung geniessend* 1, 124, 12.
pítrya a. *väterlich* 7, 86, 5.
pinv *überströmen.* pínvate 5, 83, 4. *strömen lassen* 7, 68, 8.
prá *strömen lassen* 5, 83, 6.
piç *schmücken* 2, 33, 9.
pish mit sám *zermalmen* 3, 34, 6. — **pī** s. pyā.
pītí f. *Trank, Trinken,* dat. pītáye 3, 42, 4 u. 8 u. 9. 4, 36, 2. pītím 9, 18, 3.
putrá m. *Sohn* 2, 28, 3. 5, 25, 1 u. 5. 6, 75, 4 u. 5. 10, 10, 2. 18, 11. 34, 10.
púnar adv. 1) *wiederum* 1, 25, 17. 124, 4. 2, 24, 6 u. 7. 38, 4. 4, 36, 3. 5, 30, 11. 6, 54, 10. 2) *dagegen, vielmehr* 10, 14, 8. Nicht deutlich 10, 14, 12.
punarhán a. *wieder vernichtend* 10, 34, 7.

púmaṅs u. **puṅs** m. *Mann.* púmān 6, 75, 14. púmāṅsam 6, 75, 14. puṅsás A. pl. 1, 124, 7.

puraṃdará a. *Städte zerstörend* 5, 30, 11.

púraṃdhi 1) f. *Einsicht, gute Gedanken* 2, 38, 10. 7, 67, 5. 2) a. *einsichtig* 3, 61, 1.

purás *vorn, vor sich* 5, 2, 1. 6, 75, 6; vgl. unter i und 1dhā.

purástāt *vorn, im Osten* 1, 124, 3 u. 10. 5, 83, 8. 7, 67, 2.

purā́ 1) *früher* 2, 28, 8. 7, 88, 5. 10, 10, 4. 2) *vor* mit Abl. 2, 28, 5. 3, 32, 14.

purāṇá a., f. purāṇī́ *alt* 3, 61, 1.

purú a. *viel,* f. pūrvī́s 5, 2, 2. pūrvī́bhis 7, 67, 3. neutr. sing.: purū́ 10, 10, 1. pl.: purū́ṇi 3, 32, 8. 34, 5 u. 6. purú 6, 62, 2. adv. purú 5, 2, 4. purutámā *immer wiederkehrend* 1, 124, 6.

purutrā́ *vielfach, nach vielen Seiten hin* 3, 61, 7. *oft* 7, 69, 6.

puruṇishṭhá a. *unter vielen hervorragend* 5, 1, 6.

purupraçastá a. *vielgepriesen* 8, 92, 12.

purubhójas a. *viel nährend* 3, 34, 9.

pururū́pa a. *vielgestaltig* 2, 33, 9.

puruvī́ra a. *heldenreich, heldenverleihend* 2, 28, 3.

puruçā́katama a. *viel vermögend* 6, 62, 5.

purushṭutá a. *viel gepriesen* 6, 56, 4.

puruhūtá a. *viel gerufen* 3, 32, 16. 5, 30, 1.

purūcī́ f. zu purvañc *sich hindehnend, lang* 10, 18, 4.

purūvásu a. *güterreich* 8, 92, 5.

puróhita s. 1dhā.

push púshyati *gedeihen machen, fördern, herrlich erscheinen lassen* 4, 36, 1. 5, 26, 6.

pū punāná part., pávase, pávamāna, pūtá part. *flammen, hell und rein strömen* 9, 18, 7. 20, 2 u. 3 u. 5. 10, 18, 2.

pūrushatvátā *in Menschenweise* 4, 54, 3.

pūrbhíd *Burgen brechend* 3, 34, 1.

pū́rva a. pron. decl., aber pū́rve loc. sing. 1, 124, 5. 1) *der vordere* (auch *östliche*) 1, 124, 5 u. 9. 10, 18, 5. 2) *der frühere, alte* 1, 48, 14. 5, 25, 2. 10, 14, 2 u. 7 u. 15.

pūrvagátvan a. *entgegenkommend, (zuvorkommend)* 7, 67, 7.

pūrvajá a. *vormalig, uralt* 10, 14, 15.

pūrvapá a. *vor andern trinkend* 4, 46, 1.

pūrvapéya n. *Vortrank, erster Trank* 7, 92, 1.

pūrvayā́van m. *Anführer* 3, 34, 2.

pūrvāhṇá m. *Vormittag* 10, 34, 11.

pūrvyá a. *vormalig, alt* 3, 32, 10 u. 13. 10, 14, 7.

pūshán, pūshā́, pūshā́ṇam, pūshṇā́, pūshṇás, pūshan, pūshā́ṇā (du.) „Name eines vedischen Gottes, welcher ein Hüter und Mehrer der Heerden und des menschlichen Besitzes überhaupt ist, als Hirt den Ochsenstachel trägt, und mit Ziegen fährt. Seinem Wesen nach ein Sonnengenius überschaut er alles, ist ein Geleitsmann auf Wegen und Reisen und zur andern Welt, heisst Buhle seiner Schwester, der Sūryā“ u. s. w. BR. s. v. 6, 53—58. 75, 10.

pṛ́ksh f. *Labung, Sättigung* 6, 62, 4.

pṛ́tanā f. *Kampf* 2, 23, 11. 3, 34, 4. 4, 36, 6. 6, 75, 5.

pṛ́thak *vereinzelt, auseinander* 2, 24, 14.

pṛthivī́ f. *Erde* 2, 38, 11. 3, 32, 8. 34, 6. 61, 4. 4, 36, 1. 54, 4. 5, 83, 4 u. 5 u. 9. 6, 58, 4. 8, 92, 2. 10, 10, 5 u. 9. 18, 10—13. 168, 1.

pṛthú a. *breit, weitreichend* 1, 48, 15. adv. *weithin* 2, 24, 11.

pṛthupā́jas a. *weit schimmernd* 3, 61, 2. 4, 46, 5.

pṛthúpāṇi a. *breithändig* 2, 38, 2.

pṛshṭhá n. *Rücken* 6, 75, 5.

péças n. *Schmuck, buntes Gewand* 4, 36, 7.

péshī f. *Wärterin* 5, 2, 2.

pósha m. *Wachsthum, Fülle* 4, 36, 6.

pyā und **pī** (*schwellen, strotzen, abundare*), *schwellen machen, strotzen machen,* pipyathus 6, 62, 7.

ā́ *schwellen, reich sein an* 10, 18, 2.

prá *vor, vorwärts;* vgl. die Verba ar, arsh, aç, as, i, īḍ, īr, kar, 2gā, cyu, jan, tar, 2naç, nī, nud, pad, pinv, pruth, brū, bhar, bhuj, mi, yam, yā, 4yu, yuj, ā-rabh, ruc, ruj, vac, 2vā, sar, sarj, sah, sū, sthā, sphur, ud-hā. Ein Verbum der Bewegung ist zu ergänzen 5, 30, 8. 7, 87, 1. 8, 92, 2.

prácetas a. *verständig, weise* 2, 23, 2. 3, 61, 1. 6, 75, 13. 7, 87, 3.

prach *fragen,* apṛcham 5, 30, 2. *forschen nach,* pṛché 1s. 7, 86, 3. *sich fragen,* pṛchámānas 10, 34, 6.

prajā́ f. sing. u. plur. 1) *Geschöpfe* 5, 83, 10. 2) *Nachkommenschaft* 2, 33, 1. 4, 36, 9. 10, 18, 1—2.

prajā́vant a. *fruchtbar* 7, 67, 6. *mit Nachkommen versehen* 5, 82, 4. 1, 25, 8 (*die Monate sammt den künftigen*).

praṇetár m. *Anführer* 2, 28, 3.

pratarám *ferner, künftig, auf die Zukunft* 10, 10, 1. 18, 2 u. 3.

práti 1) praep. mit acc. *entgegen* 5, 1, 1. *hin zu* 2, 24, 11. *bei* 1, 48, 2. 2) den Verbalbegriff bestimmend, siehe die Verba grabh, caksh, jar, darç, nam, bhar, mud, çru, har.

pratidívan m. *der Gegenspieler* 10, 34, 6.
prátīka n. *Erscheinung, Gestalt* 6, 75, 1.
pratīcína a. *zukünftig* 10, 18, 14.
pratítya a. *anzuerkennen* 7, 68, 6.
pratīpá a. *verkehrt* 7, 89, 3.
pratná a. *alt, altgewohnt* 3, 9, 8. 42, 9. 6, 62, 4 u. 5.
pratnavát adv. *wie vor Alters* 1, 124, 9.
prath *ausbreiten, hinbreiten* paprátħat 7, 86, 1. med. *sich ausbreiten* paprathe 2, 24, 11. 3, 61, 4. paprathānás 7, 69, 2.
ví *sich ausbreiten* 1, 124, 5.
prathamá a. *der erste* 1, 124, 2. 2, 24, 10. 6, 54, 4. 8, 92, 6. 10, 10, 6. 14, 2. 34, 12. adv. *zuerst* 4, 54, 2.
prathamajā́ a. *der erstgeborene, älteste* 10, 168, 3.
prathamáçravastama a. *der allerberühmteste* 4, 36, 5.
pratyáñc a. fem. pratīcí *hingewandt zu* 1, 124, 7. 3, 61, 3. *der Zukunft zugewandt* 10, 18, 14.
pradakshiṇít adv. *mit zugewandter rechter Seite, rechtswandelnd* (als Zeichen der Hochachtung) 3, 32, 15.
pradívas adv. *längst, von jeher* 6, 62, 8.
pradíç f. *Himmelsgegend, Gegend* 6, 75, 2.
prápada n. *Fussspitze, Huf* 6, 75, 7.
prabhavá a. *sich hervorthuend* 2, 38, 5.
prabhú a. *reichlich* 2, 24, 10.
prábhūti f. *herrisches Wesen* 4, 54, 3 (vielleicht falsch überliefert).
prábhṛiti f. *Darbringung* 2, 24, 1.
pramí, davon pramíye *zu vernichten, vergänglich* 4, 54, 4; vgl. mi.
pramúd f. *Liebeslust* 10, 10, 12.
pramṛísh, davon inf. pramṛíshe *zu vernachlässigen* 3, 9, 2; vgl. marsh.
práyatadakshiṇa a. *Gaben bietend* 6, 53, 2.
práyas n. *Labetrunk* 4, 46, 3.
prayā́ṇa n. *Reise* 4, 46, 7.
prayotár m. *Fernhalter, Befreier* 7, 86, 6.
pravát f. *Hang, Himmelshang* 10, 14, 1.
pravasathá n. *Abscheidung, Verlust* 2, 28, 7 (*mögen wir nicht verlustig gehen*).
pravā́cana n. *Verkündigung* 4, 36, 1.
pravā́cya a. *zu preisen* 4, 36, 5.
pravātejā́ a. *in luftiger Höhe gewachsen* 10, 34, 1.
pravṛíj *das Ansetzen* (ans Feuer), davon inf. pravṛíje 5, 30, 15.
prásiti f. *Andrang, Gewalt* 10, 34, 14.

prastará m. *stramentum, Streu, Büschel* 10, 14, 4.

prā́ñc a. *vorwärts geneigt, zugewandt.* prā́ñcas *bereitwillig* 10, 18, 3. prā́cīm *euch zustrebend* 7, 67, 5. prā́cīs kar *ausstrecken* (die zehn Finger) 10, 34, 12.

prā́ṇana n. *das Athmen* 1, 48, 10.

prātár *früh* 5, 1, 2.

prāvepá a. *kreisend* 10, 34, 1.

priyá a. *lieb, werth, erwünscht* 2, 28, 11. 38, 10. 3, 32, 7 u. 12 u. 15. 5, 1, 9. 82, 2. 6, 53, 6. 75, 3. 7, 68, 5. 87, 2. 88, 6. 8, 92, 10 priyám *der geliebte Trank* 1, 25, 17. priyā́ni vielleicht *die Glieder* 1, 124, 4.

pruth mit prá *aufblasen* 3, 32, 1.

preṅkhá m. oder n. *Schaukel, Schwinge, schaukelndes Fahrzeug* 7, 87, 5. 88, 3.

préshṭha a. *der liebste* 7, 88, 1. 8, 92, 10.

---

bata Ausruf des Erstaunens und Bedauerns 10, 10, 13.

batá m. etwa *falsch* 10, 10, 13.

bandh *binden.* baddhás *gebunden* 10, 34, 4.

bándhu m. *Verwandter, Freund* 7, 67, 9.

babhrú 1) a. *braun, rothbraun,* Epitheton des Rudra 2, 33, der Würfel 10, 34, 5 u. 11 u. 14. 2) n. pr. eines Dichters 5, 30, 14.

babhrúdhūta a. von Babhru gepresst 5, 30, 11.

1barh (varh) caus. mit ní *zu Boden schmettern* 2, 23, 8.

2barh barbṛihi intens. mit úpa: *heftig andrücken* 10, 10, 10.

barhā́ṇā adv. *tüchtig, derb, auf kräftige, ungestüme Weise* 3, 34, 5. 10, 34, 7.

barhíshmant a. *die Opferstreu breitend, fromm* 5, 2, 12.

barhiḥshṭhā́ a. *auf der Opferstreu befindlich* 3, 42, 2.

barhís n. *Opferstreu* 3, 9, 9. 5, 26, 5 u. 8. 10, 14, 5.

bála m. *Kraft* 10, 18, 9.

balí m. *Steuer, Spende* 5, 1, 10.

bahú f. bahvī́ *viel, zahlreich* 6, 75, 5. 10, 14, 1. bahú man *hoch anschlagen* (*es hoch anschlagend, dich daran erfreuend*) 10, 34, 13. adv. bahú *viel, oft* 2, 24, 4. 10, 10, 11.

bāṇá m. *Pfeil* 6, 75, 17.

bādh bādhate, intens. badbadhānás *anstossend* (nicht Platz findend) 7, 69, 10.

ní *beengen* 10, 18, 11.

pári *abwehren* 6, 75, 14.

ví 1) *auseinanderdrängen* 7, 69, 3. 2) *vertreiben, verjagen* 2, 23, 3 u. 5.

bāháva m. *Arm.* bāhávā du. 2, 38, 2, vielleicht zum folgenden.

bāhú m. *Arm* 2, 24, 7. 6, 75, 14. 10, 10, 10.

budh bodhi imper. (vgl. bhū), ábodhi 3s. aor. med. u. pass. budhānás, bubudhānás, bodháyati. 1) *erwachen* 5, 1, 2. 7, 68, 9. *erweckt werden* 3, 61, 1. 5, 1, 1. 2) *achten auf* 2, 23, 19. 24, 16. bubudhānás *aufmerksam, andächtig* 5, 30, 2. caus. *erwecken* 1, 124, 4.

prá mit caus. *zum Licht erwecken* 1, 124, 10.

budhná m. *Boden, Grund* 3, 61, 7.

bṛihánt a. f. bṛihatí *stark, hoch, gewaltig, gross* 1, 25, 9. 48, 1 u. 10 u. 16. 3, 32, 7. 34, 4. 4, 54, 5. 5, 1, 10. 2, 9. 26, 3. 6, 75, 15. 7, 86, 1. 87, 2. 88, 1 u. 5. 92, 8. 9, 20, 4. 10, 10, 6. 34, 1. adv. *laut* 2, 23, 19. 24, 16. 28, 11. 33, 15. 5, 25, 7. zweifelhaft 10, 14, 16.

bṛíhaspáti m. bṛíhaspátis, bṛíhaspátes, bṛíhaspate n. pron. eines Gottes, *die personificierte Kraft der frommen Andacht* 2, 23 u. 24.

bráhman n. *Andacht, Gebet.* bráhma 6, 75, 19. bráhmaṇā 1, 124, 13. 2, 24, 3. 4, 36, 7. bráhmaṇām 2, 23, 1 u. 2. bráhmāṇi 5, 2, 6. bráhmaṇas in bráhmaṇas pátis gleich Bṛíhaspátis (nicht zum Compositum vereinigt, doch im voc. brahmaṇas pate) 2, 23 u. 24 und 6, 75, 17.

brahmakṛít a. *andächtig* 3, 32, 2.

brahmacódana a., f. ī *Gebete erweckend* 6, 53, 8.

bráhmajūta a. *durch Gebet erregt* 3, 34, 1.

brahmadvísh *Andachthasser, gottlos* 2, 23, 4.

bráhmasaṃçita a. *durch heilige Sprüche geschärft* 6, 75, 16.

brāhmaṇa a. *priesterlich* 6, 75, 10.

brū, bravīmi, bravītu, abravam; conj. bravas, brávat, brávāma *sprechen, sagen* 10, 18, 1. 6, 54, 1 u. 2. 10, 10, 6. *aussprechen* 2, 28, 8. *anreden* 6, 55, 5. 56, 4.

ádhi *Fürsprecher sein* 6, 75, 12.

prá *preisen* 5, 30, 3.

---

bhakshá m. *Trank* 10, 34, 1.

bhága m. 1) *Zutheiler, Herr, Schutzherr* (von Savitar gesagt) 5, 82, 1 u. 3. 2) *Antheil, Zuneigung* (zu den Göttern) 2, 38, 10.

bhaj bhájati.

á *theilhaftig machen an* 2, 38, 1 (loc.).

ví *vertheilen* 2, 24, 14. 4, 54, 1.

bhadrá a. *glücklich, lieblich, schön* 1, 48, 13. 2, 23, 19. 24, 16. 3, 9, 7. 5, 1, 10. 30, 12. 82, 5. 6, 58, 1. 10, 14, 6 u. 12. 18, 3.

bhándishṭha a. *laut jauchzend* 5, 1, 10.

bhayá n. *Gefahr, Furcht* 2, 28, 10.

bhar. Vom Stamme bhara: bháranti, bhara, bhárate, bharasva, bharadhvam. Vom Stamme bibhar: bíbharshi, bibharti, bibhṛiyāt, bibhṛitām (3du. imp.), bíbhrat. N. part. bíbhratas. N. pl. part. pass. bhṛitá, vgl. apabhartu. 1) *tragen* 1, 25, 13. 2, 33, 10. 5, 2, 1. 30, 5. 6, 53, 8. 75, 4. 7, 87, 4. 2) *davontragen* 2, 24, 9 u. 13. 3) *hegen, pflegen* 5, 2, 2. 4) *ertragen, zu erfahren haben* 10, 10, 9. 5) *bringen, herbeischaffen* 5, 1, 10. 6, 55, 6.

ā́ *heranbringen* 1, 25, 17. 9, 20, 4.

prá *darbringen* 3, 61, 5. 7, 88, 1. 92, 2.

práti *darbringen* 7, 68, 1.

sám sámbhṛita *gedrungen, wohlgenährt* 6, 57, 3.

bhára m. *Kampf* 2, 23, 13. 3, 32, 17. 34, 11.

bhávītva a. *zukünftig* 2, 24, 5.

bhā, bhāti, bhāhi; part. fem. bhātí.

ā́ *herleuchten, erglänzen, erscheinen* 1, 48, 9.

ví *erglänzen, erscheinen, hervorleuchten* 1, 124, 6. 2, 23, 15. 3, 61, 2 u. 5 u. 6. 5, 2, 9.

bhāgá m. *Antheil, Loos, Stelle* 2, 23, 2. 38, 5 u. 7. 4, 54, 2. 5, 82, 3.

bhānú m. *Schein, Licht, Strahl* 1, 48, 9 u. 15. 3, 61, 7. 5, 1, 1. 6, 62, 2.

bhānumánt a. voc. bhānumas *strahlend* 5, 1, 11..

bhā́ma m. *Strahl* 5, 2, 10.

bhiksh bhíkshate *erbitten, bitten um etwas* 2, 28, 1. 3, 61, 6.

bhid ábhinat, bibheda *spalten, öffnen* 2, 24, 3. 3, 34, 10.

bhiyás m. oder f. *Furcht* 2, 28, 6.

bhisháj m. *Arzt.* bhisháktama *der beste Arzt* 2, 33, 4.

bhī abhayanta, bíbhyat, N. part. bibhāya *sich fürchten* 5, 30, 5. 83, 2. 10, 34, 10.

bhīmá a. *furchtbar* 2, 33, 1 u. 3.

bhīrú a. *furchtsam* 2, 28, 10.

bhuj, bhujema bhujántā (Du.); bhojam; bhuñjatí fem. part., bhuñjaté 3. pl. *geniessen* 2, 24, 10. *sich bedienen* 6, 62, 2. *zu geniessen haben, büssen* 2, 28, 9. 7, 88, 6.

prá *dienstfertig sein* 1, 48, 5.

bhujyú n. pr. eines Mannes, den die Açvinen aus der Fluth gerettet haben 6, 62, 6. 7, 68, 7. 69, 7.

bhur intens. járbhurīti, járbhurāṇa *zappeln* 2, 38, 8. *zucken, scheuen* 5, 83, 5.

bhurana a. *rührig* 7, 67, 8.

bhuranyú a. dass. 6, 62, 7.

bhúvana n. *Wesen* (öfter collectiv) 2, 23, 17. 24, 5. 33, 9. 3, 61, 3. 4, 54, 4. 5, 83, 2 u. 4. 6, 58, 2. 10, 168, 2 u. 4.

bhū *werden, sein.* ábhūt 4, 54, 1. 10, 18, 3. bhū́t 2, 38, 6. 3, 32, 12. 7, 68, 6. bhuvāni 7, 86, 2. bodhi (vgl. budh) 2, 33, 15. bhūtám 7, 67, 9. bhavati 6, 75, 1. bhávanti 5, 2, 4. 10, 18, 5. ábhavas 3, 9, 2. 32, 10. abhavat 2, 24, 14. 3, 34, 10. 4, 36, 3. 6, 57, 4. bhávāti 2, 38, 11. 10, 10, 2 u. 11. bhava 6, 55, 1. 10, 18, 11. bhavatu 5, 83, 8. 6, 75, 12. bhavata 10, 18, 2. bhavantu 5, 2, 6. 83, 7. 10, 18, 12. babhū́tha 5, 1, 9. babhū́va 10, 34, 12. babhūvátus 6, 62, 5.

ánu *gleichkommen* 3, 32, 11.

ā́ *herankommen* 10, 168, 3.

abhí sám wohl *abschliessen* 10, 18, 8.

bhū́man n. *Erde, Land* 7, 69, 2 (plur.). 7, 86, 1.

bhū́mi und bhū́mī f. *Erde.* bhū́mim 10, 18, 10. bhū́mā L. s. 6, 62, 8. bhūme 10, 18, 11. bhū́mīs 7, 87, 5.

bhū́yaṅs a. *mehr, zahlreicher.* bhū́yasīs 2, 28, 9. bhū́yasas A. pl. 5, 30, 4.

bhū́ri a. *viel* 1, 48, 9. 124, 12. 2, 33, 9 u. 12. *gewaltig* 2, 28, 1. bhū́ri *oft* 1, 48, 2.

bhū́ridātra a. *gabenreich* 3, 34, 1.

bhūridā́van a. dass. 2, 28, 11.

bhū́rṇi a. 1) *wild* 7, 87, 2. 2) *zornig, eifrig* 7, 86, 7.

1bhūsh bhū́shati. — ā́ úpa *herankommen* 7, 92, 1.

2bhūsh *thätig sein für* 3, 34, 2. — úpa *berücksichtigen, Acht haben* 6, 62, 4.

bhṛ́gu m. *Name eines mythischen Geschlechtes* 10, 14, 6.

bheshajá 1) a. *heilend* 2, 33, 7. 2) n. *Heilmittel* 2, 33, 2 u. 4 u. 12 u. 13.

bhogá m. *Windung* 6, 75, 14.

bhóga m. *Besitz* 3, 34, 9. *Nutzen* 10, 34, 3.

bhójana n. *Besitz, Genuss, Gut* 4, 36, 8. 5, 82, 1. 83, 10. 7, 68, 5.

bhrā́tar m. *Bruder* 6, 55, 5. 10, 10, 11 u. 12. 34, 4.

bhrī bhrīṇánti etwa *versehren* 2, 28, 7.

---

ma Pronominalstamm der ersten Person; vgl. ahám, asma, na. A. mā́m 5, 2, 3. 30, 8. 10, 18, 14. mā 1, 48, 2. 2, 28, 6. 33, 6 u. 7. 5, 30, 9 u. 13. 7, 88, 2. 10, 10, 7. 34, 1 u. 2. I. mayā́ 3, 61, 7.

D. máhyam 2, 28, 10. 10, 34, 1 u. 2. Ab. mát 2, 28, 5 u. 6. 5, 2, 8. 10, 10, 8 u. 10 u. 12. G. máma 3, 42, 3. 6, 55, 5. 75, 19. G. D. me 1, 25, 4 u. 16—19. 124, 13. 2, 24, 15. 28, 5 u. 10. 5, 2, 5 u. 8. 30, 2. 7, 67, 5 u. 10. 68, 2. 69, 8. 86, 2—4. 87, 4. 10, 10, 11. 34, 13.

maṅhayú a. *freigebig* 9, 20, 7.

máṅhishṭha a. *freigebigst* 8, 92, 8.

makhá a. *munter, lustig, ausgelassen* 3, 34, 2. 9, 20, 7.

maghá n. *Gabe* 5, 30, 12. 7, 67, 9.

maghadéya n. *Freigebigkeit* 7, 67, 9.

maghávan a. maghávā, maghávānam, maghónas (G.), maghavan, maghónī, maghoni, maghavānā (V. Du.), maghávadbhyas, maghónām. *gabenreich, reich.* Beiwort von Göttern: a) Agni 8, 92, 9. b) Indra 3, 32, 1 u. 17. 34, 11. 5, 30, 3 u. 7 und Brahmaṇaspati 2, 24, 12. c) Ushas 1, 48, 8. 124, 10. 3, 61, 1 u. 4. d) Pūshan 6, 58, 4. e) Varuṇa 2, 28, 11. Im Plur. *die reichen,* d. h. die Veranstalter des Opfers, *die Opferherrn* (in deren Auftrag die Sänger stehen) 1, 48, 2. 124, 10. 2, 33, 14. 7, 67, 9. 8, 92, 7. 9, 20, 4.

majmánā adv. *insgesammt* 8, 92, 2.

matí f. I. sing. matí *Andacht, Gebet* 2, 23, 6 u. 10. 24, 1 u. 9 u. 13. 7, 69, 6. 88, 1. 9, 20, 3.

mátkṛita a. *von mir gethan* 2, 28, 9.

math mathāyán, mathitá 1) *quirlen, rühren, Feuer durch Reibung erzeugen* 3, 9, 5. 2) *abreissen* 5, 30, 8.

mad mádati, mādáyati, mándati, mamanda, amamandus 1) *sich ergötzen, sich berauschen* 10, 14, 7 u. 10 (mádantā, mádanti). 2) *ergötzen, berauschen* (mand) 5, 30, 10 u. 11 u. 13. caus. mādayanti *berauschen* 10, 34, 1. med. mādayasva *sich ergötzen, sich berauschen* 3, 32, 1. 7, 92, 5. 8, 92, 14. 10, 14, 4 u. 5.

ánu-mad *zujubeln* 3, 34, 8. 6, 75, 18.

úd-mand *erheitern, ergötzen* 2, 33, 6.

máda m. 1) *Rausch* 3, 32, 2 u. 10 u. 15. 5, 2, 10. 9, 18, 1—7. 2) *Trank* 3, 42, 2.

mádya a. *berauschend* 7, 68, 2.

mádhu, gen. mádhvas u. mádhos; instr. mádhvā, n. *Süssigkeit, süsser Trank* 1, 25, 17. 4, 46, 1. 7, 67, 4. 92, 2. 8, 92, 6. 9, 18, 2. 10, 34, 7.

mádhudhā a. *Süsses spendend* 3, 61, 5.

mádhudhāra a. *Süssigkeit ergiessend* 2, 24, 4.

mádhumant a. *süss* 3, 32, 4. 7, 69, 3. madhumáttamam 10, 14, 15.

mádhya a. medius 7, 68, 7. 88, 3. auch substantivisch 7, 89, 4. 5, 1, 6. madhyá adv. *mitten in, zwischen* 2, 38, 3.

madhyamá a. *der mittlere* 1, 25, 21. 3, 32, 13. 6, 62, 11.

man, mányamānas, maṅsi 1 sing. aor. *meinen, wofür halten* 7, 88, 2. bahú mányamānas *es hoch schätzend, sich daran erfreuend* 10, 34, 13. *sich dünkend* 2, 23, 12. 3, 32, 4.

mánas n. *Sinn, Gedanken, Drang, Muth,* μένος 1, 25, 3. 48, 4. 2, 23, 12. 4, 36, 2. 5, 1, 4. 30, 4. 6, 53, 3. 75, 6. 7, 67, 1 u. 7. 69, 2. 10, 10, 3 u. 13 u. 14.

manā́ f. *Eifer* 2, 33, 5.

manīshā́ f. *Wunsch* 5, 83, 10.

mánu m. 1) *Mensch* 3, 34, 4. 5, 2, 12. 30, 7. 2) *Manus, der Vater der Menschen* 2, 33, 13.

manushyà 1) a. *menschlich* 1, 124, 2. 2, 23, 9. 2) *Mensch* 7, 89, 5.

manushvát adv. *wie unter Menschen (als ob du unseres Gleichen wärest)* 3, 32, 5.

mánojava a. *gedankenschnell* 6, 62, 3.

mánojavas a. dass. 7, 68, 3.

mantumant a. *weise, waltend.* Voc. mantumas 6, 56, 4.

mántra m. *Spruch* 10, 14, 4.

manthín a. *aufregend* 3, 32, 2.

mandrá a. *wohllautend, lieblich* 2, 28, 1. 5, 26, 1. 8, 92, 6.

mandrájihva a. *lieblich redend* 5, 25, 2.

mánman n. *Andacht, Gebet* 6, 56, 4. 6, 62, 4. 7, 87, 3.

manyú m. *Muth, Zorn, Wuth* 1, 25, 2. 2, 23, 12. 24, 2 u. 14. 7, 86, 6. 10, 34, 8 u. 14.

manyumī́ a. (feindlichen) *Grimm vernichtend* 2, 23, 4.

mayobhū́ a. *erquickend* 2, 33, 13. N. pl.

mar *sterben.* mṛitá *todt, der Todte* 10, 18, 3 u. 9.

marút m. pl. Götter des Windes, namentlich des Gewittersturmes (Grassmann, K. Z. 16, 162) Indra's Gefährten 2, 33, 1 u. 13. 3, 32, 3 u. 4. 5, 26, 9. 30, 6 u. 8.

marútvant a. *von den Maruts begleitet* 2, 33, 6.

marútsakhi a. nom. -ā, *die Maruts zu Genossen habend* 8, 92, 14.

marc marcáyāt conj. *gefährden, bedrohen* 2, 23, 7.

marj mṛijáti *abreiben, reinigen, putzen, schmücken* 5, 1, 7 u. 8. 9, 20, 6. intens. marmṛijyánte dass. 8, 92, 7.

marḍ mṛiḷáti mṛiḷáyati *gnädig sein* 1, 25, 19. 2, 23, 11. 33, 14. 7, 89, 1—5. 10, 34, 14. *verzeihen* 7, 87, 7.

marḍitár m. *Erbarmer* 10, 34, 3.

márta m. pl. mártās u. mártāsas *der Sterbliche, Mensch* 2, 23, 7. 3, 9, 1 u. 6. 5, 25, 4. 8, 92, 4.

mártya m. dass. 1, 124, 12. 5, 2, 6. 6, 62, 3 u. 10. 10, 10, 3.
martyatrā́ adv. *unter Menschen* 6, 62, 8.
mard intens. marmartu *zermalmen* 2, 23, 6.
márman n. *verwundbare Stelle, Blösse* 3, 32, 4. 6, 75, 18.
maryaká m. *Männchen* 5, 2, 5.
març, mṛçanti, mṛçáse. — pári *betasten, berühren, umfassen* 9, 20, 3. 10, 34, 4.
marsh mṛishyate *vernachlässigen* 6, 54, 4; vgl. pramṛ́sh.
máh a., f. mahí *gross, gewaltig*. mahás Abl. 1, 124, 6. 2, 24, 7. G. 2, 23, 17. 6, 55, 2. 10, 10, 2. mahā́m G. pl. 2, 24, 11. F. mahí 2, 24, 14. 33, 14. 3, 61, 7. mahím 2, 33, 8. mahā́ 2, 24, 1 (s. Anm.) mahyaí 6, 57, 6. mahi Voc. 1, 48, 14 u. 16. Du. mahí 3, 61, 7. 7, 87, 2. 9, 18, 5. Plur. mahís Acc. 6, 57, 4. 7, 87, 1. 10, 14, 1.
mahá a. dass. 2, 23, 2. 3, 34, 6.
mahán n. *Grösse, Macht* 2, 28, 1. 3, 34, 7.
mahánt a. *gross, gewaltig*. mahā́n 5, 1, 2. mahā́ntam 5, 83, 8. mahatás 10, 34, 12. mahát 4, 36, 1.
mahás adv. *gern, freudig, rasch* 2, 33, 8. 3, 34, 6.
máhas n. instr. pl. máhobhis *gewaltig* 7, 88, 4.
mahā́vadha a. *ein gewaltiges Geschoss führend* 5, 83, 2.
máhi a. *gross* 2, 23, 4. 24, 14. 5, 1, 10. 83, 5.
mahitvá n. *Grösse, Macht* 3, 32, 9 u. 11. mahitvā́ I. s. 5, 2, 9.
mahitvaná n. dass. 2, 23, 4. 4, 36, 3.
mahimán m. dass. 3, 32, 7. 6, 75, 1 u. 6. 10, 168, 1. I. mahinā́ aus mahimnā *gewaltig* 7, 86, 1.
máhishī f. *Fürstin* 5, 2, 2. 5, 25, 7 ist es wohl fem. von máhisha *gewaltig*.
máhishvanta a. vermuthlich *erquickend* 7, 68, 5.
mā́ *μή* 1, 25, 2. 2, 23, 6 u. 8 u. 10 u. 12. 28, 5 u. 7 u. 9 u. 11. 33, 1 u. 4 u. 5. 6, 75, 16. 7, 69, 6. 88, 6. 89, 1 u. 5. 8, 92, 12 u. 13. 10, 18, 1 u. 4 u. 11 u. 13. 34, 13 u. 14.
mā perf. mamátus, mamáte; praes. mímāna. *messen, durchmessen* 3, 32, 7. 6, 62, 2. *sich bereiten* 5, 2, 3.
mā́kis *dass nur nicht* 6, 54, 7. 75, 10.
mā́kīm dass. 6, 54, 7.
mātár f. *Mutter* 2, 38, 5. 3, 9, 2. 5, 1, 6. 2, 1 u. 2. 6, 55, 5. 75, 4. 8, 92, 2. 9, 18, 5. 10, 18, 10 u. 11. 34, 4 u. 10.
mātaríçvan m. Beiname des Agni 3, 9, 5.
mā́talī m. Name eines göttlichen Wesens in der Umgebung Yamas 10, 14, 3.

mấtrā f. *Massstab* 2, 28, 5.

mādhvī du. Beiname der Açvinau, *Süsses besitzend oder liebend* 7, 67, 4 u. 7.

mấdhyaṃdina a. *mittäglich* 3, 32, 1 u. 3.

mấna m. *Bau* 7, 88, 5.

mānavá m. *Mensch* 4, 54, 1.

mấnusha 1) a., fem. -ī *menschlich* 1, 48, 11. 3, 42, 2. 5, 1, 9. 7, 67, 7. *menschenfreundlich* 3, 9, 6. 2) m. *Mensch* 1, 25, 15. 48, 7. 4, 54, 2 u. 3.

māyấ f. 1) *Zauberkraft, Wunderkraft* 3, 34, 6. 5, 30, 6. 6, 58, 1. 2) *Blendwerk* 5, 2, 9.

māyín a. *zauberisch, Zauberer* 3, 34, 3. 5, 30, 6.

mấruta a. *marutisch* 3, 32, 2.

mārjālyà a. *der sich gern reinigen lässt, sauber* 5, 1, 8.

mārtāṇḍá m. *Vogel* 2, 38, 8.

mấs m. *Monat.* mấsas N. pl. 3, 32, 9. māsás A. pl. 1, 25, 8. mādbhís I. pl. 2, 24, 5.

mi, mināti, mimīyāt opt. perf. *stören, verletzen* 2, 38, 7 u. 9. 3, 32, 8. 5, 82, 2. *verfehlen* (die Richtung) 1, 124, 3. 5, 2, 1.

úd *verschwinden* 10, 10, 9.

prá *verletzen* 1, 25, 1. 2, 24, 12. 10, 10, 5. *vernichten* 3, 34, 3. *verringern, verkürzen* 1, 124, 2; vgl. pramí.

mít *Pfosten, Säule* 10, 18, 12.

mitrá 1) m. n. pr. eines Gottes 2, 38, 9. 3, 61, 7. 5, 26, 9. 6, 62, 9. 10, 10, 6. 2) n. *Freundschaft* 10, 34, 14.

mith *zanken, gegenreden* 10, 34, 2.

mithuná m. du. *Paar* 10, 10, 9.

miyédha m. *Opferspeise* 3, 32, 12.

mish mit ní *einnicken, schlummern* 10, 10, 8.

mīḍhváṅs, mīḍhvấn, mīḷhúshe, míḍhvas etwa *freigebig* 2, 24, 1. 33, 14. 7, 86, 7. 88, 1.

múkha n. *Mund, Maul* 6, 75, 15.

muc, amoci, mumocat, mumugdhi, mucāti, muñcanti, amuñcas, vimúcyā *lösen* 5, 2, 7. — úd dass. 1, 25, 21.

nís *sich loslösen aus* 5, 1, 2.

ví *lösen* 2, 28, 6. 5, 2, 7. 7, 88, 7. *ausspannen* (mit und ohne Object) 2, 28, 4. 38, 3. 3, 32, 1.

mud modate mit práti *zujauchzen* 5, 83, 9.

múhus *für einen Augenblick, eine Weile* 10, 10, 9.

mṛigá m. *Wild* 2, 23, 11. 6, 75, 11. *Vogel* 7, 87, 6 (die Sonne).

mṛigayás dass. 2, 38, 7.

mṛilayā́ku a. *gnädig, beglückend* 2, 33, 7.
mṛilīká n. *Gnade* 1, 25, 3 u 5. 7, 86, 2.
mṛityú m. *Tod* 10, 18, 1 u. 2 u. 4.
mṛídh f. *Feind* 2, 23, 13. 28, 7. 5, 30, 7. 6, 53, 4.
mṛinmáya a. *von Erde* (*Haus von Erde* gleich *Grab*) 7, 89, 1.
medhásāti f. etwa *Gottesdienst* 8, 92, 3.
médhira a. *verständig, weise* 1, 25, 20. 7, 87, 4.
médhya a. dass. 5, 1, 2.
mehánāvant a. *reichlich spendend* 2, 24, 10.
mokī́ f. *Löserin, Nacht* 2, 38, 3.
maujavatá a. *vom Berge Mūjavant kommend* 10, 34, 1.
myaksh (*haften an*).
ápa *fernhalten* 2, 28, 6.
sám *sich zusammenthun, sich versehen mit.* mimikshva 1, 48, 16.
mrad mit ví *mürbe machen* 6, 53, 3.

---

yá, Stamm des Relativpronomens: yás 1, 25, 7 u. 8 u. 15. 48, 11. 2, 23, 4 u. 6 u. 7 u. 12. 24, 1 u. 2 u. 10 u. 14. 28, 1 u. 10. 33, 5 u. 7. 3, 32, 8 u. 13. 34, 8. 42, 1. 4, 54, 1. 5, 1, 7. 25, 6. 30, 1 u. 15. 82, 8 u. 9. 6, 54, 1 u. 2 u. 4. 55, 4. 56, 1. 62, 9. 75, 19. 7, 67, 1. 68, 5 u. 7. 69, 5. 86, 1. 87, 7. 88, 1 u. 6. 8, 92, 4 u. 6 u. 11 u. 12. 9, 18, 4—6. 10, 10, 12. 14, 5. 18, 1. 34, 12. yā́ 1, 48, 6. 6, 53, 9. 75, 15. yā́n 5, 30, 14. yád 2, 23, 14 u. 19. 24, 16. 38, 11. 3, 32, 1. 4, 54, 3 u. 4. 5, 25, 7. 82, 5. 83, 9. 6, 56, 4. 62, 3 u. 8. 7, 68, 5. 88, 5. 89, 5. 10, 10, 4. yám 1, 25, 14. 2, 23, 5. 24, 4. 4, 36, 5 u. 6. 5, 25, 2. 6, 58, 4. 8, 92, 4. yā́m 6, 53, 8. yéna 2, 24, 10. 4, 36, 9. 7, 69, 2. yásmai 5, 1, 9. yásmāt 8, 92, 3. yásya 3, 32, 7. 5, 83, 5. 7, 92, 1. 8, 92, 11. 10, 34, 4. yásyās 1, 48, 13. 6, 75, 15. yásmin 8, 92, 1. Dual: yā́ 6, 62, 1 u. 5. yā́u 7, 68, 8. 10, 14, 11. Plur.: yé 1, 25, 9. 48, 3 u. 4 u. 11 u. 14. 124, 12. 2, 23, 14 u. 16. 24, 6. 28, 7. 3, 32, 3 u. 4. 61, 2. 4, 36, 2. 54, 6. 5, 2, 5. 7, 67, 8 u. 9. 87, 3. 92, 4. 8, 92, 13. 10, 10, 8. 10, 14, 3 u. 10. yā́s 2, 23, 9. 6, 58, 3. yā́ni 2, 23, 13. 5, 30, 3. yā́ 1, 25, 11. 2, 24, 5. 33, 13. 5, 30, 3. 7, 86, 5. yā́n 10, 14, 3. yébhis 3, 32, 4. yā́bhis 2, 24, 8. 7, 92, 4. yéshām 3, 9, 3. 5, 2, 5.

yakshin nach BR. *lebendig, wesenhaft* 7, 88, 6.

yaj yákshi imperativisch, yā́jāma, yájamānas, yakshat conj. aor. *opfern, verehren.* act. 3, 32, 7. 5, 26, 1. 6, 62, 4. med. 5, 26, 5. 6, 54, 6.

yajatá a. *verehrungswürdig, göttlich, hehr* 2, 33, 10. 5, 1, 11. 6, 58, 1.

yájatra a. dass. 7, 88, 1.

yajátha, davon yajáthāya *um zu verehren* 2, 28, 1. 5, 1, 2.

yájīyaṅs a. *in hohem Grade verehrend, der höchste Priester* 5, 1, 5. 6.

yajñá m. *Gottesverehrung, Weihehandlung, Opfer* 3, 9, 6. 32, 5 u. 12—13. 5, 26, 8. 6, 62, 2. 7, 69, 5. 92, 5. 10, 14, 5 u. 13.

yajñádhīra a. *der Götterverehrung kundig* 7, 87, 3.

yajñíya a. 1) *zum Opfer gehörig.* bhāgá *Opferantheil,* als Zeichen göttlicher Würde 2, 23, 2. 2) *andächtig, fromm* 7, 67, 1. 10, 18, 2. 3) *verehrungswürdig, heilig* 3, 32, 7 u. 12. 4, 54, 2. 8, 92, 11. 10, 14, 5. u. 6.

yat *sich anreihen* 10, 18, 6.

yátas *von wo her* 2, 24, 6. *seitdem, nachdem, da* 1, 25, 17.

yáti *quot* 10, 18, 6.

yátra und **yátrā** *wo, wann* 2, 24, 8. 6, 75, 8 u. 11 u. 17. 10, 10, 10. 14, 2 u. 7. yátra-yatra *wo immer* 6, 75, 6. yátra yáthā 3, 32, 14 scheint *dass, damit* zu bedeuten.

yáthā 1) *wie* (im Vergleichungssatz oder nach dem Vergleichungswort) 10, 18, 5 u. 11. yátha-yathā 4, 54, 5. 2) *wie, weil* 2, 24, 1. 33, 15. 3) *damit* 4, 54, 1 *so dass* (*so dass er, vielmehr wird er*) 4, 54, 4; wegen 3, 32, 14, vgl. yátra.

yathā *wie, in der Eigenschaft als* (hinter dem Vergleichungswort) 1, 25, 1. 5, 25, 8. 10, 18, 4.

yathāvaçám *nach Belieben* 2, 24, 14. 10, 168, 4.

yád 1) *als* 2, 23, 18. 3, 32, 6 u. 9—11 u. 16. 5, 2, 2. 30, 5 u. 7 u. 10 u. 11. 6, 57, 4. 2) *wenn* 1, 25, 1. 48, 10 u. 15. 2, 24, 9 u. 15. 5, 1, 3 u. 4. 83, 2—4 u. 9. 6, 75, 1. 7, 67, 4. 68, 4 u. 6. 69, 4. 88, 2 u. 3. 89, 2. 92, 2. 10, 10, 11. 18, 2. 34, 5. 3) *weil* 3, 9, 2 u. 6. 32, 14. 4) *dass* 2, 23, 15. 3, 9, 7. 4, 36, 1 u. 3. 7, 86, 4. 10, 10, 2.

yádi *wenn* 5, 2, 11.

yantár m. *Lenker* 2, 23, 19. 24, 16.

yam. Von der Stammform yam yandhí, ayān, ayāmi; von yama yamat, yaman; von yacha yáchati etc.; perf. yemiré; aor. yaṅsat, yaṅsan (conj.) (*halten, darreichen*), *gewähren* 4, 54, 6. 5, 2, 12. 83, 5. 6, 75, 11 u. 12 u. 17. 7, 88, 6.

ánu *lenken, zügeln* 6, 75, 6.

á *ausdehnen, hindehnen* 10, 14, 14.

úpa *darbieten* 7, 92, 1.

ní *festhalten* 7, 69, 6. *niederhalten, hemmen* 2, 38, 3.

prá *gewähren* 1, 48, 15. — ví *ausgreifen* 4, 54, 5.

yáma m. *Lenker* 8, 92, 10.

yamá m. 1) (Zwilling), Bruder der Yamī (Yama und Yamī sind das erste Menschenpaar) 10, 10. 2) Beherrscher der Seligen im Himmel 10, 14. 10, 18, 13.

yamí N. yamís; A. yamyàm; V. yami. Vgl. yamá.

yávasa m. *Gras, Weide* 7, 87, 2.

yávāçir a. *mit Getreide gemischt* 3, 42, 7.

yavishṭha a. *der jüngste,* Bezeichnung des eben entstandenen Feuers 5, 1, 10.

yávishṭhya dass. 3, 9, 6. 5, 26, 7.

yáças n. 1) *Ruhm* 8, 92, 9. 9, 20, 4. 2) *Gunst* 1, 25, 15. 7, 69, 3.

yahvá a. nach BR. *beständig, ununterbrochen* 5, 1, 1.

yā yā́ti u. s. w., part. yā́n (2, 38, 3), yā́ntam; imper. aor. yāsishṭā́m *gehen* 6, 58, 3. 75, 1. 10, 168, 1. mit instr. *zusammenkommen mit* 10, 10, 8. *fahren* 2, 38, 3. 3, 32, 14. *kommen* 7, 67, 3 u. 7 u. 10. 69, 8 (vartís acc. des Inhalts).

áti *herüberwandeln* 6, 62, 2.

ā́ *herankommen* 1, 48, 5. 3, 61, 4. 6, 62, 10 u. 11. 7, 68, 1. 69, 1—3. 8, 92, 14.

úpa *herankommen* 7, 69, 6 mit ā́ 7, 92, 5.

pári *herumgehen* (vartís acc. des Inhalts) 7, 69, 5.

prá *herankommen* 7, 92, 3.

ví 1) *durchschneiden* 6, 62, 7. 2) *sich ausbreiten* 1, 48, 7.

yā́t *so lange als* 7, 88, 4.

yā́d yā́damānas *verbunden mit, im Verein mit* 7, 69, 3.

yādrādhyà a. *so gut als möglich, so viel als möglich* 2, 38, 8.

yā́ma m. *Lauf, Bahn* 1, 48, 4. 7, 69, 2.

yā́man n. dass. 1, 25, 20.

1yu Stamm des Pronomens der zweiten Person in den Dualformen: N. yuvā́m 7, 69, 7. D. yuvā́bhyām 7, 68, 4. G. yuvós 7, 69, 4. L. yuvós 2, 24, 12 und in dem N. pl. yūyám 2, 28, 3. 4, 36, 8. 7, 67, 10. 68, 9. 69, 8. 86, 8. 87, 7. 88, 7. 92, 5.

2yu yuyotám, yuvāmahe, yuvasva; des. yúyūshatas *an sich ziehen, festhalten,* des. *festhalten wollen, befestigen* 6, 62, 1.

úd *in die Höhe ziehen, heranziehen* 6, 57, 6.

ní *verschaffen* 7, 68, 5. 92, 3.

3yu yuyodhi, yuyothās, yavanta; conj. aor. yoshat *fernhalten, ausschliessen von* 2, 33, 1 u. 3. *sich trennen von* 2, 33, 9.

ví *fernhalten, trennen* 5, 2, 5. 30, 10.

4yu yuchati mit prá *achtlos sein gegen* (D.) 1, 25, 6.

yugá n. *Geschlecht* 1, 124, 2. 7, 87, 4. 10, 10, 10.

1yuj, ayukta, ayujmahi, yuñkté, yuñjáte 3pl.; perf. yuyujé; pass. yujyate; part. yujānás, yuktás. 1) *anschirren* 10, 34, 11. 7, 69, 5. 2) *in Bewegung setzen, antreiben, anführen* 1, 48, 4. 6, 53, 1. 1, 124, 11. yuktás *bereit* 7, 69, 2. 3) *sich in Bewegung setzen, aufbrechen* 1, 48, 7. 4) *verbinden, vereinigen* 10, 10, 13. pass. *zurechtgemacht werden* 5, 1, 3.

2yúj *Genosse.* yújam 5, 30, 8. yujá (mit dem und dem als Genossen) 2, 23, 10 u. 18. 6, 56, 2. yújā N. du. 2, 24, 12.

yújya 1) a. *verbunden, befreundet* 2, 28, 10. 2) n. *Bund* 2, 28, 3.

yúdh f. *Kampf, Schlacht* 2, 24, 9. 3, 34, 7. 5, 25, 6. 7, 92, 4.

yudhí, davon dat. yudháye *um zu bekämpfen* 5, 30, 4 u. 9.

yup yuyopimá, caus. yopáyantas *verwischen* 10, 18, 2. *verwischen, zerstören, verletzen* 7, 89, 5.

yuyujānásapti a. *mit Rossen fahrend* 6, 62, 4.

yuvatí *Jungfrau, junge Frau, jung* 1, 124, 11. 3, 61, 1. 5, 2, 1 u. 2 u. 4. 10, 18, 10.

yúvan *Jüngling, jung* 2, 33, 10. 3, 32, 7. 4, 36, 3. 5, 1, 6. 6, 62, 4. 7, 67, 10. 69, 8.

yuvā́ku a. *euch beiden ergeben* 7, 67, 4. 68, 1 u. 7.

yushmā́kam urspr. neutr. adj., gilt als gen. pl. des Pronomens zweiter Person 1, 124, 13.

yūthá n. *Heerde* 5, 2, 4.

yū́pa m. *Pfosten (an den das Opferthier gebunden wurde)* 5, 2, 7.

yóga m. 1) *Fahrt* 7, 67, 8. 2) *(Anschirrung), Arbeit* 7, 86, 8.

yójana n. *Gefährt, Fahrzeug* 6, 62, 6.

yóni m. *Schooss* 10, 34, 11. *Lager* 10, 10, 7. *Stätte, Sitz, Aufenthaltsort* 1, 124, 8. 2, 38, 8. 10, 18, 7.

yóshā f. *Weib* 1, 48, 5. 6, 75, 3 u. 4. 7, 69, 4. 10, 10, 4. 168, 2.

yós indecl. in Verbindung mit çám: *glücklich, zum Vortheil* 2, 33, 13. 7, 69, 5.

---

raksh *schützen, retten* 2, 23, 5. 6, 54, 5; vgl. rakshás.

rákshas n. coll. *Bezeichnung nächtlicher, das Opfer störender Unholde* 5, 2, 9 u. 10. 6, 62, 9.

rakshás m. dass. 2, 23, 14. 5, 83, 2. 6, 75, 10 ist vielleicht rakshás zu lesen.

rakshitár m. *Hüter* 10, 14, 11.

rakshoyúj *Freund der Rakshas* 6, 62, 8.

rakshohán *die Rakshas schlagend* 2, 23, 3.

raghú a. *eilend, rennend* 5, 30, 14.

raghuyā́ *rasch* 2, 28, 4.

raghushyád a. *eilend* 5, 25, 6.

rájas n. *Dunstkreis, Luft, Nebel, Dunkel* 1, 124, 5. 4, 36, 1. 6, 62, 2 u. 6 u. 9. 7, 68, 3. 7, 87, 2 u. 6.

rána m. *Freude* 3, 34, 4.

ranvá a. *freudig* 2, 24, 11.

ranvásamdriç a. *lieblich anzusehen* 3, 61, 5.

rátna n. *Gabe, Gut, Besitz* 2, 38, 1. 4, 54, 1. 5, 1, 5. 82, 3. 7, 67, 10. 69, 8.

rátha m. *Wagen, Streitwagen* 1, 25, 18. 48, 3 u. 7 u. 10. 2, 23, 3 u. 13. 4, 36, 1 u. 2. 46, 4 u. 5. 5, 1, 11. 2, 11. 83, 7. 6, 53, 1. 55, 6. 62, 2 u. 10. 75, 6—8. 7, 67, 1 u. 3 u. 8. 68, 3. 69, 1 u. 3 u. 5. 8, 92, 10. 10, 168, 1.

rathavā́hana n. *„ein bewegliches Gestell, auf welches der Wagen gesetzt wird, Untersatz“* 6, 75, 8.

rathirá a. *im Wagen fahrend, reisig* 7, 69, 5.

rathí 1) a. *zum Wagen gehörig* 8, 92, 7. (es könnte auch ein a. rathyà angenommen werden). 2) *Wagenlenker, Lenker, Herr* N. rathís 1, 25, 3. 5, 83, 3 (Anm.). 6, 55, 1. N. pl. rathyàs 2, 24, 15. superl. rathítamas 6, 55, 2. 56, 2 u. 3.

ráthya a. *zum Wagen gehörig* 10, 10, 7 u. 8. *reisig* 6, 62, 7.

rad *(kratzen, schürfen), öffnen* 7, 87, 1.

radh (randh) caus. randhayati; aor. rīradhas, rīradhat *überliefern, in die Gewalt geben* 1, 25, 2. 2, 33, 5. 6, 53, 5—7.

ran rārantu *sich wohl sein lassen, gern verweilen* 3, 42, 8 *der Soma weile gern in deinem Leibe.*

rap *schwatzen* 10, 10, 4 u. 11.

rápas n. *Gebrechen* 2, 33, 3 u. 7.

rabh mit á *sich klammern an* 6, 57, 5.

ram ramate, arīramat *sich beruhigen, sich legen, zur Ruhe bringen* 2, 38, 2 u. 3. ramasva *sich erfreuen an* 10, 34, 13.

rayí m. *Habe, Besitz* 1, 48, 13. 2, 38, 10. 4, 36, 5 u. 8 u. 9. 5, 25, 7. 7, 92, 3. 9, 20, 4.

raçanā́ f. *Gürtel* 2, 28, 5. 5, 1, 3 (*Flammengürtel*), *Zügel* 10, 18, 14.

raçmí m. *Strang, Zügel* 6, 75, 6. *Strahl* 1, 124, 8.

rā rāsi, imper. rarīdhvam, rárāṇas, rarimá; conj. aor. rāsat; rātás. *gewähren, schenken* 2, 33, 12. 4, 36, 9. 5, 25, 1. 83, 6. 7, 67, 7. *spenden, darbringen* 3, 32, 2.

rāj *walten, herrschen* 1, 25, 20. 5, 25, 4.

rā́jan m. *König* (von Göttern und Menschen gesagt) 2, 28, 9—11. 5, 2, 6. 30, 14. 6, 62, 9. 75, 18. 7, 86, 5. 85, 5—6. 89, 1. 9, 20, 5. 10, 14, 1 u 4 u. 7 u. 11 u. 15. 34, 8 u. 12. 168, 2.

rātáhavya a. *willig opfernd* 8, 92, 13.
rātí f. *Verleihung, Gunst* 6, 58, 1.
rā́trī f. *Nacht* 5, 30, 14. 10, 10, 9.
rā́dhas n. *Besitz, Habe* (bisweilen können wir durch *Freigebigkeit* übersetzen) 1, 48, 2 u. 14. 2, 38, 11. 6, 55, 2. 7, 92, 3. 8, 92, 7.
rā́dhya a. *zu gewinnen* 2, 24, 10.
rāmyā́ f. *Nacht* 3, 34, 3.
rāçí m. *Haufe, Menge, Fülle* 6, 55, 3.
ri riṇīte, ariṇīta 2pl. — ní *freimachen, enthüllen* 1, 124, 7. — nís *loslösen* (*das Fleisch der Kuh aus der Haut*) 4, 36, 4.
rikh mit ā́ *aufreissen, spalten* 6, 53, 7 u. 8.
ric āraik, riricyām *räumen* 1, 124, 8. *öffnen, preisgeben* 10, 10, 7.
rī́t a. etwa *rinnend* 6, 57, 4.
ripú m. *Feind* 2, 23, 16.
rish, rishyati, rishyema, risham, rishat, rishan, rīrishas *Schaden leiden* 6, 54, 3 u. 7 u. 9. 8, 92, 13. 10, 18, 13. *schädigen* 7, 89, 5. 10, 18, 1.
rishaṇy *unzuverlässig sein* 2, 23, 12.
rītí f. *Lauf, Strich* 2, 24, 14.
ru intens. ároravīt *brüllen* 5, 30, 11.
rukmá m. *Goldschmuck, Goldglanz* 5, 1, 12.
ruc rucānás, ruruce, ruṛucus, arocayat *leuchten* 7, 69, 1. perf. act. *leuchten lassen* 6, 62, 2.
prá *aufleuchten* 3, 61, 5. caus. *aufleuchten lassen* 3, 34, 4.
ruj rujáti *zerbrechen, niederwerfen* 10, 168, 1.
ā́ *zerbrechen, erbrechen* 3, 32, 16.
prá dass. 5, 2, 10.
rudrá (meist rudará zu lesen) m. 1) *der Sturmgott* 2, 33. 2, 38, 9. 2) Beiwort der Marutas 3, 32, 2 u. 3. 8, 92, 14.
rudríya a. gleich rudrá 2) 6, 62, 8.
rudh, ruṇadhmi, ruṇaddhi, arodham *zurückhalten, kargen mit* 10, 34, 12.
ápa *zurückstossen* 10, 34, 2 u. 3.
rúruçīrshan a. *„das Haupt vom ruru genannten Hirsche, (eine Hornspitze) habend“* 6, 75, 15.
rúçant (vgl. ruc) *leuchtend* 1, 48, 13. 5, 1, 2.
ruçáma m. pl. Name einer Völkerschaft 5, 30, 12 - 15.
ruh ruháva, rohati. — ā́ *besteigen* 7, 88, 3. 10, 18, 7. *einkehren bei, sich hinwenden zu* 7, 88, 6.
rūpá n. *Körper, Erscheinung* 10, 168, 4.
rej *zittern* 8, 92, 3.
reṇú m. *Staub* 10, 168, 1.

rétas n. *Guss, Strom* 5. 83. 1 u. 4. *Samenerguss, Same* 7, 67, 6.

revánt a. *reich* 3, 61, 6 (Ushas). révat adv. *prächtig* 1, 124, 9 u. 10.

raí m. *Besitz, Habe, Gut* 1, 48, 1 u. 16. 2, 24, 15. 28, 11. 4, 36, 6. 5, 23, 3. 30, 1. 6, 54, 8. 55, 2 u. 3. 7, 67, 9. 86, 7. 8, 92, 4.

rocaná a. *glänzend* 3, 61, 5.

rocís n. *Glanz* 5, 26, 1.

ródasī du. f. *die beiden Welten, Himmel und Erde* 3, 32, 7. 34, 1. 61, 6 u. 7. 5, 1, 7. 30, 8. 6, 62, 8. 7, 69, 1. 86, 1. 87, 2 u. 3. 9, 18, 5 u. 6.

---

líbujā f. *Schlinggewächs, Liane* 10, 10, 13 u. 14.

loká (aus uloká und dies zu urú) m. (*freier Platz*), *Platz* 5, 1, 6. 10, 14, 9.

logá m. *Erdscholle* 10, 18, 13.

---

va Stamm des Pronomens der zweiten Person, davon vayám *wir* 2, 23, 9 u. 10. 4, 36, 9. 5, 30, 3. 82, 1. 6, 53, 1. 54, 8 u. 9. 57, 1 u. 5. 75, 8. 7, 86, 5. 87, 7. 10, 14, 6. 18, 9. du. vām acc. dat. gen. 2, 24, 12. 4, 46, 3 u. 7. 7, 67. 68. 69. 92, 2. vấm s. 6, 55, 1 Anm. vas gen. dat. pl. 2, 24, 5. 33, 13. 3, 61, 5. 4, 36, 1 u. 3 u. 4 u. 7. 5, 25, 1. 10, 18, 6. 34, 12 u. 14. acc. 4, 36, 7.

vaksh vavákshitha *wachsen* 2, 24, 11. — áti *überwachsen* 3, 9, 3.

vákshas n. *Brust* 1, 124, 4.

vac, vivakmi, vívakti, uvāca; part. fut. vakshyántī; aor. vocas, vocat, avocāma, avocan, vocāvahai; pass. ucyáte; vgl. upavā́cyas. *sagen, sprechen* 5, 1, 12. 6, 75, 3. 7, 87, 4. *nennen* 5, 2, 12. *rufen* 7, 68, 4. medio-pass. 1) *genannt werden, gelten für* 6, 55, 4. 2) *klingen* 5, 25, 8.

ácha *begrüssen* 7, 67, 1.

prá *sprechen, sagen* 5, 2, 8. 7, 86, 4. 10, 10, 6.

sám *sich besprechen* 1, 25, 17.

vácas n. *Wort, Rede, Gebet* 5, 1, 12. 6, 62, 5; vgl. droghavacas.

vacasyā́ f. *Redelust, Redefertigkeit* 4, 36, 6.

vájra m. *Donnerkeil* (des Indra) 3, 32, 12.

vájrabāhu a. *den Donnerkeil in der Faust haltend* 2, 33, 3.

vájrahasta a. dass. 3, 32, 3.

vajrín m. *Keilträger* 5, 30, 1.

vatsá m. *Kalb* 2, 28, 6. 5, 30, 10. 7, 86, 5.

vad *sagen, sprechen* 2, 23, 19. 28, 11. 33, 15. 10, 10, 4. 34, 12.

ácha *heranrufen* 5, 83, 1.

sám *besprechen mit* 7, 86, 2 (*mit mir selbst*).

vadhá m. *Waffe* 1, 25, 2. 2, 23, 12. 28, 7. 3, 32, 6.
vadhū́ f. *Weib* 7, 69, 3.
vadhrimatī́ *einen entmannten, unvermögenden Mann habend* 6, 62, 7.
van vaṅsva, vanvānás; conj. aor. vaṅsate *sich verschaffen* 1, 48, 11. 7, 88, 7. — ā́ *verschaffen* 8, 92, 9.
vána n. 1) *Baum* 2, 38, 7. 2) *Holz* 3, 9, 2. 34, 3. 5, 1, 5.
vánaspáti m. (*Waldesherr*), *Baum* 3, 34, 10.
vanushy *nachstellen, angreifen* 6, 62, 10.
vand *preisen* 5, 25, 9. *begrüssen* 2, 33, 12.
vandā́ru a. *preisend* 5, 1, 12.
vándya a. *der zu preisen ist* 4, 54, 1.
vap vapantu. — ní nyùpta *hinwerfen* 10, 34, 5 u. 9. *zu Boden werfen* 2, 33, 11.
vapushyà a. *wunderschön* 5, 1, 9.
vápus n. *Wundererscheinung* 7, 88, 2.
vayám *wir,* s. va.
váyas n. *Gesundheit, Lebenskraft* 2, 23, 10. 4, 36, 8. 7, 69, 4. *Kraft* 2, 33, 6.
váyasvant a. *kräftig* 2, 24, 15.
vayā́ f. *Zweig, Ast* 5, 1, 1. 6, 57, 5.
vayúna n. *Ziel* 2, 24, 5. *Regel* 6, 75, 14.
vayodhā́ a. *Kraft gebend* 6, 75, 9.
1var vartam, varante, varanta, ūrṇuhi, vavṛivā́ṅsam, párīvṛitas (*verhüllen*), *abwehren* 3, 32, 16. 5, 2, 10. *abwehren können, gewachsen sein* 3, 32, 9.
abhí *verhüllen* 10, 18, 11.
pári *umhüllen* 2, 23, 18. 3, 32, 6.
ví *öffnen* 6, 62, 11, so wohl auch 2, 24, 5.
2var vṛiṇīmahe, ávṛiṇīta, vṛiṇānás, avṛiṇot, vavṛimahe. *erwählen, erbitten, aussuchen* 2, 33, 13. 3, 9, 1. 34, 3. 5, 26, 4. 82, 1. 10, 18, 6.
ā́ *erwählen, herwünschen* 5, 82, 7.
pári *erwählen* 7, 69, 4.
váras n. *Weite* 6, 62, 1 u. 2.
váriman n. *Weite, Umfang* 4, 54, 4 (L.).
várivas n. *Raum* 3, 34, 7.
várishṭha a. *der weiteste, umfassendste* 5, 25, 3 (so BR., vielleicht „*der beste*“).
várīyaṅs a. neutr. várīyas *weiter, breiter* 6, 75, 18. *weiterhin* 1, 124, 5.
váruṇa m. Name des bekannten Gottes 1, 25. 2, 28. 2, 38, 8 u. 9. 3, 61, 7. 5, 26, 9. 6, 62, 9. 75, 18. 7, 86—89. 10, 10, 6. 14, 7.

várūtha n. *Wehr, Schirm, Schutz* 7, 88, 6.

várenya a. *wünschenswerth, liebenswerth* 3, 34, 8. 5, 23, 3.

várcas n. *Lebenskraft, Regsamkeit* 10, 18, 9.

varj vṛiñdhi, vṛiṇakti, vṛijyās 3s., intens. part. udvárīvṛijat; vgl. pravṛíje und vavṛiktam unter vraçc (*wenden, drehen*).
 úd mit intens. *schwingen* 6, 58, 2.
 pári *übergehen, verschonen* 1, 124, 6. 2, 33, 14. 6, 75, 12.

várṇa m. *Farbe, Art* 3, 34, 5 u. 9.

vart vártate, vartáyati, vavarti, vavartati, vavṛityām, vāvṛite, vavṛitsva, vavṛitīta 3s., intens. várvṛitānas; vgl. āvṛít. *sich drehen* 5, 30, 8. 10, 34, 9. caus. *rollen lassen* (das abgeschlagene Haupt) 5, 30, 7. intens. *rollen* 10, 34, 1.
 ápa *verscheuchen* 2, 23, 7.
 á *heranrollen* (intr.) vavṛitsva 3, 32, 5. 61, 3. *heranwenden, herbeischaffen* vavártati 8, 92, 11. *heranlocken* vavṛityām 3, 32, 13. 10, 10, 1. vavṛitīta 7, 68, 4.
 ví á *sich trennen* 10, 18, 3.
 sám á *sich vereinigen* 3, 32, 15. *heimkehren* 2, 38, 6.
 pári *durchróllen, durchfáhren* 4, 36, 1.
 ánu ví *entlang laufen* 8, 92, 2.

vartaní f. *Radfelge* 7, 69, 3. *Radspur, Bahn* 1, 25, 9.

vartís n. *Umlauf, Rundgang* 6, 62, 3 u. 10. 7, 67, 10. 69, 5 u. 8. überall acc. des Inhalts neben yā.

vardh várdhati etc., vavárdha, vāvṛidhús, vāvṛidhé, vāvṛidhānás, avīvṛidhadhvam, vṛiddhás. 1) *stärken, erquicken, erhöhen, ergötzen* vardhat 7, 68, 9, ávardhan 3, 32, 3, vāvṛidhús 10, 14, 3 *sich ergötzen* etc. ávīvṛidhadhvam 1, 124, 13. 2) *wachsen* vavárdha 5, 2, 2. vāvṛidhé 3, 32, 13. vāvṛidhānás *gestärkt, erquickt* 10, 14, 3. *wachsend* 3, 34, 1. *gross gewachsen, mächtig* 5, 2, 12. vṛiddhá *hoch* 3, 32, 7.

várdhana 1) a. *stärkend, begeisternd* 3, 32, 12. 2) n. *Stärkungsmittel, Hülfe, Trost* 8, 92, 1.

várpanīti a. *in verstellter Gestalt auftretend, listig handelnd* 3, 34, 3.

várpas n. *Scheinbild, Bild* (Jünglingsgestalt dem Greise) 7, 68, 6.

vármán n. *Schutzrüstung, Panzer, Schutz* 6, 75.

varmín a. *gepanzert* 6, 75, 1.

varsh ávarshīs *regnen* 5, 83, 10. — á *sich einschütten, trinken.*

varshá n. *Regen* 5, 83, 10.

várshman n. *Höhe* 4, 54, 4 (L.).

varshyà a. *regnend, regnerisch* 5, 83, 3.

varh vṛiha, vṛiheva, vavarha (vgl. barh). — ví *zerschmettern* 2, 23, 13. *hin und her ziehen, herumwirbeln* 10, 10, 7 u. 8.

valá m. *Höhle* 2, 24, 3. 3, 34, 10.

valgú a. *artig, lieblich, schön* 6, 62, 5. 7, 68, 4.

vaç vaçmi, váshṭi, uçánti, uçatí, uçatís *wollen, wünschen* 2, 24, 8. 2, 33, 13. 10, 10, 2 u. 3 u. 12. part. *verlangend* 1, 124, 7 u. 13.

váça m. *Willen, Belieben* 2, 24, 13.

1vas uchási, uchat (unechter Conj.), uchā́t, ucha, uchantu, aúchat, uchā́ntī, uvā́sa; vgl. vā́stu. *hell werden, leuchten* 1, 48, 3. 124, 1 u. 9 u. 10. *sich erhellen* (von der Nacht gesagt) 5, 30, 14.

ápa *wegstrahlen* 1, 48, 8 (durch das Licht vertreiben).

ví *aufleuchten* 1, 48, 1 u. 9 u. 10. 124, 8 u. 10.

2vas vaste, vastām (3s. imp.), vásānā *anziehen, sich kleiden in* (von der Morgenröthe, die sich in Licht kleidet) 1, 124, 3. 6, 75, 11. 7, 69, 5.

ánu *bekleiden, schützend umfangen* 6, 75, 18.

3vas vermuthlich *Ansässiger, Ansiedler* vasā́m G. pl. 5, 2, 6.

vasatí f. *Aufenthaltsort, Heimat, Nest* 1, 25, 4. 124, 12. 5, 2, 6.

vásishṭha ein Sänger der Vorzeit 7, 86. 88.

vásu 1) a. *gut.* vásus 5, 25, 1. 8, 92, 12. vaso 8, 92, 4 u. 13. 2) n. *Gut, Habe.* vásu 6, 53, 2. 54, 4. vásos 6, 55, 3. vásu A. pl. 2, 23, 9. 8, 92, 6 u. 11. vásūni 9, 18, 4. 3) vásavas eine Götterklasse 6, 62, 8.

vásumant a. *Güter bringend, enthaltend* 2, 24, 2. 7, 67, 3.

vasūyú a. *Gut begehrend* 7, 67, 4 u. 5, ebenso, oder Eigenname einer Dichterfamilie 5, 25, 9.

vásnya a. *werthvoll* 10, 34, 3.

vástu, davon vástave *um zu leuchten* 1, 48, 2.

vásyaïshṭi f. *das Wünschen von Wohlfahrt* 1, 25, 4.

vah vákshi imperativisch, váhati, váhate, ūhathus. act. *fahren, führen, ziehen, bringen* 1, 124, 12. 6, 55, 6. 62, 3 u. 4 u. 6. 7, 67, 8. med. *ziehen, kommen* 5, 30, 3.

ā́ *heranfahren* etc. 1, 48, 9 u. 11 u. 12. 3, 61, 2. 4, 46, 3. 5, 1, 11. 26, 1 u. 2 u. 5. 7, 67, 4. 10, 14, 4.

úd *heraufführen, retten* 7, 69, 7.

ní *hereinführen* 7, 69, 5.

váhni m. 1) *Ross, Zugthier* 2, 24, 13. 6, 57, 3. 2) *Darbringer, Opferer* 1, 48, 11. 3) adj. als Epitheton von Göttern, vielleicht *reisig* 2, 38, 1, *eilend* 9, 20, 5 u. 6.

1vā *oder,* vā — vā *entweder — oder* 2, 23, 7. 28, 10. 10, 10, 14.

2vā vā́ti. — prá *wehen* 5, 83, 4.

3vā vāyati *ermüden* 7, 67, 8.

4vā = van, desider. vivāsati. — á *zu gewinnen suchen, herbeilocken* 2, 33, 6. 5, 83, 1. 6, 62, 5.

5vā vayati *weben, künstlich bereiten*. váyatas G. s. 2, 28, 5. váyantī *die Weberin* 2, 38, 4.

vā́c f. *Stimme, Geräusch* 3, 34, 2. 10, 18, 14. 34, 5.

vā́ja m. 1) *Wettkampf, Kampf* 2, 23, 13. 3, 42, 6. 7, 67, 5. 2) *Beute, Besitz, Gut* 1, 48, 11 u. 12 u. 16. 124, 13. 2, 24, 9. 3, 61, 1. 4, 36, 8 u. 9. 5, 25, 7. 6, 54, 5. 8, 92, 5 u. 9 u. 11. 9, 18, 6. 20, 2. 3) Beiname eines oder der Ṛibhus 4, 36, 3—4 u. 6—7.

vājápastya a. *ein reiches Haus verschaffend* 6, 58, 2.

vājay 1) *wettlaufen, rennen* 6, 75, 7. 2) *anspornen, anregen, beleben* 2, 38, 10. 5, 1, 3.

vā́jaçruta a. *durch Schnelligkeit berühmt* 4, 36, 5.

vājasā́ a. *Gut verschaffend* 6, 53, 9.

vā́jasāti f. *Gewinn von Gut oder Beute, Sieg* 3, 32, 17. 34, 11. 6, 53, 1 u. 4. 57, 1.

vājín 1) *beutemachend, beutelustig* 4, 36, 6. 5, 30, 14. 10, 34, 4. s. v. als *Streitross* 6, 75, 6. 2) *heldenhaft, reisig* 2, 24, 12 u. 13. 5, 1, 4 u. 7. 3) *reich, freigebig* 2, 24, 10. 3, 61, 1. 6, 55, 4.

vājínīvant a. *rasche Rosse besitzend* 1, 48, 6 u. 16. 7, 69, 1.

vājínīvasu a. dass. 3, 42, 5.

vā́ta m. *Wind* 1, 25, 9. 2, 38, 2. 5, 83, 4. 7, 87, 2. 10, 168.

vāmá 1) a. *werth, lieb, gut.* 2) n. 1, 48, 1. 124, 12. 2, 38, 10. 3, 61, 6. 5, 82, 6. 8, 92, 5.

1vāyú m. *Gott des Windes* 4, 46. 7, 92.

2vāyú etwa *zum Genuss einladend* (BR.) 7, 92, 4.

vā́ra m. *Schweifhaar, Haarsieb* 9, 20, 1.

vā́rya n. *Kostbarkeit, Gut* 9, 18, 4.

1ví 1) elliptisch *hindurch, durchbrechend, öffnend* 2, 24, 2. 2) den Verbalbegriff bestimmend, vgl. die Verba ar, i, ud, ūh, ā-kar, caksh, cat, cart, ci, tan, tar, tud, dar, 1dhā, bādh, bhaj, bhā, mrad, yam, yā, 3yu, 1var, anu-vart, varh, 1vas, çrath, sarp, sarj, sā, stabh, sthā, sphur, han, 2hā.

2ví m. *Vogel*, pl. váyas 1, 25, 4. 48, 6. 124, 12. 2, 28, 4. víbhis 6, 62, 6. víbhyas 2, 38, 7. vīnā́m 1, 25, 7.

vicakshaṇá a. *klug, weise* 2, 23, 6.

vícarshaṇi a. *rüstig, rührig* 4, 36, 5.

vitarám adv. *weiter, ferner* 1, 124, 5. 2, 33, 2.

vittá n. *Habe, Besitz* 10, 34, 13.

1vid vedat echter conj. praes.; perf. véda, vidmá, vidús; part. vidvā́n, véditas *wissen, kennen* 1, 25, 7—9. 2, 23, 16. 3, 42, 6. 5, 30, 3. 10, 10, 6. *Zeuge sein* 10, 10, 5. vidvā́n 2, 24, 6. 4, 36, 8. 5, 1, 11. 2, 8. 30, 3. 6, 54, 1. 75, 14. 7, 87, 4. véditā 8, 92, 11.

ā́ mit caus. vedayāmasi *einladen* 4, 36, 2 u. 7.

2vid vindati, vindate, ávidam, vidás u. s. w., vivéda, vidānā́. 1) *finden, erlangen* 3, 32, 4. 34, 4. 5, 30, 4. 6, 54, 4. 10, 34, 3. *gewinnen* 10, 10, 13. 2) *befallen, betreffen* 7, 89, 4. 3) *verschaffen* 9, 20, 3. 10, 14, 2. *erfüllen (den Wunsch)* 5, 83, 10.

ánu *auffinden* 3, 9, 4.

ā́ *zu erfahren haben* 2, 28, 11.

sám saṃvidānā́s *sich zusammenfindend, vereint, einträchtig* 6, 75, 4. 10, 14, 4.

vidátha n. (*Einladung*), *Versammlung, Opferversammlung, Opferfeier* 2, 23, 19. 24, 16. 28, 11. 33, 15. 4, 36, 5.

vidádvasu a. *Gut verschaffend* 3, 34, 1.

vidyút f. 1) *Blitz* 5, 83, 4. 2) *blinkender Quell* 7, 69, 6.

vidh vidhema *dienen, opfern* 2, 24, 1. 6, 54, 4. 10, 168, 4.

vidhartár m. *Vertheiler, Ordner* 2, 28, 4.

vinayá a. *auseinanderführend, zerstreuend* 2, 24, 9.

viníksh, davon viníkshe *zum Vernichten* 5, 2, 9.

vip vivipre *beben, von sich schütteln* 3, 32, 4.

vipaçcít a. *weise* 4, 36, 7.

vipṛíkvant a. etwa *unvermischt, lauter* 5, 2, 3.

vipṛích (vgl. prach) davon vipṛícham *um zu fragen* 7, 86, 3.

vípra m. *Dichter, Sänger, Seher, Weiser* a) von Menschen gebraucht 3, 34, 7. 5, 2, 11. 30, 15. 7, 68, 4. b) von Göttern 2, 24, 13. 5, 1, 7. 7, 87, 4. 88, 4 u. 6. 9, 18, 2.

vibhā́van -arī a. *glänzend, strahlend* 1, 48, 1 u. 10. 5, 1, 9.

vibhā́vasu a. *glanzreich* 5, 25, 2.

vibhídaka a. *ein bestimmter Baum und die als Würfel gebrauchte Nuss desselben* 7, 86, 6. 10, 34, 1.

vibhú a. *weitreichend, mächtig* 2, 24, 10 u. 11. 4, 36, 3.

vibhvatashṭá a. *wohlgeschaffen* 4, 36, 5.

víbhvan m. Name eines der Ṛibhu 4, 36, 6.

vímanyu m. *Sehnsucht, Verlangen* 1, 25, 4.

vimā́na a. *durchmessend* 7, 87, 6.

vimuc f. *Einkehr* 6, 55, 1 (vgl. nápāt).

vimócana n. *Ausspannen, Einkehr* 4, 46, 7.

vírūpa a. *verschiedengestaltig, -farbig* 5, 1, 4.

vivakvánt a. *beredt* 7, 67, 3.

vívasvant und vivásvant m. Gott des anbrechenden Lichtes, der Morgensonne, Vater des Yama 3, 34, 7. 10, 14, 5.

vívāc a. *streitend* 3, 34, 10.

viç, viçáti, viçate, viveçitha, viveça, aviveçīs, viviçyās (*eintreten*), *fahren in* 10, 34, 14.

á *eintreten unter* 5, 25, 4. *eintreten in, erfüllen, durchdringen* 2, 24, 2. 3, 32, 10. *sich bemächtigen, in Besitz nehmen* 3, 34, 5. 9, 20, 5. 10, 10, 3.

ní *zur Ruhe kommen* 10, 168, 3.

sám *herbeikommen* 10, 18, 7.

víç f. *Ansiedlung, Schaar* (von Menschen oder Göttern) 5, 1, 9. 7, 67, 7. 69, 2. 2, 24, 10. 3, 34, 2. 5, 26, 9. *Unterthanen, Leute* 1, 25, 1 (vielleicht *Mensch*).

viçikhá a. *kahl* (von unbefiederten Pfeilen, im Gegensatz zu den kumārás, den behaarten, befiederten) 6, 75, 17.

viçpáti m. *Herr der Schaaren* 8, 92, 7.

víçva 1) adj. mit pron. decl. *all, ganz* 1, 25, 11. 48, 8 u. 12. 2, 23, 2 u. 5 u. 13 u. 17 u. 19. 24, 4 u. 11 u. 12 u. 16. 2, 28, 1. 33, 3 u. 10. 38, 5 u. 6 u. 8. 3, 9, 6. 32, 8. 61, 3. 4, 36, 8. 54, 4. 5, 1, 8. 2, 9. 25, 9. 26, 4. 30, 5. 82, 5 u. 6 u. 9. 83, 2 u. 4. 6, 58, 1 u. 2. 75, 14. 7, 67, 5. 87, 2. 8, 92, 5 u. 6. 9, 18, 3 u. 4. 20, 1 u. 3. 10, 18, 9. 2) n. *das All* 1, 25, 20. 48, 10. 2, 38, 2. 5, 83, 9.

viçvátas *von allen Seiten her* 6, 75, 14.

viçvatúr a. *alles übertreffend* 1, 48, 16.

viçváthā *alle Zeit* 2, 24, 11.

viçvádarçata a. *allsichtbar* 1, 25, 18.

viçvádeva a. *allgöttlich, göttlichst* 5, 82, 7.

viçvápeças a. *allen Schmuck enthaltend, schmuckreich* 1, 48, 16.

viçvárūpa a. *allfarbig, vielgestaltig, bunt* 2, 33, 10. 5, 83, 5. 10, 10, 5.

viçvávāra a. *alle Schätze enthaltend, gebend* 1, 48, 13. 3, 61, 1. 7, 92, 1.

viçvasuvíd a. etwa *alles wohl verschaffend* 1, 48, 2.

viçváhā *immerdar* 2, 24, 15.

viçvāyú a. *allen freundlich* 2, 38, 5 Anm.

viçváhā = viçváhā 1, 25, 12. 6, 75, 8 u. 17. 10, 18, 2.

vish (*thätig sein*), *beherrschen.* vivésha 3, 32, 14.

víshurūpa a. *verschiedenfarbig, -artig* 6, 58, 1. 10, 10, 2.

vishṭhá f. *Art, Form* 10, 168, 2.

víshvañc f. víshūcī *überall befindlich, wo auch immer befindlich* 2, 33, 2.

vī véti *verlangend losgehen.* 1) *gern annehmen, geniessen* 1, 48, 6. 2, 24, 15. 7, 68, 1. 2) *feindlich losgehen auf* 5, 30, 4.

vīḷitá part. *festgemacht, fest* 2, 24, 3.

vīḷudvéshas a. *unbeugsam hassend* 2, 24, 13.

vīḷuharsháṇa a. *unbeugsam zürnend* 2, 23, 11.

vītí f. vītáye (auch inf.) *Genuss* 5, 26, 2. 6, 53, 9. 7, 68, 2.

vītíhotra a. (Götter) *zum Mahl ladend* 2, 38, 1. 5, 26, 3.

vīrá m. *Held, Mann* 2, 24, 15. 33, 4. 6, 53, 2. 7, 92, 3. 8, 92, 4. 10, 18, 1. Von Göttern gesagt: 2, 33, 1. 5, 30, 1. 10, 10, 2.

vīrávant a. *heldenreich* 4, 36, 9. 8, 92, 9.

vīryà n. *Heldenkraft* 3, 32, 5.

vṛíka m. *Wolf* 2, 23, 7. 28, 10. 7, 68, 8.

vṛikshá m. *Baum* 5, 83, 2. 6, 57, 5. 10, 10, 13 u. 14.

vṛijána n. 1) *Umhegung, Opferplatz* 2, 24, 11. 2) *Gemeinde, Leute* 3, 34, 6 (wohl: *mit seinen Anhängern*).

vṛíjana = vṛijána 2) 1, 48, 5.

vṛijiná a. *falsch, ränkevoll* 3, 34, 6.

vṛitrá m. n. *Feind, Dämon, der die himmlischen Wasser geraubt hat* 3, 32, 4 u. 6 u. 17. 3, 34, 3 u. 11. 6, 56, 2. 57, 3. 7, 92, 4.

vṛithā́ (*nach Wahl*), *lustig, leicht, ῥεῖα* 2, 24, 9.

vṛíshan a. *zeugungskräftig, gewaltig* 2, 33, 13. 5, 1, 12. 83, 6. 6, 57, 4. 62, 7. 69, 1. Auf die Sonne bezogen 3, 61, 7. 7, 88, 1; auf die Presssteine 3, 42, 7.

vṛíshapāṇi a. *starkhufig* 6, 75, 7.

vṛishabhá m. *zeugungskräftig, gewaltig, Stier, Held,* gewöhnlich von Göttern gesagt 2, 23, 11. 2, 33. 5, 1, 8 u. 12. 2, 12. 30, 11. 83, 1. 10, 10, 10.

vṛishalá m. *ein gemeiner Kerl* 10, 34, 11.

vṛíshaçushma a. *starkmuthig* 4, 36, 8.

vṛishṭí f. *Regen* 5, 83, 6.

vṛíshṇyāvant a. *manneskräftig* 5, 83, 2.

védana n. *Habe* 10, 34, 4.

védas n. dass. 5, 2, 12.

vedhás a. *fromm, tüchtig, verständig* 10, 10, 1.

ven *sich sehnen, verlangen* 1, 25, 6.

venyá a. *liebenswerth* 7, 69, 1.

vaí das vorangehende Wort hervorhebend, durch Tonverstärkung zu übersetzen 2, 33, 9 u. 10. 10, 10, 12.

vairūpá m. eine Abtheilung der Aṅgirasen 10, 14, 5.

vaivasvatá m. *Sohn Vivasvants* 10, 14, 1.

vyàṅsa ein Dämon 3, 34, 3.

vyath *schwanken, schief gehen* 6, 54, 3.
vyáthis *unbemerkt von* 6, 62, 3.
vyadh vidhyati. — ápa *fortschleudern* 6, 75, 4. — áva *hinabstürzen* 7, 69, 7.
vyā avyat. — sám *zusammenwickeln* 2, 38, 4.
vyúsh f. *das Aufleuchten* 6, 62, 1.
vyùshṭi f. dass. 1, 48, 6. 124, 12. 5, 30, 13. 7, 69, 5.
vyòman n. *Himmel, Himmelsraum* 3, 32, 10. 10, 14, 8 (L.).
vrá m. pl. *Schaar* 1, 124, 8.
vrajá m. *Hürde, Pferch, Stall* 2, 38, 8. 6, 62, 11.
vratá n. 1) *Wille, Gesetz, Gebot* 1, 25, 1. 124, 2. 2, 23, 6. 24, 12. 28, 8. 38, 2 u. 3 u. 6 u. 7 u. 9. 3, 32, 8. 61, 1. 5, 83, 5. 7, 87, 7. 10, 10, 5. 2) *Dienst* 2, 28, 2. 6, 54, 9. 8, 92, 1.
vratapā́ a. *die Ordnung schützend* 5, 2, 8.
vrad ávradanta *mürbe werden* 2, 24, 3.
vráyas n. etwa *Gewalt* 2, 23, 16.
vraçc dazu vermuthlich vavṛiktam. — ápa *abhauen* 6, 62, 10.
vrā́ta m. *Schaar* 10, 34, 8 u. 12.
vrātasāhá m. *in Schaaren siegend* 6, 75, 9.

çaṅs *preisen.* çáṅsate dat. part. 6, 62, 5.
çak çaktam *helfen* 7, 67, 5. 68, 8.
çaktí f. *Hülfe* 7, 68, 8 (Instr. s.).
çáktīvant a. *hülfreich* 6, 75, 9.
çákman n. *Unternehmen, Werk* 2, 38, 4.
çagmá a. *hülfreich, helfend* 6, 75, 8.
çácī f. *Hülfeleistung, Gunst* 7, 67, 5. 68, 8. 69, 4. 92, 2.
çacīpati m. *Herr der Hülfe* 7, 67, 5.
çatám *hundert* 1, 48, 7. 2, 33, 2. 3, 9, 9. 4, 46, 2. 10, 18, 4.
çatákratu a. *hundertfache Einsicht habend* 3, 42, 5.
çatín a. *hundertfach, zu Hunderten vorhanden* 1, 124, 13. 7, 92, 5.
çatóti a. *hundertfache Hülfe bringend* 7, 68, 3.
çátru m. *Feind* 2, 23, 11. 3, 34, 1. 6, 75, 2 u. 4 u. 7.
çad çā́çadānā *sich hervorthun* 1, 124, 6.
çaphávant a. *hufbegabt* 5, 83, 5 (*alle hufbegabten Thiere*).
çabála a. *scheckig, bunt* 10, 14, 10.

1çam *eifrig sein, zubereiten.* áçamishṭa pass. *er wurde zubereitet, war zum Opfer bestimmt* 5, 2, 7.

2çam indecl. *Heil* 7, 69, 5. *zum Heil, gut, glücklich* 2, 33, 13. 38, 11. 7, 86, 8. çáṃtama *der beste, glücklichste* 2, 33, 2 u. 13.

çámbara m. ein Dämon 2, 24, 1.
çámbhavishṭha a. *wohlthätigst, hülfreichst* 6, 62, 5.
çayú m. Name eines Schützlings der Açvinen 6, 62, 7. 7, 68, 8.
çar çāri *zerbrechen* 2, 28, 5. — sám *zusammenbrechen* 6, 54, 7.
çaraṇá a. *schirmend, schützend* 10, 18, 12.
çarád f. *Herbst, Jahr* 2, 24, 5. 3, 32, 9. 5, 2, 2. 10, 18, 4.
çaravyā f., voc. çáravye *Pfeilschuss* 6, 75, 10.
çardh *keck, trotzig sein* 2, 23, 12.
çárdhas n. *Heerde, Schaar* 3, 32, 4.
çárdhanīti a. *die Schaar* (der Marutas) *führend* 3, 34, 3.
çárman n. *Schutz, Schirm* 4, 54, 6. 5, 1, 10. 2, 12. 83, 5. 6, 75, 11 u. 12 u. 17. çárman L. 2, 28, 3.
çávas n. *Macht.* çávasā *mit Macht* 2, 23, 15. 24, 11 u. 14. 5, 30, 4.
çáçvant a. *immer wiederkehrend, unablässig, fortdauernd* 1, 124, 2. 3, 9, 4. 32, 5. çáçvāñ N. s. m. *jeder* 2, 28, 6. çáçvat *immer wieder* 6, 62, 3; verstärkt çaçvattamá 1, 124, 4. 2, 38, 1.
1çā (*mittheilen, gewähren*). — á mit loc. *theilnehmen lassen an* 2, 28, 9.
2çā *schärfen.* çíçīte 5, 2, 9.
çāká m. *Helfer* 5, 30, 10.
1çās çásati, ánuçishṭas. — ánu *den Weg zeigen* 6, 54, 1. *belehren* 5, 2, 8. — abhí *anweisen* 6, 54, 2.
2çās *Gebieter* 2, 23, 12.
çiksh *mittheilen wollen* 7, 87, 4.
çiñj çiñkte *hell klingen, schwirren* 6, 75, 3.
çithirá a. *schwank* 6, 58, 2.
çíprā f. *Backe* 3, 32, 1.
çíras n. *Haupt* 5, 30, 7 u. 8.
çivá a. *gütig, freundlich* 5, 1, 8. 6, 75, 10. 10, 34, 2.
çish çishas. — úd *übrig lassen* 6, 75, 16.
çishṭa s. çās.
çī çeshe, çáyānas; inf. çayádhyai *liegen* 3, 32, 6.
  á *auf etwas liegen* 5, 30, 6.
  úpa *bei Jemand liegen, sich befinden* 10, 18, 8.
  pári *umlagern* 3, 32, 11, vielleicht *einfinden* 6, 62, 3.
çītá a. *kalt* 10, 34, 9.
çīrá etwa *scharf* 3, 9, 8.
çīrshán n. *Haupt* 6, 62, 10 (A. pl.).
çukrá a. *klar, licht, hell* 1, 48, 14. 2, 33, 9. 3, 32, 2. 34, 5. 6, 58, 1.
çukráçocis a. *hell strahlend* 8, 92, 8.

çuc *strahlen, erstrahlen* 7, 67, 2.

çúci a. *rein, strahlend, lauter* 2, 33, 13. 5, 1, 3. 6, 62, 2. 7, 89, 3.

çucipā́ a. *den klaren Soma trinkend* 7, 92, 1.

çúcivarṇa a. *hellfarbig* 5, 2, 3.

çuj çúçujānas etwa: *sich spreizend* 10, 34, 6.

çuddhá a. *rein, lauter* 10, 18, 2.

çunám adv. *glücklich, mit Erfolg* 3, 32, 17. 34, 11.

çúnaḥçepa Name eines Mannes, von dem die Sage erzählt, dass er geopfert werden sollte, aber durch göttliche Hülfe befreit wurde 5, 2, 7 (mit Tmesis).

çundhyú a. fem.- ū *schmuck* 1, 124, 4 (G. f.). çundhyúvam (A. f.).

1çubh çóbhamāna *schmuck sein, sich gut ausnehmen* 5, 2, 4.

2çubh *der Glanz, die Schönheit* 6, 62, 4. inf. çubhé 7, 87, 4. çubhé 7, 88, 3 u. a. übersetzen BR. durch „fliegende Fahrt." Vielleicht mit der sonstigen Bedeutung zu vereinigen durch den Mittelbegriff micare.

çubhrá a. *schmuck, schön* 7, 68, 1.

çúshma m. *Muth, Ungestüm* 3, 32, 3.

çushmín a. *feurig* 9, 18, 7.

çū́na n. *Leere, Abwesenheit, Mangel* 2, 28, 11.

çū́ra m. *Held* 4, 36, 6.

çṛíṅga n. *Horn* 5, 2, 9.

çóka m. *Glut, Flamme* 2, 38, 5.

çocís n. dass. 1, 48, 14.

çrath áçrathnan *locker, schlaff werden* 2, 24, 3. — ví *lösen* çrathāya 2, 28, 5. *zu Nichte machen* çiçrathas 2, 28, 7.

çram çrāmyanti *müde werden* 2, 28, 4.

çrávas n. *Lob, Ruhm* 4, 36, 9. 6, 58, 3. 8, 92, 5. 9, 20, 3.

çravasyú a. *reiselustig* (von 2çrávas *Reise*) 1, 48, 3.

çrāvayátpati a. *den Vater berühmt machend* 5, 25, 5.

çri, açret, çrayantām, çritás 1) *lehnen, anlehnen, an etwas befestigen, über etwas hinbreiten* 1, 124, 1. 3, 61, 5. 5, 1, 12. 2) (*fest sein*), çritá *beruhend auf* 2, 28, 8. 3) *sich lehnen an, eintreten in* 3, 9, 4; *in Freundschaft zu Jemand treten* 3, 9, 3.

úpa (*sich lehnen an*), *feststehen* 10, 18, 12. *eintreten in, dringen in* 7, 86, 8.

çrī f. *Schönheit* 2, 33, 3. 7, 69, 4. çriyé *schön, lieblich* 7, 67, 2. táva çriyé *dir zu Liebe, um deinetwillen* 2, 23, 18.

çru çrudhí, çrutám, çṛṇomi, çṛṇvanti; conj. çṛṇávat; imper. çṛṇotu, çṛṇutam; part. çṛṇvánt-; passivisch çṛṇvire; caus. çrāváyati; part. çrutás *hören* 1, 25, 19. 48, 10. 2, 23, 1. 33, 4. 3, 32, 17. 34, 11.

5, 30, 3. 6, 54, 8. 55, 5. 62, 7. 7, 68, 2 u. 8. 10, 18, 1. 168, 4. çrutás 1) *gehört* 6, 56, 5. 2) *berühmt* 2, 33, 11.

ánu *gehorchen* 2, 24, 13.

á *anhören* 7, 67, 10. 69, 8. caus. *anrufen, mit seiner Stimme erreichen* 5, 82, 9.

práti *antworten* 1, 25, 20.

çrútya a. *hörenswerth, rühmlich* 5, 30, 5.

çrushṭí f. *Willfährigkeit* 2, 38, 2. (*damit das All ihm gehorche*). Instr. çrushṭí *gern, rasch* 3, 9, 8. 4, 36, 4.

çréshṭha a. *der schönste, herrlichste, beste* 2, 33, 3. 4, 36, 7. 4, 54, 1. 5, 25, 3. 82, 1.

çlóka m. *Ruf, Stimme* 5, 82, 9.

çvañc mit úd *sich aufthun* 10, 18, 11 u. 12.

çván m., du. çvánau *Hund* 10, 14, 10 u. 11.

çvaçrú f. *Schwiegermutter* 10, 34, 3.

çvás *morgen* 6, 56, 6.

çvit açvait mit áva *herleuchten* 1, 124, 11.

çvityáñc a. dat. -tīcé *weisslich* 2, 33, 8.

çvetá a. *licht, weiss* 5, 1, 4. 7, 87, 6.

---

shásh *sechs* 10, 14, 16.

sháḍvidhāna a. *eine Reihe von sechs bildend* 7, 87, 5.

---

sá 1) pron. der dritten Person, subst. und adject. sá 1, 25, 12. 2, 23, 17. 24, 9 u. 11 u. 13 u. 14. 4, 36, 5 u. 6. 5, 25, 1 u. 2 u. 9. 5, 82, 3. 83, 5. 6, 56, 2. 75, 1. 6, 69, 2. 86, 6. 8, 92, 4 u. 5. 9, 18, 7. 20, 2 u. 6. 10, 10, 14. 14, 14. sás 2, 24, 7. 5, 2, 4 u. 7. 10, 34, 11. sá 1, 48, 13. 5, 30, 14. 7, 86, 6. 10, 10, 4. 2) hinweisend bei der zweiten Person sá 1, 25, 20. 2, 24, 1. 3, 32, 5. 5, 25, 3. 9, 20, 3. sá 1, 48, 10 u. 12 u. 14; vgl. tá.

saṃvíd f. *Einverständniss* 10, 10, 14.

sákhi m. *Gefährte, Freund.* sákhā 2, 24, 1. 28, 10. 6, 55, 3 u. 5. 7, 88, 6. 10, 10, 2. 168, 3. sákhāyam 6, 55, 2. 75, 3. 7, 86, 4. 10, 10, 1. sákhyā (Instr.) 6, 56, 2. sákhye 7, 67, 7. sákhāyas 3, 9, 1. 7, 68, 7. sákhibhyas 3, 32, 16. 10, 34, 2 u. 5.

sakhyá n. *Freundschaft* 3, 9, 3. 6, 57, 1. 7, 88, 5. 10, 10, 1 u. 2.

ságaṇa a. *von einer Schaar begleitet, vereinigt mit* 3, 32, 3.

sáñkā f. *Treffen* 6, 75, 5.

saṃgathá m. *Vereinigung, Zusammenströmen* 2, 38, 10.

saṃgámana m. *Versammler* 10, 14, 1.

sac *zusammensein, verkehren.* sacāvahe 7, 88, 5.
abhí *aufsuchen* sishakti 7, 67, 3.
sám *verbunden sein mit* sacāvahai 6, 55, 1.
sácā *dabei, bei der Hand* 6, 57, 4.
sajóshas a. *einmüthig, vereint* 3, 32, 2. 4, 46, 6. 9, 18, 3. 10, 18, 6.
saṃjit *Gewinner* 3, 32, 17. 34, 11.
satóvīra a. *gleich heldenhaft* 6, 75, 9.
sátpati m. *Anführer, Vorkämpfer, Held* 2, 33, 12. 3, 34, 7. 5, 25, 6. 82, 7. 6, 56, 2.
sátya *wahrhaftig, wirklich* 3, 32, 9. 4, 54, 4. *treu, zuverlässig* 2, 23, 11. 24, 12. 5, 25, 2. *wirksam* 2, 24, 14.
satyádharman a. *feste Gesetze habend* 10, 34, 8.
satyásava a. *dessen Befehle gültig sind, wirksam, heischend* 5, 82, 7.
satrāsáh acc. -sáham *immer siegreich, unwiderstehlich* 3, 34, 8.
sád sátsi imperativisch, asadat, sadema, sī́dati u. s. w., sādayati, sasāda, sedire, nishádya *sich setzen* 2, 23, 1. 6, 57, 2. 9, 20, 6.
á *sich hinsetzen* 5, 26, 5 u. 9. 10, 14, 4.
úpa dass. 6, 75, 8.
ní *sich niedersetzen* 1, 25, 10. 5, 1, 5 u. 6. asādayanta 3, 9, 9. nishádya 5, 2, 7. 10, 14, 5.
pári ní *umher sitzen* 1, 25, 13.
sádana n. *Sitz* 3, 34, 7.
sádā *immer* 7, 67, 10. 68, 9. 69, 8. 86, 8. 87, 7. 88, 7. 92, 5. 8, 92, 5.
sadyás *sogleich, sofort, alsbald* 3, 32, 9 u. 10. 5, 1, 9. 6, 62, 1. 9, 18, 6.
sadhamā́da m. *Trinkgelage, Schmaus.* mad *einen Schmaus feiern* 10, 14, 10.
san, asanat, sanema, asanot, sanotu, sasána, sasaván 1) *erwerben, erlangen, in seine Gewalt bringen, beherrschen* 1, 124, 13. 3, 34, 8-10. *zum Geschenk erhalten* 5, 30, 14. sasaván *geniessend, weidend* 7, 87, 2. 2) *für andere erwerben, schenken* 6, 54, 5; vgl. sā.
sánā *von jeher* 2, 24, 5.
sanājúr a. *altersschwach* 4, 36, 3.
saní f. *Gewinn* 1, 124, 7.
sánitar *verschaffend* 2, 23, 13.
sanutár *weg, abseits* 5, 2, 4.
sánutya a. *unvermerkt* 6, 62, 10.
saṃdṛ́ç f. *Anblick* 2, 33, 1. 7, 88, 2.
saṃnayá a. *zusammenführend* 2, 24, 9.
sapary *verehren* 3, 9, 8 u. 9. 5, 25, 4. 8, 92, 3.

saptán *sieben,* auch Bezeichnung einer *unbestimmten Vielheit* 5, 1, 5. 7, 67, 8. 87, 4.

sábandhu a. *verwandt* 10, 10, 9.

sabhā́ f. *Versammlungsort* 10, 34, 6.

sabhéya a. *gewandt* 2, 24, 13.

sám *zusammen;* vgl. die Verba ubh, kā, gam, caksh, 3dā, duh, nah, nī, nu, pat, parc, bhar, bhū, myaksh, vac, vad, vart, 2vid, viç, sarj, hā.

sama adj. pron. *jeder* 6, 53, 8.

samá a. *eben, schlicht* 5, 83, 7.

samád f. *Streit, Händel* 3, 32, 17. 34, 11. 6, 75, 1 u. 13.

sámana n. *Zusammentreffen* 1) feindlich: *Schlacht, Kampf* 1, 48, 6. 6, 75, 3 u. 5. 2) freundlich: *Umarmung* 6, 75, 4. (-am iva) 10, 168, 2.

samanagá a. *zur Versammlung gehend* 1, 124, 8.

samanā́ adv. *mit einem Mal, auf einen Schlag* 1, 124, 3.

sámantam adv. *in der Nähe von, vereint mit* 5, 1, 11.

samaha adv. *irgend, irgendwie* 7, 89, 3.

samāná a. *gleich, gemeinsam* 1, 25, 6. 3, 61, 3. 7, 67, 8. 86, 3. 10, 10, 7.

samithá n. *Treffen* 2, 24, 13.

samudrá m. *Meer* und zwar sowohl *Wasser-* als *Luftmeer* 1, 48, 3. 6, 58, 3. 62, 6. 7, 68, 7. 69, 7. 88, 3.

samudríya a. *marinus, Meer-* (im Anfang eines Comp.) 7, 87, 1. A. pl. f. samudríyas 1, 25, 7.

sámrāj m. N. -rāṭ *Allherrscher* 2, 28, 6.

sayúj a. *verbunden* 10, 168, 2.

sar asarat, sisarshi, sisarti, sisrate, sasṛivā́n *eilen, laufen, fliessen* 2, 24, 14. 3, 9, 5. *nachjagen* 3, 32, 5. — prá act. *ausstrecken* 2, 38, 2. med. *streben* 5, 1, 1.

saraṇyú a. *eilend* 3, 32, 5 (die Marutas).

sarátham adv. *auf einem Wagen, zusammen mit* 10, 168, 2.

sárga m. *Strom* 7, 87, 1.

sarj sṛijáti etc. sṛishṭás *loslassen* 7, 87, 1.
- áva *loslassen, lösen* 5, 2, 5. 7, 86, 5. *befreien* 5, 2, 6. *verzeihen* 7, 86, 5. *entsenden* 5, 30, 13. 6, 75, 16.
- úd *öffnen* 2, 23, 18.
- prá *fliessen lassen* 2, 28, 4 (die Ströme). 3, 32, 6.
- ví *entsenden* 1, 48, 6.
- sám *vereinigen* 5, 30, 10.

sártu, davon sártavaí inf. *eilen* 3, 32, 6.

sarp sarpati.

úpa *hinschleichen zu, sich schmiegen in, sich betten zu* 10, 18, 10.

ví *auseinandergehen* 10, 14, 9.

sarpís n. *Schmalz* 10, 18, 7.

sárva adj. pron. *jeder, all, ganz* 5, 26, 9. 6, 75, 2 u. 5 u. 19. 10, 14, 16.

sarvátāti f. nach BR. *Gesammtheit* 6, 56, 6 (*für alles was uns gehört*), nach Benfey *Heil.*

sarvadhā́ *alle labend* 9, 18, 1—7. -dhā́tamam 5, 82, 1.

sárvasena a. *die ganze Heerschaar führend* 5, 30, 3.

sálakshman a. *gleichartig* 10, 10, 2.

savá m. *Antrieb, Geheiss* 2, 38, 1. 4, 54, 5 u. 6. 5, 82, 6.

sávana n. *Kelterung, Pressung des Soma, Opfertrank, Opferfest* 3, 32, 1 u. 3 u. 5. 4, 36, 2. 7, 69, 6. 92, 5.

savitár m. Name eines Gottes 1, 124, 1. 2, 38. 4, 54. 5, 82. 10, 10, 5. 34, 8.

saçcát f. *Hemmniss* 3, 9, 4.

sas sásti *schlafen.* sasatás A. pl. part. 1, 124, 4. sasantu 1, 124, 10.

sásni a. *gewinnend, erwerbend* 2, 23, 10.

sasvár adv. *unvermerkt, im Stillen* 5, 30, 2.

sah sahate, sahante, sakshat (conj. aor.), sāsāha, sāsahván, sāhván *siegen, besiegen* 5, 25, 6. 7, 92, 4. 10, 34, 9.

abhí *besiegen.* sāhván 9, 20, 1.

prá *besiegen* 5, 2, 9. 5, 30, 6.

sahá praep. mit dem instr. *mit* 1, 48, 1. 6, 75, 7.

sahaçéyya n. *das Zusammenliegen* 10, 10, 7.

sáhas n. *Gewalt* 5, 1, 8.

sahasānā́ a. *gewaltig* 5, 25, 9.

sahásra n. *tausend* 3, 9, 9. 4, 46, 3. 5, 2, 7. 5, 30, 12 u. 13. 7, 92, 1. 10, 18, 12.

sahasrajít a. *tausend besiegend* 5, 26, 6.

sahásradvār a. *tausendthorig* 7, 88, 5.

sahasraposhín a. *tausendfach gedeihend* 8, 92, 4.

sahásraçriñga a. *tausendhörnig* 5, 1, 8.

sahasrasā́ a. *tausend gewinnend* 8, 92, 3.

sahásrāmagha a. *tausend Schätze habend* 7, 88, 1.

sahasrín a. *tausendfältig* 1, 124, 13. 7, 92, 5. 9, 20, 2.

sáhūti f. *gemeinsame Anrufung* 2, 33, 4 (I.).

sahodā́ a. *Sieg verleihend* 3, 34, 8.

1sā gleich san. sātáni *Geschenke* 2, 24, 10. des. síshāsatas G. part. *schenken wollen* 8, 92, 11.

2sā sīmahi, víshitas. — ví 1) *abspannen, lösen* 1, 25, 3. 2) *öffnen* 5, 83, 7 u. 8.

sākám *in Gemeinschaft* 2, 24, 4.

sātí f. *das Beutemachen, Erwerb* 6, 56, 5. 7, 67, 5.

sā́dana (sádana) n. *Sitz, Behausung* 2, 23, 1. 5, 30, 11. 10, 18, 13.

sādh sādhantām, sādhaya, sīshadhas *an's Ziel gelangen, sich erfüllen* 6, 53, 4. caus. *an's Ziel führen, erfüllen* 6, 56, 4, ebenso sīshadhas 2, 24, 1. 6, 56, 5.

sādhú a. *an's Ziel führend, gerade, richtig, gut.* sādhúm 5, 1, 7. sādhúnā 10, 14, 10. sadhvís 2, 24, 8. adv. sādhú 1, 124, 3. 10, 18, 5.

sā́nu n., loc. sā́navi, instr. pl. snúbhis *Rücken* 6, 75, 13. 7, 88, 3. 8, 92, 2.

sānuká a. (von san) *beutegierig, räuberisch* 2, 23, 7.

sā́man n. *Geşang* 2, 23, 16 u. 17.

sā́mrājya n. *Allherrschaft* 1, 25, 10.

sā́yaka n. *Wurfgeschoss* 2, 33, 10.

sā́rathi m. *Wagenlenker* 6, 57, 6.

sārameyá a. *von Saramā abstammend* (Bezeichnung von Yama's Hunden) 10, 14, 10.

sāsahí a. *siegreich* 2, 23, 11.

siṅhá m. *Löwe* 3, 9, 4. 5, 83, 3.

sic siñca, siñcán (part.), sisicus, sisice *giessen, hingiessen, ausgiessen* 2, 24, 4. 3, 32, 15. — ní *niedergiessen, ausgiessen* 5, 83, 6 u. 8.

síc f. *Bausch, Busen des Gewandes* 10, 18, 11.

síndhu m. *Strom* 2, 28, 4. 3, 32, 16. 7, 87, 6. „der Strom" ist der Indus 4, 54, 6.

sīm gleich īm. 2, 28, 4 acc. pl. *sie* (die Ströme).

sú und sū́ *wohl, gut, tüchtig,* auffordernd: *doch* 2, 28, 6. 5, 30, 7. 83, 7 u. 10. 6, 56, 4. 7, 86, 8. 89, 1. 8, 92, 1. 10, 10, 14. 18, 12.

su sunvánti, sunuta; part. sunvant-, suvānás (pass.), sutás. *pressen, keltern* (den Soma) 5, 26, 5. 30, 6. 6, 54, 6. 9, 18, 1. 10, 14, 3. sutás *gepresst, gekeltert,* part. und substantivisch (mit Ergänzung von sóma) 3, 42, 1 u. 2 u. 5 u. 7. 4, 46, 1 u. 6. 6, 57, 2. 3, 42, 9. 4, 46, 2. 5, 30, 3 u. 13. 7, 67, 4.

2su s. sū.

sukīrtí f. *Lob, Preis, Gunst* 2, 28, 1.

sukṛ́t a. *fromm* 1, 48, 11 A. pl.

súkṛita a. 1) *herrlich vollbracht* 3, 32, 8. 34, 6. 2) *wohlgeschaffen* 10, 34, 11.

sukrátu a. *weise, klug* 1, 25, 10 u. 12. 5, 25, 9.

sukshatrá a. *gewaltig, Herr* 7, 89, 1—4.

sukhháratha a. *der einen gutlaufenden Wagen hat* 5, 30, 1.
sugá n. *guter Weg, Zugang* 2, 23, 7.
sugopā́ m. *Schützer* 2, 23, 5.
súgmya a. *fortschreitend, zunehmend* 1, 48, 13.
sucétas a. *weise, geschickt* 4, 36, 2.
sujániman a. *Edles zeugend* 10, 18, 6.
sutásoma a. *mit gepresstem Soma versehen* 3, 32, 1. *somapressend* 5, 30, 1.
sudáṅsas a. *wunderthätig* 3, 32, 8. 61, 4.
sudā́nu a. *gute Gabe spendend* 8, 92, 7.
sudína a. *hell, heiter* 1, 124, 9.
sudinatvá n. *Helle, Glückszeit* 7, 88, 4.
sudītí f. *gutes Entzünden, Entflammen* 5, 25, 2.
sudī́diti a. *schön flammend* 3, 9, 1.
sunītí f. *gute Leitung* 2, 23, 4.
supátnī a. f. *einen guten Gatten habend* 10, 18, 7.
supátha a. *guten Pfad gewährend, Wegsamkeit* 1, 25, 12.
suparṇá a. *schöngeflügelt,* m. *Vogel* 6, 75, 11.
supārákshatra a. *erfolgreiche Gewalt besitzend* 7, 87, 6.
supéçās a. 1) *schmuckreich* 1, 48, 13. 2) *wohlgeschmückt, wohlbelohnt* 5, 30, 13.
suprátūrti a. *vorwärtsstürmend, siegreich* 3, 9, 1.
suprapāṇá n. *guter Trank* 5, 83, 8.
supravācaná a. *wohl zu verkünden, preiswerth* 4, 36, 3.
subándhu m. *Freund, Genosse* 6, 58, 4.
subhága a. 1) *reich, freigebig* 1, 48, 7. 3, 9, 1. 61, 4. 2) *glücklich, schön* 2, 28, 2. 10, 10, 10 u. 12.
súbhadra a. *glücklich, prächtig* 10, 10, 14.
subhū́ a. *edel* 7, 67, 8.
subhójas a. *Genuss gewährend* 7, 92, 3.
sumát wohl *zusammen, mit* 5, 2, 4.
sumatí f. 1) *Wohlwollen* 6, 57, 5. 62, 7. 8, 92, 9. 10, 14, 6. 2) *Lob* 5, 1, 10. 25, 3.
sumánas a. *fröhlich, lustig* 3, 9, 3. 5, 1, 2. 7, 86, 2.
sumanasy sumanasyámānas *fröhlich sein* 6, 75, 8.
sumánman a. *liederreich* 7, 68, 9.
suméka a. *wohlbegründet, feststehend* 7, 87, 3.
sumná n. *Wohlwollen* 2, 23, 8. 33, 1 u. 6. 3, 32, 13. 42, 6. 6, 53, 9.
suyáma a. *wohlgezügelt, wohlgelenkt, folgsam* 3, 61, 2. *wohlverwaltet* 2, 24, 15. 28, 11.
surátna a. *wohlgeschmückt* 7, 67, 6. 10, 18, 7.

surabhí a. surabhā́ ·loc. *duftig* 5, 1, 6.
súrā f. *berauschendes Getränk* 7, 86, 6.
suvárcas a. *feurig, blühend* 10, 14, 8.
suvā́sas a. *schöngekleidet* 1, 124, 7.
suvidátra a. *gnädig, erwünscht* 2, 24, 10. 10, 14, 10.
suvī́ra a. *heldenreich, männerreich, mit den Mannen* 2, 23, 19. 24, 16. 28, 11. 33, 15. 10, 18, 9.
suvī́rya n. *Heldenkraft, Manneskraft* 1, 48, 12. 4, 36, 6. 5, 26, 5. 9, 20, 7.
suvṛktí f. *Darbringung, Lob* 3, 61, 5. 5, 25, 3.
suvṛ́t a. *schönrollend* 4, 36, 2.
suvṛ́dh a. *fröhlich* 2, 23, 9.
suvratá a. *recht herrschend* 9, 20, 5.
suçáṅsa a. *schönpreisend* 2, 23, 10.
suçípra a. *schönwangig, schönbärtig* 2, 33, 5. 3, 32, 3.
suçéva a. *gütig* 5, 30, 6. 10, 18, 10.
sushārathí m. *der treffliche Wagenlenker* 6, 75, 6.
súshuta a. *wohlgekeltert* 5, 30, 10. 7, 67, 4.
ṣúshṭuta a. *hochgelobt* 2, 24, 9.
sushṭutí f. *Loblied* 2, 33, 8. 8, 92, 14.
suháva a. *wohlangerufen, hochgepriesen* 2, 33, 5.
suhótar m. *trefflicher Priester* 7, 67, 3. 8, 92, 12.

sū ásūta, súvāte (du.), suvási, suváti, suvánti, suvā́ti, suva, suvatāt, sāvīs, sāvīt, prásūtaṡ *gebären, ans Licht bringen* 5, 1, 4. 2, 2. *beleben* 5, 82, 9. *schaffen, verschaffen* 4, 54, 2 u. 4 u. 5. 5, 82, 3. 4, 54, 3.

á *herbeischaffen* 4, 54, 6. 5, 82, 4 u. 5.

prá *beleben, in Bewegung setzen* 1, 124, 1. prásūtā *vorwärtsgeschnellt* 6, 75, 11. *in Bewegung gesetzt, schwankend, erklingend* (bei der Bewegung des Schreitenden) 6, 75, 5.

párā *wegschaffen* 2, 28, 9. 5, 82, 4.

sūktá n. *Preislied* 2, 23, 19. 24, 16. 5, 82, 7. 7, 68, 9.
sūnára fem. -ī *freundlich, hold* 1, 48, 5 u. 8 u. 10.
sūnú m. *Sohn* 2, 38, 5. 6, 62, 6. 7, 67, 1.
sūnṛ́tā f. *Jubel, Loblied* 1, 48, 2. 3, 61, 2. 7, 67, 9. sūnṛite 1, 124 s. Anm.
sūpavañcaná a. *zu dem man sich leicht hinschleichen, an den man sich anschmiegen kann, freundlich* 10, 18, 11.
sūpāyaná a. *leicht zugänglich* 10, 18, 11.
sūrí m. *Opferherr* 1, 48, 4. 7, 67, 10. 69, 8. 92, 4.

sū́rya m. *Sonne, auch als Gott gedacht* 1, 48, 7. 124, 1 u. 8. 2, 23, 2. 24, 9. 33, 1. 3, 32, 8. 34, 9. 5, 1, 4. 6, 58, 3. 7, 68, 3. 87, 1. 10, 10, 9. 14, 12.

sū́ryā f. die *Sonne* als weibliche Gottheit 6, 58, 4.

sūryāvasū *die Sūryā als Gut besitzend* 7, 68, 3.

sektár m. *ein ausgiessender* 3, 32, 15.

sénā f. *Heerschaar* 2, 33, 11. 5, 30, 9.

senānī́ m. *Heerführer* 10, 34, 12.

sótar m. (subst. aber den acc. sómam regierend) *der Presser, Kelterer* 7, 92, 2.

sóbhari m. aber gen. sóbharyās Name eines Dichters 8, 92, 14.

sóma m. *Somasaft, Somatrank*, ein berauschender Pflanzensaft, auch göttlich verehrt 3, 32. 3, 42. 5, 30, 10 u. 11. 6, 57, 2. 6, 75, 12 u. 18. 7, 92, 2. 9, 18. 9, 20. 10, 14, 12. 34, 1.

sómapati m. *Somaherr* 3, 32, 1.

sómapīti f. *Somatrinken* 1, 48, 12. 3, 42, 3. 4, 46, 3 u. 7. 8, 92, 14.

somasút a. *somakelternd* 7, 68, 4.

sómya a. *somaisch, mit Soma zu verehren* 6, 75, 10. 10, 14, 6.

saúbhaga n. *Glück, Reichthum* 1, 48, 9. 4, 54, 6. 5, 82, 4.

saumanasá n. *Fröhlichkeit, Glück* 10, 14, 6.

stan stanayati *donnern* 5, 83. 10, 168, 1.

stanátha m. *Donnergebrüll* 5, 83, 3.

stanayitnú a. *donnernd* (die Wolke) 5, 83, 6.

stabh stambh, stabhnāmi, tastambha (*befestigen*).

úd *festmachen, aufsteifen* 10, 18, 13.

ví *auseinanderstemmen* 7, 86, 1.

star stṛiṇītá, ástṛiṇan *streuen* 3, 9, 9. 5, 26, 8.

starī́ f. *die nicht milchende Kuh* 7, 68, 8.

stu stuhí, stuvánt-, stávānas, stávai, stávate, tushṭuváṅsas, stoshāma (conj. aor.), ástoḍhvam, stushé (1s. Delbrück, Verbum S. 181), stutá- *loben, preisen* 2, 24, 1. 28, 2. 33, 11 u. 12. 3, 32, 14. 5, 3, 1. 6, 54, 6. 62, 1 u. 5. 7, 88, 6. 8, 92, 10. med.-pass. ástoḍhvam *sich loben lassen, sich erfreuen an,* stávānas pass. 2, 33, 11.

úpa *loben* 6, 55, 4. zweifelhaft 8, 92, 8.

stená m. *Dieb, Räuber* 2, 23, 16. 28, 10.

stotár m. *Lobsänger* 1, 124, 10. 2, 38, 11. 6, 54, 9. 7, 86, 4. 88, 4. 9, 20, 4 u. 7.

stóma m. *Lobgesang* 1, 48, 14. 2, 33, 5. 3, 32, 13. 42, 4. 61, 1. 4, 36, 7. 5, 1, 12. 2, 11. 7, 67, 3. 86, 8. 8, 92, 6.

stómya a. *preisenswerth* 1, 124, 13.

strī́ f. stríyam, stríyas A. pl. *Frau* 5, 30, 9. 10, 34, 11.

sthávira a. *stark, kräftig* 7, 67, 4.

sthaçás *örtlich, je nach dem Ort* 2, 38, 8.

sthā sthām, sthās, asthāt, asthus, sthā́thas (conj.), tishṭhasi, tishṭhanti, tíshṭha, tishṭhatu, tishṭhata, tishṭhate, tishṭhāte, tasthaú, tasthus, tasthivā́n, víshṭhitas. *sich stellen, stehen* 3, 61, 3. 4, 54, 5. 5, 1, 2. 6, 75, 6. 7, 89, 4. 8, 92, 2. 10, 10, 8. 18, 12.

áva 1) *herabreichen, heranreichen an* 3, 32, 11. *herabreichen lassen, herabsenden* 7, 87, 6. 2) *abstehen, entbehren* 2, 28, 11.

ā́ 1) *besteigen* 2, 23, 3. 4, 46, 4. 5, 1, 1. *betreten* 3, 61, 6. 2) mit abl. *sich abwenden von* 2, 24, 7.

úd *sich erheben, aufstehen* 2, 38, 1 u. 4.

úpa *besuchen* 1, 124, 11.

prá 1) *vortreten* 7, 92, 2. 10, 14, 14. 2) *bereit stehen für* 7, 68, 2.

ví 1) *sich ausbreiten über* 2, 38, 5 u. 7. 2) *weggehen* 2, 38, 6.

sthirá a. *stark, fest* 2, 33, 9. 5, 30, 4. der *starke* ist der *Bogen* 2, 33, 14.

sthū́ṇā f. *Säule, Stütze* 10, 18, 13.

spaç mit ánu wohl: *öffnen* 10, 14, 1.

spáç m. *Späher* 1, 25, 13. 7, 87, 3. 10, 10, 8.

spārhá a. *wünschenswerth* 2, 23, 9.

spṛídh f. *Feind* 9, 20, 1. 10, 18, 9.

sphigī́ f. *Hüfte* 3, 32, 11.

sphur sphuráti *springen* 10, 34, 9. — prá *zittern* 7, 89, 2. — ví *auseinandersprengen, zerschmettern* 6, 75, 4.

sma und smā das vorhergehende Wort hervorhebende Partikel, allein oder mit hí 7, 88, 6. 9, 20, 2 (*er ist es, der etc.*).

smádishṭa a. vielleicht: *beauftragt* 7, 87, 3.

syá pron. *der* 2, 33, 7. 38, 1. 5, 30, 1. 7, 67, 7. 68, 9. 69, 5.

syand *strömen* 5, 83, 8.

syū́man n. *Gewand* 3, 61, 4.

srídh f. *Feind, Dämon* 1, 48, 8. 3, 9, 4.

sravát f. *Fluss* 7, 67, 8.

svá a. *eigen* 2, 23, 6. 3, 42, 8. 7, 86, 2 u. 6. 10, 14, 2. 18, 1. 5, 1, 8 ist etwa dáme (*im eigenen Bereiche,* svarā́jye) aus dámūnās zu ergänzen. *verwandt* 6, 75, 19.

svaṅgurí a. *schönhändig* 4, 54, 4.

svaj mit pári *umarmen.* svajāte 10, 10, 13 u. 14. sasvajanā́ 6, 75, 3.

sváñc a. *beweglich* 6, 58, 4.

svadhā́ f. 1) *eigene Kraft* 10, 14, 7. 2) *eine Art Opfer* 10, 14, 3.

svadhā́vant a. voc. -vas *mit eigener Kraft begabt, schöpferisch* 6, 58, 1. 7, 86, 4 u. 8. 88, 5.

svadhvará a. *schön opfernd* 3, 9, 8. 8, 92, 12 u. 13. *zum Opfer führend* 4, 46, 6.

svápas a. m. *geschickt, weise, Künstler* 5, 2, 11. 7, 88, 4.

svápna m. *Schlaf, Traum* 2, 28, 10. 7, 86, 6.

sváyaças a. *eigenen Ruhm habend,* compar. *hochberühmt* 5, 82, 2.

svàr n. gen. sū́ras *Himmelslicht, Himmel* 2, 24, 3. 3, 34, 8. 61, 4. 5, 83, 4. 6, 56, 3. 7, 69, 4. 88, 2.

svarā́j m. *Herrscher* 2, 28, 1.

svarā́jya n. *eigene Herrschaft* 5, 82, 2.

svàrṇara Eigenname 8, 92, 14.

svardṛ́ç *den Himmel schauend* 2, 24, 4. 5, 26, 2.

svaryà a. *himmlisch* 5, 30, 8.

svàrvant a. *himmlisch* 5, 2, 11.

svarvíd a. *zum Himmel gelangend* 2, 23, 3. 7, 67, 3.

svarshā́ a. *das Himmelslicht gewinnend* 3, 34, 4.

sváçva a. *schöne Rosse habend* 7, 68, 1. 69, 3.

svásar f. *Schwester.* svásā 1, 124, 8. 10, 10, 11. svásāram 10, 10, 12. svásre 1, 124, 8. svásus 6, 55, 4 u. 5. svásṛīṇām 1, 124, 9.

svásara n. *Hürde, Stall* 3, 61, 4.

svastí n. f. *Heil, Segen.* svastí 2, 33, 3. 38, 9. 10, 14, 11. svastím 6, 56, 6. 57, 1 u. 6. svastaú 2, 38, 1. svastíbhis 7, 67, 10. 68, 9. 69, 8. 86, 8. 87, 7. 88, 7. 92, 5.

svādusaṃsád a. *gern gesellt* 6, 75, 9.

svādhī́ a. *andachtsreich* 2, 28, 2. *andachtliebend* 5, 82, 8.

svānā́ m. *Lärm, Geprassel* 5, 2, 10. 25, 8.

svā́hā Ausruf beim Opfer 3, 32, 15. 10, 14, 3 (instr.).

svid indefiniter Anhang 10, 34, 10. 168, 3.

---

ha gleich gha 2, 24, 13. 3, 32, 6 u. 9 u. 10. 6, 62, 3. 7, 68, 4 u. 5. 69, 5. 86, 3. 88, 4. 10, 10, 4. 14, 12.

hatnú a. *tödtlich* 1, 25, 2.

han *schlagen, tödten.* háṅsi 2, 33, 15. 5, 83, 9. hánti 5, 83, 2. áhan 2s. 3, 32, 11. 5, 30, 7. áhan 3s. 3, 34, 3. ghnántam 3, 32, 17. 34, 11. ghnántas 7, 92, 4. jighnato 6, 56, 2. 57, 3. jaghanvā́n 3, 32, 6. Des. jíghāṇsasi 7, 86, 4. jíghāṇsati 2, 23, 12. 6, 75, 19. hatví 3, 34, 9; vgl. hántu.

ā́ mit intens. jaṅghanti *schlagen, peitschen* 6, 75, 13.

úpa *schlagen* 6, 75, 13.

ví *schlagen, zerschlagen* 5, 83, 2. imp. jahi 6, 53, 4.

hantár m. *Schläger, Tödter* 2, 23, 17.
hántu davon hántavaí *um zu schlagen* 5, 2, 10.
1har *zürnen.* hṛiṇīshé 2, 33, 15. hṛiṇīte 7, 86, 3. hṛiṇītām (3s imper.) 8, 92, 12. hṛiṇānásya 1, 25, 2.
2har (hary) mit práti *gern annehmen* 5, 2, 11.
hárasvant -vatī vielleicht *zürnend* 2, 23, 6.
hári a. *gelb, falb,* m. *die falben Götterrosse* du. und pl. 3, 32, 1. 42, 1. 4, 46, 3. 5, 30, 1. 6, 57, 3.
háryaçva m. *falbe Rosse habend* 3, 32, 5.
háva m. *Ruf* 1, 25, 19. 48, 10. 2, 24, 15. 6, 62, 7. 7, 67, 10. 69, 8.
hávana n. *Ruf* 7, 68, 2.
havanaçrut a. *den Ruf hörend* 2, 33, 15.
havirádya n. *Opfergenuss* 5, 1, 11.
havirdā́ a. *opfernd* 7, 68, 6.
havíshmant a. *opfernd, fromm* 5, 2, 12. 7, 67, 1.
havís n. *Trankopfer, Opfer* 2, 24, 12. 33, 5. 6, 54, 4. 75, 8. 7, 68, 2. 10, 14, 1 u. 4 u. 12 u. 14. 10, 168, 4.
hávīman n. *Ruf* 2, 33, 5.
1hávya a. *der anzurufen ist* 2, 23, 13.
2hávya n. gleich hávis 7, 67, 7. 68, 1 u. 4. 86, 2. 10, 14, 15.
havyádāti f. *Opferfest* 5, 26, 4.
havyavā́hana a. *Opfer führend, geleitend* 3, 9, 6. 5, 25, 4.
hása m. (?) *Fröhlichkeit, Schmaus* 10, 18, 3.
hásta m. *Hand* 2, 33, 7. 6, 54, 10. 9, 18, 4. 10, 18, 9.
hastagrābhá a. *bei der Hand ergreifend* 10, 18, 8.
hastaghná m. *Riemen zum Schutz des Armes* 6, 75, 14.
hástavant a. *handbegabt* 10, 34, 9.
hasrá a. *lächelnd* 1, 124, 7.
1hā jáhāti, jahus, hīye, hīnás, hitvā́ya, hitví, saṃhā́ya *verlassen, liegen lassen, hinter sich lassen* 2, 24, 7. 38, 6. 7, 68, 7. 10, 14, 8. 18, 5. 10, 34, 10.
áva *verlassen* 10, 34, 5.
sám *liegen lassen* 2, 38, 5.
2hā ajihīta, jíhate 3pl., jíhānas.
úd *sich erheben, aufsprossen* 5, 1, 1. 83, 4.
ví *sich spalten* 2, 23, 18.
hí satzverbindende Partikel, *denn, darum* 1, 25, 1 u. 4. 48, 10 u. 11 u. 14. 2, 23, 17. 24, 7. 28, 8. 38, 1 u. 2. 3, 32, 12. 42, 6. 4, 36, 7. 4, 46, 1 u. 4. 54, 2. 5, 1, 5. 2, 2 u. 4 u. 7 u. 8. 25, 2. 30, 8 u. 9. 82, 2 u. 3. 6, 58, 1. 7, 67, 9. 69, 6. 8, 92, 13. 9, 20, 2. 10, 14, 4. 18, 12. 34, 11.

